# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节


1. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000001

2. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000002

3. 巴拉克拉瓦帽事件的起因(the Cause Of The Charge Of Balaclava) 000003


**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)


[træn'skraɪbd] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] ,
**Transcribed** **by** **David** **Price** **,**
转录 经过 大卫 价格 ,

由大卫·普莱斯转录

['i:meɪl] ccx074 @ . [ɔ:g] ['meni] [θæŋks] [tu:; tə] [trɪʃ] ['gɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)] ['lendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒpi]
**email** **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org** **Many** **thanks** **to** **Trish** **Gurney** **for** **lending** **her** **copy**
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织 许多 谢谢 到 特里什 格尼 为了 贷款 她 复制
[ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] .
**of** **original** **so** **that** **this** **transcription** **could** **be** **made** **.**
的 原来的 所以 那 这 转录 可以 是 制成 .

电子邮件 ccx074@pglaf.org 非常感谢 Trish Gurney 借出她的原件，以便进行此次转录。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ˌbælə'klɑ:və]
**The** **Cause** **of** **the** **Charge** **of** **Balaclava**
这 原因 的 这 收费 的 巴拉克拉瓦帽

巴拉克拉瓦帽事件的起因

[ɑ:k'toʊbər] 25th1854
**Oct** **25th1854**
十月 25th1854

1854年10月25日

[baɪ]
**by**
经过

经过

['tɒməs] ['mɔ:rli]
**Thomas** **Morley**
托马斯 莫利

托马斯·莫利

17TH ['lɑ:nsəz]
**17TH** **Lancers**
17TH 枪骑兵

第17枪骑兵团

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)]
**The** **Man** **of** **the** **Hour**
这 男人 的 这 小时

当红人物

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] [hɔ:l] .
**Entered** **at** **Stationers** **Hall** **.**
进入 在 文具店 大厅 .

在文具商大厅登记。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] .
**All** **Rights** **Reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[pi:] . [wʌn]
**p** **.** **1**
p . 1

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] !
**The Man of the Hour !**
这 男人 的 这 小时 !

当红人物!

( [si:] 19th ['sentʃəri] , [meɪ] , - . )
**( SEE 19th CENTURY , MAY , 1892 . )**
( 看 19th 世纪 , 可能 , - . )

（参见《19世纪》，1892年5月。）

['tɒməs] ['mɔ:rli] ,
**THOMAS MORLEY ,**
托马斯 莫利 ,

托马斯·莫利

[leɪt] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] 17th ['lɑ:nsəz] ,
**Late Sergeant of 17th Lancers ,**
晚的 军士 的 17th 枪骑兵 ,

第17枪骑兵团已故中士

['kæptɪn] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [θru:] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
**Captain of Cavalry through American Civil War .**
队长 的 骑兵 通过 美国人 民用 战争 .

美国内战期间担任骑兵上尉。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
**p . 2**
p . 2

第2页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'sɔ:lts] [nəʊn] [ɪn]
**The charge of the Light Brigade , one of the most magnificent assaults known in**
这 收费 的 这 光 旅 , 一 的 这 最多 壮丽 袭击 已知 在
['mɪlətri] ['æn(ə)lz] ,
**Military annals ,**
军队 志 ,

轻骑兵冲锋，是军事史上最辉煌的进攻之一。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blʌndəz] [nəʊn] [tu:; tə] ['mɪlətri] ['tæktɪks] , [hæz; həz]['nevə(r)] [jet]
**and one of the greatest blunders known to military tactics , has never yet**
和 一 的 这 最 失误 已知 到 军队 策略 , 有 绝不 然而
[bi:n] ['prɒpəli] [dɪ'skraɪbd] .
**been properly described .**
到过 适当地 描述 .

而军事战术史上最大的失误之一，至今仍未得到恰当的描述。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['baɪəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kʌləd] [ɔ:l] [ə'kaʊnts]
**This may be accounted for by the party bias which has colored all accounts**
这 可能 是 已记录 为了 经过 这 派对 偏见 哪个 有 有色 全部 账户
[ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [v'ju:z] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['raɪtər] .
**of the battle according to the views entertained by the various writers .**
的 这 战斗 根据 到 这 浏览 娱乐 经过 这 各种各样的 作家 .

这可能是由于党派偏见造成的，这种偏见根据不同作者的观点，影响了所有关于这场战役的描述。

['hævɪŋ] [siːn] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['veəriəs]

| **Having** | **seen** | **so** | **many** | **of** | **these** | **accounts** | **for** | **the** | **last** | **forty** | **four** | **years** | **in** | **various** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已见 | 所以 | 许多 | 的 | 这些 | 账户 | 为了 | 这 | 最后的 | 四十 | 四 | 年 | 在 | 各种各样的 |

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] ,

| **newspapers** | **and** | **Magazines** | **,** |
|---|---|---|---|
| 报纸 | 和 | 杂志 | , |

过去四十四年间，我在各种报纸和杂志上看到过太多类似的报道，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] ['intəvjuːd] [maɪ'self] ['meni] [taɪmz] [ai][hæv; həv][felt] [ɪm'peld] [tuː; tə] [raɪt]

| **and** | **having** | **been** | **interviewed** | **myself** | **many** | **times** | **I** | **have** | **felt** | **impelled** | **to** | **write** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 到过 | 接受采访 | 我 | 许多 | 时代 | 我 | 有 | 毛毡 | 被迫 | 到 | 写 |

[wɒt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

| **what** | **I** | **know** | **about** | **the** | **action** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 知道 | 关于 | 这 | 行动 | , |

由于我本人曾多次接受采访，我感到有必要把我所了解的情况写下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['eni]

| **and** | **to** | **give** | **a** | **plain** | **unvarnished** | **account** | **of** | **the** | **same** | **without** | **indulging** | **in** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 一个 | 清楚的 | 未经修饰的 | 帐户 | 的 | 这 | 相同的 | 没有 | 沉溺于 | 在 | 任何 |

[faɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)][ɪn] [ˌteknɪ'kæləti] ,

| **fine** | **language** | **or** | **in** | **technicalities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 语言 | 或者 | 在 | 技术细节 | , |

并就此作出朴实无华、不加修饰的描述，不堆砌任何华丽辞藻或晦涩难懂的技术术语。

[bʌt; bət]['juːzɪŋ]['əʊnli]['səʊldʒəz] - ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz] “ [wɪð] ['mælɪs] [tə'wɔːd] [nʌn]

| **but** | **using** | **only** | **soldiers** | **'** | **phrases** | **and** | **giving** | **the** | **details** | **“** | **with** | **malice** | **toward** | **none** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 使用 | 仅有的 | 士兵 | - | 短语 | 和 | 给予 | 这 | 细节 | “ | 和 | 恶意 | 朝向 | 没有任何 |

” [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ɔːl] .

| **”** | **and** | **the** | **truth** | **about** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 真相 | 关于 | 全部 | . |

但只使用士兵的语言，并“不怀恶意地”提供细节，讲述所有事情的真相。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] [kən'sistid] [ɒv; əv][faɪv] ['hevi] ['redʒəmənt] , [kɔːld] [ðə; ði]

| **The** | **British** | **Cavalry** | **in** | **the** | **Crimea** | **consisted** | **of** | **five** | **heavy** | **regiments** | **,** | **called** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 骑兵 | 在 | 这 | 克里米亚 | 由……组成 | 的 | 五 | 重的 | 军团 | , | 称为 | 这 |

['hevi] [brɪ'geɪd] ,

| **Heavy** | **Brigade** | **,** |
|---|---|---|
| 重的 | 旅 | , |

克里米亚的英国骑兵由五个重装骑兵团组成，被称为重装旅。

[ kə'mɑːnd ] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] , [ænd; ənd][faɪv] [laɪt] ['redʒəmənt] [kɔːld] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

| **commanded** | **by** | **General** | **Scarlett** | **,** | **and** | **five** | **light** | **regiments** | **called** | **the** | **Light** | **Brigade** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 一般的 | 斯嘉丽 | , | 和 | 五 | 光 | 军团 | 称为 | 这 | 光 | 旅 | , |

[ kə'mɑːnd ] [baɪ] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] .

| **commanded** | **by** | **Lord** | **Cardigan** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 主 | 开襟衫 | . |

由斯嘉丽将军指挥，以及由卡迪根勋爵指挥的五个轻步兵团，称为轻步兵旅。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][wʌn] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] [ kəm'praiz ]

| **Attached** | **to** | **the** | **cavalry** | **was** | **one** | **troop** | **of** | **the** | **Royal** | **Horse** | **Artillery** | **comprising** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随附的 | 到 | 这 | 骑兵 | 曾是 | 一 | 部队 | 的 | 这 | 皇家 | 马 | 炮兵 | 包括 |

[sɪks] [gʌnz] ,

| **six** | **guns** | **,** |
|---|---|---|
| 六 | 枪支 | , |

骑兵部队下辖一个皇家骑炮兵连，配备六门火炮。

[ kə'mɑːnd ] [baɪ] ['kæptɪn] [mɔːd] .

| **commanded** | **by** | **Captain** | **Maude** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 队长 | 莫德 | . |

由莫德上尉指挥。

[ðɪs] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]['lu:kən] [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

| This | Cavalry | Division | was | commanded | by | the | Earl | of | Lucan | who | had | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑兵 | 分配 | 曾是 | 命令 | 经过 | 这 | 伯爵 | 的 | 卢坎 | WHO | 有 | 他的 |

[ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət][ˌbæləˈklɑ:və] ['hɑ:bə(r)] ,

| headquarters | at | Balaclava | Harbour | , |
|---|---|---|---|---|
| 总部 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | , |

这支骑兵师由卢坎伯爵指挥，其总部设在巴拉克拉瓦港。

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][kæmp][ə'baʊt] [tu:] [maɪlz]['nɪərə(r)][tu:; tə][si'bæstəpəul] .

| his | command | being | in | camp | about | two | miles | nearer | to | Sebastopol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 命令 | 存在 | 在 | 营 | 关于 | 二 | 英里 | 更近 | 到 | 塞瓦斯托波尔 | . |

他的部队驻扎在距离塞瓦斯托波尔大约两英里的营地里。

[ðeə(r)]['dju:ti][wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌbælə'klɑ:və] ,

| Their | duty | was | to | defend | Balaclava | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 责任 | 曾是 | 到 | 保卫 | 巴拉克拉瓦帽 | , |

他们的职责是保卫巴拉克拉瓦，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['depəʊ][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [si:dʒ]

| which | was | the | depot | of | supplies | for | the | British | Army | engaged | in | the | siege |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 仓库 | 的 | 补给品 | 为了 | 这 | 英国 | 军队 | 已订婚的 | 在 | 这 | 围城 |

[ɒv; əv][si'bæstəpəul] .

| of | Sebastopol | . |
|---|---|---|
| 的 | 塞瓦斯托波尔 | . |

这里曾是参与塞瓦斯托波尔围城战的英国军队的物资补给站。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][sɜ:(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [ kə'mɑ:nd ] [ə'baʊt] [eɪt]

| In | addition | to | the | Cavalry | Division | Sir | Colin | Campbell | commanded | about | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 骑兵 | 分配 | 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 命令 | 关于 | 八 |

['hʌndrəd] [ 'hailəndə ] ( [skɒtʃ] ['ɪnfəntri] ) ,

| hundred | Highlanders | ( | Scotch | Infantry | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 高地人 | ( | 苏格兰威士忌 | 步兵 | ) | , |

除了骑兵师之外，科林·坎贝尔爵士还指挥着大约八百名高地人（苏格兰步兵）。

[ænd; ənd][ɪn][kæmp][nɪə(r)][ˌbælə'klɑ:və][wi:; wi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz]

| and | in | camp | near | Balaclava | we | had | also | some | sailors | and | marines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 营 | 靠近 | 巴拉克拉瓦帽 | 我们 | 有 | 还 | 一些 | 水手们 | 和 | 海军陆战队 |

[st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] [wɒz; wəz] [mʊrd]

| stationed | on | the | heights | near | the | harbour | and | a | British | frigate | was | moored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驻 | 在 | 这 | 高度 | 靠近 | 这 | 港口 | 和 | 一个 | 英国 | 护卫舰 | 曾是 | 系泊 |

[səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brɔ:dsaɪd] [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] .

| so | that | her | broadside | could | protect | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 她 | 舷侧 | 可以 | 保护 | 它 | . |

在巴拉克拉瓦附近的营地，我们也有一些水手和海军陆战队员驻扎在港口附近的高地上，一艘英国护卫舰停泊在那里，以便用它的舷侧炮火保护它。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [ɪ'regjələ(r)] ['tɜ:kɪʃ] ['ɪnfəntri] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ]

| There | were | in | addition | about | twelve | hundred | irregular | Turkish | Infantry | commanded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 添加 | 关于 | 十二 | 百 | 不规律的 | 土耳其 | 步兵 | 命令 | 经过 |

['rʌstɛm] ['pæʃə] ,

| Rustem | Pasha | , |
|---|---|---|
| 鲁斯滕 | 帕夏 | , |

此外，还有大约一千二百名由鲁斯坦帕夏指挥的土耳其非正规步兵。

[st'eɪʃənd] [ɪn] [θri:] [ ri'daut ] , [ɑ:md] [wɪð] ['sev(ə)n][əʊld] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [gʌnz] ,

| stationed | in | three | redoubts | , | armed | with | seven | old | British | ship | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驻 | 在 | 三 | 堡垒 | , | 武装 | 和 | 七 | 老的 | 英国 | 船 | 枪支 | , |

驻扎在三个堡垒中，配备七门旧式英国舰炮。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪz] .

| a | little | more | than | a | mile | from | the | supplies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 补给品 | . |

距离补给点一英里多一点。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [θri:] ['ʌðə(r)] [ ri'daut ] [θrəʊn] [ʌp][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ]

| There | were | also | three | other | redoubts | thrown | up | to | form | a | chain | on | the | ridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 三 | 其他 | 堡垒 | 抛掷 | 向上 | 到 | 形式 | 一个 | 链 | 在 | 这 | 岭 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ['haɪts] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][si'bæstəpəul] .

| of | the | Causeway | Heights | leading | to | Sebastopol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 堤道 | 高度 | 领导 | 到 | 塞瓦斯托波尔 | . |

此外，还在通往塞瓦斯托波尔的堤道高地山脊上构筑了另外三个堡垒，形成一条防御链。

[ðə; ði][lɑ:st] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['maʊntɪd] [wɪð] [gʌnz] .

| The | last | three | were | not | mounted | with | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 三 | 是 | 不是 | 安装 | 和 | 枪支 | . |

最后三辆车没有安装火炮。

[ɔ:l] [ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [lɔ:d] ['ræglən][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

| All | these | precautions | were | taken | by | Lord | Raglan | in | case | the | Russians | should | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 防范措施 | 是 | 已采取 | 经过 | 主 | 插肩袖 | 在 | 案件 | 这 | 俄罗斯人 | 应该 | 制作 |

[ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒn][ˌbæləˈklɑ:və][ɪn] [fɔ:s] ,

| a | descent | on | Balaclava | in | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 下降 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 在 | 力量 | , |

拉格伦勋爵采取所有这些预防措施，是为了防止俄军大举进攻巴拉克拉瓦。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .

| which | they | did | before | daybreak | on | the | 25th | of | October | , | 1854 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 做过 | 前 | 拂晓 | 在 | 这 | 25th | 的 | 十月 | , | - | . |

他们在 1854 年 10 月 25 日黎明前完成了这项任务。

[pi:] . [θri:]

| p | . | 3 |
|---|---|---|
| p | . | 3 |



[ðə; ði] [ə'tæk] .

| THE | ATTACK | . |
|---|---|---|
| 这 | 攻击 | . |

袭击。

[lɔ:d] ['lu:kən] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [strɒŋ] [fɔ:s] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] ,

| Lord | Lucan | knew | that | the | Russians | were | in | strong | force | near | his | pickets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 知道 | 那 | 这 | 俄罗斯人 | 是 | 在 | 强的 | 力量 | 靠近 | 他的 | 纠察队 | , |

卢坎勋爵知道俄国人在他的哨所附近集结了大量兵力。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['streŋ(k)θn] [ðem; ðəm][ɔ:(r)][pə'trəʊl][ðə; ði] [smɔ:l] [frʌnt] [hi:; hi][hæd; həd]

| and | yet | he | did | not | strengthen | them | or | patrol | the | small | front | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | 做过 | 不是 | 加强 | 他们 | 或者 | 巡逻 | 这 | 小的 | 正面 | 他 | 有 |

[tu:; tə] [prə'tekt] ,

| to | protect | , |
|---|---|---|
| 到 | 保护 | , |

然而，他既没有加强防线，也没有巡逻他所负责的那条狭小的防线。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] ['pɪkɪts] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [əd'vɑ:ns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tɜ:rks]

| while | his | cavalry | pickets | knew | nothing | of | the | Russian | advance | until | the | Turks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 骑兵 | 纠察队 | 知道 | 没有什么 | 的 | 这 | 俄语 | 进步 | 直到 | 这 | 土耳其人 |

['əʊpənd]['faɪə(r)] ,

| opened | fire | , |
|---|---|---|
| 打开 | 火 | , |

直到土耳其人开火，他的骑兵哨兵才知道俄军的推进。

[ðeɪ] [dʒʌst] [seɪvd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]['kæptʃə(r)][ɔ:(r)] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['betə(r)] ['maʊntɪd]

| they | just | saved | themselves | from | capture | or | annihilation | by | being | better | mounted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 只是 | 已保存 | 他们自己 | 从 | 捕获 | 或者 | 湮灭 | 经过 | 存在 | 更好的 | 安装 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .

| than | the | enemy | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 敌人 | . |

他们之所以能免遭俘虏或全军覆没，仅仅是因为他们的骑兵比敌人更胜一筹。

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz]['dju:ti]['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]

| The | Turkish | General | seemed | to | have | understood | his | duty | better | than | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 一般的 | 似乎 | 到 | 有 | 理解 | 他的 | 责任 | 更好的 | 比 | 任何一个 |

[lɔ:d] ['lu:kən][ɔ:(r)][sɜ:(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] ,

| Lord | Lucan | or | Sir | Colin | Campbell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 或者 | 先生 | 科林 | 坎贝尔 | , |

这位土耳其将军似乎比卢坎勋爵或科林·坎贝尔爵士更明白自己的职责。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [hɪz; ɪz] ['pɪkɪts] , [sent] [aʊt] [pə'trəʊlz] ,

| for | he | advanced | his | pickets | , | sent | out | patrols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 先进的 | 他的 | 纠察队 | , | 发送 | 出去 | 巡逻 | , |

因为他推进了哨兵队伍，派出了巡逻队，

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] ['ensən] [ɪn][hɪz; ɪz] [θri:] [ ri'daut ] [tu:; tə]['sɪgnəl][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [ðə; ði]

| and | hoisted | ensigns | in | his | three | redoubts | to | signal | to | the | British | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吊起 | 旗帜 | 在 | 他的 | 三 | 堡垒 | 到 | 信号 | 到 | 这 | 英国 | 那 | 这 |

['rʌʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] .

| Russians | were | advancing | . |
|---|---|---|---|
| 俄罗斯人 | 是 | 前进 | . |

他在三个堡垒中升起了旗帜，向英国人发出俄军正在推进的信号。

[lɔ:d] ['lu:kən][ænd; ənd][sɜ:(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd] [stæfs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['raɪdɪŋ][nɪə(r)][ðə; ði]

| Lord | Lucan | and | Sir | Colin | Campbell | and | staffs | and | others | riding | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 和 | 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 和 | 员工 | 和 | 其他的 | 骑术 | 靠近 | 这 |

['tɜ:kɪʃ] [ ri'daut ] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] [əb'zɜ:vd] ['ensən] ['flaɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['pærəpits] [ænd; ənd] [ɑ:skt]

| Turkish | redoubts | before | daybreak | observed | ensigns | flying | on | their | parapets | and | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土耳其 | 堡垒 | 前 | 拂晓 | 观察到 | 旗帜 | 飞行 | 在 | 他们的 | 城垛 | 和 | 问 |

[wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ,

| one | another | what | it | meant | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 其他 | 什么 | 它 | 意思是 | , |

天亮前，卢坎勋爵、科林·坎贝尔爵士及其随从和其他人在土耳其堡垒附近骑马时，看到堡垒胸墙上飘扬着旗帜，便互相询问这是什么意思。

[ðʌs] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,

| thus | exposing | their | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 暴露 | 他们的 | 无知 | , |

从而暴露了他们的无知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| but | they | did | not | take | the | trouble | to | find | out | the | meaning | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 拿 | 这 | 麻烦 | 到 | 寻找 | 出去 | 这 | 意义 | 的 | 它 | , |

但他们却懒得去弄明白它的含义。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [lɜ:n] [frɒm; frəm]['eni]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðʌs] [fɑ:(r)] ['pʌblɪʃt] [haʊ] [lɒŋ]

| and | no | one | can | learn | from | any | history | thus | far | published | how | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 能 | 学习 | 从 | 任何 | 历史 | 因此 | 远的 | 已发布 | 如何 | 长的 |

[ði:z] ['ensən] [hæd; həd] [bi:n] ['flaɪɪŋ] .

| these | ensigns | had | been | flying | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 旗帜 | 有 | 到过 | 飞行 | . |

从目前已出版的任何历史资料中，都无法得知这些旗帜已经飘扬了多久。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['laɪkli] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

| They | had | very | likely | been | flying | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 非常 | 可能 | 到过 | 飞行 | 全部 | 夜晚 | . |

他们很可能已经飞行了一整夜。

[hæd; həd][sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [bʌt; bət] [θrəʊn] [aʊt][ə; eɪ] ['kɔːrpərəlz] [gɑːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]

| Had | Sir | Colin | Campbell | but | thrown | out | a | Corporal's | guard | to | watch | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 但 | 抛掷 | 出去 | 一个 | 下士的 | 警卫 | 到 | 手表 | 这 |

[ riˈdaut ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌɑːr ˈiː] - [ɛnfˈɔːsmənts] [daʊn]

| redoubts | it | might | have | been | the | means | of | getting | re | - | enforcements | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 这 | 方法 | 的 | 获得 | 关于 | - | 执法 | 向下 |

[frɒm; frəm][siˈbæstəpəul][bɪˈfɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [prɪˈventɪŋ] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz]

| from | Sebastopol | before | daylight | and | preventing | us | from | losing | the | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 塞瓦斯托波尔 | 前 | 日光 | 和 | 预防 | 我们 | 从 | 输 | 这 | 枪支 |

[ænd; ənd] [ riˈdaut ] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪˈgeɪd] ,

| and | redoubts | and | the | annihilation | of | the | Light | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 堡垒 | 和 | 这 | 湮灭 | 的 | 这 | 光 | 旅 | , |

如果科林·坎贝尔爵士当时派出一名下士卫队守卫堡垒，或许就能在天亮前从塞瓦斯托波尔调集援军，防止我们失去大炮和堡垒，以及轻骑兵旅全军覆没。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli][rəʊd][fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪz] .

| and | the | loss | of | the | only | road | for | supplies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 仅有的 | 路 | 为了 | 补给品 | . |

以及唯一一条物资运输道路的丧失。

[lɔːd] ['luːkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈtendənt] [stɑːf] [went] ['raɪdɪŋ] [raʊnd] [tɪl] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

| Lord | Lucan | with | his | attendant | staff | went | riding | round | till | break | of | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 和 | 他的 | 服务员 | 职员 | 去 | 骑术 | 圆形的 | 直到 | 休息 | 的 | 天 | , |

卢坎勋爵和他的随从骑马四处巡视，直到天亮。

[wen] [ðə; ði] [tɜːrks] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,

| when | the | Turks | opened | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 土耳其人 | 打开 | 火 | , |

当土耳其人开火时，

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] .

| being | the | first | to | find | the | Russians | and | the | first | to | attack | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 第一的 | 到 | 寻找 | 这 | 俄罗斯人 | 和 | 这 | 第一的 | 到 | 攻击 | 他们 | . |

率先发现俄国人，并率先向他们发起攻击。

[lɔːd] ['pædʒɪt][wɒz; wəz] [wɪð] [lɔːd] ['luːkənz] [stɑːf][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tɜːrks] ['əʊpənd]['faɪə(r)][hiː; hi]

| Lord | Paget | was | with | Lord | Lucan's | staff | and | when | the | Turks | opened | fire | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | 曾是 | 和 | 主 | 卢坎的 | 职员 | 和 | 什么时候 | 这 | 土耳其人 | 打开 | 火 | 他 |

[ 'gæləp ] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [lɔːd]

| galloped | to | the | Light | Brigade | and | took | command | in | the | absence | of | Lord |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾驰 | 到 | 这 | 光 | 旅 | 和 | 采取 | 命令 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 主 |

['kɑːdɪgən] ,

| Cardigan | , |
|---|---|
| 开襟衫 | , |

佩吉特勋爵当时在卢坎勋爵的参谋部，当土耳其人开火时，他策马奔向轻骑兵旅，在卡迪根勋爵不在的情况下接管了指挥权。

[huː] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [jɒt] [ðen] ['laɪɪŋ] [ɪn][ˌbæləˈklɑːvə] ['hɑːbə(r)] .

| who | was | on | board | his | private | yacht | then | lying | in | Balaclava | Harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 木板 | 他的 | 私人的 | 游艇 | 然后 | 说谎 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | . |

当时他正乘坐自己的私人游艇停泊在巴拉克拉瓦港。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌstəm] , [tɜːnd] [aʊt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː]

| The | British | forces | , | as | was | the | custom | , | turned | out | every | morning | about | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 力量 | , | 作为 | 曾是 | 这 | 风俗 | , | 转向 | 出去 | 每一个 | 早晨 | 关于 | 二 |

['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] ,

| hours | before | daylight | , |
|---|---|---|---|
| 小时 | 前 | 日光 | , |

按照惯例，英军每天早上天亮前大约两个小时就列队出发。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

| and | on | this | eventful | morning | the | men | of | the | Cavalry | Division | were | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 多事 | 早晨 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 骑兵 | 分配 | 是 | 常设 |

[tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] ,

| to | their | horses | for | nearly | two | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 马匹 | 为了 | 几乎 | 二 | 小时 | , |

在这个充满变故的早晨，骑兵师的士兵们在马背上站了将近两个小时。

['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [fɒg] .

| shivering | in | the | cold | fog | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 瑟瑟发抖 | 在 | 这 | 寒冷的 | 多雾路段 | . |

在寒冷的雾气中瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]['sekənd] [ʃɒt] ['faɪəd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ,

| But | at | the | first | or | second | shot | fired | they | mounted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第一的 | 或者 | 第二 | 射击 | 被解雇 | 他们 | 安装 | , |

但第一声或第二声枪响后，他们就骑上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]

| and | the | heavy | Brigade | advanced | at | a | trot | followed | by | the | Light | Brigade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 重的 | 旅 | 先进的 | 在 | 一个 | 小跑 | 随后 | 经过 | 这 | 光 | 旅 |

[ænd; ənd] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] .

| and | Horse | Artillery | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 马 | 炮兵 | . |

重装旅小跑前进，轻装旅和骑炮兵紧随其后。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['hɔːltɪd] [nɪə(r)]['nʌmbə(r)][θriː] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['hɔːltɪd] [tuː]

| The | Light | Brigade | halted | near | number | 3 | redoubt | and | the | heavy | Brigade | halted | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 停止 | 靠近 | 数字 | 3 | 堡垒 | 和 | 这 | 重的 | 旅 | 停止 | 二 |

['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| hundred | yards | in | advance | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 码 | 在 | 进步 | 的 | 它 | . |

轻骑兵旅在3号堡垒附近停了下来，重骑兵旅则在它前方200码处停了下来。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] [tʊk] [ʌp][pə'zɪʃ(ə)n][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][θriː] [rɪ'daʊt]

| The | Horse | Artillery | took | up | position | just | before | it | came | to | number | 3 | redoubt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 炮兵 | 采取 | 向上 | 位置 | 只是 | 前 | 它 | 来了 | 到 | 数字 | 3 | 堡垒 |

[ænd; ənd]['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑː'tɪləri] ,

| and | opened | fire | on | the | Russian | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 火 | 在 | 这 | 俄语 | 炮兵 | , |

骑炮兵在抵达3号堡垒前就位，并向俄军炮兵开火。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] .

| nothing | but | smoke | from | their | guns | being | perceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 抽烟 | 从 | 他们的 | 枪支 | 存在 | 感知 | . |

人们看到的只有他们枪支冒出的硝烟。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [muːvd] [fɜːst][tuː; tə][ɪts] [left] , [ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [raɪt] , ['sevrəl]

| The | heavy | Brigade | moved | first | to | its | left | , | then | back | again | to | its | right | , | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 旅 | 已搬 | 第一的 | 到 | 它是 | 左边 | , | 然后 | 后退 | 再次 | 到 | 它是 | 正确的 | , | 一些 |

[taɪmz] .

| times | . |
|---|---|
| 时代 | . |

重装旅先是向左移动，然后又向右移动，如此反复了好几次。

[lɔːd] ['luːkən] [kɔːlz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

| **Lord** | **Lucan** | **calls** | **that** | **a** | **demonstration** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 呼叫 | 那 | 一个 | 示范 | . |

卢坎勋爵称之为示威游行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['rʌʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)]

| **They** | **could** | **not** | **see** | **the** | **Russians** | **,** | **and** | **the** | **Russians** | **could** | **neither** | **see** | **nor** | **hear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 看 | 这 | 俄罗斯人 | , | 和 | 这 | 俄罗斯人 | 可以 | 两者都不 | 看 | 也不 | 听到 |

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

| **the** | **heavy** | **Brigade** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 旅 | . |

他们看不到俄国人，俄国人也看不到也听不到重装旅。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

| **If** | **they** | **had** | **,** |
|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | , |

如果他们有的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [sməʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [fɒg] [ɒv; əv]

| **they** | **would** | **not** | **have** | **been** | **firing** | **at** | **the** | **white** | **smoke** | **above** | **the** | **black** | **fog** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 射击 | 在 | 这 | 白色的 | 抽烟 | 多于 | 这 | 黑色的 | 多雾路段 | 的 |

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ riˈdaut ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ,

| **the** | **Turkish** | **redoubts** | **and** | **our** | **Horse** | **Artillery** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 堡垒 | 和 | 我们的 | 马 | 炮兵 | , |

他们不可能向土耳其堡垒和我方骑炮兵部队上方黑雾中的白色烟雾开火。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

| **but** | **would** | **have** | **sent** | **a** | **volley** | **into** | **the** | **heavy** | **Brigade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 有 | 发送 | 一个 | 截击 | 进入 | 这 | 重的 | 旅 | . |

但本可以向重装旅发射一轮齐射。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| **Our** | **Artillery** | **was** | **only** | **wasting** | **the** | **ammunition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 炮兵 | 曾是 | 仅有的 | 浪费 | 这 | 弹药 | , |

我们的炮兵只是在浪费弹药。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| **and** | **when** | **they** | **finally** | **saw** | **the** | **Russians** | **they** | **had** | **no** | **ammunition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 最后 | 锯 | 这 | 俄罗斯人 | 他们 | 有 | 不 | 弹药 | , |

当他们最终见到俄国人时，他们已经没有弹药了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][get] ['eni] .

| **and** | **had** | **made** | **no** | **provision** | **to** | **get** | **any** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 不 | 条款 | 到 | 得到 | 任何 | . |

而且他没有做任何准备来获得这些钱。

['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [ə'raɪvd] [freʃ] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz]

| **Daylight** | **was** | **now** | **approaching** | **and** | **Lord** | **Cardigan** | **arrived** | **fresh** | **from** | **off** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日光 | 曾是 | 现在 | 接近 | 和 | 主 | 开襟衫 | 到达的 | 新鲜的 | 从 | 离开 | 他的 |

[jɒt] .

| **yacht** | **.** |
|---|---|
| 游艇 | . |

天色渐亮，卡迪根勋爵刚从游艇上下来。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɑːnd] ['djʊərɪŋ][æn; ən] ['æktɪv]

| To | think | of | a | General | with | an | important | command | during | an | active |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 的 | 一个 | 一般的 | 和 | 一个 | 重要的 | 命令 | 期间 | 一个 | 积极的 |

[kæm'peɪn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [jɒt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]

| campaign | sleeping | on | his | yacht | while | his | command | was | about | to | fight | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 睡眠 | 在 | 他的 | 游艇 | 尽管 | 他的 | 命令 | 曾是 | 关于 | 到 | 斗争 | 这 |

['enəmi] !

| enemy | ! |
|---|---|
| 敌人 | ! |

想象一下，一位身负要职的将军在战事正酣之际，竟然在自己的游艇上睡觉，而他的部队却即将与敌人交战！

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,

| Think | of | his | vessel | taking | up | such | valuable | space | in | the | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 他的 | 血管 | 采取 | 向上 | 这样的 | 有价值的 | 空间 | 在 | 这 | 港口 | , |

想想他的船在港口占用了多么宝贵的空间，

[waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][get] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['lændɪd][nɔː(r)]['iːv(ə)n]['medsn; 'medɪsn] !

| while | we | could | not | get | ammunition | landed | nor | even | medicine | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 可以 | 不是 | 得到 | 弹药 | 登陆 | 也不 | 甚至 | 药品 | ! |

我们既无法运送弹药，也无法运送药品！

[hiː; hi][nəʊ]['suːnə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][baɪ]

| He | no | sooner | arrived | at | his | Brigade | than | he | ordered | it | to | retire | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 很快 | 到达的 | 在 | 他的 | 旅 | 比 | 他 | 订购 | 它 | 到 | 退休 | 经过 |

[ɔːl'tɜːnət] ['redʒəmənt] ,

| alternate | Regiments | , |
|---|---|---|
| 备用 | 军团 | , |

他一抵达自己的旅，就下令各团轮流撤退。

['liːvɪŋ] ['luːkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] “ [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ” [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

| leaving | Lucan | and | his | “ | demonstration | ” | to | their | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 卢坎 | 和 | 他的 | “ | 示范 | ” | 到 | 他们的 | 命运 | . |

把卢坎和他的“示威”留给他们自己的命运吧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdərs] .

| This | was | done | without | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 没有 | 订单 | . |

这是未经命令擅自进行的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

| We | were | then | supporting | the | heavy | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 然后 | 支持 | 这 | 重的 | 旅 | . |

当时我们正在支援重装旅。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [rɪ'taɪəd][pɑːst][ðə; ði] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] [pə'zɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] ['kæptɪn] [mɔːd]

| The | Light | Brigade | retired | past | the | Horse | Artillery | position | just | as | Captain | Maude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 退休 | 过去的 | 这 | 马 | 炮兵 | 位置 | 只是 | 作为 | 队长 | 莫德 |

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

| was | being | carried | off | on | a | stretcher | severely | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 存在 | 携带 | 离开 | 在 | 一个 | 担架 | 严重 | 受伤 | . |

轻骑兵旅撤退经过骑兵炮兵阵地时，莫德上尉正被担架抬走，身负重伤。

[wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][pɑːst][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt]

| We | retired | about | one | hundred | yards | past | his | command | and | remained | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 退休 | 关于 | 一 | 百 | 码 | 过去的 | 他的 | 命令 | 和 | 剩余 | 在 | 那 |

[pə'zɪʃ(ə)n] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][ɔːl][ɪts] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] .

| position | watching | the | Artillery | fire | all | its | ammunition | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位置 | 观看 | 这 | 炮兵 | 火 | 全部 | 它是 | 弹药 | 离开 | . |

我们退到了他指挥线后方约一百码的地方，并保持那个位置，看着炮兵把所有的弹药都发射出去。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ˈfaɪnəli][rɪˈtaɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈhevi] [brɪˈgeɪd] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtaɪəd] .

| When | it | did | finally | retire | , | the | heavy | Brigade | also | retired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 做过 | 最后 | 退休 | , | 这 | 重的 | 旅 | 还 | 退休 | . |

当它最终退役时，重型旅也随之退役了。

[lɔːd] [ˈluːkən][hæd; həd] [naʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈrʌʃnz] [hæd; həd] [ məˈnuːvə ]

| Lord | Lucan | had | now | found | out | that | an | army | of | Russians | had | manoeuvred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 有 | 现在 | 成立 | 出去 | 那 | 一个 | 军队 | 的 | 俄罗斯人 | 有 | 操纵 |

卢坎勋爵现在发现，一支俄国军队已经调动起来了。

[piː] . [fɔːr]

| p | . | 4 |
|---|---|---|
| p | . | 4 |



[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [ˈpɪkɪts] ,

| around | his | cavalry | pickets | , |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 他的 | 骑兵 | 纠察队 | , |

在他的骑兵哨兵周围，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈθɜːti] [gʌnz] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðɪn]

| and | that | thirty | guns | and | ten | thousand | Infantry | had | taken | up | position | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 三十 | 枪支 | 和 | 十 | 千 | 步兵 | 有 | 已采取 | 向上 | 位置 | 之内 |

[wʌn][ænd; ənd][hɑːf] [maɪl] [ɒv; əv][ˌbæləˈklɑːvə][ænd; ənd] [səˈplaɪz] ,

| one | and | half | mile | of | Balaclava | and | supplies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | 一半 | 英里 | 的 | 巴拉克拉瓦帽 | 和 | 补给品 | , |

三十门大炮和一万名步兵已在距离巴拉克拉瓦一英里半的范围内占据了阵地，并储备了补给。

[ænd; ənd][ˈəʊpənd][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [θriː] [ˈtɜːkɪʃ] [ riˈdaut ] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [ˈpɪkɪts]

| and | opened | fire | on | the | three | Turkish | redoubts | before | his | cavalry | pickets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 火 | 在 | 这 | 三 | 土耳其 | 堡垒 | 前 | 他的 | 骑兵 | 纠察队 |

[wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| were | aware | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 意识到的 | 的 | 它 | . |

在他的骑兵哨兵察觉之前，他就向土耳其的三个堡垒开火了。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˈeni] [truːps] [nɪə(r)][ðə; ði] [θriː] [ riˈdaut ] ,

| The | Russian | General | could | not | see | any | troops | near | the | three | redoubts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 可以 | 不是 | 看 | 任何 | 军队 | 靠近 | 这 | 三 | 堡垒 | , |

俄军将领没有看到三个堡垒附近有任何部队。

[æz; əz] [lɔːd] [ˈluːkən][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [truːp] [ɒv; əv]

| as | Lord | Lucan | had | retired | with | his | fifteen | hundred | cavalry | and | troop | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 主 | 卢坎 | 有 | 退休 | 和 | 他的 | 十五 | 百 | 骑兵 | 和 | 部队 | 的 |

[hɔːs] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈbædli] [ɑːmd] [tɜːrks] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

| Horse | Artillery | and | left | the | poor | badly | armed | Turks | to | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马 | 炮兵 | 和 | 左边 | 这 | 贫穷的 | 糟糕 | 武装 | 土耳其人 | 到 | 他们自己 | . |

卢坎勋爵带着他的一千五百名骑兵和一队骑炮兵撤退了，把装备简陋的土耳其人留给了他们自己。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː]

| No | one | had | sense | enough | to | order | the | Turks | to | fall | back | to | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 感觉 | 足够的 | 到 | 命令 | 这 | 土耳其人 | 到 | 落下 | 后退 | 到 | 这 | 三 |

[ riˈdaut ] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [ɑːmd] .

| redoubts | which | had | not | yet | been | armed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 哪个 | 有 | 不是 | 然而 | 到过 | 武装 | . |

没有人有足够的智慧命令土耳其人撤退到尚未武装的三座堡垒。

[wi:; wi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] ['hɔ:sɪz] ( [wɪ'ðaʊt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] )

| We | had | plenty | of | Artillery | Horses | ( | without | ammunition | for | their | guns | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 很多 | 的 | 炮兵 | 马匹 | ( | 没有 | 弹药 | 为了 | 他们的 | 枪支 | ) |

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['sev(ə)n] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| which | could | have | removed | the | seven | guns | and | the | ammunition | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 有 | 已移除 | 这 | 七 | 枪支 | 和 | 这 | 弹药 | 出去 | 的 | 这 |

[fɜ:st] [θri:] [ ri'daʊt ] ['ɪntu:][ðə; ði] [θri:] [ ri'daʊt ] [wɪ'ðaʊt] [gʌnz] .

| first | three | redoubts | into | the | three | redoubts | without | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 三 | 堡垒 | 进入 | 这 | 三 | 堡垒 | 没有 | 枪支 | . |

我们有很多炮兵马（但没有炮弹），可以把前三个堡垒里的七门大炮和弹药转移到后三个没有大炮的堡垒里。

[hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [dʌn] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [lɒst] ['eni] [gʌnz] ,

| Had | this | been | done | we | should | not | have | lost | any | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 到过 | 完毕 | 我们 | 应该 | 不是 | 有 | 丢失的 | 任何 | 枪支 | , |

如果当初那样做，我们就不会损失任何枪支了。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['vɪktəri] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wʊd] [nɒt]

| but | our | victory | would | have | been | complete | and | the | Light | Brigade | would | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 胜利 | 会 | 有 | 到过 | 完全的 | 和 | 这 | 光 | 旅 | 会 | 不是 |

[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] .

| have | been | destroyed | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 损毁 | . |

但那样的话，我们的胜利就彻底了，轻骑兵旅也不会被全歼。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [hæd; həd] ['θɜ:ti] [gʌnz] [ænd; ənd] [eɪt] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['hevi] ['kælɪbə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət]

| The | Russians | had | thirty | guns | and | eight | pieces | of | heavy | calibre | firing | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 有 | 三十 | 枪支 | 和 | 八 | 件 | 的 | 重的 | 口径 | 射击 | 在 |

['nʌmbə(r)][wʌn] [rɪ'daʊt] [wɪð] [θri:] [gʌnz] ,

| number | 1 | redoubt | with | three | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 1 | 堡垒 | 和 | 三 | 枪支 | , |

俄军拥有30门火炮和8门大口径火炮，其中1号堡垒有3门火炮。

[jet] [ðə; ði] [tɜ:rks] [held] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ stɔ:m ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

| yet | the | Turks | held | on | until | the | Russians | stormed | it | with | some | thousands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 土耳其人 | 握住 | 在 | 直到 | 这 | 俄罗斯人 | 暴风雨 | 它 | 和 | 一些 | 数千 | 的 |

['ɪnfəntri] .

| Infantry | . |
|---|---|
| 步兵 | . |

然而，土耳其人坚守阵地，直到俄国人率领数千名步兵强攻才攻克该城。

['kiŋleik] [sez] ['θɜ:ti] [gʌnz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] ['nʌmbəz] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ ri'daʊt ] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n]

| Kinglake | says | thirty | guns | opened | upon | numbers | 2 | and | 3 | redoubts | and | eleven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金莱克 | 说道 | 三十 | 枪支 | 打开 | 之上 | 数字 | 2 | 和 | 3 | 堡垒 | 和 | 十一 |

[bətæljənz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ stɔ:m ] [ðem; ðəm] ;

| battallions | of | Infantry | stormed | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 营 | 的 | 步兵 | 暴风雨 | 他们 | ; |

金莱克说，30门大炮向2号和3号堡垒开火，11个步兵营向它们发起冲锋；

[ðə; ði] [seɪm] [gʌnz] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ ri'daʊt ] .

| the | same | guns | opened | fire | on | 2 | and | 3 | redoubts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 枪支 | 打开 | 火 | 在 | 2 | 和 | 3 | 堡垒 | . |

同样的火炮向 2 号和 3 号堡垒开火。

[ɪf] [faɪv] ['hʌndrəd] [tɜ:rks] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fendɪŋ] ['nʌmbə(r)][wʌn] [rɪ'daʊt] ['əʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [tɜ:rks]

| If | five | hundred | Turks | were | defending | number | 1 | redoubt | only | seven | hundred | Turks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 五 | 百 | 土耳其人 | 是 | 防守 | 数字 | 1 | 堡垒 | 仅有的 | 七 | 百 | 土耳其人 |

[wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['nʌmbəz] [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] [ ri'daʊt ] [ɒv; əv] [tu:] [gʌnz] [i:tʃ] .

| would | be | in | numbers | 2 | and | 3 | redoubts | of | two | guns | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 在 | 数字 | 2 | 和 | 3 | 堡垒 | 的 | 二 | 枪支 | 每个 | . |

如果五百名土耳其士兵守卫 1 号堡垒，那么只有七百名土耳其士兵会守卫 2 号和 3 号堡垒，每个堡垒配备两门大炮。

[ðiːz] [ræn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [gɒt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [left] [ðeə(r)] [gʌnz]

| **These** | **ran** | **away** | **before** | **the** | **Russians** | **got** | **near** | **them** | **and** | **also** | **left** | **their** | **guns** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 跑 | 离开 | 前 | 这 | 俄罗斯人 | 得到 | 靠近 | 他们 | 和 | 还 | 左边 | 他们的 | 枪支 |

[ˌʌnˈspaikt] .

| **unspiked** | **.** |
|---|---|
| 未加糖的 | . |

这些人在俄国人靠近之前就逃走了，而且他们的枪也没有加固。

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi] [brɪˈgeɪd] .

| **CHARGE** | **OF** | **THE** | **HEAVY** | **BRIGADE** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 的 | 这 | 重的 | 旅 | . |

重装旅的冲锋。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈvæli] .

| **The** | **British** | **Army** | **and** | **the** | **Turkish** | **Infantry** | **were** | **in** | **the** | **south** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 和 | 这 | 土耳其 | 步兵 | 是 | 在 | 这 | 南 | 谷 | . |

英国军队和土耳其步兵驻扎在南谷。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] , [nɒt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,

| **The** | **Russian** | **General** | **,** | **not** | **seeing** | **the** | **enemy** | **in** | **his** | **front** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | , | 不是 | 看到 | 这 | 敌人 | 在 | 他的 | 正面 | , |

这位俄国将军没有看到前方的敌人，

[θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌbæləˈklɑːvə] [ˈhɑːbə(r)] .

| **thought** | **he** | **had** | **a** | **clear** | **road** | **to** | **Balaclava** | **Harbour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 有 | 一个 | 清除 | 路 | 到 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | . |

他以为通往巴拉克拉瓦港的道路畅通无阻。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈdvɑːns] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **He** | **began** | **to** | **advance** | **his** | **army** | **toward** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 进步 | 他的 | 军队 | 朝向 | 它 | . |

他开始率军向那里推进。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r)] [strɒŋ] [ ˈskwɔdrən ] [ɒv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] [rɪˈdaʊt] [wɪtʃ]

| **He** | **sent** | **four** | **strong** | **squadrons** | **of** | **cavalry** | **from** | **near** | **number** | **1** | **redoubt** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 四 | 强的 | 中队 | 的 | 骑兵 | 从 | 靠近 | 数字 | 1 | 堡垒 | 哪个 |

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈkæptʃəd] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] ,

| **he** | **had** | **just** | **captured** | **to** | **reconnoitre** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 只是 | 捕获 | 到 | 侦察 | , |

他从刚刚攻占的1号堡垒附近派出四个强大的骑兵中队进行侦察。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [təˈwɔːd] [ˌbæləˈklɑːvə] [ˈhɑːbə(r)] .

| **and** | **they** | **advanced** | **toward** | **Balaclava** | **Harbour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 先进的 | 朝向 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | . |

他们向巴拉克拉瓦港进发。

[sɜː(r)] [ˌkɒlɪn] [ˈkæmb(ə)l] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] ,

| **Sir** | **Colin** | **Campbell** | **commanding** | **the** | **Infantry** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 指挥 | 这 | 步兵 | , |

科林·坎贝尔爵士指挥步兵，

[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [nəʊl] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [laɪ]

| **had** | **taken** | **up** | **his** | **position** | **on** | **a** | **knoll** | **and** | **ordered** | **his** | **command** | **to** | **lie** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 向上 | 他的 | 位置 | 在 | 一个 | 小丘 | 和 | 订购 | 他的 | 命令 | 到 | 说谎 |

[daʊn] ,

| **down** | **,** |
|---|---|
| 向下 | , |

他占据了一处小山丘，命令部下卧倒。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ 'skwɔdrən ] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][nɒt] [siː]

| the | commanding | officer | of | the | four | squadrons | of | Russian | Cavalry | could | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥 | 官 | 的 | 这 | 四 | 中队 | 的 | 俄语 | 骑兵 | 可以 | 不是 | 看 |

[ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

| them | because | of | the | long | grass | and | brush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 因为 | 的 | 这 | 长的 | 草 | 和 | 刷子 | . |

由于长草和灌木丛遮挡，俄国四支骑兵中队的指挥官看不到他们。

[sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] .

| Sir | Colin | Campbell | was | between | Balaclava | Harbour | and | the | Russian | Cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 曾是 | 之间 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | 和 | 这 | 俄语 | 骑兵 | . |

科林·坎贝尔爵士当时正处于巴拉克拉瓦港和俄国骑兵之间。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['faɪərɪŋ] ['dɪstəns] [sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

| When | they | arrived | within | firing | distance | Sir | Colin | ordered | his | command | to | form | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 到达的 | 之内 | 射击 | 距离 | 先生 | 科林 | 订购 | 他的 | 命令 | 到 | 形式 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l][laɪn] [tuː] [diːp] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔː(r)]

| single | line | two | deep | and | from | that | position | they | fired | a | volley | into | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 线 | 二 | 深的 | 和 | 从 | 那 | 位置 | 他们 | 被解雇 | 一个 | 截击 | 进入 | 这 | 四 |

[ 'skwɔdrən ] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [əd'vɑːnsɪŋ] .

| squadrons | of | Russian | Cavalry | advancing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 的 | 俄语 | 骑兵 | 前进 | . |

当他们到达射程之内时，科林爵士命令他的部队排成两列纵队，然后从这个位置向正在前进的四个俄国骑兵中队齐射。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [sə'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['pærəlaɪz][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

| It | took | them | by | such | surprise | that | it | seemed | to | paralyse | them | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 他们 | 经过 | 这样的 | 惊喜 | 那 | 它 | 似乎 | 到 | 麻痹 | 他们 | 经过 | 这 |

['sʌd(ə)n] [ʃɒk] .

| sudden | shock | . |
|---|---|---|
| 突然 | 震惊 | . |

这突如其来的变故让他们措手不及，仿佛被吓得动弹不得。

[ðeɪ] [ɔːl] [wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd][rɪ'taɪəd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['sɜːk(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

| They | all | wheeled | about | and | retired | in | a | kind | of | circle | back | to | the | point |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 带轮子的 | 关于 | 和 | 退休 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 圆圈 | 后退 | 到 | 这 | 观点 |

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

| from | which | they | advanced | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他们 | 先进的 | . |

它们全部转身，绕着圈子退回到它们来时的地点。

[ðeə(r)] [lɒs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][bʌt; bət] [slaɪt] .

| Their | loss | , | however | , | was | but | slight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 损失 | , | 然而 | , | 曾是 | 但 | 轻微 | . |

然而，他们的损失微乎其微。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][sləʊps][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

| The | British | Cavalry | was | on | the | slopes | of | the | Causeway | heights | in | the | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 骑兵 | 曾是 | 在 | 这 | 连续下坡 | 的 | 这 | 堤道 | 高度 | 在 | 这 | 南 |

['væli] ,

| valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

英国骑兵驻扎在南谷堤道高地的山坡上。

['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] ,

| looking | on | at | Sir | Colin | Campbell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 在 | 先生 | 科林 | 坎贝尔 | , |

看着科林·坎贝尔爵士，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] [ 'hailəndə ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] .

| and | his | few | Highlanders | instead | of | assisting | him | with | our | Horse | Artillery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 很少 | 高地人 | 反而 | 的 | 协助 | 他 | 和 | 我们的 | 马 | 炮兵 | . |

而他手下那几个高地人却没有用我们的骑炮兵支援他。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪlərz] ['bætri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] .

| We | had | a | sailor's | battery | near | the | Harbour | on | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 水手的 | 电池 | 靠近 | 这 | 港口 | 在 | 这 | 丘陵 | . |

我们在港口附近的山上建了一座水兵炮台。

[ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['rʌʃnz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [æt; ət] [huːm] .

| They | fired | at | the | Russians | , | but | I | could | not | see | at | whom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被解雇 | 在 | 这 | 俄罗斯人 | , | 但 | 我 | 可以 | 不是 | 看 | 在 | 谁 | . |

他们向俄国人开火，但我看不清他们瞄准的是谁。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgət] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv][ˌbælə'klɑːvə]['ɔːlsəʊ]['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

| The | British | Frigate | lying | across | the | harbour | of | Balaclava | also | opened | fire | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 护卫舰 | 说谎 | 穿过 | 这 | 港口 | 的 | 巴拉克拉瓦帽 | 还 | 打开 | 火 | 在 | 这 |

['rʌʃnz] .

| Russians | . |
|---|---|
| 俄罗斯人 | . |

停泊在巴拉克拉瓦港对面的英国护卫舰也向俄国人开火。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

| After | this | for | some | time | everything | seemed | to | be | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 为了 | 一些 | 时间 | 一切 | 似乎 | 到 | 是 | 安静的 | . |

此后一段时间，一切似乎都很平静。

[sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmbəlz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk]

| Sir | Colin | Campbell's | command | and | the | Turkish | Infantry | were | ordered | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 科林 | 坎贝尔 | 命令 | 和 | 这 | 土耳其 | 步兵 | 是 | 订购 | 到 | 拿 |

[pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] - ,

| position | at | Kadikoe | , |
|---|---|---|---|
| 位置 | 在 | - | , |

科林·坎贝尔爵士的指挥部和土耳其步兵奉命在卡迪科伊部署。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːbə(r)] .

| to | defend | the | approach | to | Balaclava | Harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保卫 | 这 | 方法 | 到 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | . |

保卫巴拉克拉瓦港的入口。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪdz] [kæmp][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 5th [rɪ'daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | Heavy | Brigade's | camp | was | situated | between | the | 5th | redoubt | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 旅的 | 营 | 曾是 | 位于 | 之间 | 这 | 5th | 堡垒 | 和 | 这 |

['vɪnjəd] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] .

| Vineyard | on | the | slope | of | the | Causeway | heights | in | the | south | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄园 | 在 | 这 | 坡 | 的 | 这 | 堤道 | 高度 | 在 | 这 | 南 | 谷 | . |

重装旅的营地位于第五堡垒和葡萄园之间，在南谷堤道高地的斜坡上。

[ðə; ði][kæmp] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spəʊzd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

| The | camp | lying | in | a | very | exposed | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营 | 说谎 | 在 | 一个 | 非常 | 裸露 | 位置 | , |

营地位置非常暴露，

[lɔːd] ['luːkən] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv]

| Lord | Lucan | ordered | it | to | be | removed | in | great | haste | to | the | south | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 订购 | 它 | 到 | 是 | 已移除 | 在 | 伟大的 | 匆忙 | 到 | 这 | 南 | 边 | 的 |

[ðə; ði] ['vɪnjəd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

| the | vineyard | for | safety | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄园 | 为了 | 安全 | . |

卢坎勋爵下令将其迅速移至葡萄园南侧以确保安全。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ʌp][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɒp][end][ɒv; əv][ðə; ði]

| At | the | same | time | the | Light | Brigade | took | up | position | at | the | top | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 光 | 旅 | 采取 | 向上 | 位置 | 在 | 这 | 顶部 | 结尾 | 的 | 这 |

[saʊθ] ['væli] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪnjəd] .

| South | Valley | about | five | hundred | yards | from | the | vineyard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 谷 | 关于 | 五 | 百 | 码 | 从 | 这 | 葡萄园 | . |

与此同时，轻骑兵旅在南谷的顶端占据了位置，距离葡萄园约五百码。

[ðə; ði][fɜ:st][laɪn] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

| The | first | line | consisted | of | the | 17th | Lancers | on | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 线 | 由……组成 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 在 | 这 | 正确的 | , |

第一排右侧是第17枪骑兵团，

[ðə; ði] 13th [lait] [ drə'gu:n ] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [hʌz'ɑ:z] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

| the | 13th | Light | Dragoons | and | the | 8th | Hussars | completed | it | , | and | remained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 这 | 8th | 骠骑兵 | 完全的 | 它 | , | 和 | 剩余 |

['maʊntɪd] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] .

| mounted | commanded | by | Lord | Cardigan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 命令 | 经过 | 主 | 开襟衫 | . |

第 13 轻龙骑兵团和第 8 骠骑兵团完成了这项任务，并继续骑马作战，由卡迪根勋爵指挥。

[pi:] . [faɪv]

| p | . | 5 |
|---|---|---|
| p | . | 5 |

第5页

[ðə; ði]['sekənd] [laɪn][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] 4th [lait] [ drə'gu:n ] [ænd; ənd] 11th [hʌz'ɑ:z] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ]

| The | second | line | were | the | 4th | Light | Dragoons | and | 11th | Hussars | commanded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 线 | 是 | 这 | 4th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 11th | 骠骑兵 | 命令 | 经过 |

[lɔ:d] ['pædʒɪt] — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ ˌdis'maunt ] .

| Lord | Paget | — | they | were | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | — | 他们 | 是 | 下马 | . |

第二排是帕吉特勋爵指挥的第4轻龙骑兵团和第11骠骑兵团——他们下马作战。

[lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

| Lord | Cardigan | was | ordered | to | watch | the | enemy | and | attack | anything | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 曾是 | 订购 | 到 | 手表 | 这 | 敌人 | 和 | 攻击 | 任何事物 | 但 |

['kɒləms] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

| columns | of | Infantry | . |
|---|---|---|---|
| 列 | 的 | 步兵 | . |

卡迪根勋爵奉命监视敌情，攻击除步兵纵队以外的任何目标。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]

| No | one | could | see | the | enemy | and | the | enemy | could | not | see | the | Cavalry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 看 | 这 | 敌人 | 和 | 这 | 敌人 | 可以 | 不是 | 看 | 这 | 骑兵 |

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| Division | , |
|---|---|
| 分配 | , |

谁也看不到敌人，敌人也看不到骑兵师。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪkɪt] [ɔ:(r)] ['sentri] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][tu:; tə] [gɪv] ['wɔ:nɪŋ] .

| and | not | a | single | picket | or | sentry | was | posted | to | give | warning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 单身的 | 纠察 | 或者 | 哨兵 | 曾是 | 发布 | 到 | 给 | 警告 | . |

而且没有安排任何哨兵或哨兵发出警告。

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [tu:; tə]

| The | Heavy | Brigade | was | allowed | to | go | to | the | back | of | the | Vineyard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 旅 | 曾是 | 允许 | 到 | 去 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 葡萄园 | 到 |

[hʌnt] [ʌp][ðeə(r)][kæmp] [ɪkw'ɪpmənts] ,

| hunt | up | their | camp | equipments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 向上 | 他们的 | 营 | 设备 | , |

重装旅获准前往葡萄园后方搜寻他们的营地装备。

[waɪl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['redʒəmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

| while | parts | of | regiments | began | to | water | their | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 部分 | 的 | 军团 | 开始 | 到 | 水 | 他们的 | 马匹 | . |

部分部队开始给马匹饮水。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɑː'tɪlərɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] [pleɪs] [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]

| The | Horse | Artillery | being | in | some | hidden | place | I | never | saw | them | again | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马 | 炮兵 | 存在 | 在 | 一些 | 隐 | 地方 | 我 | 绝不 | 锯 | 他们 | 再次 | 后 |

[klɪə(r)] ['deɪlaɪt] .

| clear | daylight | . |
|---|---|---|
| 清除 | 日光 | . |

由于骑兵炮兵部队藏身于某个隐蔽的地方，天亮之后我就再也没见过他们了。

[lɔːd] ['luːkən] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [meɪd] [θɪŋz] [wɜːs] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]

| Lord | Lucan | being | absent | from | his | command | made | things | worse | at | this | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 存在 | 缺席的 | 从 | 他的 | 命令 | 制成 | 事物 | 更糟 | 在 | 这 | 批判的 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

卢坎勋爵缺席指挥，使得这个关键时刻的情况更加糟糕。

[lɔːd] ['ræglən] [ænd; ənd] [stɑːf] ,

| Lord | Raglan | and | staff | , |
|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 和 | 职员 | , |

拉格伦勋爵及其随从

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ frentʃ ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [stɑːf] [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [end]

| and | a | French | General | and | staff | assembled | on | the | height | at | the | top | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 法语 | 一般的 | 和 | 职员 | 组装 | 在 | 这 | 高度 | 在 | 这 | 顶部 | 结尾 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['væliz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [siˈbæstəpəul] .

| of | the | two | valleys | which | had | to | be | ascended | to | get | to | Sebastopol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 二 | 山谷 | 哪个 | 有 | 到 | 是 | 上升 | 到 | 得到 | 到 | 塞瓦斯托波尔 | . |

一名法国将军和他的参谋人员聚集在通往塞瓦斯托波尔的两条山谷顶端的高地上。

[bəuθ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi]

| Both | commanders | - | in | - | chief | could | observe | all | the | movements | of | the | Russian | Army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 可以 | 观察 | 全部 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 俄语 | 军队 |

,

,

,

两位总司令都能观察到俄军的所有动向。

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['mæsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli]

| their | Infantry | massing | and | a | large | column | of | cavalry | marching | up | the | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 步兵 | 群体 | 和 | 一个 | 大的 | 柱子 | 的 | 骑兵 | 行军 | 向上 | 这 | 谷 |

[ɒv; əv] [deθ] .

| of | death | . |
|---|---|---|
| 的 | 死亡 | . |

他们的步兵集结，一大队骑兵正向死亡之谷进发。

[lɔːd] ['ræglən] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [pɑːt] [ ˌdis'maunt ] , [jet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]

| Lord | Raglan | could | see | the | Light | Brigade | part | dismounted | , | yet | he | could | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 可以 | 看 | 这 | 光 | 旅 | 部分 | 下马 | , | 然而 | 他 | 可以 | 不是 | 看 |

[ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ,

| the | Heavy | Brigade | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 重的 | 旅 | , |

拉格伦勋爵能看到轻骑兵旅的部分士兵下马，却看不到重骑兵旅。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] .

| most | of | them | being | back | of | the | Vineyard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 存在 | 后退 | 的 | 这 | 葡萄园 | . |

它们大多位于葡萄园的后方。

[hiː; hi] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] ['luːkən] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv]

| He | sent | one | of | his | staff | officers | to | inform | Lord | Lucan | that | a | large | force | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 一 | 的 | 他的 | 职员 | 警官 | 到 | 通知 | 主 | 卢坎 | 那 | 一个 | 大的 | 力量 | 的 |

['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] ,

| Russian | Cavalry | was | advancing | up | the | North | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄语 | 骑兵 | 曾是 | 前进 | 向上 | 这 | 北 | 谷 | , |

他派一名参谋军官去通知卢坎勋爵，一支庞大的俄国骑兵部队正在北谷推进。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| but | he | could | not | be | found | with | his | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | 和 | 他的 | 分配 | . |

但是他不在他所在的部门。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['luːkənz] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [sent] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]

| General | Scarlett | assumed | command | in | Lucan's | absence | , | and | sent | staff | officers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽 | 假定 | 命令 | 在 | 卢坎的 | 缺席 | , | 和 | 发送 | 职员 | 警官 | 到 |

[hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] ['redʒəmənt] .

| hunt | up | the | Regiments | . |
|---|---|---|---|---|
| 打猎 | 向上 | 这 | 军团 | . |

卢坎不在时，斯嘉丽将军接管了指挥权，并派出参谋军官搜捕各团。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [traɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| General | Scarlett | tried | to | assemble | his | Brigade | at | the | east | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽 | 尝试 | 到 | 集合 | 他的 | 旅 | 在 | 这 | 东方 | 结尾 | 的 | 这 |

['vɪnjəd] ,

| vineyard | , |
|---|---|
| 葡萄园 | , |

斯嘉丽将军试图在葡萄园东端集结他的旅。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [ə'sembəld] .

| the | Light | Brigade | camp | standing | in | front | of | those | he | assembled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 营 | 常设 | 在 | 正面 | 的 | 那些 | 他 | 组装 | . |

轻骑兵旅的营地就矗立在他召集的人群面前。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] ['mɪlətri] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['maʊntɪd]

| The | Russian | General | had | military | sense | enough | to | advance | a | line | of | mounted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 有 | 军队 | 感觉 | 足够的 | 到 | 进步 | 一个 | 线 | 的 | 安装 |

[ 'skəːmiʃə ] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪn] ['bɒdi] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] .

| skirmishers | half | a | mile | in | advance | of | his | main | body | up | the | North | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散兵游勇 | 一半 | 一个 | 英里 | 在 | 进步 | 的 | 他的 | 主要的 | 身体 | 向上 | 这 | 北 | 谷 | . |

这位俄国将军很有军事头脑，他派出一队骑兵散兵，沿着北谷向前推进了半英里，赶在主力部队之前。

['naɪðə(r)] ['luːkən] , ['kɑːdɪgən] ,

| Neither | Lucan | , | Cardigan | , |
|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 卢坎 | , | 开襟衫 | , |

卢坎、卡迪根，都不是

[nɔː(r)] ['skaːlət] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːs] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [tɪl] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]

| nor | Scarlett | knew | anything | of | this | force | marching | up | the | North | Valley | till | informed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 斯嘉丽 | 知道 | 任何事物 | 的 | 这 | 力量 | 行军 | 向上 | 这 | 北 | 谷 | 直到 | 知情的 | 经过 |

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [eɪd] - [diː] - [kæmp] .

| the | commander | - | in | - | chief's | aide | - | de | - | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 酋长的 | 助手 | - | 德 | - | 营 | . |

斯嘉丽对这支正沿北谷进军的部队一无所知，直到总司令的副官告知她此事。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ 'skəːmiʃə ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] ,

| When | the | Russian | skirmishers | arrived | near | the | top | of | the | North | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 俄语 | 散兵游勇 | 到达的 | 靠近 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 北 | 谷 | , |

当俄军散兵抵达北谷顶端附近时，

[əˈbaʊt] - [rəʊd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði]

| about | 30 | rode | over | the | Causeway | height | and | came | within | thirty | yards | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 骑 | 超过 | 这 | 堤道 | 高度 | 和 | 来了 | 之内 | 三十 | 码 | 的 | 这 |

[laɪt] [brɪˈgeɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

| Light | Brigade | position | . |
|---|---|---|---|
| 光 | 旅 | 位置 | . |

大约 30 人骑马越过堤道高地，到达距离轻骑兵旅阵地 30 码的地方。

[ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n]

| A | Russian | officer | who | was | directing | that | part | of | the | line | of | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 俄语 | 官 | WHO | 曾是 | 导演 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 线 | 的 | 俄语 |

[ ˈskəːmiʃə ] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

| skirmishers | was | killed | , |
|---|---|---|---|
| 散兵游勇 | 曾是 | 被杀 | , |

一名负责指挥俄军散兵线的俄军军官阵亡了。

[sɒːd] [ɪn][hænd] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [laɪt] [ drəˈguːn ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] .

| sword | in | hand | , | in | front | of | the | 13th | Light | Dragoons | by | one | of | their | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剑 | 在 | 手 | , | 在 | 正面 | 的 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 经过 | 一 | 的 | 他们的 | 警官 | . |

一名军官手持利剑，站在第13轻龙骑兵团面前。

[lɔːd] [ˈkɑːdɪgən] [dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [send] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ˈɒfɪsəz] -

| Lord | Cardigan | did | not | trouble | himself | to | go | or | send | one | of | his | staff | officers | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 做过 | 不是 | 麻烦 | 他自己 | 到 | 去 | 或者 | 发送 | 一 | 的 | 他的 | 职员 | 警官 | - |

[jɑːrdz] — [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈkɒləm] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ʌp]

| yards | — | had | he | done | so | he | would | have | seen | the | Russian | column | marching | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 码 | — | 有 | 他 | 完毕 | 所以 | 他 | 会 | 有 | 已见 | 这 | 俄语 | 柱子 | 行军 | 向上 |

[ðə; ði] [ˈvæli] .

| the | valley | . |
|---|---|---|
| 这 | 谷 | . |

卡迪根勋爵没有费心亲自去30码外的地方，也没有派他的参谋军官去查看——如果他去了，就会看到俄军纵队正沿着山谷行进。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] [faʊnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ˈskəːmiʃə ] [weə(r)]

| The | Russian | General | found | out | from | the | commander | of | the | skirmishers | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 成立 | 出去 | 从 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 散兵游勇 | 在哪里 |

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] .

| the | British | Cavalry | was | in | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 骑兵 | 曾是 | 在 | 位置 | . |

俄国将军从散兵指挥官那里得知了英国骑兵的部署位置。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒləm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [ˈhaɪts] ,

| He | immediately | marched | his | column | to | the | top | of | the | Causeway | heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 立即地 | 行军 | 他的 | 柱子 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 堤道 | 高度 | , |

[ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] .

| advancing | toward | the | Light | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 朝向 | 这 | 光 | 旅 | . |

他立即率领纵队登上堤道高地，向轻骑兵旅进发。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈdʒen(ə)rəl] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhevi] [brɪˈgeɪd] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | Russian | General | saw | the | Heavy | Brigade | assembling | at | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 锯 | 这 | 重的 | 旅 | 组装 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

[ˈvɪnjəd] ,

| Vineyard | , |
|---|---|
| 葡萄园 | , |

俄国将军看到重装旅正在葡萄园尽头集结。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

| which | was | nearer | to | his | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 更近 | 到 | 他的 | 命令 | . |

哪个离他的指挥部更近。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'bliːk] ['muːvmənt] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] [tə'wɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] ,

| He | made | an | oblique | movement | at | a | trot | toward | General | Scarlett | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 斜 | 移动 | 在 | 一个 | 小跑 | 朝向 | 一般的 | 斯嘉丽 | , |

他小跑着斜向斯嘉丽将军走去，

[əd'vɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi]

| advancing | down | the | Causeway | heights | through | the | camp | ground | of | the | Heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 向下 | 这 | 堤道 | 高度 | 通过 | 这 | 营 | 地面 | 的 | 这 | 重的 |

[brɪ'geɪd] [ðæt] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [biːn] [rɪ'muːvd] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| Brigade | that | had | only | just | been | removed | out | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅 | 那 | 有 | 仅有的 | 只是 | 到过 | 已移除 | 出去 | 的 | 危险 | . |

沿着堤道高地向下推进，穿过刚刚脱离危险的重装旅营地。

[aɪ] [bɪ'liːv] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ 'skəːmiʃə ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləms]

| I | believe | Lord | Cardigan | never | saw | the | Russian | skirmishers | or | the | Russian | columns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 主 | 开襟衫 | 绝不 | 锯 | 这 | 俄语 | 散兵游勇 | 或者 | 这 | 俄语 | 列 |

[kraʊn] [ðə; ði] ['haɪts] .

| crown | the | heights | . |
|---|---|---|---|
| 王冠 | 这 | 高度 | . |

我相信卡迪根勋爵从未见过俄国散兵或俄国纵队占领高地。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['mɒrɪs] [kə'mɑːndɪŋ] 17th ['lɑːnsəz] [dɪd] , [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] ['ɔːdəd]

| But | Captain | Morris | commanding | 17th | Lancers | did | , | and | like | a | flash | he | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 队长 | 莫里斯 | 指挥 | 17th | 枪骑兵 | 做过 | , | 和 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | 他 | 订购 |

[ðə; ði] 17th ['fɔːwəd] .

| the | 17th | forward | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 17th | 向前 | . |

但指挥第 17 枪骑兵团的莫里斯上尉却下令，他像闪电般命令第 17 团向前冲锋。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] , [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [sɔː] [ðə; ði]

| As | we | were | advancing | toward | the | Russian | column | , | Lord | Cardigan | saw | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 前进 | 朝向 | 这 | 俄语 | 柱子 | , | 主 | 开襟衫 | 锯 | 这 |

17th ['lɑːnsəz] ['muːvɪŋ] ,

| 17th | Lancers | moving | , |
|---|---|---|---|
| 17th | 枪骑兵 | 移动 | , |

当我们向俄军纵队推进时，卡迪根勋爵看到了第17枪骑兵团的动向。

['hɔːltɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] [bæk] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

| halted | us | , | and | ordered | us | back | , | wishing | to | know | where | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 我们 | , | 和 | 订购 | 我们 | 后退 | , | 祝 | 到 | 知道 | 在哪里 | 我们 | 是 |

['gəʊɪŋ] ,

| going | , |
|---|---|
| 去 | , |

他拦住我们，命令我们回去，想知道我们要去哪里。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] .

| and | who | ordered | us | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 订购 | 我们 | 到 | 移动 | . |

是谁命令我们搬家的?

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [wiː; wi]['nevə(r)][dɪd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃnz] .

| The | consequence | was | , | we | never | did | attack | the | Russians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | , | 我们 | 绝不 | 做过 | 攻击 | 这 | 俄罗斯人 | . |

结果是，我们最终没有对俄国人发动攻击。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] ,

| When | the | Russian | column | arrived | within | 50 | yards | of | the | vineyard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 俄语 | 柱子 | 到达的 | 之内 | - | 码 | 的 | 这 | 葡萄园 | , |

当俄军纵队抵达距离葡萄园50码处时，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɪtʃ] ,

| the | Russian | General | saw | he | had | to | cross | a | large | ditch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 锯 | 他 | 有 | 到 | 叉 | 一个 | 大的 | 沟 | , |

俄国将军发现自己必须渡过一条大沟。

[ɪk'stendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] ,

| extending | on | the | side | of | the | vineyard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 葡萄园 | , |

向葡萄园一侧延伸，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [θru:] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [kæmp] ,

| and | that | he | had | also | to | advance | through | the | Light | Brigade | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 还 | 到 | 进步 | 通过 | 这 | 光 | 旅 | 营 | , |

而且他还必须穿过轻骑兵旅营地。

[wɪð] ['pɪkɪt] [rəʊps] ['stændɪŋ] [wɪð] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] ['hɔ:sɪz] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][rəʊps] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]

| with | picket | ropes | standing | with | sick | and | lame | horses | tied | to | the | ropes | before | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纠察 | 绳索 | 常设 | 和 | 生病的 | 和 | 瘸 | 马匹 | 系 | 到 | 这 | 绳索 | 前 | 他 |

[kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] .

| could | attack | the | heavy | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 攻击 | 这 | 重的 | 旅 | . |

在他进攻重装旅之前，警戒绳上拴着生病跛脚的马匹。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

| The | Russian | General | thought | he | was | being | led | into | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 想法 | 他 | 曾是 | 存在 | 引领 | 进入 | 一个 | 陷阱 | . |

这位俄国将军认为自己正被引入陷阱。

[hi:; hi] [ðen] ['hɔ:ltɪd][hɪz; ɪz] ['kɒləm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][ɪk'spəʊzd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] .

| He | then | halted | his | column | with | his | right | flank | exposed | toward | the | Light | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 停止 | 他的 | 柱子 | 和 | 他的 | 正确的 | 侧翼 | 裸露 | 朝向 | 这 | 光 | 旅 | . |

然后他让纵队停了下来，右翼暴露在轻骑兵旅面前。

[ðen] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɪm'self] [wɪð] ['glɔ:ri]

| Then | Lord | Cardigan | had | the | opportunity | to | attack | and | cover | himself | with | glory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 主 | 开襟衫 | 有 | 这 | 机会 | 到 | 攻击 | 和 | 覆盖 | 他自己 | 和 | 荣耀 |

.

:

.

然后卡迪根勋爵有机会发动进攻，并为自己赢得荣耀。

[nəʊ]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][ɔ:(r)]['evə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] .

| No | General | had | or | ever | will | have | a | better | or | more | favourable | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一般的 | 有 | 或者 | 曾经 | 将要 | 有 | 一个 | 更好的 | 或者 | 更多的 | 有利 | 机会 | . |

没有哪个将军曾经有过，将来也不会有比这更好、更有利的机会。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

| He | had | the | ground | in | his | favor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 地面 | 在 | 他的 | 偏爱 | , |

他占据了有利地形。

[ænd; ənd][nɒt] - [jɑ:rdz][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] ['kɒləm] ,

| and | not | 500 | yards | to | advance | to | the | Russian | Cavalry | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | - | 码 | 到 | 进步 | 到 | 这 | 俄语 | 骑兵 | 柱子 | , |

而不是推进500码到达俄军骑兵纵队，

[ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['maʊntɪd] ['əʊnli] - [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

| and | part | of | the | Heavy | Brigade | mounted | only | 50 | yards | from | the | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 的 | 这 | 重的 | 旅 | 安装 | 仅有的 | - | 码 | 从 | 这 | 俄语 |

['kɒləm] [tu:; tə] [ə'sɪst] .

| column | to | assist | . |
|---|---|---|---|
| 柱子 | 到 | 协助 | . |

重装旅的一部分骑兵在距离俄军纵队仅 50 码的地方提供支援。

[bʌt; bət][nəʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

| But | no | , | he | would | not | attack | , | and | how | he | could | sit | on | his | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | , | 他 | 会 | 不是 | 攻击 | , | 和 | 如何 | 他 | 可以 | 坐 | 在 | 他的 | 马 | , |

但他不会进攻，他怎么能骑在马上呢?

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [faɪt] [sʌtʃ] [greɪt] [ɒdz] ,

| and | see | the | Heavy | Brigade | fight | such | great | odds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 这 | 重的 | 旅 | 斗争 | 这样的 | 伟大的 | 赔率 | , |

看看重装旅是如何以少胜多的，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ['pɑ:sɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

| and | never | attempt | to | give | them | a | helping | hand | , | passes | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 试图 | 到 | 给 | 他们 | 一个 | 帮助 | 手 | , | 通过 | 理解 | . |

并且从不试图帮助他们，这令人费解。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] ,

| The | Russian | column | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 柱子 | , |

俄罗斯专栏

[ænd; ənd][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [jɑ:rdz] [ə'weɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:rlɪts] [fju:] ['hʌndrəd] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]

| and | not | more | than | 50 | yards | away | General | Scarlett's | few | hundred | in | line | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 更多的 | 比 | - | 码 | 离开 | 一般的 | 斯嘉丽的 | 很少 | 百 | 在 | 线 | 的 |

['bæt(ə)l] ,

| battle | , |
|---|---|
| 战斗 | , |

距离斯嘉丽将军麾下数百名士兵不到50码，他们已经列队作战。

[stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

| stood | looking | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 寻找 | 在 | 每个 | 其他 | . |

两人站着，互相凝视着。

['kiŋleik] [sez] ,

| Kinglake | says | , |
|---|---|---|
| 金莱克 | 说道 | , |

金莱克说，

[lɔ:d] ['lu:kən][təʊld] ['skaːlət] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ 'skwɔdrən ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] (

| Lord | Lucan | told | Scarlett | to | take | the | four | squadrons | to | attack | the | Russian | column | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 讲述 | 斯嘉丽 | 到 | 拿 | 这 | 四 | 中队 | 到 | 攻击 | 这 | 俄语 | 柱子 | ( |

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]

| it | was | only |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 |

卢坎勋爵命令斯嘉丽率领四个中队攻击俄军纵队（仅此而已）。

[pi:] . [sɪks]

| p | . | 6 |
|---|---|---|
| p | . | 6 |

第6页

[θri:] [ 'skwɔdrən ] [haʊ'evə(r)] . )

| three | squadrons | however | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| 三 | 中队 | 然而 | . | ) |

但有三个中队。）

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] ['ɔ:dəd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['traɪɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz]

| General | Scarlett | ordered | all | he | had | assembled | under | such | trying | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽 | 订购 | 全部 | 他 | 有 | 组装 | 在下面 | 这样的 | 尝试 | 情况 |

[tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

| to | advance | to | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 进步 | 到 | 这 | 攻击 | . |

在如此艰难的情况下，斯嘉丽将军命令他集结的所有兵力发起进攻。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] ,

| In | passing | through | the | Light | Brigade | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 通过 | 这 | 光 | 旅 | 营 | , |

途经轻骑兵旅营地时，

['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] ['hɔːsɪz] [stɪl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [rəʊps] ,

| standing | together | with | sick | and | lame | horses | still | tied | to | the | picket | ropes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 一起 | 和 | 生病的 | 和 | 瘸 | 马匹 | 仍然 | 系 | 到 | 这 | 纠察 | 绳索 | , |

他们和那些仍然拴在围栏绳上的病马和跛马站在一起，

[tuː] ['ɒfɪsəz] - ['hɔːsɪz] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [kæmp] [juː'tensɪlz] , [wʌn] ['biːɪŋ] ['sɪəriəsli] [hɜːt] ,

| two | officers | ' | horses | fell | over | the | ropes | and | camp | utensils | , | one | being | seriously | hurt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 警官 | - | 马匹 | 跌倒 | 超过 | 这 | 绳索 | 和 | 营 | 餐具 | , | 一 | 存在 | 严重地 | 伤害 | , |

两名军官的马匹被绳索和营地用具绊倒，其中一匹马受了重伤。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['truːpə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

| to | say | nothing | of | a | trooper | falling | in | clearing | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 一个 | 骑警 | 坠落 | 在 | 清理 | 这 | 营 | . |

更何况还有一名士兵在清剿营地时不幸阵亡。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [wɪtʃ] [səʊ] ['skætəd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] ,

| The | command | had | to | jump | a | wide | ditch | at | the | end | of | the | vineyard | which | so | scattered | them | that | they | were | nearly | in | single | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 有 | 到 | 跳 | 一个 | 宽的 | 沟 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 葡萄园 | 哪个 | 所以 | 疏散 | 他们 | 那 | 他们 | 是 | 几乎 | 在 | 单身的 | 线 | , |

部队必须跳过葡萄园尽头的一条宽沟，这使得他们分散开来，几乎排成一列。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [ɔː(r)] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] .

| and | not | more | than | 30 | or | 40 | yards | from | the | Russian | column | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 更多的 | 比 | - | 或者 | - | 码 | 从 | 这 | 俄语 | 柱子 | . |

距离俄军纵队不超过30或40码。

[ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

| In | five | seconds | officers | and | men | were | in | their | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 秒 | 警官 | 和 | 男人 | 是 | 在 | 他们的 | 地方 | . |

五秒钟之内，官兵们就位完毕。

['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪtə(r)] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

| General | Scarlett | then | ordered | his | trumpeter | to | sound | the | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽 | 然后 | 订购 | 他的 | 小号手 | 到 | 声音 | 这 | 收费 | . |

斯嘉丽将军随后命令号手吹响冲锋号角。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['trʌmpitəz] .

| It | was | repeated | by | the | other | trumpeters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 重复 | 经过 | 这 | 其他 | 小号手 | . |

其他号手也重复了一遍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] .

| They | had | to | advance | up | the | slope | of | the | Causeway | heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 进步 | 向上 | 这 | 坡 | 的 | 这 | 堤道 | 高度 | . |

他们必须沿着堤道高地的斜坡向上攀登。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [spiːd] .

| The | consequence | was | they | never | arrived | at | a | charging | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 他们 | 绝不 | 到达的 | 在 | 一个 | 收费 | 速度 | . |

结果是，它们始终未能达到充电速度。

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

| The | command | began | to | cheer | and | could | be | heard | all | over | the | South | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 开始 | 到 | 欢呼 | 和 | 可以 | 是 | 听到 | 全部 | 超过 | 这 | 南 | 谷 | , |

指挥部开始欢呼，整个南谷都能听到欢呼声。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [wɪð] ['feɪsɪz] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət] ['hævɪŋ]

| the | Light | Brigade | helping | them | to | cheer | with | faces | pale | with | rage | at | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 帮助 | 他们 | 到 | 欢呼 | 和 | 面孔 | 苍白 | 和 | 愤怒 | 在 | 拥有 |

[tu:; tə][sɪt][ɒn][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [breɪv] ['kɒmreɪdz] [ə; eɪ]

| to | sit | on | their | horses | and | not | be | allowed | to | give | their | brave | comrades | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 坐 | 在 | 他们的 | 马匹 | 和 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 给 | 他们的 | 勇敢的 | 同志们 | 一个 |

['helpɪŋ] [hænd] .

| helping | hand | . |
|---|---|---|
| 帮助 | 手 | . |

轻骑兵队一边为他们加油，一边面色苍白，愤怒地坐在马上，不被允许向勇敢的战友伸出援手。

['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:lət] [led][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ə'baʊt][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] , ['gəʊɪŋ]

| General | Scarlett | led | his | command | about | the | centre | of | the | Russian | column | , | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽 | 引领 | 他的 | 命令 | 关于 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 俄语 | 柱子 | , | 去 |

[streɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ,

| straight | through | it | , |
|---|---|---|---|
| 直的 | 通过 | 它 | , |

斯嘉丽将军率领他的部队绕过俄军纵队的中央，径直穿过纵队。

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | re | - | found | what | was | left | of | his | command | the | other | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 成立 | 什么 | 曾是 | 左边 | 的 | 他的 | 命令 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 |

['kɒləm] .

| column | . |
|---|---|
| 柱子 | . |

并在队伍的另一侧重新找到了他残存的部队。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['skɑ:lət] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləm] ,

| Just | as | General | Scarlett | was | entering | the | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 一般的 | 斯嘉丽 | 曾是 | 进入 | 这 | 柱子 | , |

就在斯嘉丽将军进入队伍时，

['kɜ:n(ə)l] [hɒdʒ] [əd'vɑ:nst] [ə'raʊnd][ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] [wɪð] [ðə; ði] 4th [drə'gu:n]

| Colonel | Hodge | advanced | around | the | east | end | of | the | vineyard | with | the | 4th | Dragoon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 霍奇 | 先进的 | 大约 | 这 | 东方 | 结尾 | 的 | 这 | 葡萄园 | 和 | 这 | 4th | 龙骑兵 |

[gɑ:dz] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [tru:p] [æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [trɒt] .

| Guards | in | column | of | troop | at | a | brisk | trot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫兵 | 在 | 柱子 | 的 | 部队 | 在 | 一个 | 轻快 | 小跑 | . |

霍奇上校率领第四龙骑兵卫队，以轻快的步伐，列队绕着葡萄园东端前进。

[ɒn] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['kɒləm] [raɪt] [flæŋk] - [jɑ:rdz] .

| On | they | advanced | , | clearing | the | Russians | column | right | flank | 40 | yards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 先进的 | , | 清理 | 这 | 俄罗斯人 | 柱子 | 正确的 | 侧翼 | - | 码 | . |

他们继续前进，清除了俄军纵队的右翼 40 码。

['kɜ:n(ə)l] [hɒdʒ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] “ [raɪt] [wi:l] ['ɪntu:][laɪn] ” [ænd; ənd]

| Colonel | Hodge | then | gave | the | word | of | command | “ | right | wheel | into | line | ” | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 霍奇 | 然后 | 给予 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | “ | 正确的 | 车轮 | 进入 | 线 | ” | 和 |

['ɔ:dəd] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] .

| ordered | the | charge | to | be | sounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 这 | 收费 | 到 | 是 | 听起来 | . |

霍奇上校随即发出“右转进入队列”的命令，并下令鸣笛发起冲锋。

[ɔːl'redi] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] , [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː] ['tʃɑːdʒɪŋ] [spiːd] [æt; ət][wʌns] , ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

| Already | at | a | trot | , | they | got | into | charging | speed | at | once | , | going | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 在 | 一个 | 小跑 | , | 他们 | 得到 | 进入 | 收费 | 速度 | 在 | 一次 | , | 去 | 通过 | 这 |

['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] ,

| Russian | column | , |
|---|---|---|
| 俄语 | 柱子 | , |

他们原本就小跑着，随即加速冲锋，穿过俄军纵队。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

| scattering | them | in | all | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 散射 | 他们 | 在 | 全部 | 方向 | , |

将它们向四面八方散开，

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['tʃɪərɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] 4th [drə'guːn] [gɑːdz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

| the | Light | Brigade | cheering | with | them | till | the | 4th | Dragoon | Guards | came | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 欢呼 | 和 | 他们 | 直到 | 这 | 4th | 龙骑兵 | 卫兵 | 来了 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [left] [flæŋk] .

| the | Russians | left | flank | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 左边 | 侧翼 | . |

轻骑兵旅与他们一起欢呼，直到第四龙骑兵卫队从俄军左翼出现。

['dʒen(ə)rəl] ['skɑːrlɪts] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [ 'ræli ] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

| General | Scarlett's | command | had | rallied | and | charged | back | through | the | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 斯嘉丽的 | 命令 | 有 | 集结 | 和 | 带电 | 后退 | 通过 | 这 | 俄语 |

['skætəd] ['kɒləm] .

| scattered | column | . |
|---|---|---|
| 疏散 | 柱子 | . |

斯嘉丽将军的部队重整旗鼓，冲向了俄军分散的纵队。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] [wɒz; wəz][səʊ]

| After | receiving | these | three | charges | in | rapid | succession | the | Russian | column | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 接收 | 这些 | 三 | 收费 | 在 | 迅速的 | 演替 | 这 | 俄语 | 柱子 | 曾是 | 所以 |

[dɪs'ɔːgən,aɪzd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] ,

| disorganised | that | we | could | see | them | wheeling | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混乱 | 那 | 我们 | 可以 | 看 | 他们 | 惠灵 | 关于 | , |

在接连遭受这三次攻击后，俄军纵队彻底溃散，我们甚至可以看到他们四处乱窜。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['skɑːrlɪts] [kə'mɑːnd] [hæd; həd][gɒt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

| and | almost | before | General | Scarlett's | command | had | got | through | the | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 前 | 一般的 | 斯嘉丽的 | 命令 | 有 | 得到 | 通过 | 这 | 俄语 |

['kɒləm] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][trɒt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

| column | a | second | time | it | began | to | retire | at | a | trot | back | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 一个 | 第二 | 时间 | 它 | 开始 | 到 | 退休 | 在 | 一个 | 小跑 | 后退 | 超过 | 这 |

['kɔːzweɪ] ['haɪts] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

| Causeway | heights | leaving | their | killed | and | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堤道 | 高度 | 离开 | 他们的 | 被杀 | 和 | 受伤 | . |

几乎就在斯嘉丽将军的部队第二次突破俄军纵队之前，他们就开始小跑着撤退，翻过堤道高地，留下了他们的死伤者。

['kiŋleik] [sez] , - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɔːl][baɪ][ðə; ði]

| Kinglake | says | , | 78 | of | the | Heavy | Brigade | were | killed | and | wounded | all | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金莱克 | 说道 | , | - | 的 | 这 | 重的 | 旅 | 是 | 被杀 | 和 | 受伤 | 全部 | 经过 | 这 |

[sɒːd] .

| sword | . |
|---|---|
| 剑 | . |

金莱克说，重装旅有 78 人被刀剑杀死或击伤。

[aɪ][kən'sɪdə(r)] ['kɜːn(ə)l] [hɒdʒ] [pruːvd] [hɪm'self][ðə; ði][best]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| I | consider | Colonel | Hodge | proved | himself | the | best | cavalry | officer | in | the | division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 考虑 | 上校 | 霍奇 | 已证实 | 他自己 | 这 | 最好的 | 骑兵 | 官 | 在 | 这 | 分配 | . |

我认为霍奇上校已经证明自己是该师最优秀的骑兵军官。

[hæd; həd] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [ə'sɪstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

| Had | Lord | Cardigan | assisted | with | the | Light | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 主 | 开襟衫 | 协助 | 和 | 这 | 光 | 旅 | , |

如果卡迪根勋爵曾协助轻骑兵旅作战，

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]

| the | balance | of | the | Heavy | Brigade | not | engaged | would | have | given | a | helping | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平衡 | 的 | 这 | 重的 | 旅 | 不是 | 已订婚的 | 会 | 有 | 给定 | 一个 | 帮助 | 手 |

.

:

.

其余未参战的重装旅部队本可以提供支援。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəriz] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]

| It | would | have | been | one | of | the | most | crowning | victories | in | the | annals | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 加冕 | 胜利 | 在 | 这 | 志 | 的 |

['kæv(ə)lri]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| Cavalry | History | . |
|---|---|---|
| 骑兵 | 历史 | . |

这本应是骑兵史上最辉煌的胜利之一。

[wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒləm] [hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [daʊn]

| When | the | Russian | column | had | retreated | over | the | Causeway | height | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 俄语 | 柱子 | 有 | 撤退 | 超过 | 这 | 堤道 | 高度 | 和 | 向下 |

[ðə; ði] [nɔ:θ] ['væli] ,

| the | North | Valley | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 谷 | , |

当俄军纵队撤退到堤道高地并沿北谷向下时，

[lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] ['maʊntɪd] [lɔ:d] ['pædʒɪts] [kə'mɑ:nd] ,

| Lord | Cardigan | mounted | Lord | Paget's | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 安装 | 主 | 佩吉特的 | 命令 | , |

卡迪根勋爵接替佩吉特勋爵的职务，

[ə'dvɑ:nst] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [tru:ps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] ,

| advanced | the | Light | Brigade | in | column | of | troops | from | the | right | at | a | trot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先进的 | 这 | 光 | 旅 | 在 | 柱子 | 的 | 军队 | 从 | 这 | 正确的 | 在 | 一个 | 小跑 | , |

轻骑兵旅从右翼以小跑的步伐列队前进。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] ,

| making | a | circle | of | a | mile | in | the | South | Valley | below | the | battle | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 圆圈 | 的 | 一个 | 英里 | 在 | 这 | 南 | 谷 | 以下 | 这 | 战斗 | 地面 | , |

在战场下方南谷画一个一英里的圆圈，

[ə'raɪvɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [kæmp] .

| arriving | back | at | the | Light | Brigade | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 后退 | 在 | 这 | 光 | 旅 | 营 | . |

返回轻骑兵旅营地。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ ˌdis'maunt ] .

| We | were | then | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 然后 | 下马 | . |

然后我们下了马。

[lɔ:d] ['ræglən] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [gʌnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ ri'daut ] [ðeɪ]

| Lord | Raglan | saw | the | Russians | trying | to | remove | the | guns | out | of | the | redoubts | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 锯 | 这 | 俄罗斯人 | 尝试 | 到 | 消除 | 这 | 枪支 | 出去 | 的 | 这 | 堡垒 | 他们 |

[hæd; həd] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜ:rks] ,

| had | captured | from | the | Turks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 捕获 | 从 | 这 | 土耳其人 | , |

拉格伦勋爵看到俄国人试图从他们从土耳其人手中夺取的堡垒中搬走大炮。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑ:mi] .

| and | also | making | a | different | disposition | of | their | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 制作 | 一个 | 不同的 | 处置 | 的 | 他们的 | 军队 | . |

而且他们还对军队的部署进行了调整。

['ræglən]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [ɪn'ækʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , [ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['bi:ɪŋ] [ ˌdis'maunt ] .

| Raglan | also | saw | the | inaction | of | his | cavalry | , | the | Light | Brigade | being | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插肩袖 | 还 | 锯 | 这 | 不作为 | 的 | 他的 | 骑兵 | , | 这 | 光 | 旅 | 存在 | 下马 | . |

拉格伦还目睹了他的骑兵的无所作为，轻骑兵旅甚至被击退。

[hi:; hi] [sent] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['ɒfɪsəz] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

| He | sent | some | of | his | staff | officers | down | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 一些 | 的 | 他的 | 职员 | 警官 | 向下 | 到 | 它 | , |

他派了一些参谋人员下去查看，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [tu:; tə] [maʊnt] .

| and | we | were | ordered | in | great | haste | to | mount | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 订购 | 在 | 伟大的 | 匆忙 | 到 | 山 | . |

我们接到命令，必须尽快登车。

[ðə; ðɪ][fɜ:st]['redʒɪmənt] ['maʊntɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] 11th [hʌz'ɑ:z] ,

| The | first | regiment | mounted | was | the | 11th | Hussars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 团 | 安装 | 曾是 | 这 | 11th | 骠骑兵 | , |

第一支骑兵团是第11骠骑兵团。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led][baɪ][ə; eɪ][stɑ:f]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [lɔ:d] - [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] ['væli] .

| and | was | led | by | a | staff | officer | of | Lord | Raglan's | to | the | North | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 引领 | 经过 | 一个 | 职员 | 官 | 的 | 主 | - | 到 | 这 | 北 | 谷 | . |

由拉格伦勋爵的一名参谋军官带领前往北谷。

[ðə; ðɪ][nekst]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] 17th ['lɑ:nsəz] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɪn][laɪn][ɒn]

| The | next | regiment | was | the | 17th | Lancers | , | and | we | were | formed | in | line | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 团 | 曾是 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , | 和 | 我们 | 是 | 形成 | 在 | 线 | 在 |

[ðə; ðɪ] 11th [hʌz'ɑ:z] .

| the | 11th | Hussars | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 11th | 骠骑兵 | . |

下一个团是第17枪骑兵团，我们与第11骠骑兵团并排列队。

[ðə; ðɪ][nekst]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] 13th [laɪt] [ drə'gu:n ] .

| The | next | regiment | was | the | 13th | Light | Dragoons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 团 | 曾是 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | . |

下一个团是第13轻龙骑兵团。

[ðɪs] [kəm'plitɪd] [ðə; ðɪ][fɜ:st][laɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [nju:] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

| This | completed | the | first | line | of | the | Light | Brigade | in | the | new | formation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完全的 | 这 | 第一的 | 线 | 的 | 这 | 光 | 旅 | 在 | 这 | 新的 | 形成 | . |

至此，新编制的轻骑兵旅第一线就组建完成了。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [laɪn] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 4th [laɪt] [ drə'gu:n ] [ænd; ənd] 8th [hʌz'ɑ:z] , [ kə'mɑ:nd ]

| The | second | line | consisted | of | the | 4th | Light | Dragoons | and | 8th | Hussars | , | commanded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 线 | 由……组成 | 的 | 这 | 4th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 8th | 骠骑兵 | , | 命令 |

[baɪ] [lɔ:d] ['pædʒɪt] .

| by | Lord | Paget | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 主 | 佩吉特 | . |

第二线由第4轻龙骑兵团和第8骠骑兵团组成，由帕吉特勋爵指挥。

[lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] ['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔ:ltəd] .

| Lord | Cardigan | never | knew | that | the | formation | of | his | brigade | was | altered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 绝不 | 知道 | 那 | 这 | 形成 | 的 | 他的 | 旅 | 曾是 | 已修改 | . |

卡迪根勋爵始终不知道他的旅的编制已经发生了改变。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [lɔːd] ['ræglən] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [tɪl]

| He | did | not | know | that | Lord | Raglan | ordered | the | Light | Brigade | to | the | North | Valley | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 主 | 插肩袖 | 订购 | 这 | 光 | 旅 | 到 | 这 | 北 | 谷 | 直到 |

[ɪn'fɔːmd] ,

| informed | , |
|---|---|
| 知情的 | , |

他直到接到通知才知道拉格伦勋爵已下令轻骑兵旅前往北谷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [lɔːd] ['ræglən]['evə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] — [ðen] [hiː; hi]

| and | this | is | the | only | time | Lord | Raglan | ever | interfered | with | the | Cavalry | — | then | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 时间 | 主 | 插肩袖 | 曾经 | 干扰 | 和 | 这 | 骑兵 | — | 然后 | 他 |

[kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni] ['liːdəz] .

| could | not | find | any | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 寻找 | 任何 | 领导人 | . |

这是拉格伦勋爵唯一一次干预骑兵——当时他找不到任何指挥官。

['aʊə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][laɪn] ,

| Our | formation | before | this | was | the | 17th | Lancers | on | the | right | of | the | first | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 形成 | 前 | 这 | 曾是 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 在 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 第一的 | 线 | , |

我们之前的阵型是第一道防线右侧的第17枪骑兵团，

[ðə; ði] 13th [laɪt] [ drə'guːn ] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [hʌz'ɑːz] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ kə'mɑːnd ] [baɪ]

| the | 13th | Light | Dragoons | and | the | 8th | Hussars | completed | it | , | commanded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 这 | 8th | 骠骑兵 | 完全的 | 它 | , | 命令 | 经过 |

['kɑːdɪgən] .

| Cardigan | . |
|---|---|
| 开襟衫 | . |

第 13 轻龙骑兵团和第 8 骠骑兵团在卡迪根的指挥下完成了这项工程。

[ðə; ði]['sekənd][laɪn][wɒz; wəz][ðə; ði] 4th [laɪt] [ drə'guːn ] [ænd; ənd] 11th [hʌz'ɑːz] , [ kə'mɑːnd ] [baɪ]

| The | second | line | was | the | 4th | Light | Dragoons | and | 11th | Hussars | , | commanded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 线 | 曾是 | 这 | 4th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 11th | 骠骑兵 | , | 命令 | 经过 |

[lɔːd] ['pædʒɪt] .

| Lord | Paget | . |
|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | . |

第二线是第4轻龙骑兵团和第11骠骑兵团，由帕吉特勋爵指挥。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [lɔːd] ['pædʒɪt] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] 8th [hʌz'ɑːz]

| In | his | book | Lord | Paget | states | that | he | could | never | understand | how | the | 8th | Hussars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 书 | 主 | 佩吉特 | 各州 | 那 | 他 | 可以 | 绝不 | 理解 | 如何 | 这 | 8th | 骠骑兵 |

[gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] .

| got | into | his | command | in | place | of | the | 11th | Hussars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 他的 | 命令 | 在 | 地方 | 的 | 这 | 11th | 骠骑兵 | . |

帕吉特勋爵在他的书中表示，他始终无法理解为什么第 8 骠骑兵团取代了第 11 骠骑兵团进入了他的指挥部。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] , [ðæt][hiː; hi][ænd; ənd]['kɑːdɪgən][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd]

| The | reason | was | , | that | he | and | Cardigan | were | with | the | Heavy | Brigade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 曾是 | , | 那 | 他 | 和 | 开襟衫 | 是 | 和 | 这 | 重的 | 旅 |

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪtɪŋ]

| taking | some | refreshments | and | congratulating |
|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一些 | 茶点 | 和 | 祝贺 |

原因是，他和卡迪根当时正和重装旅一起享用茶点并表示祝贺。

[piː] . ['sɛvən]

| p | . | 7 |
|---|---|---|
| p | . | 7 |



[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

| the | leading | officers | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 领导 | 警官 | . |

主要官员。

[wen] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] ,

| When | Lord | Cardigan | joined | his | Brigade | in | the | North | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 主 | 开襟衫 | 加入 | 他的 | 旅 | 在 | 这 | 北 | 谷 | , |

当卡迪根勋爵加入他在北谷的旅时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)] .

| he | wanted | to | know | by | whose | authority | they | were | placed | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 知道 | 经过 | 谁 | 权威 | 他们 | 是 | 放置 | 那里 | . |

他想知道他们是根据谁的授权被派到那里的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] ['ræglən] .

| He | was | informed | by | order | of | Lord | Raglan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | 经过 | 命令 | 的 | 主 | 插肩袖 | . |

他是奉拉格伦勋爵之命通知他的。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɪnfəntri] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][sɪ'bæstəpəul] [njuː]

| The | Russian | General | seeing | the | allied | infantry | marching | down | from | Sebastopol | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 看到 | 这 | 盟军 | 步兵 | 行军 | 向下 | 从 | 塞瓦斯托波尔 | 知道 |

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ˌbælə'klɑːvə] ,

| then | he | could | not | take | Balaclava | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 可以 | 不是 | 拿 | 巴拉克拉瓦帽 | , |

那位俄国将军看到盟军步兵从塞瓦斯托波尔南下，就知道他不可能攻下巴拉克拉瓦了。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [gʌnz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɜːrks] , [aʊt]

| so | he | began | to | remove | the | guns | he | had | captured | from | the | Turks | , | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 开始 | 到 | 消除 | 这 | 枪支 | 他 | 有 | 捕获 | 从 | 这 | 土耳其人 | , | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ ri'daut ] .

| of | the | redoubts | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 堡垒 | . |

于是他开始从土耳其人的堡垒中卸下缴获的枪支。

[lɔːd] ['ræglən][ænd; ənd][ðə; ði] [ frentʃ ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə]

| Lord | Raglan | and | the | French | Commander | - | in | - | chief | came | to | the | conclusion | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 和 | 这 | 法语 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 来了 | 到 | 这 | 结论 | 到 |

[brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

| bring | on | a | general | engagement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 在 | 一个 | 一般的 | 订婚 | , |

拉格伦勋爵和法国总司令最终决定进行全面战争。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [lɒst] ,

| and | try | to | take | back | the | guns | that | the | Turks | had | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 拿 | 后退 | 这 | 枪支 | 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 丢失的 | , |

并试图夺回土耳其人丢失的火炮。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ ri'daut ] [ænd; ənd] [kiː] [tuː; tə][ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːbə(r)] — ['aʊə(r)] [gʊd]

| and | also | regain | the | redoubts | and | key | to | Balaclava | Harbour | — | our | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 恢复 | 这 | 堡垒 | 和 | 钥匙 | 到 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | — | 我们的 | 好的 |

['mɪlətri] [rəʊd][wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| military | road | we | had | lost | which | was | the | cause | of | the | suffering | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 路 | 我们 | 有 | 丢失的 | 哪个 | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 痛苦 | 的 | 这 |

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - .

| British | Army | in | the | winter | of | 1854 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英国 | 军队 | 在 | 这 | 冬天 | 的 | - | . |

并夺回了堡垒和巴拉克拉瓦港的关键——我们失去了一条重要的军事道路，这条道路是1854年冬天英国军队遭受苦难的原因。

[lɔːd] ['ræglən] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [tuː; tə] [prɪ'vent]

| Lord | Raglan | ordered | the | cavalry | division | to | attack | the | Russians | to | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 订购 | 这 | 骑兵 | 分配 | 到 | 攻击 | 这 | 俄罗斯人 | 到 | 防止 |

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [gʌnz] .

| them | from | carrying | off | the | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 从 | 携带 | 离开 | 这 | 枪支 | . |

拉格伦勋爵命令骑兵师攻击俄军，以阻止他们抢走大炮。

[lɔːd] ['luːkən][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [ɔː(r)] ['ɔːdərs] .

| Lord | Lucan | did | not | understand | the | movements | of | armies | or | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 做过 | 不是 | 理解 | 这 | 移动 | 的 | 军队 | 或者 | 订单 | . |

卢坎勋爵不了解军队的调动或命令。

['ɔːdə(r)]['ɑːftə(r)]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ,

| Order | after | order | was | sent | to | him | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 后 | 命令 | 曾是 | 发送 | 到 | 他 | , | 和 | , |

命令接踵而至，而且，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːmi] .

| during | the | delay | the | Russians | were | making | additional | alterations | in | their | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 延迟 | 这 | 俄罗斯人 | 是 | 制作 | 额外的 | 变化 | 在 | 他们的 | 军队 | . |

在延误期间，俄国人对其军队进行了进一步的调整。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ]

| The | third | order | was | for | “ | the | cavalry | to | advance | and | take | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 命令 | 曾是 | 为了 | “ | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 和 | 拿 | 优势 |

[ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['haɪts] ,

| of | any | opportunity | to | recover | the | Heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 机会 | 到 | 恢复 | 这 | 高度 | , |

第三道命令是“骑兵向前推进，抓住一切机会夺回高地”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns]

| and | they | would | be | supported | by | infantry | which | had | been | ordered | to | advance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 会 | 是 | 有 | 经过 | 步兵 | 哪个 | 有 | 到过 | 订购 | 到 | 进步 |

[ɒn] [tuː] [frʌnts] .

| on | two | fronts | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 前线 | . |

他们将得到奉命从两个方向推进的步兵的支援。

” [lɔːd] ['ræglən] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]

| ” | Lord | Raglan | ordered | the | Duke | of | Cambridge | to | advance | his | division | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 主 | 插肩袖 | 订购 | 这 | 公爵 | 的 | 剑桥 | 到 | 进步 | 他的 | 分配 | 的 |

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [daʊn] [ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

| Infantry | and | Artillery | down | the | South | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步兵 | 和 | 炮兵 | 向下 | 这 | 南 | 谷 | , |

“拉格伦勋爵命令剑桥公爵率领他的步兵和炮兵师沿南谷推进，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

| which | he | did | some | distance | in | line | of | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 做过 | 一些 | 距离 | 在 | 线 | 的 | 战斗 | . |

他在战斗队伍中走了一段距离。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kæθˌkɑːrt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

| Sir | George | Cathcart | was | ordered | to | advance | his | division | of | Infantry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 乔治 | 卡斯卡特 | 曾是 | 订购 | 到 | 进步 | 他的 | 分配 | 的 | 步兵 | 和 |

[ɑː'tɪləri] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] .

| Artillery | down | the | North | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 炮兵 | 向下 | 这 | 北 | 谷 | . |

乔治·卡斯卡特爵士奉命率领他的步兵和炮兵师沿北谷推进。

['evri] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] [nju:] [wɒt] ['haɪts] [wi:; wi][hæd; həd] [lɒst] .

| Every | soldier | in | the | Cavalry | Division | knew | what | heights | we | had | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 士兵 | 在 | 这 | 骑兵 | 分配 | 知道 | 什么 | 高度 | 我们 | 有 | 丢失的 | . |

骑兵师的每个士兵都知道我们失去了哪些制高点。

[ðə; ði] [həʊl] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɔ:] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [teɪk] [ðə; ði] ['haɪts] , [ænd; ənd] [ ri'daut ] , [wɪð]

| The | whole | Cavalry | Division | saw | the | Russians | take | the | heights | , | and | redoubts | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 骑兵 | 分配 | 锯 | 这 | 俄罗斯人 | 拿 | 这 | 高度 | , | 和 | 堡垒 | , | 和 |

[gʌnz] [ɪn][ðem; ðəm] .

| guns | in | them | . |
|---|---|---|---|
| 枪支 | 在 | 他们 | . |

整个骑兵师亲眼目睹了俄军占领高地和堡垒，以及其中的火炮。

['ɑ:ftə(r)]['lu:kən] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θɜ:d] ['ɔ:də(r)] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['bækwəd] ,

| After | Lucan | received | the | third | order | , | he | must | have | read | it | backward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 卢坎 | 已收到 | 这 | 第三 | 命令 | , | 他 | 必须 | 有 | 读 | 它 | 落后 | , |

卢坎收到第三道命令后，一定是读反了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

| for | he | thought | he | was | to | support | the | Infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | 他 | 曾是 | 到 | 支持 | 这 | 步兵 | , |

因为他认为自己是要支援步兵的，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɔ:(r)] ['nəʊɪŋ]

| and | prepared | the | cavalry | for | it | without | seeing | the | Infantry | or | knowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 这 | 骑兵 | 为了 | 它 | 没有 | 看到 | 这 | 步兵 | 或者 | 会心 |

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

| where | they | were | , |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | , |

并且在没有看到步兵，也不知道他们在哪里的情况下，就做好了骑兵的作战准备。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [steɪts] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .

| which | he | states | , | and | never | made | any | attempt | to | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 各州 | , | 和 | 绝不 | 制成 | 任何 | 试图 | 到 | 进步 | . |

他如是说，但从未尝试推进此事。

[lɔ:d] ['ræglən] [ðen] [sɪ'lektɪd] ['kæptɪn] ['nəʊlən][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd][lɑ:st]['ɔ:də(r)] ,

| Lord | Raglan | then | selected | Captain | Nolan | to | take | the | fourth | and | last | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 然后 | 已选 | 队长 | 诺兰 | 到 | 拿 | 这 | 第四 | 和 | 最后的 | 命令 | , |

拉格伦勋爵随后挑选诺兰上尉执行第四道也是最后一道命令。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] - ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,

| but | during | all | this | delay | of | 40 | minutes | , | the | Russians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 全部 | 这 | 延迟 | 的 | - | 分钟 | , | 这 | 俄罗斯人 | , |

但在这40分钟的延误期间，俄罗斯人

['si:ɪŋ] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] ['væliz] ,

| seeing | the | allied | Infantry | taking | possession | of | both | valleys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 盟军 | 步兵 | 采取 | 拥有 | 的 | 两个都 | 山谷 | , |

看到盟军步兵占领了这两个山谷，

['kɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [gʌnz] [wɪtʃ] [lɔ:d] ['ræglən] ['wɒntɪd]

| concentrated | their | Army | and | removed | the | captured | guns | which | Lord | Raglan | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集中 | 他们的 | 军队 | 和 | 已移除 | 这 | 捕获 | 枪支 | 哪个 | 主 | 插肩袖 | 通缉 |

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['du:ɪŋ] .

| to | prevent | them | from | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 他们 | 从 | 正在做 | . |

他们集中兵力，转移了缴获的火炮，而拉格伦勋爵原本想阻止他们这样做。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['ɔ:dərs] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:dʒ] .

| Not | one | of | the | four | orders | suggested | that | the | cavalry | should | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 这 | 四 | 订单 | 建议 | 那 | 这 | 骑兵 | 应该 | 收费 | . |

四道命令中没有一道建议骑兵发起冲锋。

[lɔːd] ['ræglən] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə,naɪə'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪð]

| Lord | Raglan | knew | it | would | be | annihilation | for | them | to | do | so | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 知道 | 它 | 会 | 是 | 湮灭 | 为了 | 他们 | 到 | 做 | 所以 | 和 |

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| the | Russian | Army | in | such | a | strong | and | commanding | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 军队 | 在 | 这样的 | 一个 | 强的 | 和 | 指挥 | 位置 | . |

拉格伦勋爵知道，在俄军如此强大且占据优势的情况下，这样做对他们来说无异于灭亡。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ðeə(r)][best] [ɑː'tɪləri] ,

| At | the | end | of | the | North | Valley | the | Russians | put | in | position | their | best | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 北 | 谷 | 这 | 俄罗斯人 | 放 | 在 | 位置 | 他们的 | 最好的 | 炮兵 | , |

在北谷的尽头，俄军部署了他们最精锐的炮兵部队。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][faɪv][ɔː(r)][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri] ,

| supported | by | five | or | six | thousand | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过 | 五 | 或者 | 六 | 千 | 骑兵 | , |

由五六千骑兵支援，

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] [hɪlz] .

| their | Infantry | also | being | in | position | on | all | the | commanding | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 步兵 | 还 | 存在 | 在 | 位置 | 在 | 全部 | 这 | 指挥 | 丘陵 | . |

他们的步兵也部署在所有制高点上。

[ðə; ði] [θriː] [ ri'daut ] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ,

| The | three | redoubts | they | captured | were | full | of | Infantry | and | Artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 堡垒 | 他们 | 捕获 | 是 | 满的 | 的 | 步兵 | 和 | 炮兵 | , |

他们攻占的三座堡垒里驻扎着大量步兵和炮兵。

[wɪð] ['raɪflmən] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃnz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ ri'daut ] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .

| with | riflemen | on | the | commanding | positions | near | the | redoubts | on | our | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步枪兵 | 在 | 这 | 指挥 | 职位 | 靠近 | 这 | 堡垒 | 在 | 我们的 | 正确的 | . |

右翼堡垒附近的制高点上部署了步枪兵。

[ɒn]['aʊə(r)][left] [ðeɪ] [hæd; həd][sɪks][gʌnz] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

| On | our | left | they | had | six | guns | placed | in | position | supported | by | Infantry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 左边 | 他们 | 有 | 六 | 枪支 | 放置 | 在 | 位置 | 有 | 经过 | 步兵 | 和 |

['raɪflmən] [ɑːmd] [wɪð] ['niːd(ə)l] [gʌnz] .

| riflemen | armed | with | needle | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 步枪兵 | 武装 | 和 | 针 | 枪支 | . |

在我们左侧，他们部署了六门火炮，并有步兵和步枪兵装备针枪提供支援。

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] .

| CHARGE | OF | THE | LIGHT | BRIGADE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 的 | 这 | 光 | 旅 | . |

轻骑兵冲锋。

['kæptɪn] ['nəʊlən]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['ɔːdə(r)] [ 'gæləp ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['haɪts] [frɒm; frəm]

| Captain | Nolan | after | receiving | the | last | order | galloped | down | the | steep | heights | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 诺兰 | 后 | 接收 | 这 | 最后的 | 命令 | 疾驰 | 向下 | 这 | 陡 | 高度 | 从 |

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['ræglən][ænd; ənd][stɑːf] ,

| the | position | of | Lord | Raglan | and | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 主 | 插肩袖 | 和 | 职员 | , |

诺兰上尉接到最后一道命令后，从拉格伦勋爵及其参谋人员所在的位置策马飞奔下陡峭的山坡。

['faɪndɪŋ] [lɔːd] ['luːkən][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kə'mɑːndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli]

| finding | Lord | Lucan | the | Cavalry | Commander | with | the | Heavy | Brigade | in | the | South | Valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 主 | 卢坎 | 这 | 骑兵 | 指挥官 | 和 | 这 | 重的 | 旅 | 在 | 这 | 南 | 谷 |

[nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [brɪ'fɔː(r)] .

| near | the | scene | of | their | engagement | of | two | hours | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 场景 | 的 | 他们的 | 订婚 | 的 | 二 | 小时 | 前 | . |

在南谷，靠近两小时前交战地点的地方，找到了骑兵指挥官卢坎勋爵和重装旅。

[ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ['haɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ bri'geid ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt]

| The | Causeway | Heights | were | between | the | two | Brigades | so | that | they | were | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堤道 | 高度 | 是 | 之间 | 这 | 二 | 旅 | 所以 | 那 | 他们 | 是 | 出去 |

[ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðəʊ] ['əʊnli] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'pɑ:t] .

| of | sight | of | each | other | though | only | five | hundred | yards | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 视线 | 的 | 每个 | 其他 | 尽管 | 仅有的 | 五 | 百 | 码 | 除 | . |

堤道高地位于两个旅之间，因此尽管相距仅五百码，两个旅却彼此看不见。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['væli] ,

| The | Light | Brigade | were | in | position | at | the | head | of | the | North | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 是 | 在 | 位置 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 北 | 谷 | , |

轻骑兵旅部署在北谷的源头，

[wɪð] [ðə; ði] [ʃæ'sɜ:(r)] [dəfri:k] [stˈeɪʃənd] [ə'baʊt] - [jɑ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] [left] .

| with | the | Chasseurs | d'Afrique | stationed | about | 250 | yards | at | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猎兵 | 非洲 | 驻 | 关于 | - | 码 | 在 | 这 | 左边 | . |

非洲猎兵驻扎在左侧约 250 码处。

[lɔ:d] ['lu:kən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ðʌs] :

| Lord | Lucan | describes | the | arrival | of | the | order | thus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 描述 | 这 | 到达 | 的 | 这 | 命令 | 因此 | : |

卢坎勋爵这样描述修会的到来：

— “ [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [æn; ən] [ɪn'tendɪd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| — | “ | The | Cavalry | was | formed | to | support | an | intended | movement | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 这 | 骑兵 | 曾是 | 形成 | 到 | 支持 | 一个 | 故意的 | 移动 | 的 | 这 |

['ɪnfəntri] [wen] ['kæptɪn] ['nəʊlən] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [spi:d] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [maɪ] [hændz] [ðɪs] ['rɪt(ə)n]

| Infantry | when | Captain | Nolan | came | up | at | speed | and | placed | in | my | hands | this | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步兵 | 什么时候 | 队长 | 诺兰 | 来了 | 向上 | 在 | 速度 | 和 | 放置 | 在 | 我的 | 双手 | 这 | 书面 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — - [lɔ:d] ['ræglən] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt]

| information | — | ' | Lord | Raglan | wishes | the | Cavalry | to | advance | rapidly | to | the | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | — | - | 主 | 插肩袖 | 愿望 | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 快速 | 到 | 这 | 正面 |

[ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌnz] .

| and | try | to | prevent | the | enemy | carrying | away | the | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 防止 | 这 | 敌人 | 携带 | 离开 | 这 | 枪支 | . |

—“骑兵部队组建是为了支援步兵的计划行动，这时诺兰上尉迅速赶到，把这份书面情报交到了我手中——‘拉格伦勋爵希望骑兵迅速向前推进，阻止敌人抢走大炮。

[tru:p] [ɒv; əv] [hɔ:s] [ɑ:'tɪləri] [meɪ] [ə'kʌmpəni] .

| Troop | of | Horse | Artillery | may | accompany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部队 | 的 | 马 | 炮兵 | 可能 | 陪伴 | . |

骑炮兵部队可随行。

[ frentʃ ] ['kæv(ə)lri] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [left] . -

| French | Cavalry | on | your | left | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 骑兵 | 在 | 你的 | 左边 | . | - |

左侧是法国骑兵。

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['nəʊlən] ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] “ [ə'tæk] [sɜ:(r)] , [ə'tæk] [wɒt] ,

| ” | He | said | to | Captain | Nolan | after | reading | the | order | “ | Attack | sir | , | attack | what | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 到 | 队长 | 诺兰 | 后 | 阅读 | 这 | 命令 | “ | 攻击 | 先生 | , | 攻击 | 什么 | , |

[wɒt] [gʌnz] [sɜ:(r)] ?

| what | guns | sir | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 枪支 | 先生 | ? |

他读完命令后对诺兰上尉说：“长官，进攻？进攻什么？用什么枪？”

” ['kæptɪn] ['nəʊlən] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| ” | Captain | Nolan | pointed | with | his |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 队长 | 诺兰 | 尖 | 和 | 他的 |

诺兰上尉指着他

第8页

[sɒːd] , “ [ðeə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] .
**sword , “ There , my Lord , is your enemy , there are your guns .**
剑 , “ 那里 , 我的 主 , 是 你的 敌人 , 那里 是 你的 枪支 .

剑，“我的大人，您的敌人就在那里，您的枪就在那里。”

” [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] ['hevi]
**” This conversation must have occurred in the South Valley where the Heavy**
” 这 对话 必须 有 发生 在 这 南 谷 在哪里 这 重的
['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [weə(r)] ['naɪðə(r)] [gʌnz] [nɔː(r)]
**Cavalry were formed to support the Infantry and where neither guns nor**
骑兵 是 形成 到 支持 这 步兵 和 在哪里 两者都不 枪支 也不
['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .
**enemy were in sight .**
敌人 是 在 视线 .

“这段对话一定发生在南谷，那里集结了重骑兵来支援步兵，而且既看不到枪炮也看不到敌人。”

['kæptɪn] ['nəʊlən] ['prɒbəbli] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] ,
**Captain Nolan probably pointed with his sword to the Causeway Heights ,**
队长 诺兰 大概 尖 和 他的 剑 到 这 堤道 高度 ,

诺兰上尉很可能用剑指向了堤道高地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] ,
**where the nearest guns of the enemy lay ,**
在哪里 这 最近的 枪支 的 这 敌人 躺 ,

敌军最近的炮位在哪里，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪn'tendɪd] [baɪ] [lɔːd] ['ræglən] .
**and which was the point of attack intended by Lord Raglan .**
和 哪个 曾是 这 观点 的 攻击 故意的 经过 主 插肩袖 .

而这正是拉格伦勋爵计划发动的攻击地点。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðiːz] ['haɪts] [ðə; ði] [ ri'daut ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [saɪt] ,
**Had they been on top of these heights the redoubts would have been in sight ,**
有 他们 到过 在 顶部 的 这些 高度 这 堡垒 会 有 到过 在 视线 ,

如果他们当时身处这些高地之上，就能看到那些堡垒了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['spikər] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]
**had the speakers been in the North Valley the words would have been an**
有 这 演讲者 到过 在 这 北 谷 这 字 会 有 到过 一个
[əb'sɜːdəti] ,
**absurdity ,**
荒谬 ,

如果演讲者身处北谷，这些话就会显得荒谬可笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] [dɪd][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
**for the direction of the Russian Army did not require to be pointed out**
为了 这 方向 的 这 俄语 军队 做过 不是 要求 到 是 尖 出去
[wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] .
**with a sword .**
和 一个 剑 .

俄军的指挥方向并不需要用刀剑来指明。

['sevrəl] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [ɪn] [saɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,
**Several batteries were plainly in sight across the valley and at each side ,**
一些 电池 是 显然 在 视线 穿过 这 谷 和 在 每个 边 ,

山谷对面和两侧都能清楚地看到几座炮台。

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tru:ps] .

| with | thousands | and | thousands | of | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 数千 | 和 | 数千 | 的 | 军队 | . |

拥有成千上万的士兵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [lɔ:d] ['lu:kən] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪn'sʌltɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə]['nəʊlən] , ['telɪŋ] [hɪm] [tu:; tə]['kwaɪət] [hɪm'self] .

| It | is | recorded | that | Lord | Lucan | made | some | insulting | remarks | to | Nolan | , | telling | him | to | quiet | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 记录 | 那 | 主 | 卢坎 | 制成 | 一些 | 侮辱 | 评论 | 到 | 诺兰 | , | 讲述 | 他 | 到 | 安静的 | 他自己 | . |

据记载，卢坎勋爵曾对诺兰说了一些侮辱性的话，让他闭嘴。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mu:vd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] ,

| Both | of | them | moved | over | to | the | Light | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他们 | 已搬 | 超过 | 到 | 这 | 光 | 旅 | , |

他们两人都转到了轻骑兵旅。

[ænd; ənd] [lɔ:d] ['lu:kən] [ɪn'fɔ:md] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɔ:d] - ['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| and | Lord | Lucan | informed | Lord | Cardigan | that | it | was | Lord | Raglan's | order | for | the | Light | Brigade | to | charge | the | Russians | in | the | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主 | 卢坎 | 知情的 | 主 | 开襟衫 | 那 | 它 | 曾是 | 主 | - | 命令 | 为了 | 这 | 光 | 旅 | 到 | 收费 | 这 | 俄罗斯人 | 在 | 这 | 谷 | . |

卢坎勋爵告知卡迪根勋爵，拉格伦勋爵下令轻骑兵旅向山谷中的俄国人发起冲锋。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['kɑ:dɪgən] [kɔ:ld] ['lu:kənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['bætəris] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [flæŋk] ,

| There | is | probably | no | doubt | that | Cardigan | called | Lucan's | attention | to | the | fact | that | there | were | batteries | in | front | and | on | each | flank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大概 | 不 | 怀疑 | 那 | 开襟衫 | 称为 | 卢坎的 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 是 | 电池 | 在 | 正面 | 和 | 在 | 每个 | 侧翼 | , |

卡迪根很可能已经提醒卢坎，前方和两侧都有炮台。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['raɪflmən] .

| and | that | the | ground | was | covered | with | riflemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 地面 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 步枪兵 | . |

地面上布满了步枪兵。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɪd][nɒt][hɪə(r)] .

| This | of | course | I | did | not | hear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 的 | 课程 | 我 | 做过 | 不是 | 听到 | . |

我当然没有听到这些。

[ai][fɜ:st] [sɔ:] [lɔ:d] ['lu:kən]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [laɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] .

| I | first | saw | Lord | Lucan | riding | about | the | attacking | line | and | was | aware | that | we | were | about | to | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 第一的 | 锯 | 主 | 卢坎 | 骑术 | 关于 | 这 | 攻击 | 线 | 和 | 曾是 | 意识到的 | 那 | 我们 | 是 | 关于 | 到 | 收费 | . |

我第一次看到卢坎勋爵骑马在进攻线上，就知道我们即将发起冲锋。

[ai]['ɔ:lsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ʃæ'sɜ:(r)] ['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][left] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| I | also | noticed | the | Chasseurs | over | at | our | left | preparing | to | move | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 注意到 | 这 | 猎兵 | 超过 | 在 | 我们的 | 左边 | 准备 | 到 | 移动 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

我还注意到我们左侧的猎兵们也正准备同时行动。

[ai] [sɔ:] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| I | saw | very | distinctly | what | does | not | appear | in | any | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 非常 | 明显地 | 什么 | 做 | 不是 | 出现 | 在 | 任何 | 历史 | , |

我非常清楚地看到了历史上没有记载的事情。

[lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] ['gæləp] [ɒn] [pə'hæps] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt]

| Lord | Cardigan | gallop | on | perhaps | three | hundred | yards | in | front | and | to | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 驰骋 | 在 | 也许 | 三 | 百 | 码 | 在 | 正面 | 和 | 到 | 这 | 正确的 |

[tu:; tə] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['slaɪtli] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

| to | a | piece | of | slightly | rising | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 片 | 的 | 轻微地 | 上升 | 地面 | , |

卡迪根勋爵策马向前奔跑了大约三百码，向右前方跑去，来到一块略微隆起的地面上。

['evɪdəntli] [tu:; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] -

| evidently | to | reconnoitre | the | position | of | the | Russian | Army | and | the | best | way | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 到 | 侦察 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 俄语 | 军队 | 和 | 这 | 最好的 | 方式 | - |

[graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] .

| ground | for | his | brigade | . |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 为了 | 他的 | 旅 | . |

显然是为了侦察俄军阵地和他所在旅的最佳行军路线。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [laɪn] [ðʌs] : —

| We | were | now | in | line | thus | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 现在 | 在 | 线 | 因此 | : | — |

我们排成这样的队形：——

[lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] .

| Lord | Cardigan | . |
|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | . |

卡迪根勋爵。

11th [hʌz'ɑ:z] .

| 11th | Hussars | . |
|---|---|---|
| 11th | 骠骑兵 | . |

第11骠骑兵团。

17th ['lɑ:nsəz] .

| 17th | Lancers | . |
|---|---|---|
| 17th | 枪骑兵 | . |

第17枪骑兵团。

13th [lait] [ drə'gu:n ]

| 13th | Light | Dragoons |
|---|---|---|
| 13th | 光 | 龙骑兵 |

第13轻龙骑兵团

[lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ['pædʒɪt] .

| Lord | George | Paget | . |
|---|---|---|---|
| 主 | 乔治 | 佩吉特 | . |

乔治·佩吉特勋爵。

4th [lait] [ drə'gu:n ] .

| 4th | Light | Dragoons | . |
|---|---|---|---|
| 4th | 光 | 龙骑兵 | . |

第四轻骑兵团。

8th [hʌz'ɑ:z] .

| 8th | Hussars | . |
|---|---|---|
| 8th | 骠骑兵 | . |

第8骠骑兵团。

['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðæt] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən][hæd; həd][left][ju: 'es]['kɜ:n(ə)l] ['dʌgləs] ,

| Almost | at | the | moment | that | Lord | Cardigan | had | left | us | Colonel | Douglas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 在 | 这 | 片刻 | 那 | 主 | 开襟衫 | 有 | 左边 | 我们 | 上校 | 道格拉斯 | , |

就在卡迪根勋爵离开我们，道格拉斯上校离开的那一刻，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 11th [hʌz'ɑ:z] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ] [lɔ:d] ['lu:kən][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [tu:; tə] [sə'pɔ:t]

| commanding | the | 11th | Hussars | was | ordered | by | Lord | Lucan | to | fall | back | to | support |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 这 | 11th | 骠骑兵 | 曾是 | 订购 | 经过 | 主 | 卢坎 | 到 | 落下 | 后退 | 到 | 支持 |

[ðə; ði] 17th [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

| the | 17th | which | they | did | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 17th | 哪个 | 他们 | 做过 | , |

卢坎勋爵命令第11骠骑兵团指挥官撤退支援第17骠骑兵团，他们照做了。

['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [laɪn][səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [went] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

| altering | the | attacking | line | so | that | we | went | on | in | this | formation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改变 | 这 | 攻击 | 线 | 所以 | 那 | 我们 | 去 | 在 | 在 | 这 | 形成 | . |

调整进攻阵型，我们继续沿用这个阵型。

17th ['lɑ:nsəz] .

| 17th | Lancers | . |
|---|---|---|
| 17th | 枪骑兵 | . |

第17枪骑兵团。

13th [lait] [ drə'gu:n ] .

| 13th | Light | Dragoons | . |
|---|---|---|---|
| 13th | 光 | 龙骑兵 | . |

第13轻龙骑兵团。

11th [hʌz'ɑ:z] .

| 11th | Hussars | . |
|---|---|---|
| 11th | 骠骑兵 | . |

第11骠骑兵团。

4th [lait] [ drə'gu:n ] .

| 4th | Light | Dragoons | . |
|---|---|---|---|
| 4th | 光 | 龙骑兵 | . |

第四轻骑兵团。

8th [hʌz'ɑ:z] .

| 8th | Hussars | . |
|---|---|---|
| 8th | 骠骑兵 | . |

第8骠骑兵团。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] 11th [hʌz'ɑ:z] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə]

| This | movement | was | executed | simply | by | the | 11th | Hussars | waiting | for | us | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 曾是 | 执行 | 简单地 | 经过 | 这 | 11th | 骠骑兵 | 等待 | 为了 | 我们 | 到 |

[əd'vɑ:ns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]['prɒpə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]

| advance | until | they | were | at | proper | supporting | distance | when | they | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 直到 | 他们 | 是 | 在 | 恰当的 | 支持 | 距离 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 到 |

[mu:v] ,

| move | , |
|---|---|
| 移动 | , |

这次行动的执行方式很简单，第11骠骑兵团等待我们前进，直到他们到达合适的支援距离后才开始移动。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| for | we | were | getting | under | way | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 是 | 获得 | 在下面 | 方式 | 在 | 这 | 时间 | . |

因为当时我们正准备启程。

[aɪ]['nevə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][gəʊ] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm]['eni]['ɒfɪsə(r)] .

| I | never | heard | the | word | of | command | to | go | forward | from | any | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 听到 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | 到 | 去 | 向前 | 从 | 任何 | 官 | . |

我没有听到任何军官下达前进的命令。

[ɪf] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [baɪ] [lɔːd] ['luːkən] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪgən] [wɒz; wəz] ,

| If | given | at | all | it | must | have | been | by | Lord | Lucan | , | for | Cardigan | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 给定 | 在 | 全部 | 它 | 必须 | 有 | 到过 | 经过 | 主 | 卢坎 | , | 为了 | 开襟衫 | 曾是 | , |

[æz; əz][ai] [sed] ,

| as | I | said | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 说 | , |

如果真有赠予，那一定是卢坎勋爵所为，因为卡迪根正如我所说，

[ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][juː 'es] ['plænɪŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt] [siː]

| in | advance | of | us | planning | the | line | of | movement | and | evidently | did | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进步 | 的 | 我们 | 规划 | 这 | 线 | 的 | 移动 | 和 | 显然 | 做过 | 不是 | 看 |

[wɒt] [went] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtækɪŋ] [laɪn][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [ədˈvɑːns] .

| what | went | on | in | his | attacking | line | at | the | moment | of | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 去 | 在 | 在 | 他的 | 攻击 | 线 | 在 | 这 | 片刻 | 的 | 进步 | . |

他事先计划好了行军路线，显然没有看到进攻时他进攻线上的情况。

[ðə; ði] [həʊl] ['muːvmənt] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [heɪst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

| The | whole | movement | was | executed | in | the | greatest | haste | and | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 移动 | 曾是 | 执行 | 在 | 这 | 最 | 匆忙 | 和 | 我们 | 是 |

['kwɪkli] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt] .

| quickly | off | at | a | trot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 离开 | 在 | 一个 | 小跑 | . |

整个行动进行得非常迅速，我们很快就小跑起来了。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [wen] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

| Then | in | the | very | beginning | of | the | Charge | , | when | the | direction | we | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 这 | 非常 | 开始 | 的 | 这 | 收费 | , | 什么时候 | 这 | 方向 | 我们 | 是 |

['teɪkɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] ,

| taking | just | became | evident | , |
|---|---|---|---|---|
| 采取 | 只是 | 成为 | 明显 | , |

然后，在冲锋之初，当我们前进的方向变得清晰明了的时候，

[əˈkɜːd] ['kæptɪn] ['noʊlənz] ['muːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

| occurred | Captain | Nolan's | movement | that | has | been | the | cause | of | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 队长 | 诺兰的 | 移动 | 那 | 有 | 到过 | 这 | 原因 | 的 | 所以 | 很多 |

['kɒntrəvɜːsi] .

| controversy | . |
|---|---|
| 争议 | . |

诺兰上尉的举动引发了诸多争议。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][əˈbaʊt]['sev(ə)nti][jɑːrdz][frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['nəʊlən][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] ['evri]

| I | was | only | about | seventy | yards | from | Captain | Nolan | and | distinctly | saw | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 仅有的 | 关于 | 七十 | 码 | 从 | 队长 | 诺兰 | 和 | 明显地 | 锯 | 每一个 |

['muːvmənt] .

| movement | . |
|---|---|
| 移动 | . |

我当时距离诺兰上尉只有大约七十码，清楚地看到了他的一举一动。

['kæptɪn] ['nəʊlən][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [lait] [ drəˈguːn ] ,

| Captain | Nolan | was | in | front | of | the | 13th | Light | Dragoons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 诺兰 | 曾是 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | , |

诺兰上尉站在第13轻龙骑兵团前面，

[huː] [tʊk] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntəv(ə)l][ænd; ənd] [spiːd] [baɪ][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] , [ðə; ði]

| who | took | their | dressing | and | interval | and | speed | by | the | 17th | Lancers | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 他们的 | 敷料 | 和 | 间隔 | 和 | 速度 | 经过 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , | 这 |

['redʒɪmənt][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n] .

| regiment | of | direction | . |
|---|---|---|---|
| 团 | 的 | 方向 | . |

他们的着装、间隔和速度由第 17 枪骑兵团指挥。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn] ['məʊʃn] ,

| As | soon | as | the | brigade | was | fairly | in | motion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 旅 | 曾是 | 相当 | 在 | 运动 | , |

旅队刚一进入行军状态，

[səʊ] [ðæt] [ɪts][də'rekʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

| so | that | its | direction | down | the | valley | was | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它是 | 方向 | 向下 | 这 | 谷 | 曾是 | 明显 | , |

因此，它沿山谷向下的方向就显而易见了。

['nəʊlən] [rəʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] 13th [æt; ət] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz]

| Nolan | rode | away | from | the | 13th | at | speed | to | the | front | of | the | 17th | Lancers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺兰 | 骑 | 离开 | 从 | 这 | 13th | 在 | 速度 | 到 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 |

,

,

,

诺兰策马飞驰离开第13骑兵团，来到第17枪骑兵团的最前面。

[riːtʃt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ,

| reached | a | position | in | front | of | the | centre | of | the | 17th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 一个 | 位置 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 17th | , |

到达了第17区中心前方的位置，

[geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] “ [θriz] [raɪt] ” [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

| gave | his | order | “ | three's | right | ” | with | his | horse's | head | facing | the | regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他的 | 命令 | “ | 三的 | 正确的 | ” | 和 | 他的 | 马匹 | 头 | 面向 | 这 | 团 | , |

他命令道：“三号右”，同时马头朝向全团。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] “ [teɪk] [graʊnd]

| at | the | same | time | waving | his | sword | to | the | right | , | which | signified | “ | take | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 挥手 | 他的 | 剑 | 到 | 这 | 正确的 | , | 哪个 | 表示 | “ | 拿 | 地面 |

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| to | the | right | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | , |

与此同时，他向右挥舞着剑，这表示“向右夺取阵地”。

” [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ 'gæləp ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] ,

| ” | then | turned | his | horse | and | galloped | towards | the | Causeway | Heights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 转向 | 他的 | 马 | 和 | 疾驰 | 向 | 这 | 堤道 | 高度 | , |

然后他调转马头，朝着堤道高地飞奔而去。

[stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɒːd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

| still | pointing | with | his | sword | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 指向 | 和 | 他的 | 剑 | 在 | 那 | 方向 | . |

他仍然用剑指着那个方向。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ]

| At | that | moment | a |
|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 一个 |

那一刻

[piː] . [naɪn]

| p | . | 9 |
|---|---|---|
| p | . | 9 |

第9页

[ʃel] [ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][left] [brest] [nɪə(r)][ðə; ði] [hɑːt]

| shell | exploded | and | a | piece | of | it | struck | him | in | the | left | breast | near | the | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壳 | 爆炸了 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 它 | 击 | 他 | 在 | 这 | 左边 | 胸部 | 靠近 | 这 | 心 |

.

:

.

炮弹爆炸，碎片击中了他左胸靠近心脏的位置。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [skriːm] [wɪtʃ] [ræŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| **Probably** | **the** | **unearthly** | **scream** | **which** | **rang** | **in** | **our** | **ears** | **above** | **the** | **roar** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 超凡脱俗的 | 尖叫 | 哪个 | 响铃 | 在 | 我们的 | 耳朵 | 多于 | 这 | 吼 | 的 | 这 |

['əʊpənɪŋ] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪɪŋ] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

| **opening** | **cannonade** | **was** | **a** | **dying** | **effort** | **to** | **make** | **us** | **follow** | **his** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 炮击 | 曾是 | 一个 | 垂死 | 努力 | 到 | 制作 | 我们 | 跟随 | 他的 | 方向 | . |

或许，在隆隆的炮声之上，我们耳边响起的那声凄厉的尖叫，是他临死前为了让我们听从他的指示而做出的最后努力。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

| **He** | **remained** | **in** | **the** | **saddle** | **until** | **the** | **horse** | **had** | **cleared** | **the** | **right** | **flank** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 剩余 | 在 | 这 | 鞍 | 直到 | 这 | 马 | 有 | 已清除 | 这 | 正确的 | 侧翼 | 的 | 这 |

[fɜːst] ['skwɒdrən][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ,

| **first** | **squadron** | **of** | **the** | **17th** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 中队 | 的 | 这 | 17th | , |

他一直骑在马鞍上，直到马匹越过第17骑兵团第一中队的右翼。

[ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [θriːz] , [wen] [ðə; ði] [hɔːs] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['raɪdə(r)][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]

| **in** | **column** | **of** | **threes** | **,** | **when** | **the** | **horse** | **,** | **finding** | **the** | **rider** | **had** | **no** | **control** | **over** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 柱子 | 的 | 三 | , | 什么时候 | 这 | 马 | , | 寻找 | 这 | 骑士 | 有 | 不 | 控制 | 超过 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

在三列中，当马发现骑手无法控制它时，

[tɜːnd] [ʃɑːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] — [ðə; ði] [wei] [həʊm] — ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [hed] - [fɜːst]

| **turned** | **sharp** | **to** | **the** | **right** | **—** | **the** | **way** | **home** | **—** | **throwing** | **the** | **lifeless** | **body** | **head** | **-** | **first** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 锋利的 | 到 | 这 | 正确的 | — | 这 | 方式 | 家 | — | 投掷 | 这 | 无生命 | 身体 | 头 | - | 第一的 |

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | . |

猛地向右转弯——回家的路——把那具毫无生气的尸体头朝下扔在了地上。

[ðə; ði] 17th [hæd; həd] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [gɒn] “ [θriz] [raɪt] .

| **The** | **17th** | **had** | **instantly** | **followed** | **his** | **direction** | **and** | **gone** | **“** | **three's** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 17th | 有 | 即刻 | 随后 | 他的 | 方向 | 和 | 已消失 | “ | 三的 | 正确的 | . |

第 17 号立刻按照他的指示走上了“三号右边”。

” [ðə; ði] 13th [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [ɒn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] ,

| **”** | **The** | **13th** | **had** | **gone** | **straight** | **on** | **instead** | **of** | **checking** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 13th | 有 | 已消失 | 直的 | 在 | 反而 | 的 | 检查 | , |

“13号车没有检查就直接开走了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['muːvmənts] .

| **as** | **they** | **should** | **have** | **done** | **to** | **respond** | **to** | **our** | **movements** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 应该 | 有 | 完毕 | 到 | 回应 | 到 | 我们的 | 移动 | . |

他们本应如此回应我们的行动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] - [ɔː(r)] - [jɑːrdz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] ['nəʊlən] [fel] .

| **They** | **were** | **perhaps** | **25** | **or** | **30** | **yards** | **in** | **front** | **of** | **us** | **when** | **Nolan** | **fell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也许 | - | 或者 | - | 码 | 在 | 正面 | 的 | 我们 | 什么时候 | 诺兰 | 跌倒 | . |

诺兰倒下时，他们可能在我们前方25到30码处。

[æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)][ai] [hɜːd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [nʌnɜ-li] , [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['skwɒdrən]

| **At** | **that** | **juncture** | **I** | **heard** | **Sergeant** | **-** | **Major** | **J** | **.** | **Nunnerley** | **,** | **of** | **the** | **1st** | **Squadron** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 契机 | 我 | 听到 | 军士 | - | 主要的 | J | . | 纳纳利 | , | 的 | 这 | 1st | 中队 |

— [naʊ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['ɔːrmˌskɜːrk] ,

| **—** | **now** | **living** | **at** | **Ormskirk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 现在 | 活的 | 在 | 奥姆斯柯克 | , |

就在那时，我听到了第一中队的军士长J·纳纳利——他现在住在奥姆斯柯克——的声音。

['læŋkəʃɪə(r)] — [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , “ 17th ['lɑːnsəz] , ( [θriz] [left] ) [ɔː(r)] [frʌnt] ['fɔːwəd] !
**Lancashire — shout in a loud voice , “ 17th Lancers , ( Three's Left ) or Front forward !**
兰开夏郡 — 喊 在 一个 大声 嗓音 , “ 17th 枪骑兵 , ( 三的 左边 ) 或者 正面 向前 !

兰开夏郡——大声喊道：“第17枪骑兵团，（左三）或前进！”

” ( [aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sekənd] ['skwɒdrən] ) .
**” ( I belonged to the second Squadron ) .**
” ( 我 属于 到 这 第二 中队 ) .

“我隶属于第二中队。”

[wiː; wi] [went] [θriz] [left] ,
**We went three's left ,**
我们 去 三的 左边 ,

我们向左走了三步，

[ðə; ðɪ] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd] ['skwɒdrən] ['læpɪŋ] [ðə; ðɪ][left][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][wʌn] -
**the right flank of the second squadron lapping the left flank of the first one -**
这 正确的 侧翼 的 这 第二 中队 交叠 这 左边 侧翼 的 这 第一的 一 -
[fɔːθ] [ɪts] [frʌnt] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
**fourth its front or more ,**
第四 它是 正面 或者 更多的 ,

第二中队的右翼包抄第一中队左翼四分之一或更多的正面，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [flæŋks] [bɪ'keɪm] [mɜːdʒd] [tə'geðə(r)] .
**so that the two flanks became merged together .**
所以 那 这 二 侧翼 成为 合并 一起 .

于是，两侧的山峰连成了一体。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ɑː'tɪləri] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['væli] , ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli]
**At that instant , the Russian Artillery in position across the valley , fired a volley**
在 那 立即的 , 这 俄语 炮兵 在 位置 穿过 这 谷 , 被解雇 一个 截击
['ɪntuː][ðə; ðɪ] 17th ,
**into the 17th ,**
进入 这 17th ,

就在这时，部署在山谷对面的俄军炮兵向第17营齐射了一轮。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['pærəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]
**which seemed to paralyse it , killing and wounding a number of officers**
哪个 似乎 到 麻痹 它 , 杀 和 受伤 一个 数字 的 警官
[ænd; ənd][men] .
**and men .**
和 男人 .

这似乎使它瘫痪了，造成多名军官和士兵伤亡。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [fel] , [maɪ'self][ænd; ənd] [hɔːs] ['biːɪŋ] [nɒkt]
**It seemed to me a troop of horses fell , myself and horse being knocked**
它 似乎 到 我 一个 部队 的 马匹 跌倒 , 我 和 马 存在 敲门
[daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**down with them .**
向下 和 他们 .

我觉得好像有一群马倒下了，我和我的马也被一起撞倒了。

[aɪ] [ ˌriː'maunt ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['ʃætəd] [laɪn] .
**I remounted and followed the shattered line .**
我 重新安装 和 随后 这 破碎 线 .

我重新上车，沿着断裂的绳索前进。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [æt; ət][ɔːl] .
**All this time I never saw Lord Cardigan at all .**
全部 这 时间 我 绝不 锯 主 开襟衫 在 全部 .

这么长时间以来，我根本就没见过卡迪根勋爵。

-  [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] - [legd]
**Kinglake's account of him as such a conspicuous figure on his white - legged**
- 帐户 的 他 作为 这样的 一个 显眼的 数字 在 他的 白色的 - 腿
[hɔːs] ,
**horse ,**
马 ,

金莱克笔下的他，骑着白腿马，显得格外引人注目。

['raɪdɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [baɪ] ['ɔːdərs]
**riding in front of his command and constantly checking the speed by orders**
骑术 在 正面 的 他的 命令 和 不断地 检查 这 速度 经过 订单
[tuː; tə] “ [kiːp] ['stedi] ,
**to “ keep steady ,**
到 “ 保持 稳定的 ,

他骑在队伍的最前面，不断下令“保持稳定”，以此来检查速度。

” [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
**” does not agree with my observation ,**
” 做 不是 同意 和 我的 观察 ,

“与我的观察不符”，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] .
**although he is said to have been just in front of our regiment .**
虽然 他 是 说 到 有 到过 只是 在 正面 的 我们的 团 .

据说他当时就在我们团的前面。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ] [sɔː] [hɪm] [raɪd] [ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
**From the time I saw him ride ahead and to one side of his command**
从 这 时间 我 锯 他 骑 前方 和 到 一 边 的 他的 命令
[tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
**to reconnoitre ,**
到 侦察 ,

从我看到他骑马走在部队前面，绕到一侧侦察的那一刻起，

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [gʌnz] .
**I never saw him again till we had passed the Russian guns .**
我 绝不 锯 他 再次 直到 我们 有 通过了 这 俄语 枪支 .

直到我们越过俄军炮火，我才再次见到他。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [dʒɔɪnd][sʌm; səm]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ drə'guːn ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
**He probably joined some portion of the 13th Dragoons as they came up with**
他 大概 加入 一些 部分 的 这 13th 龙骑兵 作为 他们 来了 向上 和
[hɪm] ,
**him ,**
他 ,

他很可能是在第十三龙骑兵团组建过程中加入其中的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['redʒɪmənt] ['skætəd] [kəm'pliːtli] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] , ['hævɪŋ] [lɒst]
**but that regiment scattered completely , going down into skirmish line , having lost**
但 那 团 疏散 完全地 , 去 向下 进入 小规模冲突 线 , 拥有 丢失的
[ðeə(r)] [beɪs] , [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] .
**their base , the 17th Lancers .**
他们的 根据 , 这 17th 枪骑兵 .

但该团彻底溃散，沦为散兵线，失去了他们的基地——第 17 枪骑兵团。

[nəʊ][skwɒd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][held] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [gʌnz] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
**No squad of it held together to pass the guns or to return .**
不 队 的 它 握住 一起 到 经过 这 枪支 或者 到 返回 .

没有一个小队能够团结一致地传递枪支或返回。

[ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] ['ʌprɔ:(r)][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ ˌkænə'neid ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

| In | the | tremendous | uproar | and | confusion | of | such | cannonading | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 巨大的 | 骚动 | 和 | 困惑 | 的 | 这样的 | 炮击 | 它 | 曾是 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

| impossible | to | have | any | very | distinct | impression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 有 | 任何 | 非常 | 清楚的 | 印象 | . |

在如此巨大的炮火轰鸣和混乱中，不可能留下任何非常清晰的印象。

[ai] [əb'zɜ:vd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['vɒli] [bɜ:st] [ɪn]['aʊə(r)][ræŋks]

| I | observed | everything | clearly | up | to | the | moment | the | volley | burst | in | our | ranks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 观察到 | 一切 | 清楚地 | 向上 | 到 | 这 | 片刻 | 这 | 截击 | 爆裂 | 在 | 我们的 | 排名 |

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌem 'i:] [daʊn] .

| and | knocked | me | down | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 敲门 | 我 | 向下 | . |

我一直清楚地观察着一切，直到一阵枪林弹雨袭来，把我击倒在地。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ai] ['sɪmpli] ['skræmb(ə)ld][ɒn][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][rəʊd][ɒn] [pel] - ['mel] ,

| After | that | I | simply | scrambled | on | my | horse | and | rode | on | pell | - | mell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 我 | 简单地 | 打乱 | 在 | 我的 | 马 | 和 | 骑 | 在 | 佩尔 | - | 梅尔 | , |

之后我便匆匆翻身上马，飞奔而去。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

| and | I | believe | Lord | Cardigan | did | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 主 | 开襟衫 | 做过 | 这 | 相同的 | . |

我相信卡迪根勋爵也做了同样的事情。

[ðə; ði] [sməʊk] [prɪ'ventɪd] ['eniwʌn] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] ['eni] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm]

| The | smoke | prevented | anyone | from | seeing | any | distance | and | the | noise | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抽烟 | 阻止 | 任何人 | 从 | 看到 | 任何 | 距离 | 和 | 这 | 噪音 | 从 |

['hɪərɪŋ] ,

| hearing | , |
|---|---|
| 听力 | , |

浓烟遮蔽了视线，使人无法看清远处的事物，也无法听到声音。

[səʊ][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [æn; ən] ['ɔ:fɪsərz] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm]['nəʊlən] [fel] .

| so | I | never | heard | an | officer's | voice | from | the | time | Nolan | fell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 绝不 | 听到 | 一个 | 警官们 | 嗓音 | 从 | 这 | 时间 | 诺兰 | 跌倒 | . |

从诺兰倒下之后，我再也没有听到过任何警官的声音。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [nʌnɜ:li] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə] [frʌnt] ['fɔ:wəd]

| It | was | the | order | of | the | brave | Nunnerley | that | brought | us | to | front | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 勇敢的 | 纳纳利 | 那 | 带来 | 我们 | 到 | 正面 | 向前 |

[æz; əz]['steɪtɪd] ,

| as | stated | , |
|---|---|---|
| 作为 | 声明 | , |

正如之前所说，正是勇敢的纳纳利下令将我们带到了前线。

[ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [nəʊ]['fɜ:ðə(r)] ['ɔ:dərs]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

| and | I | heard | no | further | orders | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 不 | 更远 | 订单 | 后 | 那 | . |

之后我没有收到任何进一步的命令。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌnə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [drɪld] .

| The | Russian | gunners | were | well | drilled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 炮手 | 是 | 出色地 | 钻孔 | . |

俄国炮兵训练有素。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

| There | was | none | of | that | crackling | sound | I | have | often | heard | in | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有任何 | 的 | 那 | 噼啪作响 | 声音 | 我 | 有 | 经常 | 听到 | 在 | 这 | 美国人 |

[wɔː(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

| War | and | other | places | , |
|---|---|---|---|---|
| 战争 | 和 | 其他 | 地方 | , |

这里没有我在美国战争和其他地方经常听到的那种噼啪声。

[weə(r)] [wʌn] [gʌn] [gəʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] ,

| where | one | gun | goes | a | little | ahead | and | the | others | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一 | 枪 | 去 | 一个 | 小的 | 前方 | 和 | 这 | 其他的 | 跟随 | , |

其中一门枪先行一步，其他枪跟上。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['krækəz] ['pɒpɪŋ] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

| having | the | effect | of | a | bunch | of | fire | - | crackers | popping | in | quick | succession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 影响 | 的 | 一个 | 束 | 的 | 火 | - | 饼干 | 爆米花 | 在 | 快的 | 演替 | . |

效果就像一连串鞭炮快速爆裂一样。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [gʌn] [əb'skjuəz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .

| In | such | case | the | smoke | of | the | first | gun | obscures | the | aim | of | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 案件 | 这 | 抽烟 | 的 | 这 | 第一的 | 枪 | 模糊不清 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 休息 | . |

在这种情况下，第一发炮弹的硝烟会遮蔽其余炮弹的瞄准。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] [ˌbælə'klɑːvə] [went] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] , [ɔːl]

| The | Russian | Artillery | at | Balaclava | went | off | at | the | word | of | command | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 炮兵 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 去 | 离开 | 在 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | , | 全部 |

[tə'geðə(r)] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

接到命令后，巴拉克拉瓦的俄军炮兵全体开火。

[wʌn] [trə'mendəs] ['vɒli] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪð] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [θruː] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [sməʊk] .

| One | tremendous | volley | was | heard | with | flashes | of | flame | through | the | rolling | smoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 巨大的 | 截击 | 曾是 | 听到 | 和 | 闪光灯 | 的 | 火焰 | 通过 | 这 | 滚动 | 抽烟 | . |

一声震耳欲聋的枪响，伴随着火焰在滚滚浓烟中闪烁。

[waɪl] [ðeɪ] [riː'ləʊdid] [ðə; ði] [sməʊk] ['lɪftɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] [ə'gen] .

| While | they | reloaded | the | smoke | lifted | so | that | they | could | see | to | take | aim | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 重新加载 | 这 | 抽烟 | 抬起 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 看 | 到 | 拿 | 目的 | 再次 | . |

在他们重新装弹的时候，烟雾散去，他们又能看清目标瞄准了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['twenti] ['kænən] [æt; ət] ['aʊə(r)] [raɪt] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tuː]

| There | were | probably | twenty | cannon | at | our | right | firing | at | us | , | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大概 | 二十 | 大炮 | 在 | 我们的 | 正确的 | 射击 | 在 | 我们 | , | 和 | 二 |

['bætəris] — [twelv] [gʌnz] — [ɪn] [frʌnt] .

| batteries | — | twelve | guns | — | in | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电池 | — | 十二 | 枪支 | — | 在 | 正面 | . |

我们右侧可能有二十门大炮向我们开火，前方有两个炮台——十二门大炮。

[ðə; ði] ['bætəris] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɒn] [ðə; ði] - ['haɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,

| The | batteries | at | the | left | on | the | Fedioukine | Heights | were | in | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电池 | 在 | 这 | 左边 | 在 | 这 | - | 高度 | 是 | 在 | 行动 | , |

费迪乌金高地左侧的炮兵阵地正在作战。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz] .

| but | their | fire | probably | did | not | affect | the | first | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 火 | 大概 | 做过 | 不是 | 影响 | 这 | 第一的 | 线条 | . |

但他们的火力可能没有影响到第一道防线。

[ðeə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɒn][ðə; ði] [ʃæ'sɜ:(r)] [dəfri:k] , [hu:] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm]

| Their | fire | was | directed | on | the | Chasseurs | d'Afrique | , | who | moved | toward | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 火 | 曾是 | 指导 | 在 | 这 | 猎兵 | 非洲 | , | WHO | 已搬 | 朝向 | 他们 |

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] ['aʊə(r)] [mu:v] ['fɔ:wəd] .

| simultaneously | with | our | move | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 同时地 | 和 | 我们的 | 移动 | 向前 | . |

他们的火力瞄准了非洲猎兵，非洲猎兵与我们同时向前推进。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃelz] [wʊd] [fɔ:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'pɔ:rts] ,

| The | direction | was | such | , | however | , | that | the | shells | would | fall | among | the | supports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方向 | 曾是 | 这样的 | , | 然而 | , | 那 | 这 | 贝壳 | 会 | 落下 | 之中 | 这 | 支持 | , |

然而，由于方向的原因，炮弹会落在支撑结构之间。

['kɜ:n(ə)l] ['dʌgləs] - [ænd; ənd] [lɔ:d] ['pædʒɪts][laɪnz] .

| Colonel | Douglas | ' | and | Lord | Paget's | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 道格拉斯 | - | 和 | 主 | 佩吉特的 | 线条 | . |

道格拉斯上校和佩吉特勋爵的台词。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] ['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)][ʌn'i:v(ə)n] [graʊnd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]

| If | we | had | been | moving | over | uneven | ground | we | should | have | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 到过 | 移动 | 超过 | 不均匀 | 地面 | 我们 | 应该 | 有 | 有 |

[sʌm; səm] [slaɪt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

| some | slight | protection | in | the | necessary | uncertainty | of | aim | of | the | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 轻微 | 保护 | 在 | 这 | 必要的 | 不确定 | 的 | 目的 | 的 | 这 | 枪支 | , |

如果我们是在崎岖不平的地面上行进，那么在火炮瞄准必然存在不确定性的情况下，我们应该能得到一些轻微的保护。

[bʌt; bət] ['mu:vɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][dɪd][ɪn][kəm'pækt] ['bɒdɪz] [ɒn] [smu:ð] [graʊnd] [də'rektli][ɪn][reɪndʒ] ,

| but | moving | as | we | did | in | compact | bodies | on | smooth | ground | directly | in | range | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 移动 | 作为 | 我们 | 做过 | 在 | 袖珍的 | 身体 | 在 | 光滑的 | 地面 | 直接地 | 在 | 范围 | , |

但我们以紧凑的机体在平坦的地面上直接进入射程，

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [hæd; həd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['tɑ:gɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['vɒli] [keɪm] [wɪð] ['terəb(ə)l]

| the | gunners | had | an | admirable | target | and | every | volley | came | with | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 炮手 | 有 | 一个 | 令人钦佩的 | 目标 | 和 | 每一个 | 截击 | 来了 | 和 | 糟糕的 |

[ɪ'fekt] .

| effect | . |
|---|---|
| 影响 | . |

炮手们瞄准的目标非常精准，每一轮齐射都造成了可怕的后果。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə] [dɒdʒ] ['kænən] [bɔ:lz] .

| There | is | a | natural | instinct | to | dodge | cannon | balls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 自然的 | 本能 | 到 | 躲闪 | 大炮 | 球 | . |

人类有躲避炮弹的本能。

[ɪn] [sʌtʃ] ['faɪə(r)][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] ['hʌri] .

| In | such | fire | as | we | were | under | it | changed | to | an | impulse | to | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 火 | 作为 | 我们 | 是 | 在下面 | 它 | 已更改 | 到 | 一个 | 冲动 | 到 | 匆忙 | . |

在那样的烈火中，我们产生了一种想要赶紧离开的冲动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [lʊk] [raɪt] [ɔ:(r)][left] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| There | was | no | time | to | look | right | or | left | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 看 | 正确的 | 或者 | 左边 | , | 和 | 这 |

根本来不及向左或向右看，

[pi:] . -

| p | . | 10 |
|---|---|---|
| p | . | - |



[gʌnz] [ɪn] [frʌnt] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] .

| guns | in | front | were | what | I | looked | out | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪支 | 在 | 正面 | 是 | 什么 | 我 | 看起来 | 出去 | 为了 | . |

我提防的是前方的枪炮。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][æz; əz] [stri:ks] [pv; əv]['faɪə(r)][ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [lɒŋ] ,

| They | were | visible | as | streaks | of | fire | about | two | feet | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 可见的 | 作为 | 连胜 | 的 | 火 | 关于 | 二 | 脚 | 长的 | , |

它们看起来像是大约两英尺长的火条，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][pv; əv][ə; eɪ] [gʌʃ] [pv; əv] [θɪk] [waɪt] [sməʊk] ,

| and | a | foot | thick | in | the | centre | of | a | gush | of | thick | white | smoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 脚 | 厚的 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 喷 | 的 | 厚的 | 白色的 | 抽烟 | , |

在一股浓厚的白色烟雾中心，有一英尺厚的烟雾。

['mɑ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] [θri:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][pv; əv][ðə; ði] [wei] ,

| marking | about | every | three | hundred | yards | of | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标记 | 关于 | 每一个 | 三 | 百 | 码 | 的 | 这 | 方式 | , |

沿途大约每隔三百码设置一个标记，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ˌri:'ləʊd][ɪn] - [ɔ:(r)] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

| as | they | would | reload | in | 30 | or | 40 | seconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 会 | 重新加载 | 在 | - | 或者 | - | 秒 | . |

因为它们会在 30 或 40 秒内重新装弹。

[ðə; ði][lɑ:st] ['vɒli] [went] [ɒf] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][kləʊz][ɒn][ðem; ðəm] .

| The | last | volley | went | off | when | we | were | close | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 截击 | 去 | 离开 | 什么时候 | 我们 | 是 | 关闭 | 在 | 他们 | . |

最后一轮齐射发生在我们接近他们的时候。

[ðə; ði] [fleɪm] , [ðə; ði] [sməʊk] , [ðə; ði][rɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

| The | flame | , | the | smoke | , | the | roar | were | in | our | faces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | , | 这 | 抽烟 | , | 这 | 吼 | 是 | 在 | 我们的 | 面孔 | . |

火焰、浓烟、轰鸣声扑面而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [pv; əv]['raɪdɪŋ]['ɪntu:]

| It | is | not | an | exaggeration | to | compare | the | sensation | to | that | of | riding | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 夸张 | 到 | 比较 | 这 | 感觉 | 到 | 那 | 的 | 骑术 | 进入 |

[ðə; ði] [maʊθ] [pv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,

| the | mouth | of | a | volcano | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 火山 | , |

将这种感觉比作骑马冲进火山口并不夸张。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [dɪd][nɒt][fɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [θru:] [ðə; ði][gʌnz][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [fʊl]

| but | those | who | did | not | fall | were | through | the | guns | in | an | instant | and | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | WHO | 做过 | 不是 | 落下 | 是 | 通过 | 这 | 枪支 | 在 | 一个 | 立即的 | 和 | 满的 |

[pv; əv] [faɪt] .

| of | fight | . |
|---|---|---|
| 的 | 斗争 | . |

但那些没有倒下的人，瞬间就被枪林弹雨吞噬，并且奋力反抗。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['skætəd] [tru:ps] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk]

| The | action | of | the | scattered | troops | behind | the | battery | and | on | the | way | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 的 | 这 | 疏散 | 军队 | 在后面 | 这 | 电池 | 和 | 在 | 这 | 方式 | 后退 |

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [ɔ:(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ,

| was | sufficient | proof | that | they | were | not | frightened | or | demoralized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 充足的 | 证明 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 害怕 | 或者 | 士气低落 | , |

散兵游勇在炮台后方和撤退途中的行动足以证明他们没有被吓倒或士气低落。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'si:dɪŋ] — [ʌn'hɜ:d] [pv; əv][fɔ:(r); fə(r)]['kæv(ə)lri] — [pv; əv] [ə'tækɪŋ] ['bætəris] [ɪn]

| even | by | the | proceeding | — | unheard | of | for | Cavalry | — | of | attacking | batteries | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 经过 | 这 | 进行中 | — | 闻所未闻 | 的 | 为了 | 骑兵 | — | 的 | 攻击 | 电池 | 在 |

[frʌnt] .

| front | . |
|---|---|
| 正面 | . |

甚至采取了骑兵前所未闻的战术——正面攻击炮兵阵地。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gʌnz] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['skwɒdrən] , [ðə; ði] ['sekənd] , [wɒz; wəz]

| **Before** | **we** | **reached** | **the** | **guns** | **every** | **officer** | **of** | **my** | **squadron** | **,** | **the** | **second** | **,** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 达到 | 这 | 枪支 | 每一个 | 官 | 的 | 我的 | 中队 | , | 这 | 第二 | , | 曾是 |

['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] ,

| **either** | **killed** | **or** | **wounded** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 被杀 | 或者 | 受伤 | , |

在我们到达炮位之前，我所在的第二中队的所有军官都已阵亡或负伤。

['liːvɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌjuː 'es] .

| **leaving** | **no** | **one** | **to** | **command** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 不 | 一 | 到 | 命令 | 我们 | . |

这样就没有人可以指挥我们了。

['θɜːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['fɒləʊd] [truːp] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)] [oʊ'hɑːrə] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['fɒləʊd]

| **Thirty** | **of** | **the** | **men** | **followed** | **Troop** | **Sergeant** | **Major** | **O'Hara** | **,** | **and** | **fifteen** | **followed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 的 | 这 | 男人 | 随后 | 部队 | 军士 | 主要的 | 奥哈拉 | , | 和 | 十五 | 随后 |

['kɜːn(ə)l] ['meɪˌaʊ] ,

| **Colonel** | **Mayow** | **,** |
|---|---|---|
| 上校 | 梅奥 | , |

30名士兵跟随部队军士长奥哈拉，15名士兵跟随梅奥上校。

[tʃiːf] [ɒv; əv] - [stɑːf] .

| **chief** | **of** | **Cardigan's** | **Staff** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 首席 | 的 | - | 职员 | . |

卡迪根的幕僚长。

[æz; əz] [ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] 13th [lait] [ drə'guːn ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['skætəd] ,

| **As** | **I** | **said** | **before** | **the** | **13th** | **Light** | **Dragoons** | **were** | **so** | **scattered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 说 | 前 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 是 | 所以 | 疏散 | , |

正如我之前所说，第13轻龙骑兵团分散各地。

[ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [dɪd] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] [tə'geðə(r)] .

| **that** | **a** | **group** | **did** | **not** | **enter** | **the** | **enemy's** | **lines** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 团体 | 做过 | 不是 | 进入 | 这 | 敌人的 | 线条 | 一起 | . |

一个小组没有一起进入敌军防线。

[ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] ,

| **The** | **11th** | **Hussars** | **was** | **ordered** | **to** | **support** | **us** | **,** | **the** | **17th** | **Lancers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 11th | 骠骑兵 | 曾是 | 订购 | 到 | 支持 | 我们 | , | 这 | 17th | 枪骑兵 | , |

第11骠骑兵团奉命支援我们第17枪骑兵团。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] .

| **and** | **we** | **never** | **saw** | **them** | **in** | **the** | **fight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 绝不 | 锯 | 他们 | 在 | 这 | 斗争 | . |

而且我们在战斗中从未见过他们。

['kɜːn(ə)l] ['dʌgləs] , 11th [hʌz'ɑːz] , [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['pædʒɪt] , 4th [lait] [ drə'guːn ] , ['kɜːn(ə)l] ['ʃuːˌwɛl] ,

| **Colonel** | **Douglas** | **,** | **11th** | **Hussars** | **,** | **Lord** | **George** | **Paget** | **,** | **4th** | **Light** | **Dragoons** | **,** | **Colonel** | **Shewell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 道格拉斯 | , | 11th | 骠骑兵 | , | 主 | 乔治 | 佩吉特 | , | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 上校 | 谢韦尔 | , |

8th [hʌz'ɑːz] ,

| **8th** | **Hussars** | **,** |
|---|---|---|
| 8th | 骠骑兵 | , |

道格拉斯上校，第11骠骑兵团；乔治·佩吉特勋爵，第4轻龙骑兵团；谢韦尔上校，第8骠骑兵团

[ɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [gruːps] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mændz] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [laɪn]

| **all** | **managed** | **to** | **keep** | **groups** | **of** | **their** | **commands** | **together** | **,** | **to** | **enter** | **the** | **line** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 管理 | 到 | 保持 | 团体 | 的 | 他们的 | 命令 | 一起 | , | 到 | 进入 | 这 | 线 |

[ɒv; əv] [gʌnz] .

| **of** | **guns** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 枪支 | . |

他们都设法让各自的部队保持在一起，进入炮兵阵地。

[lɔːd] ['pædʒɪt] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] 4th [lait] [ drə'guːn ] [ænd; ənd] 8th [hʌz'ɑːz] ,

| **Lord** | **Paget** | **commanded** | **the** | **4th** | **Light** | **Dragoons** | **and** | **8th** | **Hussars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | 命令 | 这 | 4th | 光 | 龙骑兵 | 和 | 8th | 骠骑兵 | , |

佩吉特勋爵指挥着第4轻龙骑兵团和第8骠骑兵团。

[jet] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] 8th [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] ( ['aʊə(r)] [sə'pɔːrts] ) .

| **yet** | **he** | **lost** | **the** | **8th** | **and** | **found** | **the** | **11th** | **Hussars** | **(** | **our** | **supports** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 丢失的 | 这 | 8th | 和 | 成立 | 这 | 11th | 骠骑兵 | ( | 我们的 | 支持 | ) | . |

然而，他失去了第 8 骠骑兵团，却找到了第 11 骠骑兵团（我们的支援部队）。

[ðə; ði][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [faɪv] ['mɪnɪts] .

| **The** | **ride** | **down** | **the** | **valley** | **could** | **not** | **have** | **occupied** | **five** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑 | 向下 | 这 | 谷 | 可以 | 不是 | 有 | 占领 | 五 | 分钟 | . |

下山的路程最多不超过五分钟。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] [ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

| **I** | **could** | **have** | **run** | **it** | **on** | **foot** | **in** | **seven** | **minutes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 有 | 跑步 | 它 | 在 | 脚 | 在 | 七 | 分钟 | , |

我步行七分钟就能跑完。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['tʃæmpiən] ['rʌnə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

| **as** | **I** | **was** | **champion** | **runner** | **in** | **those** | **days** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 曾是 | 冠军 | 跑步者 | 在 | 那些 | 天 | , |

因为我当时是跑步冠军，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd]

| **but** | **the** | **formation** | **of** | **the** | **brigade** | **with** | **which** | **we** | **started** | **had** | **been** | **destroyed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 旅 | 和 | 哪个 | 我们 | 开始 | 有 | 到过 | 损毁 |

, ['prɒbəbli] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['mɪnɪts] .

| **,** | **probably** | **within** | **three** | **minutes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 大概 | 之内 | 三 | 分钟 | . |

但我们出发时的旅队阵型可能在三分钟内就被摧毁了。

['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] ['saɪlənst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ,

| **Our** | **arrival** | **at** | **the** | **battery** | **silenced** | **it** | **instantly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 到达 | 在 | 这 | 电池 | 沉默 | 它 | 即刻 | , |

我们到达电池旁后，它立刻安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['kænən] [ə'weɪ] .

| **and** | **the** | **gunners** | **began** | **to** | **try** | **to** | **move** | **the** | **cannon** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 炮手 | 开始 | 到 | 尝试 | 到 | 移动 | 这 | 大炮 | 离开 | . |

于是炮手们开始试图把大炮移开。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʌnz] .

| **The** | **gospel** | **of** | **Russian** | **fighting** | **was** | **always** | **to** | **save** | **the** | **guns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 福音 | 的 | 俄语 | 斗争 | 曾是 | 总是 | 到 | 节省 | 这 | 枪支 | . |

俄罗斯军队的作战信条始终是保住枪炮。

[maɪ][fɜːst] [θɔːt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

| **My** | **first** | **thought** | **after** | **we** | **were** | **through** | **the** | **line** | **was** | **to** | **look** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 第一的 | 想法 | 后 | 我们 | 是 | 通过 | 这 | 线 | 曾是 | 到 | 看 | 为了 |

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] ,

| **an** | **officer** | **to** | **see** | **what** | **we** | **were** | **to** | **do** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 官 | 到 | 看 | 什么 | 我们 | 是 | 到 | 做 | , |

我们排完队后，我的第一个念头就是去找个军官问问我们接下来该怎么做。

[ai] [sɔː] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [æt; ət][fɜːst]

| **I** | **saw** | **Lord** | **Cardigan** | **at** | **first** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 主 | 开襟衫 | 在 | 第一的 |

我一开始看到的是卡迪根勋爵。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

| but | I | had | no | impulse | to | join | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 不 | 冲动 | 到 | 加入 | 他 | . |

但我并没有想加入他的想法。

[ai] [θɪŋk] [nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)]['evə(r)][hæd; həd] .

| I | think | no | British | soldier | ever | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 不 | 英国 | 士兵 | 曾经 | 有 | . |

我认为英国士兵从未有过这种情况。

[hi:; hi] [li:d] - [ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪm] .

| He | lead | 670 | and | none | relied | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带领 | - | 和 | 没有任何 | 依赖 | 在 | 他 | . |

他领导了670人，但没有一个人依靠他。

[ai] [sɔ:] [ 'tru:pə ] ['raɪdɪŋ][pɑ:st][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

| I | saw | troopers | riding | past | him | to | the | right | and | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 骑警 | 骑术 | 过去的 | 他 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 左边 | . |

我看到骑警从他左右两侧经过。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [jɑ:rdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðeə(r)] [ɪk'stri:m] [left] .

| He | was | about | 50 | yards | beyond | the | guns | on | their | extreme | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | - | 码 | 超过 | 这 | 枪支 | 在 | 他们的 | 极端 | 左边 | . |

他位于他们最左侧枪口后方约 50 码处。

[ai] [tɜ:nd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [mɪ'stʊk]

| I | turned | to | look | for | some | one | of | my | own | regiment | and | mistook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 转向 | 到 | 看 | 为了 | 一些 | 一 | 的 | 我的 | 自己的 | 团 | 和 | 误 |

[lef'tenənt] ['dʒɑ:vis] ,

| Lieutenant | Jarvis | , |
|---|---|---|
| 中尉 | 贾维斯 | , |

我转身寻找自己团里的某个人，却错把贾维斯中尉认成了他。

[ɒv; əv][ðə; ði] 13th [ drə'gu:n ] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ɒfɪsəz] ,

| of | the | 13th | Dragoons | , | for | one | of | my | officers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 13th | 龙骑兵 | , | 为了 | 一 | 的 | 我的 | 警官 | , |

为了我的一位军官，来自第13龙骑兵团

[æz; əz][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][bəuθ]['redʒəmənt] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['sɪmələ(r)] .

| as | the | uniforms | of | both | regiments | being | very | similar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 制服 | 的 | 两个都 | 军团 | 存在 | 非常 | 相似的 | . |

因为两个团的制服非常相似。

[lef'tenənt] ( [naʊ] ['meɪdʒə(r)] ) ['dʒɑ:vis][ɪz] , [ai] [bɪ'li:v] , [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

| Lieutenant | ( | now | Major | ) | Jarvis | is | , | I | believe | , | still | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | ( | 现在 | 主要的 | ) | 贾维斯 | 是 | , | 我 | 相信 | , | 仍然 | 活的 | . |

我相信，贾维斯中尉（现已晋升为少校）仍然健在。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [jɑ:rdz][tu:; tə][maɪ][left] [frʌnt] ,

| He | was | about | 200 | yards | to | my | left | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 关于 | - | 码 | 到 | 我的 | 左边 | 正面 | , |

他当时在我左前方大约200码处，

['raɪdɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

| riding | to | his | right | towards | a | cannon | that | was | retreating | to | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑术 | 到 | 他的 | 正确的 | 向 | 一个 | 大炮 | 那 | 曾是 | 撤退 | 到 | 这 | 后部 | . |

他向右骑马，朝着一门正在后撤的大炮走去。

[ai] [ 'gæləp ] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ðæt] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ,

| I | galloped | up | to | him | and | informed | him | that | Lord | Cardigan | was | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 疾驰 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 知情的 | 他 | 那 | 主 | 开襟衫 | 曾是 | 多于 | , |

我策马奔到他跟前，告诉他卡迪根勋爵在楼上。

['pɔɪntɪŋ] [maɪ] [sɒ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
**pointing** **my** **sword** **to** **the** **place** **,**
指向 我的 剑 到 这 地方 ,

我用剑指向那个地方，

[maɪ] [lɑ:ns] ['hævɪŋ] [bi:n] [ʃɒt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ['vɒli] [æz; əz][wi:; wi] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [gʌnz] .
**my** **lance** **having** **been** **shot** **away** **at** **the** **last** **volley** **as** **we** **charged** **the** **guns** **.**
我的 槊 拥有 到过 射击 离开 在 这 最后的 截击 作为 我们 带电 这 枪支 .

在冲锋陷阵时的最后一轮齐射中，我的长矛被打断了。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] “ ['nevə(r)][maɪnd] , [lets] ['kæptʃə(r)] [ðæt] [gʌn] !
**He** **replied** **“** **Never** **mind** **,** **let's** **capture** **that** **gun** **!**
他 回复 “ 绝不 头脑 , 我们来吧 捕获 那 枪 !

他回答说：“没关系，我们去夺取那把枪！”

” [wi:; wi] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] .
**”** **We** **raced** **towards** **it** **.**
” 我们 比赛 向 它 .

我们朝着它飞奔而去。

[hi:; hi] [sed] , “ [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] !
**He** **said** **,** **“** **Cut** **down** **the** **gunners** **!**
他 说 , “ 切 向下 这 炮手 !

他说：“砍倒炮手！”

” [hi:; hi] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
**”** **He** **shot** **one** **of** **the** **horse's** **in** **the** **head** **bringing** **it** **to** **a** **sudden** **stop** **.**
” 他 射击 一 的 这 马匹 在 这 头 带来 它 到 一个 突然 停止 .

“他朝其中一匹马的头部开了一枪，马立刻停了下来。”

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [gʌn] - ['kærɪdʒ] [æz; əz][wi:; wi] [slæʃed]
**The** **gunners** **disappeared** **between** **the** **horses** **and** **gun** **-** **carriage** **as** **we** **slashed**
这 炮手 消失 之间 这 马匹 和 枪 - 运输 作为 我们 削减
[æt; ət][ðem; ðəm] .
**at** **them** **.**
在 他们 .

当我们向他们猛烈攻击时，炮手们消失在了马匹和炮车之间。

[wi:; wi][bəuθ] [ ˌdis'maunt ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ded] [hɔ:s] [waɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd]
**We** **both** **dismounted** **and** **took** **out** **the** **dead** **horse** **while** **more** **of** **the** **Brigade**
我们 两个都 下马 和 采取 出去 这 死的 马 尽管 更多的 的 这 旅
['gæðəd] [ə'baʊt][tu:; tə] [ə'sɪst] [ˌju: 'es] .
**gathered** **about** **to** **assist** **us** **.**
聚集 关于 到 协助 我们 .

我们俩下了马，把死马抬了出来，与此同时，旅里的其他人也聚集过来帮助我们。

['praɪvət][dʒɒn] [smɪθ] , [hu:] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['wɜ:khaʊs] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
**Private** **John** **Smith** **,** **who** **died** **in** **a** **London** **Workhouse** **about** **the** **end** **of** **January** **,**
私人的 约翰 史密斯 , WHO 死亡 在 一个 伦敦 济贫 关于 这 结尾 的 一月 ,

列兵约翰·史密斯于一月底左右在伦敦一家济贫院去世。

- , ['maʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌn] ,
**1899** **,** **mounted** **one** **of** **the** **horses** **attached** **to** **the** **gun** **,**
- , 安装 一 的 这 马匹 随附的 到 这 枪 ,

1899年，他骑上了一匹与大炮相连的马，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)]['səʊldʒə(r)] ['lɪvɪŋ] [hu:] ['maʊntɪd] [ə'nʌðə(r)] [hɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **I** **believe** **there** **is** **another** **soldier** **living** **who** **mounted** **another** **horse** **of** **the**
和 我 相信 那里 是 其他 士兵 活的 WHO 安装 其他 马 的 这
[gʌn] .
**gun** **.**
枪 .

我相信还有另一名士兵活着，他曾骑着另一匹战马驰骋沙场。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [bæk] [ɒf] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kænən] ,

| We | started | back | off | the | field | at | a | gallop | with | the | mounted | cannon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 开始 | 后退 | 离开 | 这 | 场地 | 在 | 一个 | 驰骋 | 和 | 这 | 安装 | 大炮 | , |

我们策马疾驰，带着架设的大炮，离开了战场。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] ,

| and | were | near | the | place | where | I | had | seen | Lord | Cardigan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 靠近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我 | 有 | 已见 | 主 | 开襟衫 | , |

而且就在我见到卡迪根勋爵的地方附近，

[wen] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ 'kɔsæk ] [tʃɑ:dʒd] , [hu:] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hɪl]

| when | a | large | body | of | Cossacks | charged | , | who | appeared | from | behind | a | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 哥萨克 | 带电 | , | WHO | 出现 | 从 | 在后面 | 一个 | 爬坡道 |

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ['aʊə(r)] [gru:p] .

| and | surrounded | our | group | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 包围 | 我们的 | 团体 | . |

这时，一大群哥萨克骑兵从山后冲了出来，包围了我们。

[aɪ][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'kɔsæk ]

| I | was | riding | on | the | right | of | the | gun | , | the | direction | in | which | the | Cossacks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 骑术 | 在 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 枪 | , | 这 | 方向 | 在 | 哪个 | 这 | 哥萨克 |

[ə'tækt] [ˌju: 'es] .

| attacked | us | . |
|---|---|---|
| 遭到攻击 | 我们 | . |

我骑在炮兵的右侧，也就是哥萨克人向我们发起攻击的方向。

[ɪn][ðə; ði] ['meleɪ] [aɪ][gɒt] [θru:] [ðə; ði] [rɒŋ] [end][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][raɪd] [bæk] [ə'gen] [daʊn]

| In | the | melee | I | got | through | the | wrong | end | and | had | to | ride | back | again | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 近战 | 我 | 得到 | 通过 | 这 | 错误的 | 结尾 | 和 | 有 | 到 | 骑 | 后退 | 再次 | 向下 |

[ðə; ði] ['væli] .

| the | valley | . |
|---|---|---|
| 这 | 谷 | . |

混战中我走错了方向，不得不沿着山谷往回骑。

[aɪ][wɒz; wəz] [pə'sju:d] [baɪ]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['feəli] [tʃeɪst] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ] ['bɒdi]

| I | was | pursued | by | seven | of | them | until | they | fairly | chased | me | into | a | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 追击 | 经过 | 七 | 的 | 他们 | 直到 | 他们 | 相当 | 追逐 | 我 | 进入 | 一个 | 身体 |

[ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [wɪð] [ɪts] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

| of | Russian | Cavalry | with | its | back | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 俄语 | 骑兵 | 和 | 它是 | 后退 | 到 | 我 | . |

他们七个人追赶我，直到他们把我逼到一群背对着我的俄国骑兵面前。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə][raɪd] [θru:] [ɔ:(r)][sə'rendə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ 'kɔsæk ] .

| There | was | no | alternative | but | to | ride | through | or | surrender | to | the | Cossacks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 选择 | 但 | 到 | 骑 | 通过 | 或者 | 投降 | 到 | 这 | 哥萨克 | . |

别无选择，要么骑马冲过去，要么向哥萨克人投降。

[aɪ][pʊt] [spɜ:z] [tu:; tə][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd]['bəʊltɪd]['ɪntu:][ðə; ði][laɪn] .

| I | put | spurs | to | my | horse | and | bolted | into | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 马刺 | 到 | 我的 | 马 | 和 | 螺栓连接 | 进入 | 这 | 线 | . |

我给马钉上马刺，然后飞奔入队伍。

[aɪ][gɒt] [θru:] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] ,

| I | got | through | with | a | knock | on | the | head | from | a | Russian | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 通过 | 和 | 一个 | 敲 | 在 | 这 | 头 | 从 | 一个 | 俄语 | 官 | , |

我被一名俄罗斯军官打了一拳，但总算活了下来。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dres] [kæp] , [wɪtʃ] [ai] [ɪ'ventʃuəli] [lɒst]

| that | would | have | wounded | me | but | for | my | dress | cap | , | which | I | eventually | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 有 | 受伤 | 我 | 但 | 为了 | 我的 | 裙子 | 帽 | , | 哪个 | 我 | 最终 | 丢失的 |

,

,

,

要不是我戴着礼帽，我肯定会受伤，可惜后来我把礼帽弄丢了。

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪnz] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | the | lines | saved | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 线条 | 已保存 | 它 | . |

但正是这些台词挽救了它。

[mɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][ə'baʊt] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

| More | members | of | the | Light | Brigade | were | riding | about | — | some | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 成员 | 的 | 这 | 光 | 旅 | 是 | 骑术 | 关于 | — | 一些 | 的 | 他们 |

['wuːndɪd] — ['faɪtɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| wounded | — | fighting | as | best | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | — | 斗争 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可以 | . |

更多轻骑兵旅的成员骑马四处奔走——其中一些人受了伤——竭尽全力地战斗。

['kɔːpərəl] [hɔːl] , [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [truːp] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [lɑːns] ['treɪlɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['kʌvəd]

| Corporal | Hall | , | of | my | own | troop | , | had | his | lance | trailing | about | and | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下士 | 大厅 | , | 的 | 我的 | 自己的 | 部队 | , | 有 | 他的 | 槊 | 尾随 | 关于 | 和 | 涵盖 |

[wɪð] [blʌd] .

| with | blood | . |
|---|---|---|
| 和 | 血 | . |

我所在部队的霍尔下士的长矛拖在地上，沾满了鲜血。

[piː] . -

| p | . | 11 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第11页

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][maɪ'self] ,

| I | told | him | to | throw | it | away | and | wanted | to | pick | it | up | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他 | 到 | 扔 | 它 | 离开 | 和 | 通缉 | 到 | 挑选 | 它 | 向上 | 我 | , |

我让他把东西扔掉，我想自己捡起来。

[æz; əz][ai] ['niːdɪd] [wʌn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm] .

| as | I | needed | one | , | but | there | was | no | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 需要 | 一 | , | 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | . |

因为我正需要一个，但是没有时间。

[hɔːl] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][daɪd][ɒv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][leg] .

| Hall | was | captured | and | died | of | amputation | of | a | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大厅 | 曾是 | 捕获 | 和 | 死亡 | 的 | 截肢 | 的 | 一个 | 腿 | . |

霍尔被俘后因截肢而死。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meleɪ] ,

| During | the | melee | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 近战 | , |

混战期间，

[ə'baʊt] - [ 'stræglə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʌz'ɑːz]

| about | 40 | stragglers | of | the | Brigade | were | driving | a | line | of | Russian | Hussars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 掉队者 | 的 | 这 | 旅 | 是 | 驾驶 | 一个 | 线 | 的 | 俄语 | 骠骑兵 |

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɪn][kləʊz] ['kɒləm] .

| down | the | valley | in | close | column | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 谷 | 在 | 关闭 | 柱子 | . |

大约 40 名旅级掉队士兵正驱赶着一队俄国骠骑兵沿着山谷呈密集纵队行进。

[ai] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [men] [bæk] .

| I | rode | in | the | rear | of | them | and | began | to | order | the | men | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 骑 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 他们 | 和 | 开始 | 到 | 命令 | 这 | 男人 | 后退 | . |

我骑在他们后面，开始命令这些人退后。

[ai] ['ɔːdəd] ['praɪvət] ['klɪfəd] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [truːp] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

| I | ordered | Private | Clifford | of | my | own | troop | to | halt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 订购 | 私人的 | 克利福德 | 的 | 我的 | 自己的 | 部队 | 到 | 停止 | , |

我命令我方部队的二等兵克利福德停下。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['kɒləm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd]

| instead | of | which | he | charged | into | the | solid | column | and | was | cut | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 哪个 | 他 | 带电 | 进入 | 这 | 坚硬的 | 柱子 | 和 | 曾是 | 切 | 和 |

[pɪəst] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .

| pierced | to | death | before | my | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿孔 | 到 | 死亡 | 前 | 我的 | 眼睛 | . |

相反，他冲向了坚硬的石柱，在我眼前被砍断刺穿而死。

[ðə; ði] ['kɒləm] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trɒt] , [ænd; ənd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [ə'baʊt] .

| The | column | came | to | a | trot | , | and | walk | , | and | then | wheeled | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 来了 | 到 | 一个 | 小跑 | , | 和 | 走 | , | 和 | 然后 | 带轮子的 | 关于 | . |

队伍先是小跑起来，然后走起来，最后转身离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)
# 第2/3页

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [hɔːs] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈlɑːnsəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli]
**I** **turned** **my** **horse** **about** **and** **saw** **a** **line** **of** **Lancers** **marching** **down** **the** **valley**
我 转向 我的 马 关于 和 锯 一个 线 的 枪骑兵 行军 向下 这 谷
[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ˈlɑːnsəz] ,
**and** **instantly** **thought** **they** **were** **the** **French** **Lancers** **,**
和 即刻 想法 他们 是 这 法语 枪骑兵 ,

我调转马头，看到一队骑兵正沿着山谷行进，立刻想到他们是法国骑兵。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈkærid] [flægz] [pn] [ðeə(r)] [lɑːns] .
**as** **they** **carried** **flags** **on** **their** **lances** **.**
作为 他们 携带 旗帜 在 他们的 长矛 .

他们长矛上插着旗帜。

[ai] [rəʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [wɪˈðɪn] - [jɑːrdz] [ðeɪ] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
**I** **rode** **to** **them** **,** **and** **when** **within** **30** **yards** **they** **fired** **at** **me** **.**
我 骑 到 他们 , 和 什么时候 之内 - 码 他们 被解雇 在 我 .

我骑马向他们靠近，当距离我不到 30 码时，他们向我开枪。

[ai] [ðen] [sɔː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [greɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌʃ(ə)n] .
**I** **then** **saw** **their** **long** **grey** **cloaks** **and** **knew** **they** **were** **Russian** **.**
我 然后 锯 他们的 长的 灰色的 斗篷 和 知道 他们 是 俄语 .

然后我看到了他们长长的灰色斗篷，就知道他们是俄罗斯人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] - [ˈlɑːnsəz] [dʒʌst] [fɔːmd] [ɪn] [kləʊz] [laɪn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
**It** **was** **in** **fact** **the** **Jeropkine** **Lancers** **just** **formed** **in** **close** **line** **across** **the** **valley** **,**
它 曾是 在 事实 这 - 枪骑兵 只是 形成 在 关闭 线 穿过 这 谷 ,

事实上，那是杰罗普金枪骑兵队，他们刚刚在山谷中列队站好。

[ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [rɪˈtriːt] .
**cutting** **off** **our** **retreat** **.**
切割 离开 我们的 撤退 .

切断了我们的退路。

[ai] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈskætəd] [ˈkɒmreɪdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [maɪˈself] [ɪn] [ɔːl]
**I** **turned** **back** **to** **my** **scattered** **comrades** **,** **who** **were** **riding** **about** **like** **myself** **in** **all**
我 转向 后退 到 我的 疏散 同志们 , WHO 是 骑术 关于 喜欢 我 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
**directions** **,**
方向 ,

我转身看向四散奔逃的同伴们，他们和我一样，骑马朝四面八方赶来。

[nɒt] [ˈsiːɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] .
**not** **seeing** **which** **way** **to** **go** **.**
不是 看到 哪个 方式 到 去 .

不知道该往哪走。

[ai] [reɪzd] [maɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
**I** **raised** **my** **sword** **and** **shouted** **to** **them** **to** **fall** **in** **.**
我 提高 我的 剑 和 喊叫 到 他们 到 落下 在 .

我举起剑，大喊让他们跳下去。

[ðeɪ] [ 'gæləp ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][aɪ]['heɪstɪli] [fɔːmd] [ðem; ðəm][ɪn]

| They | galloped | to | me | from | all | directions | , | and | I | hastily | formed | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 疾驰 | 到 | 我 | 从 | 全部 | 方向 | , | 和 | 我 | 草草 | 形成 | 他们 | 在 |

[laɪnz] ,

| lines | , |
|---|---|
| 线条 | , |

它们从四面八方飞奔而来，我赶紧将它们排成一列。

['pʊtɪŋ] [ðəʊz] [wɪð] [lɑːns] [ɪn] [frʌnt] .

| putting | those | with | lances | in | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 那些 | 和 | 长矛 | 在 | 正面 | . |

把那些拿长矛的人放在前面。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 17th ['lɑːnsəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ræŋk] ,

| I | believe | there | were | eight | of | the | 17th | Lancers | in | the | front | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那里 | 是 | 八 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 在 | 这 | 正面 | 秩 | , |

我相信前排有八名第17枪骑兵团的士兵。

[wɪð] ['membəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['redʒəmənt] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [laɪn] .

| with | members | of | other | regiments | forming | a | second | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成员 | 的 | 其他 | 军团 | 成型 | 一个 | 第二 | 线 | . |

其他团的成员组成第二道防线。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['lɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jɑːrdz][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [wen] [aɪ] ['ɔːdəd]

| The | Russian | Lancers | were | not | more | than | 40 | yards | from | us | when | I | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 枪骑兵 | 是 | 不是 | 更多的 | 比 | - | 码 | 从 | 我们 | 什么时候 | 我 | 订购 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] .

| them | to | cheer | and | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 欢呼 | 和 | 收费 | . |

当我命令俄国骑兵欢呼并冲锋时，他们距离我们不到40码。

[ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʌz'ɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['væli] [ə'baʊt] - [jɑːrdz]

| The | Brigade | of | Russian | Hussars | were | marching | up | the | valley | about | 50 | yards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 的 | 俄语 | 骠骑兵 | 是 | 行军 | 向上 | 这 | 谷 | 关于 | - | 码 |

[brɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ 'kɔsæk ] [ɒn] [iːtʃ] [flæŋk] .

| behind | and | there | were | Cossacks | on | each | flank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 和 | 那里 | 是 | 哥萨克 | 在 | 每个 | 侧翼 | . |

俄国骠骑兵旅正沿着山谷向后行进，大约在50码远的地方，两侧都有哥萨克骑兵。

[ðə; ðɪ] ['rʌʃnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,

| The | Russians | must | have | thought | we | were | assembling | to | surrender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 必须 | 有 | 想法 | 我们 | 是 | 组装 | 到 | 投降 | , |

俄国人肯定以为我们是来投降的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [jeld] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn] , [ðeɪ]

| and | when | we | yelled | and | charged | into | the | centre | of | their | line | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 大喊 | 和 | 带电 | 进入 | 这 | 中心 | 的 | 他们的 | 线 | , | 他们 |

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pærəlaɪzd] .

| seemed | to | be | paralysed | . |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 瘫痪 | . |

当我们大声喊叫并冲进他们阵线的中央时，他们似乎被吓呆了。

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːns] [θruː] [maɪ] [spːd] [hɪlt][tɔː(r)][ðə; ðɪ] [fleʃ] [ɒf] [maɪ]['mɪd(ə)l]['fɪŋgə(r)] ,

| The | point | of | a | lance | through | my | sword | hilt | tore | the | flesh | off | my | middle | finger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 一个 | 槊 | 通过 | 我的 | 剑 | 剑柄 | 撕裂 | 这 | 肉 | 离开 | 我的 | 中间 | 手指 | , |

长矛的尖端穿透了我的剑柄，撕裂了我中指上的肉。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] [wuːnd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['ɪndʒəri][aɪ] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [faɪt] .

| and | this | trifling | wound | was | the | only | injury | I | received | in | that | immortal | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 琐事 | 伤口 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 受伤 | 我 | 已收到 | 在 | 那 | 不朽 | 斗争 | . |

而这道小小的伤口，是我在那场不朽的战斗中唯一受到的伤。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][maɪ] [gruːp] [fel] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [bʌt; bət][ai] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

| Three | of | the | men | in | my | group | fell | in | the | charge | but | I | seemed | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 这 | 男人 | 在 | 我的 | 团体 | 跌倒 | 在 | 这 | 收费 | 但 | 我 | 似乎 | 到 | 有 |

[mɔː(r)] [wen] [ai][gɒt] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] ,

| more | when | I | got | through | the | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 什么时候 | 我 | 得到 | 通过 | 这 | 线条 | , |

我所在小组有三人在冲锋中阵亡，但我冲过防线后似乎还有更多人陪同。

['ʌðə(r)] [ 'stræglə ] ['hævɪŋ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][wiː; wi] [meɪd] [ɔː(r)][rəʊd] [raʊnd] [ðə; ði]

| other | stragglers | having | rushed | through | the | opening | we | made | or | rode | round | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 掉队者 | 拥有 | 匆忙 | 通过 | 这 | 开幕 | 我们 | 制成 | 或者 | 骑 | 圆形的 | 这 |

[flæŋks] .

| flanks | . |
|---|---|
| 侧翼 | . |

其他掉队的士兵要么冲过我们开辟的缺口，要么绕到侧翼。

[wiː; wi] [ 'gæləp ] [ɒf] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [bæk] , [pə'sjuːd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kɔsæk ] , ['faɪərɪŋ]

| We | galloped | off | on | our | way | back | , | pursued | by | some | of | the | Cossacks | , | firing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 疾驰 | 离开 | 在 | 我们的 | 方式 | 后退 | , | 追击 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 哥萨克 | , | 射击 |

[æt; ət][juː 'es] ,

| at | us | , |
|---|---|---|
| 在 | 我们 | , |

回程途中我们策马疾驰，一些哥萨克骑兵紧追不舍，向我们开火。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɒn]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [wɪð] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]

| until | we | came | to | a | square | of | infantry | on | rising | ground | with | muskets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 一个 | 正方形 | 的 | 步兵 | 在 | 上升 | 地面 | 和 | 滑膛枪 | 和 |

[fɪkst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .

| fixed | bayonets | pointing | at | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 刺刀 | 指向 | 在 | 我们 | . |

直到我们遇到一个方阵步兵，他们站在高地上，手持步枪和上膛的刺刀，枪口对准我们。

[ðeɪ] [jeld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] ['kɔːlɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][sə'rendə(r)] .

| They | yelled | something | in | Russian | , | I | suppose | calling | us | to | surrender | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 大喊 | 某物 | 在 | 俄语 | , | 我 | 认为 | 呼叫 | 我们 | 到 | 投降 | . |

他们用俄语喊了些什么，我猜是在叫我们投降。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sə'rendə(r)] ,

| When | they | saw | that | we | was | not | going | to | surrender | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 那 | 我们 | 曾是 | 不是 | 去 | 到 | 投降 | , |

当他们看到我们不打算投降时，

[ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][juː 'es][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [reɪndʒ] .

| they | fired | a | volley | point | blank | at | us | and | at | the | shortest | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被解雇 | 一个 | 截击 | 观点 | 空白的 | 在 | 我们 | 和 | 在 | 这 | 最短 | 范围 | . |

他们近距离向我们齐射了一轮。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][skwɒd][wɜː(r); wə(r)]

| This | was | fearfully | destructive | , | and | only | a | few | of | my | little | squad | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 恐惧地 | 破坏性的 | , | 和 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 的 | 我的 | 小的 | 队 | 是 |

[left] .

| left | . |
|---|---|
| 左边 | . |

这场灾难性事件造成了可怕的破坏，我的小队只剩下少数几人幸存。

['weɪtmæn] [ænd; ənd] ['mɑːʃl] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] 17th [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [hɪə(r)]

| Weightman | and | Marshall | together | with | others | of | the | 17th | were | captured | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦特曼 | 和 | 马歇尔 | 一起 | 和 | 其他的 | 的 | 这 | 17th | 是 | 捕获 | 这里 |

,

,

,

韦特曼和马歇尔以及第17团的其他成员在这里被俘。

[wʌn] [wɪð] - [wuːndz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wɪð] [naɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)]

| one | with | 13 | wounds | and | the | other | with | 9 | , | and | were | prisoners | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 和 | - | 伤口 | 和 | 这 | 其他 | 和 | 9 | , | 和 | 是 | 囚犯 | 为了 |

[ə; eɪ][jɪə(r)] .

| a | year | . |
|---|---|---|
| 一个 | 年 | . |

一人身负 13 处伤口，另一人身负 9 处伤口，两人被俘虏了一年。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ə'gen] [ˌɑːr 'iː] - [mænd] [ænd; ənd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['væli] ,

| We | found | the | guns | again | re | - | manned | and | in | position | again | across | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 这 | 枪支 | 再次 | 关于 | - | 有人值守 | 和 | 在 | 位置 | 再次 | 穿过 | 这 | 谷 | , |

我们发现山谷对面的炮位已经重新布置完毕，人员也重新到位。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rɪə(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd]

| and | after | we | had | charged | through | them | from | the | rear | they | opened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 我们 | 有 | 带电 | 通过 | 他们 | 从 | 这 | 后部 | 他们 | 打开 |

['faɪə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

| fire | on | us | again | , |
|---|---|---|---|---|
| 火 | 在 | 我们 | 再次 | , |

我们从后方冲锋陷阵后，他们又向我们开火了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] .

| as | well | as | the | infantry | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 步兵 | . |

以及步兵。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][aɪ][təʊld][ðə; ðɪ][men][tuː; tə]

| There | were | no | more | of | the | enemy | in | front | and | I | told | the | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 的 | 这 | 敌人 | 在 | 正面 | 和 | 我 | 讲述 | 这 | 男人 | 到 |

['seprət] .

| separate | . |
|---|---|
| 分离 | . |

前方敌人已经全部消失，我命令士兵们分散开来。

[dʒeɪmz][kəʊp] , 17th ['lɑːnsəz] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [mə'grɛgər] , 4th [laɪt] [ drə'guːn ] , ['əʊpənd] [aʊt]

| James | Cope | , | 17th | Lancers | , | and | George | McGregor | , | 4th | Light | Dragoons | , | opened | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 应付 | , | 17th | 枪骑兵 | , | 和 | 乔治 | 麦格雷戈 | , | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 打开 | 出去 |

[iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][maɪ'self] ,

| each | side | of | myself | , |
|---|---|---|---|---|
| 每个 | 边 | 的 | 我 | , |

第17枪骑兵团的詹姆斯·科普和第4轻龙骑兵团的乔治·麦格雷戈分别从我两侧开路。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ][best][ɒv; əv]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [ʌp][ðə; ðɪ] ['væli] .

| and | we | made | the | best | of | our | way | back | up | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 制成 | 这 | 最好的 | 的 | 我们的 | 方式 | 后退 | 向上 | 这 | 谷 | . |

我们尽力沿着山谷返回。

[kəʊp] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembəld] ,

| Cope | and | I | reported | together | to | the | regiment | which | had | assembled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应付 | 和 | 我 | 据报道 | 一起 | 到 | 这 | 团 | 哪个 | 有 | 组装 | , |

['nʌmbəd] [ɒf] ,

| numbered | off | , |
|---|---|---|
| 编号 | 离开 | , |

科普和我一起向已经集结完毕、编号完毕的团报告，

[ænd; ənd] [biːn] [ 'kɔmplimənt ] [baɪ] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][ðeə(r)] .

| and | been | complimented | by | Lord | Cardigan | before | we | got | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到过 | 赞扬 | 经过 | 主 | 开襟衫 | 前 | 我们 | 得到 | 那里 | . |

在我们到达那里之前，卡迪根勋爵就称赞过我们。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][skwɒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][skwɒd] [ðæt] [ 'ræli ]

| We | were | the | last | squad | to | return | , | and | the | only | squad | that | rallied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 最后的 | 队 | 到 | 返回 | , | 和 | 这 | 仅有的 | 队 | 那 | 集结 |

[θru:] [ðə; ði] [gʌnz] .

| through | the | guns | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 枪支 | . |

我们是最后一支返回的队伍，也是唯一一支在枪林弹雨中坚持下来的队伍。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [meɪ] [bi:; bi] [sʌmd] [ʌp] [ðʌs] : [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [gru:ps] [wɪtʃ] [tʃɑ:dʒd]

| The | engagement | may | be | summed | up | thus | : | There | were | five | groups | which | charged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订婚 | 可能 | 是 | 总结 | 向上 | 因此 | : | 那里 | 是 | 五 | 团体 | 哪个 | 带电 |

['ɪntu:][ðə; ði] [gʌnz] .

| into | the | guns | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 枪支 | . |

这场战斗可以概括为：有五个小组向炮火冲锋。

[ðə; ði][fɜ:st] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] 17th ['lɑ:nsəz] , [wʌn] [gru:p] [ kə'mɑ:nd ] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['meɪˌaʊ] , [tʃi:f]

| The | first | two | were | 17th | Lancers | , | one | group | commanded | by | Colonel | Mayow | , | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 二 | 是 | 17th | 枪骑兵 | , | 一 | 团体 | 命令 | 经过 | 上校 | 梅奥 | , | 首席 |

[ɒv; əv] [lɔ:d] - [stɑ:f] ,

| of | Lord | Cardigan's | staff | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 主 | - | 职员 | , |

前两个是第17枪骑兵团，其中一个由卡迪根勋爵的参谋长梅奥上校指挥。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [tru:p] ['sɑ:dʒənt] ['meɪdʒə(r)][oʊ'hɑ:rə] .

| the | other | by | Troop | Sergeant | Major | O'Hara | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 经过 | 部队 | 军士 | 主要的 | 奥哈拉 | . |

另一份由部队军士长奥哈拉撰写。

[ðə; ði] [θɜ:d] [gru:p] [wɒz; wəz][ðə; ði] 11th [hʌz'ɑ:z] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['dʌgləs] .

| The | third | group | was | the | 11th | Hussars | under | Colonel | Douglas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 团体 | 曾是 | 这 | 11th | 骠骑兵 | 在下面 | 上校 | 道格拉斯 | . |

第三组是道格拉斯上校指挥的第11骠骑兵团。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [gru:p] [wɜ:(r); wə(r)] 4th [lait] [ drə'gu:n ] , [ kə'mɑ:nd ] [baɪ] [lɔ:d] ['pædʒɪt] .

| The | fourth | group | were | 4th | Light | Dragoons | , | commanded | by | Lord | Paget | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 团体 | 是 | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 命令 | 经过 | 主 | 佩吉特 | . |

第四组是第4轻龙骑兵团，由帕吉特勋爵指挥。

[ðə; ði] [fɪfθ] [gru:p] , 8th [hʌz'ɑ:z] , ['kɜ:n(ə)l] ['ʃu:ˌwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st]['redʒɪmənt][tu:; tə]['entə(r)]

| The | fifth | group | , | 8th | Hussars | , | Colonel | Shewell | and | the | last | regiment | to | enter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 团体 | , | 8th | 骠骑兵 | , | 上校 | 谢韦尔 | 和 | 这 | 最后的 | 团 | 到 | 进入 |

[ðə; ði] ['bætəris] .

| the | batteries | . |
|---|---|---|
| 这 | 电池 | . |

第五组，第8骠骑兵团，谢韦尔上校，是最后一个进入炮兵阵地的团。

[ðiːz] [faɪv] [gru:ps] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ]

| These | five | groups | charged | the | masses | of | Russian | Cavalry | that | were | supporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 五 | 团体 | 带电 | 这 | 群众 | 的 | 俄语 | 骑兵 | 那 | 是 | 支持 |

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

| the | artillery | , |
|---|---|---|
| 这 | 炮兵 | , |

这五个骑兵团向支援炮兵的大批俄军骑兵发起冲锋。

[taɪm][ænd; ənd][taɪm] [ə'gen] , ['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][sʌm; səm]['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

| time | and | time | again | , | driving | them | some | hundred | yards | down | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 时间 | 再次 | , | 驾驶 | 他们 | 一些 | 百 | 码 | 向下 | 这 | 谷 | . |

一次又一次，把他们驱赶到山谷下方几百码的地方。

[ðɪs] [ siːm ] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ,
**This seems almost incredible ,**
这 似乎 几乎 极好的 ,

这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ riːkɔːl, 'riːkɔːl ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l]
**but it must be recalled that we had no idea of the colossal**
但 它 必须 是 召回 那 我们 有 不 主意 的 这 庞大
['blʌndə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['vɪktɪms] .
**blunder of which we were victims .**
错误 的 哪个 我们 是 受害者 .

但必须指出的是，我们当时根本不知道自己犯下了多么巨大的错误。

['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd]
**Our natural thought of course was that we would be immediately followed**
我们的 自然的 想法 的 课程 曾是 那 我们 会 是 立即地 随后
[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
**and supported by the Heavy Brigade and Infantry ,**
和 有 经过 这 重的 旅 和 步兵 ,

我们自然而然地想到，重装旅和步兵会立即跟进支援我们。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [kləʊz][ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
**both of which were stationed close in our rear .**
两个都 的 哪个 是 驻 关闭 在 我们的 后部 .

这两个单位都驻扎在我们后方附近。

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['kæv(ə)lri][wiː; wi] [nəʊ] [hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]
**The French Cavalry we know had moved and I thought they were there**
这 法语 骑兵 我们 知道 有 已搬 和 我 想法 他们 是 那里
[wɪð] [ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] ['rɪdn] ['nɪəli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['rʌʃnz] ,
**with us until I had ridden nearly into a body of Russians ,**
和 我们 直到 我 有 骑 几乎 进入 一个 身体 的 俄罗斯人 ,

我们所知的法国骑兵已经转移了，我以为他们和我们在一起，直到我差点撞上一群俄国人。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ frentʃ ] .
**taking them for the French .**
采取 他们 为了 这 法语 .

把他们当成法国人。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['rʌʃnz]
**Of course , the Russians**
的 课程 , 这 俄罗斯人

当然，还有俄罗斯人

[piː] . -
**p . 12**
p . -

第12页

[ʃeəd] ['aʊə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ,
**shared our impression that this was the beginning of a general attack ,**
共享 我们的 印象 那 这 曾是 这 开始 的 一个 一般的 攻击 ,

我们一致认为这是全面进攻的开始。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['temprəri] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'triːt] .
**which accounts for their temporary confusion and partial retreat .**
哪个 账户 为了 他们的 暂时的 困惑 和 部分的 撤退 .

这就解释了他们当时的暂时混乱和部分撤退。

[waɪl] [ðiːz] [faɪv] [gruːps] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['skætərɪŋ]

| While | these | five | groups | were | going | on | fighting | as | best | they | could | , | scattering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 五 | 团体 | 是 | 去 | 在 | 斗争 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可以 | , | 散射 |

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] ,

| the | Russian | Cavalry | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 骑兵 | , |

当这五个小组竭尽全力继续战斗，击溃俄国骑兵时，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdəd] [aʊt][ðə; ði] - ['lɑːnsəz] — [freʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

| the | General | ordered | out | the | Jeropkine | Lancers | — | fresh | troops | who | had | not | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 订购 | 出去 | 这 | - | 枪骑兵 | — | 新鲜的 | 军队 | WHO | 有 | 不是 | 到过 |

[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

| engaged | in | the | attack | on | the | Heavy | Brigade | two | hours | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 这 | 攻击 | 在 | 这 | 重的 | 旅 | 二 | 小时 | 前 | . |

将军下令派出杰罗普金枪骑兵——这些生力军在两个小时前还没有参与对重装旅的进攻。

[ðiːz] ['lɑːnsəz] [tʊk] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gʌnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] ,

| These | Lancers | took | their | position | between | the | guns | across | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 枪骑兵 | 采取 | 他们的 | 位置 | 之间 | 这 | 枪支 | 穿过 | 这 | 谷 | , |

这些骑兵在山谷对面的两门大炮之间占据了有利位置。

[ə'pærəntli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)]

| apparently | cutting | off | the | retreat | of | all | the | Light | Brigade | by | forming | across | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 切割 | 离开 | 这 | 撤退 | 的 | 全部 | 这 | 光 | 旅 | 经过 | 成型 | 穿过 | 他们的 |

[rɪə(r)] .

| rear | . |
|---|---|
| 后部 | . |

显然，他们通过在轻骑兵旅的后方集结，切断了整个轻骑兵旅的退路。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [naʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| The | officers | commanding | the | different | groups | now | realised | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警官 | 指挥 | 这 | 不同的 | 团体 | 现在 | 意识到 | 那 | 他们 | 是 |

[ˌʌnsə'pɔːtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

| unsupported | and | in | great | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不支持 | 和 | 在 | 伟大的 | 危险 | . |

各小组的指挥官们现在意识到他们孤立无援，处境十分危险。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti] ['efət] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei]

| There | was | a | hasty | effort | to | join | forces | to | make | the | best | of | their | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 仓促 | 努力 | 到 | 加入 | 力量 | 到 | 制作 | 这 | 最好的 | 的 | 他们的 | 方式 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

他们匆忙联合起来，力求尽快返回。

[lɔːd] ['pædʒɪt] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] , ['ɔːdəd] ['kɜːn(ə)l] ['dʌgləs] [tuː; tə]

| Lord | Paget | , | happening | to | be | near | the | 11th | Hussars | , | ordered | Colonel | Douglas | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | , | 发生 | 到 | 是 | 靠近 | 这 | 11th | 骠骑兵 | , | 订购 | 上校 | 道格拉斯 | 到 |

[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

| join | his | command | . |
|---|---|---|---|
| 加入 | 他的 | 命令 | . |

恰巧在第11骠骑兵团附近的帕吉特勋爵命令道格拉斯上校加入他的部队。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [kʌt] [ɒf] [dɪd][səʊ] ,

| He | refused | at | first | , | but | seeing | himself | cut | off | did | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拒绝 | 在 | 第一的 | , | 但 | 看到 | 他自己 | 切 | 离开 | 做过 | 所以 | , |

他起初拒绝，但看到自己被孤立无援，最终还是照做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːdi] ['kɒntrəvɜːsi] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz] ['teknɪkli] [ɪn] [kə'mɑːnd] [teɪks] [ʌp]
**and** **a** **wordy** **controversy** **as** **to** **who** **was** **technically** **in** **command** **takes** **up**
和 一个 冗长 争议 作为 到 WHO 曾是 技术上来说 在 命令 需要 向上
['meni] ['peɪdʒɪz][ɪn]['pædʒɪts] [bʊk] .
**many** **pages** **in** **Paget's** **book** **.**
许多 页面 在 佩吉特的 书 .

而关于谁才是技术上的指挥官的冗长争论，在佩吉特的书中占据了许多篇幅。

['prɒbəbli] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['naɪðə(r)] [geɪv] [θɔːt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
**Probably** **,** **at** **the** **time** **,** **neither** **gave** **thought** **to** **anything** **but** **getting** **out** **of**
大概 , 在 这 时间 , 两者都不 给予 想法 到 任何事物 但 获得 出去 的
[ðə; ði][træp] .
**the** **trap** **.**
这 陷阱 .

当时，他们可能什么都没想，只想着如何摆脱困境。

['kɜːn(ə)l] ['meɪˌaʊ] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][oʊ'hɑːrə][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] 8th [hʌz'ɑːz] ,
**Colonel** **Mayow** **and** **Sergeant** **-** **Major** **O'Hara** **joined** **with** **the** **8th** **Hussars** **,**
上校 梅奥 和 军士 - 主要的 奥哈拉 加入 和 这 8th 骠骑兵 ,

梅奥上校和奥哈拉军士长加入了第8骠骑兵团。

['meɪkɪŋ] [tuː] [gruːps] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['lɑːnsəz] .
**making** **two** **groups** **fighting** **and** **charging** **the** **Russian** **Lancers** **.**
制作 二 团体 斗争 和 收费 这 俄语 枪骑兵 .

将双方分成两队，分别与俄国枪骑兵交战并发起冲锋。

[sʌm; səm][skwɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɒt][taɪm][tuː; tə] [wiːl] [ə'baʊt] ,
**Some** **squads** **of** **the** **Light** **Brigade** **had** **not** **time** **to** **wheel** **about** **,**
一些 球队 的 这 光 旅 有 不是 时间 到 车轮 关于 ,

轻骑兵旅的一些小队没有时间掉头。

[bʌt; bət][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][gəʊ] [θriz] [ə'baʊt] ,
**but** **just** **time** **to** **go** **three's** **about** **,**
但 只是 时间 到 去 三的 关于 ,

但差不多该三人同行了，

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [rɪə(r)][ræŋk][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][frɒm; frəm]
**and** **charge** **with** **rear** **rank** **in** **front** **to** **prevent** **the** **Russian** **Cavalry** **from**
和 收费 和 后部 秩 在 正面 到 防止 这 俄语 骑兵 从
['tʃɑːdʒɪŋ] [ðeə(r)][flæŋks] .
**charging** **their** **flanks** **.**
收费 他们的 侧翼 .

并以后排冲锋在前，防止俄国骑兵从侧翼发起冲锋。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] [gruːps] [wɪtʃ] [fɜːst] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt]
**Not** **all** **the** **Brigade** **had** **fallen** **into** **these** **larger** **groups** **which** **first** **cut** **their** **way** **out**
不是 全部 这 旅 有 倒下 进入 这些 更大的 团体 哪个 第一的 切 他们的 方式 出去
.
**:**
.

并非所有旅成员都加入了这些先杀出一条血路的大部队。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] - ['lɑːnsəz] ,
**After** **the** **remnants** **of** **these** **groups** **had** **escaped** **the** **Jeropkine** **Lancers** **,**
后 这 残余物 的 这些 团体 有 逃脱 这 - 枪骑兵 ,

这些残余部队逃脱杰罗普金枪骑兵的追捕后，

[sɪks] [ 'skwɔdrən ] [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][laɪn][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ 'stræglə ] [frɒm; frəm]

| six | squadrons | strong | were | formed | in | line | to | prevent | the | stragglers | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 中队 | 强的 | 是 | 形成 | 在 | 线 | 到 | 防止 | 这 | 掉队者 | 从 |

[ɪ'skeɪpɪŋ] .

| escaping | . |
|---|---|
| 逃脱 | . |

六个中队列队站好，防止掉队的士兵逃跑。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [hʌz'ɑːz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːnsəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['əʊnli]

| The | Brigade | of | Hussars | seeing | the | Lancers | marching | down | the | valley | and | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 的 | 骠骑兵 | 看到 | 这 | 枪骑兵 | 行军 | 向下 | 这 | 谷 | 和 | 仅有的 |

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['enəmi] ,

| a | few | scattered | enemy | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 疏散 | 敌人 | , |

骠骑兵旅看到枪骑兵正沿着山谷行进，而敌军只零星散布在外。

['hɔːltɪd] , [wiːld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

| halted | , | wheeled | about | , | and | marched | up | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | , | 带轮子的 | 关于 | , | 和 | 行军 | 向上 | 这 | 谷 | . |

停下脚步，转身，沿着山谷向上行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['bɒdɪz] [ðæt] [aɪ] [ 'ræli ] [maɪ]

| It | was | just | at | this | time | and | between | these | two | bodies | that | I | rallied | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 在 | 这 | 时间 | 和 | 之间 | 这些 | 二 | 身体 | 那 | 我 | 集结 | 我的 |

['lɪt(ə)l][skwɒd] .

| little | squad | . |
|---|---|---|
| 小的 | 队 | . |

就在这时，在这两具尸体之间，我召集了我的小队。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] [ðæt] ['evri] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]

| It | is | a | singular | thing | that | every | authority | on | the | Charge | of | the | Light | Brigade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 单数 | 事物 | 那 | 每一个 | 权威 | 在 | 这 | 收费 | 的 | 这 | 光 | 旅 |

[gɪvz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

| gives | a | different | number | of | killed | and | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一个 | 不同的 | 数字 | 的 | 被杀 | 和 | 受伤 | , |

奇怪的是，关于轻骑兵冲锋，每个权威人士给出的伤亡人数都不一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səb'stænʃəli] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - [wɪtʃ] [rɪ'pɔːtɪd] ['maʊntɪd]

| but | they | substantially | agree | as | to | the | number | 198 | which | reported | mounted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 实质性 | 同意 | 作为 | 到 | 这 | 数字 | - | 哪个 | 据报道 | 安装 |

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

| after | the | engagement | . |
|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 订婚 | . |

但他们对交战后报告的骑兵数量 198 人基本达成一致。

[lɔːd] ['kɑːdɪgən] [gɪvz] - .

| Lord | Cardigan | gives | 195 | . |
|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 给予 | - | . |

卡迪根勋爵给出195。

[dʒeɪmz] [kəʊp] , 17th ['lɑːnsəz] , [mə'grɛgər] , 4th [laɪt] [ drə'guːn ] , [ænd; ənd][maɪ'self] [rɪ'pɔːtɪd]

| James | Cope | , | 17th | Lancers | , | McGregor | , | 4th | Light | Dragoons | , | and | myself | reported |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹姆斯 | 应付 | , | 17th | 枪骑兵 | , | 麦格雷戈 | , | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 和 | 我 | 据报道 |

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz] [kɔːld] .

| after | the | roll | was | called | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 卷 | 曾是 | 称为 | . |

点名后，第 17 枪骑兵团的詹姆斯·科普、第 4 轻龙骑兵团的麦格雷戈和我报到。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['redʒɪmənt] .

| I | am | only | certain | of | the | figures | for | my | own | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 仅有的 | 肯定 | 的 | 这 | 数据 | 为了 | 我的 | 自己的 | 团 | . |

我只确定我所在团的人数。

[ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] - [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] - ['maʊntɪd] .

| The | 17th | Lancers | went | into | the | engagement | 145 | and | came | out | 45 | mounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 17th | 枪骑兵 | 去 | 进入 | 这 | 订婚 | - | 和 | 来了 | 出去 | - | 安装 | . |

第17枪骑兵团投入战斗时有145人，战斗结束后只剩下45人。

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][maɪ]['skwɒdrən][wɒz; wəz] [kɪld] [ɔ:(r)] ['wu:ndɪd] .

| Every | officer | of | my | squadron | was | killed | or | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 官 | 的 | 我的 | 中队 | 曾是 | 被杀 | 或者 | 受伤 | . |

我所在中队的所有军官都阵亡或负伤了。

[wi:; wi] [lɒst] - ['prɪznər] , ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'wu:ndɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]

| We | lost | 13 | prisoners | , | only | one | of | them | unwounded | , | and | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 丢失的 | - | 囚犯 | , | 仅有的 | 一 | 的 | 他们 | 未受伤 | , | 和 | 他 | 曾是 |

[ ,dis'maunt ] ,

| dismounted | , |
|---|---|
| 下马 | , |

我们损失了13名俘虏，其中只有一人没有受伤，而且他还被从马上打了下来。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] ['hævɪŋ] [bi:n] [kɪld] .

| his | horse | having | been | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 马 | 拥有 | 到过 | 被杀 | . |

他的马被杀了。

[ɒv; əv] [ði:z] ['əʊnli][θri:][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ræŋks] ,

| Of | these | only | 3 | lived | to | return | to | the | English | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 仅有的 | 3 | 居住地 | 到 | 返回 | 到 | 这 | 英语 | 排名 | , |

这些人中只有3人活着回到了英国军队。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ][skwɒd] — ['weɪtmæn] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃl] . ['weɪtmæn] , [hu:]

| two | of | them | from | my | squad | — | Weightman | and | Marshall | . | Weightman | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 他们 | 从 | 我的 | 队 | — | 韦特曼 | 和 | 马歇尔 | . | 韦特曼 | , | WHO |

[ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'taɪəd]['ɒfɪsə(r)] ,

| is | still | living | as | a | retired | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仍然 | 活的 | 作为 | 一个 | 退休 | 官 | , |

我小队里有两个——韦特曼和马歇尔。韦特曼现在仍然以退休军官的身份生活着。

[hæd; həd] [ˌθɜ:'ti:n] [wu:ndz] , [ænd; ənd] ['mɑ:ʃl] [naɪn] [wu:ndz] .

| had | thirteen | wounds | , | and | Marshall | nine | wounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 十三 | 伤口 | , | 和 | 马歇尔 | 九 | 伤口 | . |

他身负十三处伤口，马歇尔身负九处伤口。

[pi:] . -

| p | . | 13 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第13页

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .

| THE | CAUSE | OF | THE | CHARGE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 收费 | . |

指控原因。

[ðə; ði] [freɪz] “ ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ 'blʌndə ] ” [ɪz][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] ['evri] [wʌn] ,

| The | phrase | “ | Someone | had | blundered | ” | is | familiar | to | every | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | “ | 某人 | 有 | 犯错 | ” | 是 | 熟悉的 | 到 | 每一个 | 一 | , |

“有人犯了错误”这句话人人都耳熟能详。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði]['blʌndə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [nəʊn]

| but | the | condition | of | affairs | which | precipitated | the | blunder | are | not | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | 哪个 | 沉淀 | 这 | 错误 | 是 | 不是 | 已知 |

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['steɪtɪd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| and | have | never | been | stated | in | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 绝不 | 到过 | 声明 | 在 | 历史 | . |

但导致这一错误的具体情况尚不清楚，历史上也从未记载过。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [meɪd] [ðeə(r)] ['glɔːriəs] [tʃɑːdʒ] ,

| After | the | Heavy | Brigade | made | their | glorious | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 重的 | 旅 | 制成 | 他们的 | 辉煌 | 收费 | , |

重装旅发动了光荣的冲锋之后，

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] ['ræglən] ,

| the | Light | Brigade | was | placed | in | the | North | valley | by | order | of | Lord | Raglan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 旅 | 曾是 | 放置 | 在 | 这 | 北 | 谷 | 经过 | 命令 | 的 | 主 | 插肩袖 | , |

轻骑兵旅奉拉格伦勋爵之命驻扎在北谷。

[lɔːdz] ['luːkən][ænd; ənd] ['kɑːdɪgən] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] ['ɒfɪsəz] .

| Lords | Lucan | and | Cardigan | being | absent | congratulating | the | Heavy | Brigade | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领主 | 卢坎 | 和 | 开襟衫 | 存在 | 缺席的 | 祝贺 | 这 | 重的 | 旅 | 警官 | . |

卢坎勋爵和卡迪根勋爵缺席，无法向重装旅军官们表示祝贺。

[bəuθ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] [stæfs] [hæd; həd] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

| Both | Commanders | - | in | - | chief | and | Staffs | had | assembled | at | the | top | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 和 | 员工 | 有 | 组装 | 在 | 这 | 顶部 | 的 |

[siˈbæstəpəul] ['haɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] .

| Sebastopol | Heights | and | were | watching | the | Russian | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞瓦斯托波尔 | 高度 | 和 | 是 | 观看 | 这 | 俄语 | 军队 | . |

双方总司令及参谋人员都聚集在塞瓦斯托波尔高地的顶端，监视着俄军的动向。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌriː'kæptʃə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd]

| They | decided | to | force | a | general | engagement | and | recapture | the | guns | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 力量 | 一个 | 一般的 | 订婚 | 和 | 夺回 | 这 | 枪支 | 和 |

['haɪts] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [lɒst] .

| heights | the | Turks | had | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 这 | 土耳其人 | 有 | 丢失的 | . |

他们决定发起全面进攻，夺回土耳其人失去的大炮和高地。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] — [ðə; ði] [ frentʃ ] ['mæsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

| The | Russian | General | could | see | the | allied | armies | — | the | French | massing | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 一般的 | 可以 | 看 | 这 | 盟军 | 军队 | — | 这 | 法语 | 群体 | 在 | 这 |

['haɪts] [ɒv; əv][siˈbæstəpəul][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn]

| heights | of | Sebastopol | and | the | British | Infantry | and | Artillery | marching | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | 的 | 塞瓦斯托波尔 | 和 | 这 | 英国 | 步兵 | 和 | 炮兵 | 行军 | 向下 |

[bəuθ] ['væliz] .

| both | valleys | . |
|---|---|---|
| 两个都 | 山谷 | . |

这位俄国将军可以看到盟军——法军在塞瓦斯托波尔高地集结，而英军步兵和炮兵则沿着两条山谷行进。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] , ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌbælə'klɑːvə] ,

| The | Russians | , | recognising | the | uselessness | of | trying | to | take | Balaclava | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | , | 识别 | 这 | 无用性 | 的 | 尝试 | 到 | 拿 | 巴拉克拉瓦帽 | , |

俄国人意识到试图夺取巴拉克拉瓦是徒劳的，

['ɔːdəd] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði] ['kæptʃəd]

| ordered | their | army | on | the | Causeway | Heights | to | retreat | and | abandon | the | captured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 他们的 | 军队 | 在 | 这 | 堤道 | 高度 | 到 | 撤退 | 和 | 放弃 | 这 | 捕获 |

[gʌnz] .

| guns | . |
|---|---|
| 枪支 | . |

命令驻守堤道高地的军队撤退，并放弃缴获的大炮。

[lɔːd] ['ræglən] [sent] ['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] , ['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

| Lord | Raglan | sent | General | Airey | , | Quarter | - | master | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 发送 | 一般的 | 艾里 | , | 四分之一 | - | 掌握 | 一般的 | , |

拉格伦勋爵派出了军需总监艾里将军

[tuː; tə] [gɪv] [lɔːd] ['luːkən] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

| to | give | Lord | Lucan | instructions | to | which | he | paid | no | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 主 | 卢坎 | 指示 | 到 | 哪个 | 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意力 | . |

向卢坎勋爵传达指示，但他置之不理。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ,

| The | third | order | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 命令 | 曾是 | , |

第三道工序是，

“ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)]

| “ | The | Cavalry | to | advance | and | take | advantage | of | any | opportunity | to | recover |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 和 | 拿 | 优势 | 的 | 任何 | 机会 | 到 | 恢复 |

[ðə; ði] ['haɪts] ;

| the | heights | ; |
|---|---|---|
| 这 | 高度 | ; |

“骑兵队要向前推进，抓住一切机会夺回高地；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] [tuː]

| they | will | be | supported | by | Infantry | which | has | been | ordered | to | advance | on | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 有 | 经过 | 步兵 | 哪个 | 有 | 到过 | 订购 | 到 | 进步 | 在 | 二 |

[frʌnts] .

| fronts | . |
|---|---|
| 前线 | . |

他们将得到步兵的支援，步兵已奉命从两个方向推进。

” [piː] . -

| ” | p | . | 14 |
|---|---|---|---|
| ” | p | . | - |

第14页

[naʊ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kə'menst] .

| Now | the | trouble | commenced | . |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 麻烦 | 开始 | . |

现在麻烦开始了。

[lɔːd] ['luːkən][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [lɔːd] ['ræglən] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn][wʌn]

| Lord | Lucan | could | see | that | Lord | Raglan | intended | the | whole | cavalry | to | advance | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 可以 | 看 | 那 | 主 | 插肩袖 | 故意的 | 这 | 所有的 | 骑兵 | 到 | 进步 | 在 | 一 |

['bɒdi] ,

| body | , |
|---|---|
| 身体 | , |

卢坎勋爵看出拉格伦勋爵打算让所有骑兵一起向前推进。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [ bri'geid ] [tuː; tə]

| but | he | could | not | give | the | word | of | command | for | his | two | brigades | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 给 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | 为了 | 他的 | 二 | 旅 | 到 |

[muːv] [tə'geðə(r)] ,

| move | together | , |
|---|---|---|
| 移动 | 一起 | , |

但他无法下令让他的两个旅一起行动。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] [ɪn] [vəʊg] .

| not | knowing | the | drill | in | vogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 这 | 钻头 | 在 | 时尚 | . |

不了解现行的规章制度。

[ə'gen] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɑːsk][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɪ'ðaʊt]

| **Again** | **,** | **how** | **could** | **he** | **ask** | **the** | **cavalry** | **to** | **advance** | **with** | **the** | **Artillery** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 如何 | 可以 | 他 | 问 | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 和 | 这 | 炮兵 | 没有 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ?

| **ammunition** | **?** |
|---|---|
| 弹药 | ? |

他怎么能要求骑兵在没有弹药的情况下与炮兵一起前进呢?

[haʊ] [fɑː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [əd'vɑːns] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑː'tɪləri] ?

| **How** | **far** | **could** | **he** | **advance** | **against** | **the** | **Russian** | **Artillery** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 可以 | 他 | 进步 | 反对 | 这 | 俄语 | 炮兵 | ? |

他能向俄军炮兵推进多远?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɪmp(ə)l] ['slɔːtə(r)] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] .

| **It** | **would** | **be** | **simple** | **slaughter** | **to** | **charge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 简单的 | 屠宰 | 到 | 收费 | . |

这样做简直就是屠杀。

[lɔːd] ['luːkən][hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][kraɪ'mɪə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kænən] .

| **Lord** | **Lucan** | **had** | **invaded** | **the** | **Crimea** | **without** | **any** | **supply** | **for** | **his** | **cannon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 有 | 入侵 | 这 | 克里米亚 | 没有 | 任何 | 供应 | 为了 | 他的 | 大炮 | . |

卢坎勋爵入侵克里米亚时，他的大炮没有任何补给。

[hiː; hi][ əd'mit ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [liːv] [ðə; ði][fɔːrts] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

| **He** | **admits** | **that** | **he** | **did** | **not** | **leave** | **the** | **forts** | **till** | **he** | **had** | **used** | **all** | **his** | **ammunition** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承认 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 离开 | 这 | 堡垒 | 直到 | 他 | 有 | 用过的 | 全部 | 他的 | 弹药 |

,

**,**

,

他承认，直到弹药全部用完，他才离开堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

| **and** | **that** | **was** | **before** | **daylight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 前 | 日光 | . |

而且那是在天亮之前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli][wʌn][maɪl][frɒm; frəm][ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːbə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

| **He** | **was** | **then** | **only** | **one** | **mile** | **from** | **Balaclava** | **Harbour** | **,** | **the** | **only** | **place** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 仅有的 | 一 | 英里 | 从 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | , | 这 | 仅有的 | 地方 | 为了 |

[sə'plaɪ] ,

| **supply** | **,** |
|---|---|
| 供应 | , |

当时他距离巴拉克拉瓦港只有一英里，那是唯一的补给站。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sent][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['wægənz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **he** | **could** | **have** | **sent** | **his** | **ammunition** | **wagons** | **for** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 有 | 发送 | 他的 | 弹药 | 马车 | 为了 | 它 | . |

他本可以派弹药车去运的。

[hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] ['biːɪŋ] ['əʊnli][sɪks] - ['paʊndə(r)] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| **His** | **artillery** | **being** | **only** | **six** | **-** | **pounders** | **—** | **the** | **smallest** | **in** | **the** | **Crimea** | **—** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 炮兵 | 存在 | 仅有的 | 六 | - | 磅 | — | 这 | 最小 | 在 | 这 | 克里米亚 | — | 它 | 曾是 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **impossible** | **to** | **draw** | **or** | **borrow** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 画 | 或者 | 借 | 它 | . |

他的火炮只有六磅炮——是克里米亚最小的火炮——不可能引进或借用。

[səʊ][ðə; ði] ['hʌmbʌg] [went] [ɒn] ,

| **So** | **the** | **humbug** | **went** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 骗子 | 去 | 在 | , |

于是，这场骗局继续上演。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [lɔ:d] ['ræglən][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

| and | instead | of | him | informing | Lord | Raglan | he | had | no | supply | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 他 | 通知 | 主 | 插肩袖 | 他 | 有 | 不 | 供应 | 的 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:st]['dju:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd]

| ammunition | in | the | Crimea | — | which | was | his | first | duty | to | his | Queen | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹药 | 在 | 这 | 克里米亚 | — | 哪个 | 曾是 | 他的 | 第一的 | 责任 | 到 | 他的 | 女王 | 和 |

['kʌntri] — [hi:; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['ɪnfəntri] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

| country | — | he | prepared | the | Heavy | Brigade | to | support | infantry | at | the | top | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | — | 他 | 准备 | 这 | 重的 | 旅 | 到 | 支持 | 步兵 | 在 | 这 | 顶部 | 的 |

[ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

| the | South | valley | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 谷 | , |

他没有像他对女王和国家应尽的首要职责那样，告知拉格伦勋爵他在克里米亚没有弹药供应，而是准备重装旅支援南谷顶端的步兵。

[kwaɪt] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [θɜ:d] ['ɔ:də(r)] .

| quite | reversing | the | third | order | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 逆转 | 这 | 第三 | 命令 | . |

完全颠倒了第三阶。

[ðə; ði] [tu:] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæd; həd][ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| The | two | commanders | - | in | - | chief | had | their | infantry | ready | for | the | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 有 | 他们的 | 步兵 | 准备好 | 为了 | 这 | 一般的 |

[ɪn'geɪdʒmənt] ;

| engagement | ; |
|---|---|
| 订婚 | ; |

两位总司令都已让步兵做好全面交战的准备；

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['ɪnfəntri] [mæst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][si'bæstəpəul] ['haɪts] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði]

| the | French | infantry | massed | on | the | top | of | Sebastopol | heights | to | support | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 步兵 | 大量 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 塞瓦斯托波尔 | 高度 | 到 | 支持 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ;

| English | ; |
|---|---|
| 英语 | ; |

法国步兵在塞瓦斯托波尔高地集结，支援英军；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ frentʃ ] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:d] ['lu:kən] , [ðə; ði]

| and | the | French | Cavalry | was | ordered | to | report | to | General | Lord | Lucan | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法语 | 骑兵 | 曾是 | 订购 | 到 | 报告 | 到 | 一般的 | 主 | 卢坎 | , | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lri] [kə'mɑ:ndə(r)] .

| English | Cavalry | commander | . |
|---|---|---|---|
| 英语 | 骑兵 | 指挥官 | . |

法国骑兵奉命向英国骑兵司令卢坎勋爵报到。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][tɒp][ɒv; əv][si'bæstəpəul] ['haɪts] [ðə; ði]

| The | Duke | of | Cambridge | had | his | division | on | top | of | Sebastopol | heights | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 剑桥 | 有 | 他的 | 分配 | 在 | 顶部 | 的 | 塞瓦斯托波尔 | 高度 | 这 |

[fɜ:st][ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:mi] [rɪ'tri:tɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ['haɪts] [ænd; ənd]

| first | and | could | see | the | Russian | army | retreating | on | the | Causeway | heights | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 和 | 可以 | 看 | 这 | 俄语 | 军队 | 撤退 | 在 | 这 | 堤道 | 高度 | 和 |

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['kænən] .

| abandoning | the | captured | cannon | . |
|---|---|---|---|---|
| 放弃 | 这 | 捕获 | 大炮 | . |

剑桥公爵率领他的师率先占领了塞瓦斯托波尔高地，可以看到俄军在堤道高地撤退，并放弃了缴获的大炮。

[ðə; ði] [dju:k] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] ['lu:kən] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

| The | Duke | waited | some | time | for | Lord | Lucan | to | get | a | move | upon | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 等待 | 一些 | 时间 | 为了 | 主 | 卢坎 | 到 | 得到 | 一个 | 移动 | 之上 | 他的 |

[kə'mɑ:nd] ,

| command | , |
|---|---|
| 命令 | , |

公爵等了一会儿，才等到卢坎勋爵按照他的命令采取行动。

[ðen] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [si'bæstəpəul] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['væli] ,

| then | marched | his | troops | down | the | heights | of | Sebastopol | to | the | South | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 行军 | 他的 | 军队 | 向下 | 这 | 高度 | 的 | 塞瓦斯托波尔 | 到 | 这 | 南 | 谷 | , |

然后他率领部队从塞瓦斯托波尔高地下撤到南谷。

['si:ɪŋ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [əd'vɑ:nsɪŋ] ,

| seeing | no | signs | of | the | cavalry | advancing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 不 | 标志 | 的 | 这 | 骑兵 | 前进 | , |

由于没有看到骑兵推进的迹象，

['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪləri] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm]

| ordered | his | infantry | and | artillery | in | line | of | battle | and | marched | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 他的 | 步兵 | 和 | 炮兵 | 在 | 线 | 的 | 战斗 | 和 | 行军 | 他们 |

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] ['haɪts] .

| towards | the | Causeway | heights | . |
|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 堤道 | 高度 | . |

命令步兵和炮兵列队战斗，并率领他们向堤道高地进发。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] — [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bi:n] — [ðæt] [ɪf] [lɔ:d] ['lu:kən] [hæd; həd]

| I | am | of | the | opinion | — | and | always | have | been | — | that | if | Lord | Lucan | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 的 | 这 | 观点 | — | 和 | 总是 | 有 | 到过 | — | 那 | 如果 | 主 | 卢坎 | 有 |

[kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['hʌmbʌg] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] ,

| continued | his | humbug | for | ten | minutes | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 他的 | 骗子 | 为了 | 十 | 分钟 | 更长 | , |

我一直以来都认为——如果卢坎勋爵再多骗我十分钟，

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['rʌʃnz] [ɒn] [ðə; ði]

| the | Duke | of | Cambridge | would | have | attacked | the | retreating | Russians | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 剑桥 | 会 | 有 | 遭到攻击 | 这 | 撤退 | 俄罗斯人 | 在 | 这 |

['kɔ:zweɪ] ['haɪts] .

| Causeway | heights | . |
|---|---|---|
| 堤道 | 高度 | . |

剑桥公爵本会向堤道高地撤退的俄军发起攻击。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] , [wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [lɔ:d] ['lu:kənz] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['nɪəli] - ['mɪnɪts] ,

| The | Commander | - | in | - | Chief | , | worn | out | with | Lord | Lucan's | delay | of | nearly | 40 | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | , | 磨损 | 出去 | 和 | 主 | 卢坎的 | 延迟 | 的 | 几乎 | - | 分钟 | , |

总司令因卢坎勋爵迟迟未到近40分钟而疲惫不堪。

[dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [lɑ:st] ['ɔ:də(r)] , [vɪz] . ,

| despatched | the | fourth | and | last | order | , | viz | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已派送 | 这 | 第四 | 和 | 最后的 | 命令 | , | 即 | . | , |

发出第四份也是最后一份命令，即：

“ [lɔ:d] ['ræglən] ['wɪʃɪz] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə]

| “ | Lord | Raglan | wishes | the | cavalry | to | advance | rapidly | to | the | front | and | try | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 主 | 插肩袖 | 愿望 | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 快速 | 到 | 这 | 正面 | 和 | 尝试 | 到 |

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['kærɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌnz] .

| prevent | the | enemy | carrying | away | the | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防止 | 这 | 敌人 | 携带 | 离开 | 这 | 枪支 | . |

“拉格伦勋爵希望骑兵迅速向前推进，阻止敌人抢走大炮。

[truːp] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɑːˈtɪlərɪ] [meɪ] [əˈkʌmpənɪ] .

| Troop | of | Horse | Artillery | may | accompany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部队 | 的 | 马 | 炮兵 | 可能 | 陪伴 | . |

骑炮兵部队可随行。

[ frentʃ ] [ˈkæv(ə)lrɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] .

| French | Cavalry | on | your | left | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 法语 | 骑兵 | 在 | 你的 | 左边 | . |

左侧是法国骑兵。

[ɪˈmiːdiət] .

| Immediate | . |
|---|---|
| 即时 | . |

即时。

" [ˈkæptɪn] [ˈnəʊlən][wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [ˈspeʃəli] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] [ˈkærɪd] [aʊt] ,

| " | Captain | Nolan | was | selected | specially | to | see | this | order | carried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 队长 | 诺兰 | 曾是 | 已选 | 特别 | 到 | 看 | 这 | 命令 | 携带 | 出去 | , |

"诺兰上尉是特意挑选来执行这项命令的。"

[ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best][ˈkæv(ə)lrɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmɪ] .

| being | one | of | the | best | cavalry | officers | in | the | British | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 骑兵 | 警官 | 在 | 这 | 英国 | 军队 | . |

曾是英国陆军中最优秀的骑兵军官之一。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][hiː; hɪ] [ˈstɑːtɪd] [ænd; ənd] [ ˈgæləp ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːp] [ˈhaɪts]

| When | the | order | was | given | he | started | and | galloped | down | the | steep | heights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 命令 | 曾是 | 给定 | 他 | 开始 | 和 | 疾驰 | 向下 | 这 | 陡 | 高度 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˈvælɪ] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈluːkən] ,

| to | the | South | valley | to | Lord | Lucan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 南 | 谷 | 到 | 主 | 卢坎 | , |

命令下达后，他便起身策马奔下陡峭的山坡，来到南谷向卢坎勋爵汇报。

[səˈluːtɪd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)] .

| saluted | him | and | gave | him | the | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敬礼 | 他 | 和 | 给予 | 他 | 这 | 命令 | . |

他向他敬礼并下达了命令。

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ˈɑːftə(r)] , [aɪ][ˈrɑːðə(r)] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| I | suppose | he | read | it | , | but | knowing | what | took | place | after | , | I | rather | doubt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 他 | 读 | 它 | , | 但 | 会心 | 什么 | 采取 | 地方 | 后 | , | 我 | 相当 | 怀疑 | 它 | . |

我猜他读过，但考虑到之后发生的事情，我对此表示怀疑。

[lɔːd] [ˈluːkən] [sez] [ˈɑːftə(r)][hiː; hɪ] [riːd] [ðə; ðɪ][ˈɔːdə(r)][hiː; hɪ] [sed] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈnəʊlən] , " [əˈtæk] !

| Lord | Lucan | says | after | he | read | the | order | he | said | to | Captain | Nolan | , | " | Attack | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 说道 | 后 | 他 | 读 | 这 | 命令 | 他 | 说 | 到 | 队长 | 诺兰 | , | " | 攻击 | ! |

卢坎勋爵读完命令后对诺兰上尉说："进攻！"

[sɜː(r)] ! [əˈtæk] [wɒt] ?

| Sir | ! | Attack | what | ? |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | ! | 攻击 | 什么 | ? |

长官！攻击什么?

[wɒt] [gʌnz] , [sɜː(r)] ?

| What | guns | , | sir | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 枪支 | , | 先生 | ? |

先生，是什么枪?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [steɪts] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['kæptɪn] ['nəʊlən] , ['pɔɪntɪŋ] , [sed] , " [ðeə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪz]

| " | and | he | states | also | that | Captain | Nolan | , | pointing | , | said | , | " | There | , | my | Lord | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 各州 | 还 | 那 | 队长 | 诺兰 | , | 指向 | , | 说 | , | " | 那里 | , | 我的 | 主 | , | 是 |

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ,

| your | enemy | , |
|---|---|---|
| 你的 | 敌人 | , |

他还提到，诺兰上尉指着敌人说："大人，您的敌人就在那里。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] .

| and | there | are | your | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 你的 | 枪支 | . |

你的枪就在那里。

" ['kæptɪn] ['nəʊlən][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] [tuː; tə] [ʃəʊ]

| " | Captain | Nolan | did | not | tell | him | to | attack | and | he | had | no | proof | to | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 队长 | 诺兰 | 做过 | 不是 | 告诉 | 他 | 到 | 攻击 | 和 | 他 | 有 | 不 | 证明 | 到 | 展示 |

[hiː; hi][dɪd] .

| he | did | . |
|---|---|---|
| 他 | 做过 | . |

"诺兰上尉没有命令他发动攻击，他也没有任何证据证明他这么做了。"

[lɔːd] ['luːkən] [left] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

| Lord | Lucan | left | the | largest | part | of | his | command | in | the | South | valley | prepared | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 左边 | 这 | 最大 | 部分 | 的 | 他的 | 命令 | 在 | 这 | 南 | 谷 | 准备 | 到 |

[sə'pɔːt] ['ɪnfəntri] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

| support | infantry | he | had | never | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 支持 | 步兵 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | . |

卢坎勋爵将他的大部分部队留在了南谷，准备支援他从未见过的步兵。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [ðæt] [lɔːd] ['ræglən][hæd; həd]

| The | first | thing | he | did | was | to | inform | Lord | Cardigan | that | Lord | Raglan | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 做过 | 曾是 | 到 | 通知 | 主 | 开襟衫 | 那 | 主 | 插肩袖 | 有 |

['ɔːdəd] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [gʌnz] ,

| ordered | the | Light | Brigade | to | charge | the | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 这 | 光 | 旅 | 到 | 收费 | 这 | 枪支 | , |

他做的第一件事就是通知卡迪根勋爵，拉格伦勋爵已经命令轻骑兵旅向炮兵阵地发起冲锋。

['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ][ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːfs] [neɪm] .

| telling | a | lie | in | the | Commander | - | in | - | Chief's | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 一个 | 说谎 | 在 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 酋长的 | 姓名 | . |

以总司令的名义撒谎。

[lɔːd] ['luːkən] [ðen] ['ɔːdəd] ['kɜːn(ə)l] ['dʌgləs] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz]

| Lord | Lucan | then | ordered | Colonel | Douglass | to | fall | back | and | support | the | 17th | Lancers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 然后 | 订购 | 上校 | 道格拉斯 | 到 | 落下 | 后退 | 和 | 支持 | 这 | 17th | 枪骑兵 |

,

,

,

卢坎勋爵随后命令道格拉斯上校撤退支援第17枪骑兵团。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [kə'mændər] [ɔː(r)] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd]

| and | none | of | the | Regimental | Commanders | or | Lord | Cardigan | were | informed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 这 | 团级 | 指挥官 | 或者 | 主 | 开襟衫 | 是 | 知情的 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

| of | the | alteration | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 改造 | , |

团长和卡迪根勋爵均未被告知这一变动。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒʌst]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['dedli] [tʃɑːdʒ] ['evə(r)] [meɪd] .

| although | just | going | into | the | most | deadly | charge | ever | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 只是 | 去 | 进入 | 这 | 最多 | 致命 | 收费 | 曾经 | 制成 | . |

尽管即将发起有史以来最致命的冲锋。

['kæptɪn] ['nəʊlən] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [lait] [ drə'guːn ] .

| **Captain** | **Nolan** | **placed** | **himself** | **in** | **front** | **of** | **the** | **13th** | **Light** | **Dragoons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 诺兰 | 放置 | 他自己 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | . |

诺兰上尉把自己置于第13轻龙骑兵团的最前面。

['siːɪŋ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] ,

| **Seeing** | **one** | **-** | **third** | **of** | **the** | **cavalry** | **going** | **down** | **the** | **valley** | **to** | **be** | **sacrificed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 一 | - | 第三 | 的 | 这 | 骑兵 | 去 | 向下 | 这 | 谷 | 到 | 是 | 牺牲 | , |

眼见三分之一的骑兵下山谷去送死，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , ['liːvɪŋ] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] ,

| **they** | **having** | **to** | **charge** | **one** | **mile** | **and** | **a** | **half** | **,** | **leaving** | **army** | **and** | **supports** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拥有 | 到 | 收费 | 一 | 英里 | 和 | 一个 | 一半 | , | 离开 | 军队 | 和 | 支持 | , |

他们不得不冲锋一英里半，留下军队和支援力量。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'weɪ] , ['kæptɪn] ['nəʊlən] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| **and** | **the** | **commander** | **of** | **the** | **Brigade** | **away** | **,** | **Captain** | **Nolan** | **rode** | **in** | **front** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 旅 | 离开 | , | 队长 | 诺兰 | 骑 | 在 | 正面 | 的 | 这 |

17th ['lɑːnsəz] ,

| **17th** | **Lancers** | **,** |
|---|---|---|
| 17th | 枪骑兵 | , |

旅长离开后，诺兰上尉骑马走在第17枪骑兵团前面。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [lɔːd] - [pleɪs] .

| **the** | **regiment** | **that** | **gave** | **the** | **speed** | **and** | **direction** | **,** | **taking** | **Lord** | **Cardigan's** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团 | 那 | 给予 | 这 | 速度 | 和 | 方向 | , | 采取 | 主 | - | 地方 | . |

这支部队赋予了军队速度和方向，取代了卡迪根勋爵的位置。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd]

| **He** | **knew** | **the** | **enemy** | **were** | **on** | **the** | **Causeway** | **Heights** | **retreating** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 这 | 敌人 | 是 | 在 | 这 | 堤道 | 高度 | 撤退 | 和 |

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [gʌnz] ,

| **abandoning** | **the** | **captured** | **guns** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 放弃 | 这 | 捕获 | 枪支 | , |

他知道敌人正在堤道高地撤退，并丢弃了缴获的火炮。

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] ,

| **not** | **more** | **than** | **half** | **a** | **mile** | **from** | **the** | **Light** | **Brigade** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 光 | 旅 | , |

距离轻骑兵旅不超过半英里，

[ænd; ənd] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [get] [weə(r)] [lɔːd] ['ræglən] [ɪn'tendɪd] .

| **and** | **no** | **danger** | **to** | **the** | **Brigade** | **to** | **get** | **where** | **Lord** | **Raglan** | **intended** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 危险 | 到 | 这 | 旅 | 到 | 得到 | 在哪里 | 主 | 插肩袖 | 故意的 | . |

旅队到达拉格伦勋爵预定目的地时没有遇到任何危险。

['kæptɪn] ['nəʊlən] [njuː] [ðə; ði] [gʌnz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]

| **Captain** | **Nolan** | **knew** | **the** | **guns** | **we** | **were** | **going** | **to** | **charge** | **were** | **sent** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 诺兰 | 知道 | 这 | 枪支 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 收费 | 是 | 发送 | 到 |

[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃnz] - [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] .

| **that** | **position** | **to** | **cover** | **the** | **Russians** | **'** | **retreat** | **from** | **the** | **Causeway** | **heights** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 位置 | 到 | 覆盖 | 这 | 俄罗斯人 | - | 撤退 | 从 | 这 | 堤道 | 高度 | . |

诺兰上尉知道，我们将要冲锋的那些大炮被派往那个位置是为了掩护俄军从堤道高地撤退。

['ɑ:ftə(r)] ['kæptɪn] ['nəʊlən][hæd; həd] [ 'gæləp ] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] [jɑ:rdz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]

| After | Captain | Nolan | had | galloped | about | forty | or | fifty | yards | in | the | front | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 队长 | 诺兰 | 有 | 疾驰 | 关于 | 四十 | 或者 | 五十 | 码 | 在 | 这 | 正面 | 和 |

['sentə(r)][pv; əv][ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz] ( [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] 11th [hʌz'ɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)]

| centre | of | the | 17th | Lancers | ( | he | did | not | know | that | the | 11th | Hussars | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中心 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | ( | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 这 | 11th | 骠骑兵 | 是 |

['ɔ:dəd] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] ) [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] “ [θri:z] [raɪt] ,

| ordered | to | fall | back | ) | he | gave | the | word | of | command | “ | Threes | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 到 | 落下 | 后退 | ) | 他 | 给予 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | “ | 三 | 正确的 | , |

诺兰上尉策马奔跑了大约四五十码，位于第17枪骑兵团的前方和中央（他并不知道第11骠骑兵团奉命撤退），然后他发出命令：“右三步，

” ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

| ” | waving | his | sword | and | turning | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 挥手 | 他的 | 剑 | 和 | 转弯 | 到 | 他的 |

他挥舞着剑，转身面向他

[pi:] . -

| p | . | 15 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第15页

[left] .

| left | . |
|---|---|
| 左边 | . |

左边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['rʌʃnz] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ʃel] [strʌk]

| At | the | same | moment | the | Russians | opened | fire | and | a | piece | of | shell | struck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 片刻 | 这 | 俄罗斯人 | 打开 | 火 | 和 | 一个 | 片 | 的 | 壳 | 击 |

[hɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

| him | in | the | breast | near | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 胸部 | 靠近 | 他的 | 心 | . |

就在同一时刻，俄国人开火了，一枚炮弹碎片击中了他的胸部，靠近心脏的位置。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt][hæv; həv] [tɜ:nd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɔ:(r)]

| Had | he | not | have | turned | he | would | have | been | struck | in | the | back | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 不是 | 有 | 转向 | 他 | 会 | 有 | 到过 | 击 | 在 | 这 | 后退 | 或者 |

['pɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n] [mɪst] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

| possibly | have | been | missed | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 到过 | 错过 | 共 | . |

如果他没有转身，就会被击中背部，或者可能根本不会被击中。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [ðæt] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'tækɪŋ] [laɪn][tu:; tə]

| When | he | gave | that | word | of | command | he | intended | the | whole | attacking | line | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 给予 | 那 | 单词 | 的 | 命令 | 他 | 故意的 | 这 | 所有的 | 攻击 | 线 | 到 |

[mu:v] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

| move | by | it | . |
|---|---|---|---|
| 移动 | 经过 | 它 | . |

他下达命令时，意图让整个进攻线都按照命令行动。

[ðəʊ] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [hɔ:s] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

| Though | killed | his | body | still | remained | in | the | saddle | , | the | horse | , | seeing | the | opening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 被杀 | 他的 | 身体 | 仍然 | 剩余 | 在 | 这 | 鞍 | , | 这 | 马 | , | 看到 | 这 | 开幕 |

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

| on | the | right | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | , |

虽然他已身亡，但他的尸体仍留在马鞍上，马儿看到右侧的开口，

[tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| turned | sharply | in | that | direction | and | flung | the | corpse | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 尖锐地 | 在 | 那 | 方向 | 和 | 扔 | 这 | 尸体 | 到 | 这 | 地面 | . |

他猛地转向那个方向，把尸体扔到了地上。

[ðə; ði] [dres] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] , [ɒk'təʊbə(r)] 25th , - .

| The | dress | worn | in | the | charge | by | the | 17th | Lancers | , | October | 25th | , | 1854 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裙子 | 磨损 | 在 | 这 | 收费 | 经过 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , | 十月 | 25th | , | - | . |

1854 年 10 月 25 日，第 17 枪骑兵团冲锋时所穿的制服。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] ['hævɪŋ] ['əʊpənd]['faɪə(r)] ,

| The | Russians | having | opened | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄罗斯人 | 拥有 | 打开 | 火 | , |

俄军开火后，

[ðə; ði] 13th [laɪt] [ drə'guːn ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [bʌt; bət] [əd'vɑːnst] .

| the | 13th | Light | Dragoons | did | not | hear | the | word | of | command | but | advanced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 做过 | 不是 | 听到 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | 但 | 先进的 | . |

第13轻龙骑兵团没有听到命令，就贸然前进。

[ɪf] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [nʌnɘ-li] [hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] “ [θriz]

| If | Sergeant | - | Major | Nunnerley | had | not | given | the | word | of | command | “ | Three's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 军士 | - | 主要的 | 纳纳利 | 有 | 不是 | 给定 | 这 | 单词 | 的 | 命令 | “ | 三的 |

[left] ” ( [ɔː(r)] [frʌnt] ['fɔːwəd] ) ,

| Left | ” | ( | or | front | forward | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 左边 | ” | ( | 或者 | 正面 | 向前 | ) | , |

如果军士长纳纳利没有下达“三人左转”（或“前线向前”）的命令，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [graʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]

| it | is | a | question | how | far | we | should | have | taken | ground | towards | the | Causeway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 问题 | 如何 | 远的 | 我们 | 应该 | 有 | 已采取 | 地面 | 向 | 这 | 堤道 |

['haɪts] .

| heights | . |
|---|---|
| 高度 | . |

问题在于，我们应该向堤道高地推进多远。

[ðə; ði] 13th [laɪt] [ drə'guːn ] [hæd; həd][ðeə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , ['kæptɪn] ['oʊldəm] [kɪld] ,

| The | 13th | Light | Dragoons | had | their | commanding | officer | , | Captain | Oldham | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | 有 | 他们的 | 指挥 | 官 | , | 队长 | 奥尔德姆 | 被杀 | , |

第13轻龙骑兵团的指挥官奥尔德姆上尉阵亡。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['redʒɪmənt][səʊ] ['skætəd] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][men]['nevə(r)][held] [tə'geðə(r)] .

| and | all | the | regiment | so | scattered | that | a | group | of | men | never | held | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 团 | 所以 | 疏散 | 那 | 一个 | 团体 | 的 | 男人 | 绝不 | 握住 | 一起 | . |

整个团分散各地，根本无法组成一个整体。

[ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] , [θruː] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] ['teɪkɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [lɒst]

| The | 11th | Hussars | , | through | the | 17th | Lancers | taking | ground | to | the | right | , | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 11th | 骠骑兵 | , | 通过 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 采取 | 地面 | 到 | 这 | 正确的 | , | 丢失的 |

[ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] .

| them | entirely | . |
|---|---|---|
| 他们 | 完全 | . |

第 11 骠骑兵团被第 17 枪骑兵团从右翼攻占，彻底失去了他们的阵地。

[ðə; ði] 8th [hʌz'ɑːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [laɪn]['ʌndə(r)] [lɔːd] ['pædʒɪt] , [wɪð] [ðə; ði] 4th

| The | 8th | Hussars | that | were | in | the | 2 | - | line | under | Lord | Paget | , | with | the | 4th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 8th | 骠骑兵 | 那 | 是 | 在 | 这 | 2 | - | 线 | 在下面 | 主 | 佩吉特 | , | 和 | 这 | 4th |

[laɪt] [ drə'guːn ] ,

| Light | Dragoons | , |
|---|---|---|
| 光 | 龙骑兵 | , |

在帕吉特勋爵指挥下，第8骠骑兵团与第4轻龙骑兵团组成第二线防线。

[gɒt] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] , ['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

| got | separated | and | joined | part | of | the | 17th | Lancers | , | after | fighting | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 分开 | 和 | 加入 | 部分 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , | 后 | 斗争 | 通过 | 这 |

[gʌnz] .

| guns | . |
|---|---|
| 枪支 | . |

在与敌军交火后，他与部队分离，加入了第17枪骑兵团的一部分。

[lɔːd] ['pædʒɪt] , [wɪð] [ðə; ði] 4th [laɪt] [ drə'guːn ] , [faʊnd] [ðə; ði] 11th [hʌz'ɑːz] [θruː] [ðə; ði] [gʌnz] ,

| Lord | Paget | , | with | the | 4th | Light | Dragoons | , | found | the | 11th | Hussars | through | the | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 佩吉特 | , | 和 | 这 | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 成立 | 这 | 11th | 骠骑兵 | 通过 | 这 | 枪支 | , |

帕吉特勋爵率领第四轻龙骑兵团，透过炮火发现了第十一骠骑兵团。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['dʌgləs] [kə'mɑːndɪŋ] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [lɔːd] ['pædʒɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lɔːd] ['luːkən]

| and | Colonel | Douglas | commanding | would | not | obey | Lord | Paget | because | Lord | Lucan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上校 | 道格拉斯 | 指挥 | 会 | 不是 | 服从 | 主 | 佩吉特 | 因为 | 主 | 卢坎 |

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] ,

| had | given | him | the | command | of | the | regiment | to | support | the | 17th | Lancers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 他 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 团 | 到 | 支持 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , |

道格拉斯上校担任指挥官，但他不服从佩吉特勋爵的命令，因为卢坎勋爵已经将该团的指挥权交给了他，以支援第17枪骑兵团。

[ɔːl'ðəʊ] [lɔːd] ['pædʒɪt][wɒz; wəz][ðə; ði]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

| although | Lord | Paget | was | the | senior | officer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 主 | 佩吉特 | 曾是 | 这 | 高级的 | 官 | . |

尽管佩吉特勋爵是级别最高的军官。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][tə'geðə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] .

| Yet | they | had | to | join | together | to | fight | their | way | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 有 | 到 | 加入 | 一起 | 到 | 斗争 | 他们的 | 方式 | 出去 | . |

但他们不得不团结起来，奋力杀出一条血路。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

| In | the | meantime | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | , |

同时，

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kæθˌkɑːrt] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][si'bæstəpəul][ænd; ənd]

| Sir | George | Cathcart | marched | his | division | down | the | heights | of | Sebastopol | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 乔治 | 卡斯卡特 | 行军 | 他的 | 分配 | 向下 | 这 | 高度 | 的 | 塞瓦斯托波尔 | 和 |

[ə'krɒs] [ðə; ði] [nɔːθ] ['væli] [nɪə(r)][ðə; ði] 5th [rɪ'daʊt] ,

| across | the | North | valley | near | the | 5th | redoubt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 北 | 谷 | 靠近 | 这 | 5th | 堡垒 | , |

乔治·卡斯卡特爵士率领他的师从塞瓦斯托波尔高地行军而下，穿过第五堡垒附近的北谷。

( [wɪ'ðaʊt] [gʌnz] ) [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] .

| ( | without | guns | ) | on | the | top | of | the | Causeway | heights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 没有 | 枪支 | ) | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 堤道 | 高度 | . |

（没有枪支）在堤道高地的顶部。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ['tʃɑːdʒɪŋ] - [tuː; tə] - [gʌnz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

| He | could | see | the | Light | Brigade | charging | 12 | to | 20 | guns | in | front | and | receiving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 这 | 光 | 旅 | 收费 | - | 到 | - | 枪支 | 在 | 正面 | 和 | 接收 |

[flæŋk]['faɪə(r)][frɒm; frəm] - ['ʌðə(r)] ['kænən] ,

| flank | fire | from | 20 | other | cannon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧翼 | 火 | 从 | - | 其他 | 大炮 | , |

他看到轻骑兵旅正面有12到20门火炮冲锋，同时侧翼还有20门火炮开火。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fiːld] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [ʃɪp] [gʌnz] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [lɒst] ,

| being | the | Russian | field | artillery | and | the | seven | ship | guns | the | Turks | had | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 俄语 | 场地 | 炮兵 | 和 | 这 | 七 | 船 | 枪支 | 这 | 土耳其人 | 有 | 丢失的 | , |

包括俄军野战炮兵和土耳其人损失的七门舰炮。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [ ri'daut ] .
**together with ammunition in the three redoubts .**
一起 和 弹药 在 这 三 堡垒 .

与三个堡垒中的弹药一起。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ] [si:] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['kæv(ə)lri] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [fi:ld] [ɑ:'tɪləri]
**Sir George could also see the French Cavalry charging a battery of field artillery**
先生 乔治 可以 还 看 这 法语 骑兵 收费 一个 电池 的 场地 炮兵
[ɒv; əv][sɪks] [gʌnz] [ɒn]['aʊə(r)] [left] .
**of six guns on our left .**
的 六 枪支 在 我们的 左边 .

乔治爵士还可以看到法国骑兵正向我们左侧的六门野战炮兵阵地发起冲锋。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kænən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [brɑ:s] ['pɒlɪʃt] , - [ænd; ənd] - [paʊndz] .
**The Russian cannon were all brass polished , 12 and 24 pounds .**
这 俄语 大炮 是 全部 黄铜 抛光 , - 和 - 磅 .

俄国大炮都是抛光黄铜材质，重量分别为 12 磅和 24 磅。

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]
**Their infantry were in square , and the commanding hill covered with the**
他们的 步兵 是 在 正方形 , 和 这 指挥 爬坡道 涵盖 和 这
['ni:d(ə)l] ['raɪflmən] .
**Needle riflemen .**
针 步枪兵 .

他们的步兵呈方阵，制高点上布满了“针”式步枪兵。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [sɔ:] [ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['hevi] [brɪ'geɪd]
**Sir George saw all this destruction of life and he could see the Heavy Brigade**
先生 乔治 锯 全部 这 破坏 的 生活 和 他 可以 看 这 重的 旅
[ænd; ənd] [hɔ:s] [ɑ:'tɪləri] [hæd; həd][nɒt]['i:v(ə)n] [bi:n] ['ɔ:dəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['væli] [tu:; tə]
**and Horse Artillery had not even been ordered from the South valley to**
和 马 炮兵 有 不是 甚至 到过 订购 从 这 南 谷 到
[sə'pɔ:t] [ɔ:(r)] [ə'sɪst] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [ɔ:(r)] [ frentʃ ] ['kæv(ə)lri] .
**support or assist the Light Brigade or French Cavalry .**
支持 或者 协助 这 光 旅 或者 法语 骑兵 .

乔治爵士目睹了这一切生命的毁灭，他发现重装旅和骑炮兵甚至还没有接到命令从南谷支援或协助轻装旅或法国骑兵。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['fɜ:ðə(r)] .
**Sir George said it would be dangerous to advance further .**
先生 乔治 说 它 会 是 危险的 到 进步 更远 .

乔治爵士说，继续前进会很危险。

[lɔ:d] ['lu:kən] [brɔ:t] [ʌp] [tu:] ['redʒɪmənt][ænd; ənd] [jet] ['kæθˌkɑ:rt] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
**Lord Lucan brought up two regiment and yet Cathcart would not budge an inch .**
主 卢坎 带来 向上 二 团 和 然而 卡斯卡特 会 不是 预算 一个 英寸 .

卢坎勋爵调来了两个团，但卡斯卡特却寸步不让。

[ai] [bɪ'li:v] [ai] [sɔ:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒəmənt] — [faɪv][ɪn][ɔ:l] .
**I believe I saw the whole of the regiments — five in all .**
我 相信 我 锯 这 所有的 的 这 军团 — 五 在 全部 .

我相信我看到了全部五个团。

( [si:] [lɔ:d] - ['letə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [steɪts] ['əʊnli] [tu:] ['redʒəmənt] ) .
**( See Lord Raglan's letter where he states only two regiments ) .**
( 看 主 - 信 在哪里 他 各州 仅有的 二 军团 ) .

（参见拉格伦勋爵的信，他在信中只提到了两个团）。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [ kə'mɑ:nd ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn]

| The | Duke | of | Cambridge | is | the | only | General | living | that | commanded | a | division | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵 | 的 | 剑桥 | 是 | 这 | 仅有的 | 一般的 | 活的 | 那 | 命令 | 一个 | 分配 | 在 |

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ælmə] ,

| the | battles | of | Alma | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗 | 的 | 阿尔玛 | , |

剑桥公爵是唯一一位在阿尔玛战役中指挥过师的在世将军。

[ˌbælə'klɑ:və][ænd; ənd] ['ɪŋkərmən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

| Balaclava | and | Inkerman | , | and | he | knows | what | I | have | written | is | the | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴拉克拉瓦帽 | 和 | 因克曼 | , | 和 | 他 | 知道 | 什么 | 我 | 有 | 书面 | 是 | 这 | 活的 |

[tru:θ] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .

| truth | in | every | particular | . |
|---|---|---|---|---|
| 真相 | 在 | 每一个 | 特别的 | . |

巴拉克拉瓦和因克曼，他知道我所写的每一件事都是活生生的真理。

[hi:; hi] [sɔ:] ['əʊvə(r)] - ['hɔ:sɪz] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)]

| He | saw | over | 400 | horses | killed | in | less | than | 15 | minutes | after | receiving | the | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 超过 | - | 马匹 | 被杀 | 在 | 较少的 | 比 | - | 分钟 | 后 | 接收 | 这 | 命令 |

[tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] .

| to | charge | . |
|---|---|---|
| 到 | 收费 | . |

接到冲锋命令后不到 15 分钟，他就亲眼目睹了 400 多匹马被杀。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔ:sɪz] [hu:] [tʊk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] ['nʌmbəd] - [ɔ:l][təʊld] ,

| The | combined | forces | who | took | part | in | the | Charge | numbered | 670 | all | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合并 | 力量 | WHO | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 收费 | 编号 | - | 全部 | 讲述 | , |

参与冲锋的联军总人数为670人。

[ɒv; əv] [hu:m] ['əʊnli] - [rɪ'tɜ:nd] ['maʊntɪd] .

| of | whom | only | 198 | returned | mounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 仅有的 | - | 返回 | 安装 | . |

其中只有 198 人骑着马返回。

[pi:] . -

| p | . | 16 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第16页

[lɔ:d] ['lu:kən]['əʊnli] [geɪv] [wʌn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [led][tu:; tə][ɪts]

| Lord | Lucan | only | gave | one | order | to | the | Light | Brigade | , | and | that | led | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 仅有的 | 给予 | 一 | 命令 | 到 | 这 | 光 | 旅 | , | 和 | 那 | 引领 | 到 | 它是 |

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

| destruction | , |
|---|---|
| 破坏 | , |

卢坎勋爵只向轻骑兵团下达了一道命令，而这道命令最终导致了轻骑兵团的覆灭。

['su:nə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

| sooner | than | inform | the | Commander | - | in | - | Chief | that | he | had | no | ammunition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 比 | 通知 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 那 | 他 | 有 | 不 | 弹药 |

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪlərɪ] .

| for | his | artillery | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 炮兵 | . |

比通知总司令他的炮兵没有弹药要快得多。

[ɪf] [lɔ:d] ['ræglən][hæd; həd] [nəʊn] , [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][rɪ'kwaɪəd] ['enɪ]['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] . [di:] .

| If | Lord | Raglan | had | known | , | there | would | not | have | required | any | order | or | A | . | D | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 主 | 插肩袖 | 有 | 已知 | , | 那里 | 会 | 不是 | 有 | 必需的 | 任何 | 命令 | 或者 | 一个 | . | D | . |

[si:] . ,

| C | . | , |
|---|---|---|
| C | . | , |

如果拉格伦勋爵事先知情，就不会需要任何命令或副官了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] ['mɜːdərəs] [tʃɑːdʒ] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] ['luːkən] .

| and | there | would | not | have | been | any | murderous | charge | by | order | of | Lord | Lucan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 任何 | 杀人犯 | 收费 | 经过 | 命令 | 的 | 主 | 卢坎 | . |

卢坎勋爵不会下令提出任何谋杀指控。

[hæd; həd] [lɔːd] ['ræglən][hæd; həd] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| Had | Lord | Raglan | had | known | there | was | no | ammunition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 主 | 插肩袖 | 有 | 已知 | 那里 | 曾是 | 不 | 弹药 | , |

如果拉格伦勋爵知道没有弹药的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ɑː'tɪlərɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmpənɪ] , ( [siː] [hɪz; ɪz]['letə(r)]

| he | would | not | have | ordered | the | Horse | Artillery | to | accompany | , | ( | see | his | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 有 | 订购 | 这 | 马 | 炮兵 | 到 | 陪伴 | , | ( | 看 | 他的 | 信 |

[fɔː(r); fə(r)] [pruːf] ) .

| for | proof | ) | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 证明 | ) | . |

他不会命令骑兵炮兵随行（请参阅他的信件以了解证据）。

[lɔːd] ['luːkən] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] [θruː] [ðə; ðɪ][kæmp]

| Lord | Lucan | allowed | the | Russian | cavalry | to | advance | at | a | trot | through | the | camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 允许 | 这 | 俄语 | 骑兵 | 到 | 进步 | 在 | 一个 | 小跑 | 通过 | 这 | 营 |

[graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevi] [brɪ'geɪd] ,

| ground | of | the | Heavy | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 的 | 这 | 重的 | 旅 | , |

卢坎勋爵允许俄国骑兵小跑着穿过重装旅的营地。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [njuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] -

| and | none | of | the | commanders | knew | about | it | till | informed | by | the | Commander | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 的 | 这 | 指挥官 | 知道 | 关于 | 它 | 直到 | 知情的 | 经过 | 这 | 指挥官 | - |

[ɪn] - [tʃiːf] .

| in | - | Chief | . |
|---|---|---|---|
| 在 | - | 首席 | . |

直到总司令通知之前，所有指挥官都对此毫不知情。

[lɔːd] ['luːkən][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][faʊnd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][tuː; tə][faɪv]

| Lord | Lucan | could | not | be | found | , | and | in | consequence | it | was | left | to | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | , | 和 | 在 | 结果 | 它 | 曾是 | 左边 | 到 | 五 |

['redʒəmənt] ,

| regiments | , |
|---|---|
| 军团 | , |

卢坎勋爵下落不明，因此这项任务最终交给了五个团。

['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] , [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ðə; ðɪ] ['rʌʃnz] , [huː] ['nʌmbəd]

| under | General | Scarlett | , | to | engage | and | defeat | the | Russians | , | who | numbered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一般的 | 斯嘉丽 | , | 到 | 从事 | 和 | 击败 | 这 | 俄罗斯人 | , | WHO | 编号 |

['sev(ə)n][tuː; tə][wʌn] .

| seven | to | one | . |
|---|---|---|---|
| 七 | 到 | 一 | . |

在斯嘉丽将军的指挥下，与人数为七比一的俄国人交战并击败他们。

[lɔːd] ['kɑːdɪgən] [ə'sɜːts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] ['redʒəmənt] [ɪn'geɪdʒd] .

| Lord | Cardigan | asserts | there | were | only | three | regiments | engaged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 断言 | 那里 | 是 | 仅有的 | 三 | 军团 | 已订婚的 | . |

卡迪根勋爵断言，当时只有三个团参战。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sev(ə)n]['redʒəmənt][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [spek'tetər] ,

| And | that | seven | regiments | were | mere | spectators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 七 | 军团 | 是 | 仅仅 | 观众 | , |

而七个团只不过是旁观者而已。

[ænd; ənd] [jet] [lɔːd] ['luːkən] [ə'sɜːts] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .

| and | yet | Lord | Lucan | asserts | he | was | not | taken | by | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 主 | 卢坎 | 断言 | 他 | 曾是 | 不是 | 已采取 | 经过 | 惊喜 | . |

然而，卢坎勋爵却声称他对此并不感到意外。

[ɪf] [səʊ] ,

| If | so | , |
|---|---|---|
| 如果 | 所以 | , |

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] [fɔːs] (

| it | is | an | amazing | thing | that | a | commander | should | permit | a | Russian | cavalry | force | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 惊人的 | 事物 | 那 | 一个 | 指挥官 | 应该 | 允许 | 一个 | 俄语 | 骑兵 | 力量 | ( |

- ) [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] ,

| 3500 | ) | to | make | its | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 到 | 制作 | 它是 | 方式 | , |

一位指挥官竟然允许一支3500人的俄国骑兵部队通过，这真是令人匪夷所思。

[ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [də'rektli] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [truːps] .

| in | broad | daylight | , | directly | through | the | camp | ground | of | his | own | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 广阔 | 日光 | , | 直接地 | 通过 | 这 | 营 | 地面 | 的 | 他的 | 自己的 | 军队 | . |

光天化日之下，直接穿过自己部队的营地。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [lɔːd] ['luːkən] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [sɪks] [maɪlz] [ɒf]

| After | the | charge | Lord | Lucan | ordered | the | remnant | of | the | Light | Brigade | six | miles | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 收费 | 主 | 卢坎 | 订购 | 这 | 剩 | 的 | 这 | 光 | 旅 | 六 | 英里 | 离开 |

[ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

| on | the | hills | near | Inkerman | to | recuperate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 丘陵 | 靠近 | 因克曼 | 到 | 疗养 | . |

冲锋之后，卢坎勋爵命令轻骑兵旅的残余部队在六英里外的因克曼附近的山丘上休整。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [mʌd] ,

| In | a | few | days | the | rain | came | down | and | every | thing | became | a | mass | of | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 天 | 这 | 雨 | 来了 | 向下 | 和 | 每一个 | 事物 | 成为 | 一个 | 大量的 | 的 | 泥 | , |

几天后，大雨倾盆而下，到处都变成了一片泥泞。

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)]['aɪðə(r)] [miːt] , [drɪŋk] , [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

| impossible | to | procure | either | meat | , | drink | , | or | clothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | 到 | 采购 | 任何一个 | 肉 | , | 喝 | , | 或者 | 衣服 | . |

肉类、饮料和衣物都无法获得。

[ɔːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][drɪŋk][wɒz; wəz] [ 'leidl ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

| All | the | water | we | could | get | to | drink | was | ladled | off | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 水 | 我们 | 可以 | 得到 | 到 | 喝 | 曾是 | 舀 | 离开 | 这 | 地面 | . |

我们能喝到的所有水都是从地上舀起来的。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [meɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz]

| The | supply | consisted | of | small | holes | the | horses | made | with | their | feet | and | all | kinds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 由.....组成 | 的 | 小的 | 孔 | 这 | 马匹 | 制成 | 和 | 他们的 | 脚 | 和 | 全部 | 种类 |

[ɒv; əv] [fɪlθ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] .

| of | filth | being | on | the | ground | helped | to | make | things | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 污秽 | 存在 | 在 | 这 | 地面 | 帮助 | 到 | 制作 | 事物 | 更糟 | . |

补给品包括马蹄踩出的小洞，以及地面上各种各样的污物，这些都让情况变得更糟。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] ['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]

| We | were | left | to | die | without | having | any | medicine | or | even | a | cup | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 左边 | 到 | 死 | 没有 | 拥有 | 任何 | 药品 | 或者 | 甚至 | 一个 | 杯子 | 的 |

[hɒt]['wɔːtə(r)] .

| hot | water | . |
|---|---|---|
| 热的 | 水 | . |

我们被遗弃等死，没有任何药品，甚至连一杯热水都没有。

['sevrəl] [wiːks] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] ['luːkən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [siːmd] [ə'freɪd]

| Several | weeks | elapsed | before | Lord | Lucan | found | it | out | , | for | everyone | seemed | afraid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 周 | 过去 | 前 | 主 | 卢坎 | 成立 | 它 | 出去 | , | 为了 | 每个人 | 似乎 | 害怕的 |

[ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['kɑːdɪgən] ,

| of | him | and | Cardigan | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他 | 和 | 开襟衫 | , |

过了好几个星期，卢坎勋爵才发现这件事，因为似乎每个人都害怕他和卡迪根。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['nevə(r)] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] .

| and | these | two | never | talked | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 二 | 绝不 | 谈话 | 一起 | . |

这两个人从来没有说过话。

[lɔːd] ['luːkən] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ˌbælə'klɑːvə] ['hɑːbə(r)] ,

| Lord | Lucan | occupied | all | the | houses | in | Balaclava | Harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 卢坎 | 占领 | 全部 | 这 | 房屋 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 港口 | , |

卢坎勋爵占据了巴拉克拉瓦港的所有房屋。

[waɪl] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [jɒt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

| while | Lord | Cardigan | lived | on | his | yacht | seven | miles | from | his | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 主 | 开襟衫 | 居住地 | 在 | 他的 | 游艇 | 七 | 英里 | 从 | 他的 | 命令 | , |

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

| and | never | visited | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到访 | 他们 | , |

卡迪根勋爵住在离他指挥部七英里远的游艇上，从未去探望过他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

| although | they | were | dying | of | hunger | and | starvation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 垂死 | 的 | 饥饿 | 和 | 饥饿 | , |

尽管他们正因饥饿而死，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌbælə'klɑːvə] [ænd; ənd] ['ɪŋkərmən] [hiː; hi] [stɪl]

| and | even | when | we | went | into | action | at | Balaclava | and | Inkerman | he | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 什么时候 | 我们 | 去 | 进入 | 行动 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 和 | 因克曼 | 他 | 仍然 |

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'bɔːd] .

| lived | aboard | . |
|---|---|---|
| 居住地 | 船上 | . |

即使在我们参与巴拉克拉瓦和因克曼战役时，他仍然住在船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [twelv] [ə'klɑːk] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ɪŋkərmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]

| It | was | twelve | o'clock | when | he | arrived | at | Inkerman | and | his | command |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 十二 | 点钟 | 什么时候 | 他 | 到达的 | 在 | 因克曼 | 和 | 他的 | 命令 |

['nevə(r)] [went] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

| never | went | under | fire | again | during | his | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 去 | 在下面 | 火 | 再次 | 期间 | 他的 | 服务 | . |

他到达因克曼时是中午十二点，在他服役期间，他的部队再也没有遭受过炮火袭击。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] 14th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , - , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)]

| At | last | a | storm | came | on | the | 14th | of | November | , | 1854 | , | which | continued | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一个 | 风暴 | 来了 | 在 | 这 | 14th | 的 | 十一月 | , | - | , | 哪个 | 持续 | 为了 |

[θriː] [deɪz] ,

| three | days | , |
|---|---|---|
| 三 | 天 | , |

1854年11月14日，一场暴风雨终于来临，持续了三天。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [tent] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .

| and | not | a | tent | could | be | made | to | stand | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 帐篷 | 可以 | 是 | 制成 | 到 | 站立 | 向上 | . |

连一个帐篷都立不起来。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [faʊnd] [ə'gen] .
**Some were blown away and never found again .**
一些 是 吹 离开 和 绝不 成立 再次 .

有些被吹走了，再也没有找到。

[θɪŋk] [ɒv; əv][men] ['daɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
**Think of men dying under such conditions .**
思考 的 男人 垂死 在下面 这样的 状况 .

想想那些在这种环境下死去的男人们。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['i:tɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
**The horses also were dying of hunger some of them eating all the**
这 马匹 还 是 垂死 的 饥饿 一些 的 他们 吃 全部 这
[heə(r)] [ɒf] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
**hair off their bodies .**
头发 离开 他们的 身体 .

马匹也饿死了，有些马甚至把自己身上的毛都吃光了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ['pædʒɪt][ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd]
**If it had not been for Lord George Paget I do not know what would**
如果 它 有 不是 到过 为了 主 乔治 佩吉特 我 做 不是 知道 什么 会
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌju: 'es] .
**have become of us .**
有 变得 的 我们 .

如果不是乔治·佩吉特勋爵，我真不知道我们会变成什么样。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə][ˌbælə'klɑ:və][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [pru:vd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]
**He marched us down to Balaclava but the journey proved too much for**
他 行军 我们 向下 到 巴拉克拉瓦帽 但 这 旅行 已证实 也 很多 为了
['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
**our horses ,**
我们的 马匹 ,

他率领我们前往巴拉克拉瓦，但这段路程对我们的马来说太长了。

['əʊvə(r)] - [stʌk] [fɑ:st][ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði][mʌd] .
**over 100 stuck fast and died in the mud .**
超过 - 卡住 快速地 和 死亡 在 这 泥 .

超过100人陷在泥里动弹不得，最终死亡。

[ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hɔ:sɪz] [ðæt] [brəʊk] [lu:s] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði]
**The Light Brigade received several hundred horses that broke loose on from the**
这 光 旅 已收到 一些 百 马匹 那 打破 松动的 在 从 这
['rʌʃnz] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 25th ,
**Russians on the night of October 25th ,**
俄罗斯人 在 这 夜晚 的 十月 25th ,

10月25日夜间，轻骑兵旅接收了数百匹从俄军手中挣脱的战马。

- , [ɔ:(r)][aɪ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['kaʊntɪŋ] ['hɔ:sɪz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .
**1854 , or I would not be counting horses by the hundred .**
- , 或者 我 会 不是 是 计数 马匹 经过 这 百 .

1854年，否则我就不会数着上百匹马了。

( [si:] [lɔ:d] [dʒɔ:dʒ] ['pædʒɪts] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [pru:f] . )
**( See Lord George Paget's Book for proof . )**
( 看 主 乔治 佩吉特的 书 为了 证明 . )

（详见乔治·佩吉特勋爵的著作。）

[lɔːd] ['kɑːdɪgən] [daɪd] [sə'riːnli] ['sætɪsfaɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɪn]

| Lord | Cardigan | died | serenely | satisfied | because | he | had | destroyed | his | command | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 死亡 | 平静地 | 使满意 | 因为 | 他 | 有 | 损毁 | 他的 | 命令 | 在 |

[ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] ,

| obedience | to | orders | , |
|---|---|---|---|
| 服从 | 到 | 订单 | , |

卡迪根勋爵死得平静而满足，因为他遵照命令摧毁了自己的部下。

['ɑːftə(r)] ['steɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪmz] , " [nəʊ][wʌn][mæn] [sə'pɑːst] [ə'nʌðə(r)][ɪn] ['gæləntri] .

| after | stating | in | the | Times | , | " | No | one | man | surpassed | another | in | gallantry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 声明 | 在 | 这 | 《时代周刊》 | , | " | 不 | 一 | 男人 | 超越 | 其他 | 在 | 英勇 | . |

在《泰晤士报》上发表声明后，他说："在英勇方面，没有一个人超越另一个人。"

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [bæk] ['maʊntɪd] ,

| " | He | is | the | only | officer | who | had | a | command | that | returned | back | mounted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 这 | 仅有的 | 官 | WHO | 有 | 一个 | 命令 | 那 | 返回 | 后退 | 安装 | , |

"他是唯一一位率领部队骑马返回的军官。"

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

| and | that | did | not | give | a | helping | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 做过 | 不是 | 给 | 一个 | 帮助 | 手 | . |

但这并没有起到任何帮助作用。

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [faɪv] ['redʒəmənt][ænd; ənd] [stɑːf] , [ænd; ənd]

| He | lost | the | whole | of | his | command | , | five | regiments | and | staff | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 命令 | , | 五 | 军团 | 和 | 职员 | , | 和 |

[rɪ'tɜːnd] [bæk] [baɪ][hɪm'self] .

| returned | back | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 后退 | 经过 | 他自己 | . |

他失去了全部指挥部，包括五个团和参谋人员，独自一人返回。

[hiː; hi] [steɪts] [ɪn] ['kiŋleik] , " [aɪ][rəʊd] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd][met]['dʒen(ə)rəl] ['skaːlət] .

| He | states | in | Kinglake | , | " | I | rode | slowly | up | the | hill | and | met | General | Scarlett | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 各州 | 在 | 金莱克 | , | " | 我 | 骑 | 缓慢地 | 向上 | 这 | 爬坡道 | 和 | 遇见 | 一般的 | 斯嘉丽 | . |

他在《金莱克》中写道："我慢慢地骑马上山，遇到了斯嘉丽将军。"

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['dʒen(ə)rəl] ,

| I | said | to | him | , | ' | What | do | you | think | , | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 到 | 他 | , | - | 什么 | 做 | 你 | 思考 | , | 一般的 | , |

我对他说："将军，您怎么看？"

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [eɪd] [diː][kæmp]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es] [wɪtʃ] [hæz; həz]

| of | the | aide | de | camp | after | such | an | order | being | brought | to | us | which | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 助手 | 德 | 营 | 后 | 这样的 | 一个 | 命令 | 存在 | 带来 | 到 | 我们 | 哪个 | 有 |

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

| destroyed | the | Light | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 这 | 光 | 旅 | , |

在接到摧毁轻骑兵旅的命令后，副官长.....

['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] - ?

| riding | to | the | rear | and | screaming | like | a | woman | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑术 | 到 | 这 | 后部 | 和 | 尖叫 | 喜欢 | 一个 | 女士 | - | ? |

"骑到队伍最后面，像女人一样尖叫？"

[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['skaːlət] [rɪ'plaɪd] , - [duː; də][nɒt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ['əʊvə(r)]

| Sir | J | . | Scarlett | replied | , | ' | Do | not | say | any | more | , | for | I | have | ridden | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | J | . | 斯嘉丽 | 回复 | , | - | 做 | 不是 | 说 | 任何 | 更多的 | , | 为了 | 我 | 有 | 骑 | 超过 |

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] . -

| his | body | . | ' |
|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | . | - |

J·斯嘉丽爵士回答说："不要再说了，我已经从他的尸体上骑过去了。"

" [lɔːd] ['kɑːdɪgən] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] , ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪmz]
" **Lord** **Cardigan** , **in** **less** **than** **six** **months** **after** , **published** **a** **letter** **in** **the** **Times**
" 主 开襟衫 , 在 较少的 比 六 几个月 后 , 已发布 一个 信 在 这 《时代周刊》
['njuːzpeɪpə(r)] ,
**newspaper** ,
报纸 ,

不到六个月后，卡迪根勋爵在《泰晤士报》上发表了一封信，

['deɪtɪd]['eɪprəl] 6th , - , [vɪz] . :
**dated** **April** **6th** , **1855** , **viz** . :
日期 四月 6th , - , 即 . :

日期为1855年4月6日，即：

— " [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][nɒt] [əd'vɑːnst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jɑːrdz] [wen] [ðeɪ]
— " **The** **Light** **Brigade** **had** **not** **advanced** **more** **than** **100** **yards** **when** **they**
— " 这 光 旅 有 不是 先进的 更多的 比 - 码 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn] ,
**were** **fired** **upon** ,
是 被解雇 之上 ,

"轻骑兵旅刚推进不到100码就遭到了炮火攻击。"

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nəʊlən] , [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skwɒdrən][ɒv; əv]
**and** **Captain** **Nolan** , **who** **had** **placed** **himself** **in** **front** **of** **a** **squadron** **of**
和 队长 诺兰 , WHO 有 放置 他自己 在 正面 的 一个 中队 的
[ðə; ði] 13th [laɪt] [ drə'guːn ] ,
**the** **13th** **Light** **Dragoons** ,
这 13th 光 龙骑兵 ,

还有诺兰上尉，他当时站在第13轻龙骑兵团的一个中队前面。

[wɒz; wəz] [kɪld] .
**was** **killed** .
曾是 被杀 .

被杀害了。

" [lɔːd] - ['steɪtmənt] [tuː; tə] ['kɪŋleɪk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
" **Lord** **Cardigan's** **statement** **to** **Kinglake** , **published** **in** **the** **appendix** **14** **years** **after**
" 主 - 陈述 到 金莱克 , 已发布 在 这 附录 - 年 后
[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,
**the** **charge** ,
这 收费 ,

"卡迪根勋爵向金莱克所作的陈述，在指控提出14年后发表于附录中，

[vɪz] . : — " ['ɑːftə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ['eɪti] [jɑːrdz][ə; eɪ] [ʃel] [fel] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['hɔːrsɪz]
**viz** . : — " **After** **advancing** **about** **eighty** **yards** **a** **shell** **fell** **within** **reach** **of** **my** **horse's**
即 . : — " 后 前进 关于 八十 码 一个 壳 跌倒 之内 抵达 的 我的 马匹
[fiːt] ,
**feet** ,
脚 ,

例如："前进了大约八十码后，一枚炮弹落在了我的马蹄附近，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nəʊlən] ,
**and** **Captain** **Nolan** ,
和 队长 诺兰 ,

还有诺兰上尉，

[huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['ɪntəv(ə)l]
**who** **was** **riding** **across** **the** **front** **retreating** **with** **his** **arms** **up** **through** **the** **interval**
WHO 曾是 骑术 穿过 这 正面 撤退 和 他的 武器 向上 通过 这 间隔
[ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
**of** **the** **brigade** .
的 这 旅 .

他骑马穿过前线，举着双臂，从旅的空隙中撤退。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['nəʊlən] .

| " | I | should | like | to | know | which | statement | is | true | about | Captain | Nolan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 知道 | 哪个 | 陈述 | 是 | 真的 | 关于 | 队长 | 诺兰 | . |

我想知道关于诺兰上尉的说法哪个是正确的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 13th [laɪt]

| It | was | impossible | for | him | to | be | killed | in | front | of | the | 13th | Light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 他 | 到 | 是 | 被杀 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 13th | 光 |

[ drə'guːn ] .

| Dragoons | . |
|---|---|
| 龙骑兵 | . |

他不可能在第13轻龙骑兵团面前被杀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʌp] [θruː]

| It | was | impossible | for | him | to | be | retreating | with | his | arms | up | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 他 | 到 | 是 | 撤退 | 和 | 他的 | 武器 | 向上 | 通过 |

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] .

| the | interval | in | front | of | Lord | Cardigan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间隔 | 在 | 正面 | 的 | 主 | 开襟衫 | . |

在卡迪根勋爵面前，他不可能举着双臂退缩。

[ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]

| The | interval | was | in | the | rear | of | him | , | and | he | would | have | to | look | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间隔 | 曾是 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 他 | , | 和 | 他 | 会 | 有 | 到 | 看 | 后退 |

.

| . |
|---|
| . |

间隔线在他身后，他不得不回头看看。

[dɪd] ['nəʊlən] [skriːm] [ɪn] [frʌnt] [ɔː(r)] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːdɪgən] ?

| Did | Nolan | scream | in | front | or | rear | of | Cardigan | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 诺兰 | 尖叫 | 在 | 正面 | 或者 | 后部 | 的 | 开襟衫 | ? |

诺兰是在卡迪根前面还是后面尖叫?

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ɪn]

| How | did | he | get | in |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 他 | 得到 | 在 |

他是怎么进去的?

[piː] . -

| p | . | 17 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第17页

[frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ['siːɪŋ] [hɪm] [gəʊ] ?

| front | of | Lord | Cardigan | without | him | seeing | him | go | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正面 | 的 | 主 | 开襟衫 | 没有 | 他 | 看到 | 他 | 去 | ? |

在卡迪根勋爵面前，他竟然没看到他离开?

[lɔːd] ['kɑːdɪgən] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [les] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

| Lord | Cardigan | was | in | front | of | his | command | a | minute | or | less | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 开襟衫 | 曾是 | 在 | 正面 | 的 | 他的 | 命令 | 一个 | 分钟 | 或者 | 较少的 | 前 | 这 |

[ə'tækɪŋ] [laɪn] [kə'menst] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

| attacking | line | commenced | the | charge | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 线 | 开始 | 这 | 收费 | , |

卡迪根勋爵在进攻部队开始冲锋前一分钟或更短的时间内就到达了他的部队最前面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [sɔː] [hɪm] .

| and | this | is | why | so | many | saw | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 为什么 | 所以 | 许多 | 锯 | 他 | . |

这就是为什么那么多人去看他的原因。

['kæptɪn] ['nəʊlən] [wʊd] [nɒt][deə(r)] [teɪk] [kə'mɑ:nd] [ɪf] [lɔ:d] ['kɑ:dɪgən] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] .

| **Captain** | **Nolan** | **would** | **not** | **dare** | **take** | **command** | **if** | **Lord** | **Cardigan** | **had** | **been** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 诺兰 | 会 | 不是 | 敢 | 拿 | 命令 | 如果 | 主 | 开襟衫 | 有 | 到过 | 那里 | . |

如果卡迪根勋爵在场，诺兰船长绝对不敢指挥。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['li:dɪŋ] [wɒz; wəz][hi:; hi]['du:ɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [si:] [hɪm] ;

| **What** | **kind** | **of** | **leading** | **was** | **he** | **doing** | **not** | **to** | **see** | **him** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 领导 | 曾是 | 他 | 正在做 | 不是 | 到 | 看 | 他 | ; |

他这是在搞什么领导作风，竟然不去看他?

[ænd; ənd][ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz] [gəʊ] “ [θri:z] - [raɪt] ” [ænd; ənd] [teɪk] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

| **and** | **the** | **17th** | **Lancers** | **go** | **“** | **threes** | **-** | **right** | **”** | **and** | **take** | **ground** | **to** | **the** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 去 | “ | 三 | - | 正确的 | ” | 和 | 拿 | 地面 | 到 | 这 | 正确的 | . |

第 17 枪骑兵团向右三步走，夺取右侧阵地。

['meni] [θɪŋz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [speɪs] .

| **Many** | **things** | **I** | **should** | **like** | **to** | **explain** | **if** | **I** | **had** | **space** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 解释 | 如果 | 我 | 有 | 空间 | . |

如果时间允许，我有很多话想说。

[lɔ:d] ['ræglən][ˌɑ:r 'i:] [lɔ:d] ['lu:kən] .

| **Lord** | **Raglan** | **re** | **Lord** | **Lucan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 插肩袖 | 关于 | 主 | 卢坎 | . |

拉格伦勋爵诉卢坎勋爵。

[bɪ'fɔ:(r)][sɪ'bæstəpəul] ,

| **Before** | **Sebastopol** | **,** |
|---|---|---|
| 前 | 塞瓦斯托波尔 | , |

在塞瓦斯托波尔之前，

[dek] . 16th , - .

| **Dec** | **.** | **16th** | **,** | **1854** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 12月 | . | 16th | , | - | . |

1854年12月16日。

[fi:ld] - ['mɑ:ʃl] [lɔ:d] ['ræglən]

| **Field** | **-** | **Marshall** | **Lord** | **Raglan** |
|---|---|---|---|---|
| 场地 | - | 马歇尔 | 主 | 插肩袖 |

陆军元帅拉格伦勋爵

[tu:; tə] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] , [sek] . [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .

| **to** | **Duke** | **of** | **Newcastle** | **,** | **Sec** | **.** | **for** | **War** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 公爵 | 的 | 纽卡斯尔 | , | 秒 | . | 为了 | 战争 | . |

致纽卡斯尔公爵，陆军大臣。

[maɪ] [lɔ:d] [dju:k] ,

| **My** | **Lord** | **Duke** | **,** |
|---|---|---|---|
| 我的 | 主 | 公爵 | , |

公爵大人，

[aɪ] [rɪ'gret] [tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['fɔ:wədɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] [ðə; ði]['kɒpi]

| **I** | **regret** | **to** | **be** | **under** | **the** | **necessity** | **of** | **forwarding** | **to** | **your** | **Grace** | **the** | **copy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 后悔 | 到 | 是 | 在下面 | 这 | 必要性 | 的 | 转发 | 到 | 你的 | 优雅 | 这 | 复制 |

[ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'drest] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜ:l]

| **of** | **a** | **letter** | **which** | **has** | **been** | **addressed** | **to** | **me** | **by** | **Lieutenant** | **General** | **the** | **Earl** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 信 | 哪个 | 有 | 到过 | 已解决 | 到 | 我 | 经过 | 中尉 | 一般的 | 这 | 伯爵 |

[ɒv; əv]['lu:kən] .

| **of** | **Lucan** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 卢坎 | . |

很遗憾，我不得不将卢坎伯爵中将写给我的一封信的副本转呈阁下。

[wen] [ai] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][ai] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] ,

| When | I | received | it | I | placed | it | in | the | hands | of | Brigadier | - | General | Airey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 已收到 | 它 | 我 | 放置 | 它 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 准将 | - | 一般的 | 艾里 | , |

我收到后，立即将其交给了艾里准将。

[ðə; ði] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tu:; tə] [sə'dʒest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp]

| the | Quartermaster | - | General | , | and | requested | him | to | suggest | to | his | lordship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军需 | - | 一般的 | , | 和 | 请求 | 他 | 到 | 建议 | 到 | 他的 | 领主 |

[tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| to | withdraw | the | communication | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 提取 | 这 | 沟通 | , |

军需总监，并请他建议阁下撤回该函件。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [li:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'gri:] ;

| considering | that | it | would | not | lead | to | his | advantage | in | the | slightest | degree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 它 | 会 | 不是 | 带领 | 到 | 他的 | 优势 | 在 | 这 | 丝毫 | 程度 | ; |

考虑到这样做对他来说丝毫不会有好处；

[bʌt; bət] [lɔ:d] ['lu:kən] ['hævɪŋ] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][step] [ˌrekə'mendɪd] ,

| but | Lord | Lucan | having | declined | to | take | the | step | recommended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 主 | 卢坎 | 拥有 | 拒绝 | 到 | 拿 | 这 | 步 | 受到推崇的 | , |

但卢坎勋爵拒绝采取建议的措施，

[ai][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] — [ðæt] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][bɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)]

| I | have | but | one | course | to | pursue | — | that | of | laying | the | letter | before | Your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 但 | 一 | 课程 | 到 | 追求 | — | 那 | 的 | 躺下 | 这 | 信 | 前 | 你的 |

[greɪs] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] ,

| Grace | and | submitting | to | you | such | observations | upon | it | as | I | am | bound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 和 | 提交 | 到 | 你 | 这样的 | 观察 | 之上 | 它 | 作为 | 我 | 是 | 边界 | , |

我别无选择，只能将这封信呈递给您，并向您提出我理应作出的意见。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tu:; tə][maɪ'self] , [tu:; tə][pʊt][ju:; jʊ][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] .

| in | justice | to | myself | , | to | put | you | in | possession | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正义 | 到 | 我 | , | 到 | 放 | 你 | 在 | 拥有 | 的 | . |

为了公平起见，我决定将之交托给你。

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]['lu:kən] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

| Lieutenant | General | the | Earl | of | Lucan | complains | that | in | my | dispatch | to | Your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 一般的 | 这 | 伯爵 | 的 | 卢坎 | 抱怨 | 那 | 在 | 我的 | 派遣 | 到 | 你的 |

[greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

| Grace | of | the | 28th | of | October | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 优雅 | 的 | 这 | 28th | 的 | 十月 | , |

卢坎伯爵中将抱怨说，在我10月28日致阁下的电报中，

[ai]['steɪtɪd] [ðæt] , “ [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ,

| I | stated | that | , | “ | from | some | misconception | of | the | instruction | to | advance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 声明 | 那 | , | “ | 从 | 一些 | 误解 | 的 | 这 | 操作说明 | 到 | 进步 | , |

我曾说过，“由于对前进指令的某些误解，

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzədz]

| the | Lieutenant | General | considered | that | he | was | bound | to | attack | at | all | hazards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | 一般的 | 经过考虑的 | 那 | 他 | 曾是 | 边界 | 到 | 攻击 | 在 | 全部 | 危险 |

.

:

.

这位中将认为他必须不惜一切代价发起进攻。

" [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [kən'si:v] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪv] [tʃɑ:dʒ] [ænd; ənd][æn; ən]

| " | **His** | **Lordship** | **conceives** | **this** | **statement** | **to** | **be** | **a** | **grave** | **charge** | **and** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 领主 | 构思 | 这 | 陈述 | 到 | 是 | 一个 | 严重 | 收费 | 和 | 一个 |

[ˌɪmpju'teɪʃn] [rɪ'flektɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

| **imputation** | **reflecting** | **seriously** | **on** | **his** | **professional** | **character** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估算 | 反思 | 严重地 | 在 | 他的 | 专业的 | 特点 | , |

"阁下认为这一声明是一项严重的指控和诽谤，严重损害了他的职业操守。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [ di:m ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][hɪm][tu:; tə] [steɪt] [ðəʊz] [fækts] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɒt]

| **and** | **he** | **deems** | **it** | **incumbent** | **upon** | **him** | **to** | **state** | **those** | **facts** | **which** | **he** | **cannot** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 认为 | 它 | 现任 | 之上 | 他 | 到 | 状态 | 那些 | 事实 | 哪个 | 他 | 不能 |

[daʊt] [mʌst; məst][klɪə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪts] [æz; əz][ˌɔ:ltə'geðə(r)]

| **doubt** | **must** | **clear** | **him** | **from** | **what** | **he** | **respectfully** | **submits** | **as** | **altogether** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑 | 必须 | 清除 | 他 | 从 | 什么 | 他 | 尊敬 | 提交 | 作为 | 共 |

[ʌn'merɪtɪd] .

| **unmerited** | **.** |
|---|---|
| 不应得的 | . |

他认为有义务陈述那些他确信无疑的事实，这些事实可以证明他清白，并让他摆脱他认为完全不应受到的指责。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][maɪ] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [wʌn]

| **I** | **have** | **referred** | **to** | **my** | **dispatch** | **and** | **far** | **from** | **being** | **willing** | **to** | **recall** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 指 | 到 | 我的 | 派遣 | 和 | 远的 | 从 | 存在 | 愿意的 | 到 | 记起 | 一 |

[wɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| **word** | **of** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|
| 单词 | 的 | 它 | , |

我已提及我的报告，但我不仅不愿意回忆起其中的一个字，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] ,

| **I** | **am** | **prepared** | **to** | **declare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 准备 | 到 | 宣布 | , |

我准备宣布：

[ðæt] [nɒt]['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɪskən'si:v] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt]

| **that** | **not** | **only** | **did** | **the** | **Lieutenant** | **General** | **misconceive** | **the** | **written** | **instruction** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 仅有的 | 做过 | 这 | 中尉 | 一般的 | 误解 | 这 | 书面 | 操作说明 | 那 |

[wɒz; wəz][sent][hɪm] ,

| **was** | **sent** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 发送 | 他 | , |

这位中将不仅误解了发给他的书面指示，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ə'pɒn][hɪm][tu:; tə] [ə'tæk]

| **but** | **that** | **there** | **was** | **nothing** | **in** | **that** | **instruction** | **which** | **called** | **upon** | **him** | **to** | **attack** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 在 | 那 | 操作说明 | 哪个 | 称为 | 之上 | 他 | 到 | 攻击 |

[æt; ət][ɔ:l] ['hæzədz] ,

| **at** | **all** | **hazards** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 危险 | , |

但那条指令中并没有任何内容要求他不惜一切代价发动攻击。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [led][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]

| **or** | **to** | **undertake** | **the** | **operation** | **which** | **led** | **to** | **such** | **a** | **brilliant** | **display** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 承担 | 这 | 手术 | 哪个 | 引领 | 到 | 这样的 | 一个 | 杰出的 | 展示 | 的 |

['gæləntri] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

| **gallantry** | **on** | **the** | **part** | **of** | **the** | **Light** | **Brigade** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英勇 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 光 | 旅 | , |

或者执行那次行动，正是那次行动使得轻骑兵旅展现出了如此辉煌的英勇精神。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'keɪʒnd] [sʌtʃ] [lə'mentəb(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɪn] ['evri]

| and | unhappily | , | at | the | same | time | occasioned | such | lamentable | casualties | in | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不幸地 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 引发 | 这样的 | 令人惋惜的 | 伤亡 | 在 | 每一个 |

['redʒɪmənt] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| regiment | composing | it | . |
|---|---|---|---|
| 团 | 构成 | 它 | . |

但不幸的是，与此同时，它给组成它的每个团都造成了极其惨重的伤亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['letə(r)][hiː; hi][ɪz] ['həʊlli] ['saɪlənt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ]

| In | his | lordship's | letter | he | is | wholly | silent | with | respect | to | a | previous | order | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 领主的 | 信 | 他 | 是 | 完全 | 沉默的 | 和 | 尊重 | 到 | 一个 | 以前的 | 命令 | 哪个 |

[hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪm] .

| had | been | sent | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 发送 | 他 | . |

大人在信中对之前下达给他的命令只字未提。

[hiː; hi] ['mɪəli] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] [ɪn'tendɪd]

| He | merely | says | that | the | cavalry | was | formed | to | support | an | intended |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅仅 | 说道 | 那 | 这 | 骑兵 | 曾是 | 形成 | 到 | 支持 | 一个 | 故意的 |

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

| movement | of | the | infantry | . |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 这 | 步兵 | . |

他只是说，骑兵的组建是为了支援步兵的预定行动。

[ðɪs] ['priːviəs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

| This | previous | order | was | in | the | following | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 命令 | 曾是 | 在 | 这 | 下列的 | 字 | : |

之前的订单内容如下：

— “ [ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

| — | “ | The | cavalry | to | advance | and | take | advantage | of | any | opportunity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 这 | 骑兵 | 到 | 进步 | 和 | 拿 | 优势 | 的 | 任何 | 机会 | 到 |

[rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['haɪts] .

| recover | the | heights | . |
|---|---|---|---|
| 恢复 | 这 | 高度 | . |

—“骑兵前进并抓住一切机会夺回高地。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɒn] [tuː]

| They | will | be | supported | by | infantry | which | has | been | ordered | to | advance | on | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 有 | 经过 | 步兵 | 哪个 | 有 | 到过 | 订购 | 到 | 进步 | 在 | 二 |

[frʌnts] .

| fronts | . |
|---|---|
| 前线 | . |

他们将得到步兵的支援，步兵已奉命从两个方向发起进攻。

” [ðɪs] ['ɔːdə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

| ” | This | order | did | not | seem | to | me | to | have | been | attended | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 命令 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 有 | 到过 | 参加 | 到 | , |

“在我看来，这个命令似乎没有得到执行。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] ['nəʊlən][wɒz; wəz] [fɔːwədɪd]

| and | therefore | it | was | that | the | instruction | by | Captain | Nolan | was | forwarded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 曾是 | 那 | 这 | 操作说明 | 经过 | 队长 | 诺兰 | 曾是 | 转发 |

[tuː; tə][hɪm] .

| to | him | . |
|---|---|---|
| 到 | 他 | . |

因此，诺兰上尉的指示才传达给了他。

[lɔːd] ['luːkən][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)] [wɪð] ['veri]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
**Lord** **Lucan** **must** **have** **read** **the** **first** **order** **with** **very** **little** **attention** **for** **he**
主 卢坎 必须 有 读 这 第一的 命令 和 非常 小的 注意力 为了 他
[naʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,
**now** **states** **that** **the** **cavalry** **was** **formed** **to** **support** **the** **infantry** **,**
现在 各州 那 这 骑兵 曾是 形成 到 支持 这 步兵 ,

卢坎勋爵肯定对第一道命令草草了事，因为他现在声称骑兵的组建是为了支援步兵。

[ˌweər'æz] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɛri] ,
**whereas** **he** **was** **told** **by** **Brigadier** **General** **Airey** **,**
然而 他 曾是 讲述 经过 准将 一般的 艾里 ,

而艾里准将却告诉他：

“ [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti]
**“** **that** **the** **cavalry** **was** **to** **advance** **and** **take** **advantage** **of** **any** **opportunity**
“ 那 这 骑兵 曾是 到 进步 和 拿 优势 的 任何 机会
[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['haɪts] ,
**to** **recover** **the** **heights** **,**
到 恢复 这 高度 ,

“骑兵要向前推进，抓住一切机会夺回高地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] .
**and** **that** **they** **would** **be** **supported** **by** **infantry** **.**
和 那 他们 会 是 有 经过 步兵 .

他们将得到步兵的支援。

” [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ;
**”** **Not** **that** **they** **were** **to** **support** **the** **infantry** **;**
” 不是 那 他们 是 到 支持 这 步兵 ;

并不是说他们要支援步兵；

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][hæd; həd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] ,
**and** **so** **little** **had** **he** **sought** **to** **do** **as** **he** **had** **been** **directed** **,**
和 所以 小的 有 他 寻求 到 做 作为 他 有 到过 指导 ,

他几乎没有按照指示去做任何事，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][men][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][meɪn] ['bɒdi] ,
**that** **he** **had** **no** **men** **in** **advance** **of** **his** **main** **body** **,**
那 他 有 不 男人 在 进步 的 他的 主要的 身体 ,

他的主力部队前面没有任何士兵。

[meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['haɪts] ,
**made** **no** **attempt** **to** **regain** **the** **heights** **,**
制成 不 试图 到 恢复 这 高度 ,

没有尝试重回巅峰，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðæt] [hiː; hi][ɑːsk]
**and** **was** **so** **little** **informed** **of** **the** **position** **of** **the** **enemy** **,** **that** **he** **ask**
和 曾是 所以 小的 知情的 的 这 位置 的 这 敌人 , 那 他 问
['kæptɪn] ['nəʊlən] ,
**Captain** **Nolan** **,**
队长 诺兰 ,

他对敌军的位置知之甚少，于是向诺兰上尉询问。

“ [weə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] , [æz; əz]['naɪðə(r)] ['enəmi] [nɔː(r)] [gʌnz]
**“** **where** **and** **what** **he** **was** **to** **attack** **,** **as** **neither** **enemy** **nor** **guns**
“ 在哪里 和 什么 他 曾是 到 攻击 , 作为 两者都不 敌人 也不 枪支
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] ?
**were** **in** **sight** **?**
是 在 视线 ?

“他应该攻击哪里，攻击什么目标？因为既没有敌人，也没有枪支。”

” [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [wɪl] [əb'zɜːv] , [ɪz][ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒɛnərəlz] [əʊn] [əd'mɪʃ(ə)n] .

| ” | This | , | Your | Grace | will | observe | , | is | the | Lieutenant | General's | own | admission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | , | 你的 | 优雅 | 将要 | 观察 | , | 是 | 这 | 中尉 | 将军的 | 自己的 | 入学 | . |

“阁下会注意到，这是中将自己承认的。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ,

| The | result | of | his | inattention | to | the | first | order | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 他的 | 注意力不集中 | 到 | 这 | 第一的 | 命令 | 曾是 | , |

他对第一要务的疏忽导致了以下后果：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ,

| that | it | never | occurred | to | him | that | the | second | was | connected | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 绝不 | 发生 | 到 | 他 | 那 | 这 | 第二 | 曾是 | 连接 | 和 | , |

他从未想到第二个事情与此有关，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .

| and | a | repetition | of | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 重复 | 的 | 这 | 第一的 | . |

以及对第一点的重复。

[hiː; hi] [ vjuː ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ( [ðə; ði] [wɜːd]

| He | viewed | it | only | as | a | positive | order | to | attack | at | all | hazards | ( | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已查看 | 它 | 仅有的 | 作为 | 一个 | 积极的 | 命令 | 到 | 攻击 | 在 | 全部 | 危险 | ( | 这 | 单词 |

“ [ə'tæk] ” [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvd] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn]['dʒen(ə)rəl] - [nəʊt] ) .

| “ | attack | ” | be | it | observed | was | not | made | use | of | in | General | Airy's | note | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 攻击 | ” | 是 | 它 | 观察到 | 曾是 | 不是 | 制成 | 使用 | 的 | 在 | 一般的 | - | 笔记 | ) | . |

他认为这只是一个积极的命令，要不惜一切代价发动进攻（值得注意的是，艾里将军的笔记中并没有使用“进攻”这个词）。

[æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] , [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊlli]

| An | unseen | enemy | , | whose | position | , | numbers | and | composition | he | was | wholly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看不见 | 敌人 | , | 谁 | 位置 | , | 数字 | 和 | 作品 | 他 | 曾是 | 完全 |

[ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ,

| unacquainted | with | , |
|---|---|---|
| 不熟悉的 | 和 | , |

一个他完全不了解其位置、人数和组成情况的未知敌人。

[ænd; ənd] [huːm] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][steps]

| and | whom | , | in | consequence | of | a | previous | order | , | he | had | taken | no | steps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | , | 在 | 结果 | 的 | 一个 | 以前的 | 命令 | , | 他 | 有 | 已采取 | 不 | 步骤 |

[wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

| whatever | to | watch | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 到 | 手表 | . |

由于之前的命令，他没有采取任何措施监视这些人。

[piː] . -

| p | . | 18 |
|---|---|---|
| p | . | - |



[aɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] — [ðeə(r)]

| I | undoubtedly | had | no | intention | that | he | should | make | such | an | attack | — | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 无疑 | 有 | 不 | 意图 | 那 | 他 | 应该 | 制作 | 这样的 | 一个 | 攻击 | — | 那里 |

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

| was | nothing | in | the | instructions | to | require | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 没有什么 | 在 | 这 | 指示 | 到 | 要求 | 它 | ; |

我绝对没有打算让他发动这样的攻击——指令中没有任何内容要求这样做；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai] [kən'si:v] [ai][wɒz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['steɪtɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] [wɒt]

| and | therefore | I | conceive | I | was | fully | justified | in | stating | to | Your | Grace | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 构想 | 我 | 曾是 | 完全 | 合理的 | 在 | 声明 | 到 | 你的 | 优雅 | 什么 |

[wɒz; wəz][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] ,

| was | the | exact | truth | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 精确的 | 真相 | , |

因此，我认为我完全有理由向您陈述事实真相。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| that | the | charge | arose | from | the | misconception | of | the | order | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 收费 | 出现 | 从 | 这 | 误解 | 的 | 这 | 命令 | 为了 | 这 |

[əd'vɑ:ns] [wɪtʃ] [lɔ:d] ['lu:kən] [kən'sɪdəd] [ə'blaɪdʒd][hɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzədz] .

| advance | which | Lord | Lucan | considered | obliged | him | to | attack | at | all | hazards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 哪个 | 主 | 卢坎 | 经过考虑的 | 有义务 | 他 | 到 | 攻击 | 在 | 全部 | 危险 | . |

这项指控源于对进攻命令的误解，卢坎勋爵认为进攻命令迫使他不惜一切代价发起攻击。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] [ðæt] ,

| I | wish | I | could | say | with | his | lordship | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 可以 | 说 | 和 | 他的 | 领主 | 那 | , |

我真希望我能像他一样说：

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

| having | decided | against | his | conviction | to | make | the | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 决定 | 反对 | 他的 | 定罪 | 到 | 制作 | 这 | 移动 | , |

他违背了自己的信念，决定加入这场运动。

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['perələs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| he | did | all | he | could | to | render | it | as | little | perilous | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 全部 | 他 | 可以 | 到 | 使成为 | 它 | 作为 | 小的 | 危险的 | 作为 | 可能的 | . |

他尽一切努力将危险降到最低。

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

| This | , | indeed | , | is | far | from | being | the | case | in | my | judgment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 的确 | , | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 这 | 案件 | 在 | 我的 | 判断 | . |

但依我之见，事实远非如此。

[hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:s] [ɑ:'tɪlərɪ] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['kævə(l)rɪ] .

| He | was | told | that | the | Horse | Artillery | might | accompany | the | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 讲述 | 那 | 这 | 马 | 炮兵 | 可能 | 陪伴 | 这 | 骑兵 | . |

他被告知骑兵炮兵可能会随骑兵一同行动。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

| He | did | not | bring | it | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 带来 | 它 | 向上 | . |

他没有主动提起这件事。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] [ frentʃ ] ['kævə(l)rɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][left] .

| He | was | informed | that | the | French | cavalry | was | on | the | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 知情的 | 那 | 这 | 法语 | 骑兵 | 曾是 | 在 | 这 | 左边 | . |

他被告知法国骑兵在左翼。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][ɪn'vaɪt][ðeə(r)][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

| He | did | not | invite | their | co | - | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 邀请 | 他们的 | 合作 | - | 手术 | . |

他没有邀请他们合作。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['kævə(l)rɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] .

| He | had | the | whole | of | the | heavy | cavalry | at | his | disposal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 重的 | 骑兵 | 在 | 他的 | 处理 | . |

他可以调动全部重骑兵。

[hiː; hi] ['menʃnz] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp]['əʊnli] [tuː] ['redʒəmənt][ɪn] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ əu'mit ][ɔːl]

| He | mentions | having | brought | up | only | two | regiments | in | support | , | and | he | omits | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提及 | 拥有 | 带来 | 向上 | 仅有的 | 二 | 军团 | 在 | 支持 | , | 和 | 他 | 省略 | 全部 |

['ʌðə(r)] [pri'kɔːʃənz] ,

| other | precautions | , |
|---|---|---|
| 其他 | 防范措施 | , |

他提到只调集了两个团支援，却忽略了其他所有预防措施。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

| either | from | want | of | due | consideration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 从 | 想 | 的 | 到期的 | 考虑 | , |

要么是因为缺乏应有的考虑，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [fɔːs]

| or | from | the | supposition | that | the | unseen | enemy | was | not | in | such | great | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 这 | 假设 | 那 | 这 | 看不见 | 敌人 | 曾是 | 不是 | 在 | 这样的 | 伟大的 | 力量 |

[æz; əz][hiː; hi] [ ˌæpri'hend ] ,

| as | he | apprehended | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 被捕 | , |

或者基于这样的假设：看不见的敌人并没有他预想的那么强大。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] ,

| notwithstanding | that | he | was | warned | of | it | by | Lord | Cardigan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那 | 他 | 曾是 | 警告 | 的 | 它 | 经过 | 主 | 开襟衫 | , |

尽管卡迪根勋爵曾警告过他，

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['lætə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] .

| after | the | latter | had | received | the | order | to | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 后者 | 有 | 已收到 | 这 | 命令 | 到 | 攻击 | . |

在后者接到进攻命令之后。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] , [maɪ] [lɔːd] [djuːk] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]

| I | am | much | concerned | , | My | Lord | Duke | , | to | have | to | submit | these | observations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 很多 | 担心的 | , | 我的 | 主 | 公爵 | , | 到 | 有 | 到 | 提交 | 这些 | 观察 |

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .

| to | Your | Grace | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 你的 | 优雅 | . |

尊敬的公爵阁下，我深感忧虑，不得不将这些意见呈报给您。

[aɪ] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ɜːl] [ɒv; əv]['luːkən][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

| I | entertain | no | wish | to | disparage | the | Earl | of | Lucan | in | your | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 招待 | 不 | 希望 | 到 | 贬损 | 这 | 伯爵 | 的 | 卢坎 | 在 | 你的 | 观点 | , |

我无意以您的名义贬低卢坎伯爵。

[ɔː(r)][tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ][slɜː(r)][ə'pɒn] [prə'feʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

| or | to | cast | a | slur | upon | professional | reputation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 投掷 | 一个 | 污点 | 之上 | 专业的 | 名声 | ; |

或者诋毁职业声誉；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['steɪtɪd][ɒv; əv][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz]

| but | having | been | accused | by | his | lordship | of | having | stated | of | him | what | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拥有 | 到过 | 被告 | 经过 | 他的 | 领主 | 的 | 拥有 | 声明 | 的 | 他 | 什么 | 曾是 |

[ʌn'menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] ,

| unmentioned | in | my | dispatch | , |
|---|---|---|---|---|
| 未提及 | 在 | 我的 | 派遣 | , |

但由于被大人指控说了我报告中没有提到的关于他的事，

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

| I | have | felt | obliged | to | enter | into | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 毛毡 | 有义务 | 到 | 进入 | 进入 | 这 | 主题 | , |

我觉得有必要谈谈这个话题。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [æt; ət][mɔː(r)][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ,

| and | trouble | Your | Grace | at | more | length | than | I | could | have | wished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 麻烦 | 你的 | 优雅 | 在 | 更多的 | 长度 | 比 | 我 | 可以 | 有 | 希望 | , |

我给您添了太多麻烦，远超我的预期。

[ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['strɪktli] [kən'faɪnd]

| in | vindication | of | a | report | of | Your | Grace | in | which | I | had | strictly | confined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 平反 | 的 | 一个 | 报告 | 的 | 你的 | 优雅 | 在 | 哪个 | 我 | 有 | 严格 | 受限 |

[maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][nəʊ]

| myself | to | that | which | I | knew | to | be | true | and | had | indulged | in | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 到 | 那 | 哪个 | 我 | 知道 | 到 | 是 | 真的 | 和 | 有 | 沉溺其中 | 在 | 不 |

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɒt'evə(r)] ,

| observations | whatever | , |
|---|---|---|
| 观察 | 任何 | , |

为了证明我之前向您所作的报告属实，在那份报告中，我严格限定了自己所知的事实，没有添加任何个人评论。

[ɔː(r)][ɪn]['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ vjuː ] ['aɪðə(r)][æz; əz] [hɑːʃ] [ɔː(r)][ɪn]['eni] [wei] ['greɪtɪŋ]

| or | in | any | expression | which | could | be | viewed | either | as | harsh | or | in | any | way | grating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 任何 | 表达 | 哪个 | 可以 | 是 | 已查看 | 任何一个 | 作为 | 残酷的 | 或者 | 在 | 任何 | 方式 | 格栅 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] .

| to | the | feelings | of | his | lordship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 情怀 | 的 | 他的 | 领主 | . |

或者以任何可能被视为严厉或以任何方式冒犯大人感情的方式表达。

[ai][hæv; həv][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| I | have | etc | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 有 | ETC | . |

我还有等等。

( [saɪnd] ) ['ræglən] .

| ( | Signed | ) | RAGLAN | . |
|---|---|---|---|---|
| ( | 签名 | ) | 插肩袖 | . |

（签名）拉格伦。

[swɔːn] ['steɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [vɪk'tɔːriə]

| SWORN | STATEMENT | FOR | VICTORIA |
|---|---|---|---|
| 宣誓 | 陈述 | 为了 | 维多利亚 |

维多利亚的宣誓证词

[krɒs] [ɪn][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] ,

| CROSS | IN | SUPREME | COURT | , |
|---|---|---|---|---|
| 叉 | 在 | 最高 | 法庭 | , |

最高法院的交叉审理

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| UNITED | STATES | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

美国。

[tuː; tə] [lɔːd] ['wulzli] , [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

| To | Lord | Wolseley | , | Commander | - | in | - | Chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 主 | 沃尔斯利 | , | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | . |

致总司令沃尔斯利勋爵。

- , ['stjuːbən] [striːt] , [en] . ['dʌbljuː] . ,

| 909 | , | Steuben | Street | , | N | . | W | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 施托本 | 街道 | , | N | . | W | . | , |

西北区斯图本街909号

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

| Washington | , | D | . | C | . | , | U | . | S | . | A | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . | , | U | . | S | . | 一个 | . | , |

美国华盛顿特区

[nəʊˈvembə(r)] 12th , - .
**November 12th , 1896 .**
十一月 12th , - .

1896年11月12日。

[maɪ] [lɔːd] ,
**My Lord ,**
我的 主 ,

我的主啊，

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈnjuː] [maɪ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪkˈtɔːriə] [krɒs] ,
**I beg leave to renew my application for the Victoria Cross ,**
我 求 离开 到 更新 我的 应用 为了 这 维多利亚 叉 ,

我请求允许我再次申请维多利亚十字勋章。

['beɪsɪŋ] [maɪ][kleɪm][ə'pɒn] ['gæləntri] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd]
**basing my claim upon gallantry of conduct during the Charge of the Light Brigade**
立足 我的 宣称 之上 英勇 的 执行 期间 这 收费 的 这 光 旅
,
,
,

我以轻骑兵冲锋期间的英勇行为为依据提出索赔。

25th [ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [pruːfs] [ðæt]
**25th October , 1854 , and the Battle of Inkerman , and will give proofs that**
25th 十月 , - , 和 这 战斗 的 因克曼 , 和 将要 给 证明 那
[kəˈrɒbəreɪt] [maɪ] [əʊn] ['steɪtmənts] .
**corroborate my own statements .**
证实 我的 自己的 声明 .

1854 年 10 月 25 日，以及因克曼战役，并将提供证据来证实我自己的说法。

[maɪ] ['priːviəs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒs] [hæv; həv] [biːn] [briːf] .
**My previous applications for the Cross have been brief .**
我的 以前的 应用程序 为了 这 叉 有 到过 简短的 .

我之前申请十字勋章的申请都很简短。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪps] [pəˈmɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['diːteɪld] ['steɪtmənt] .
**With your Lordship's permission I will now give a more detailed statement .**
和 你的 领主的 允许 我 将要 现在 给 一个 更多的 详细的 陈述 .

承蒙阁下允许，我现在将作更详细的陈述。

[fɜːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - : —
**First as to the Charge of the 600 : —**
第一的 作为 到 这 收费 的 这 - : —

首先是关于600人的指控：——

[maɪ]['skwɒdrən][wɒz; wəz] ['nɪəli] [əˈnaɪəleɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætri] ,
**My squadron was nearly annihilated before we reached the Russian battery ,**
我的 中队 曾是 几乎 彻底消灭 前 我们 达到 这 俄语 电池 ,

在抵达俄军炮兵阵地之前，我的中队几乎全军覆没。

['evri] ['ɒfɪsə(r)] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
**every officer being either killed or wounded .**
每一个 官 存在 任何一个 被杀 或者 受伤 .

所有警员要么阵亡，要么受伤。

[maɪ'self][ænd; ənd] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn]
**Myself and horse had been knocked down**
我 和 马 有 到过 敲门 向下

我和马都被撞倒了。

[piː] . -

| p | . | 20 |
|---|---|---|
| p | . | - |



[wʌns][ænd; ənd][maɪ] [lɑːns] [ʃɒt] [əˈweɪ] .

| once | and | my | lance | shot | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 和 | 我的 | 槊 | 射击 | 离开 | . |

一次之后，我的长矛就射出去了。

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənsɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [maɪ] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

| After | our | passing | through | and | silencing | the | guns | my | first | thought | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们的 | 通过 | 通过 | 和 | 沉默 | 这 | 枪支 | 我的 | 第一的 | 想法 | 曾是 | 到 |

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] ,

| look | for | directions | from | an | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 为了 | 方向 | 从 | 一个 | 官 | , |

我们穿过那里并制止了枪声后，我的第一个念头就是找个警官问路。

[ænd; ənd][aɪ][rəʊd][tuː; tə][luːˈtenənt] .

| and | I | rode | to | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 骑 | 到 | 中尉 | . |

我骑马去了中尉那里。

[iː] . [el] . [ˈdʒɑːvis] , [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [ˈmeɪdʒə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 13th [laɪt] [ drəˈguːn ] ,

| E | . | L | . | Jarvis | , | still | living | I | believe | a | retired | Major | , | of | the | 13th | Light | Dragoons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | L | . | 贾维斯 | , | 仍然 | 活的 | 我 | 相信 | 一个 | 退休 | 主要的 | , | 的 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | , |

EL Jarvis，据我所知仍然健在，他是第13轻龙骑兵团的退役少校。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm][wɒz; wəz][səʊ] [ˈnɪəli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 17th [ˈlɑːnsəz] ,

| as | his | uniform | was | so | nearly | like | that | of | the | 17th | Lancers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 制服 | 曾是 | 所以 | 几乎 | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | , |

因为他的制服几乎和第17枪骑兵团的制服一模一样，

[ðæt] [aɪ][fɜːst] [θɔːt] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][maɪ][ˈredʒɪmənt] .

| that | I | first | thought | he | belonged | to | my | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 第一的 | 想法 | 他 | 属于 | 到 | 我的 | 团 | . |

我一开始以为他是我们团的。

[luːˈtenənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[ˈdʒɑːvis] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkænən] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] [təˈwɔːdz]

| Jarvis | pointed | to | a | cannon | that | was | being | taken | off | at | a | gallop | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | 尖 | 到 | 一个 | 大炮 | 那 | 曾是 | 存在 | 已采取 | 离开 | 在 | 一个 | 驰骋 | 向 |

[ˈaʊə(r)] [raɪt] [rɪə(r)] ,

| our | right | rear | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 正确的 | 后部 | , |

贾维斯指着一门正飞速向我们右后方运送的大炮，

[ænd; ənd] [sed] , “ [lets] [ˈkæptʃə(r)] [ðæt] [gʌn] .

| and | said | , | “ | Let's | capture | that | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | “ | 我们来吧 | 捕获 | 那 | 枪 | . |

然后说：“我们去夺取那把枪。”

” [wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃɑːdʒd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

| ” | We | immediately | charged | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 立即地 | 带电 | 之上 | 它 | . |

我们立即向它发起了冲锋。

['dʒɑ:vis] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [hed] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][stɒp] .

| Jarvis | shot | one | of | the | horses | in | the | head | , | bringing | it | to | a | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | 射击 | 一 | 的 | 这 | 马匹 | 在 | 这 | 头 | , | 带来 | 它 | 到 | 一个 | 停止 | . |

贾维斯朝其中一匹马的头部开枪，使其停止了奔跑。

[aɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɪð] [maɪ] [sɒ:d] .

| I | cut | down | the | gunners | with | my | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 切 | 向下 | 这 | 炮手 | 和 | 我的 | 剑 | . |

我用剑砍倒了那些炮手。

[wi:; wi][bəuθ] [ ˌdis'maunt ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ded] [hɔ:s] ,

| We | both | dismounted | and | took | out | the | dead | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 两个都 | 下马 | 和 | 采取 | 出去 | 这 | 死的 | 马 | , |

我们俩下了马，把死马抬了出去。

[wen] [mɔ:(r)] [ 'stræglə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] .

| when | more | stragglers | of | the | Brigade | came | to | our | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 更多的 | 掉队者 | 的 | 这 | 旅 | 来了 | 到 | 我们的 | 协助 | . |

这时，更多掉队的旅员前来支援我们。

['praɪvət] [dʒɒn] [smɪθ] , [si:] [tru:p] , 17th ['lɑ:nsəz] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

| Private | John | Smith | , | C | Troop | , | 17th | Lancers | , | now | living | in | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 约翰 | 史密斯 | , | C | 部队 | , | 17th | 枪骑兵 | , | 现在 | 活的 | 在 | 伦敦 | , |

列兵约翰·史密斯，第17枪骑兵团C连，现居伦敦

['maʊntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ðə; ði]

| mounted | one | of | the | horses | to | the | gun | carriage | and | we | started | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 一 | 的 | 这 | 马匹 | 到 | 这 | 枪 | 运输 | 和 | 我们 | 开始 | 离开 | 这 |

[fi:ld] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ 'kɔsæk ] [tʃɑ:dʒd] [ə'pɒn][ˌju: 'es] [kəm'pli:tli]

| field | with | it | when | a | large | body | of | Cossacks | charged | upon | us | completely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场地 | 和 | 它 | 什么时候 | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 哥萨克 | 带电 | 之上 | 我们 | 完全地 |

[sə'raʊndɪŋ] [ˌju: 'es] .

| surrounding | us | . |
|---|---|---|
| 周围 | 我们 | . |

我把其中一匹马骑上炮车，我们开始离开战场，这时一大群哥萨克骑兵向我们冲来，把我们完全包围了。

[aɪ] [fɔ:t] [maɪ] [weɪ] [θru:] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'sju:d] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [baɪ]['sev(ə)n][ɒv; əv]

| I | fought | my | way | through | and | was | pursued | down | the | valley | by | seven | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 战斗 | 我的 | 方式 | 通过 | 和 | 曾是 | 追击 | 向下 | 这 | 谷 | 经过 | 七 | 的 |

[ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʌz'ɑ:z] [ˌɑ:r 'i:] - ['fɔ:mɪŋ] .

| them | into | a | body | of | Russian | Hussars | re | - | forming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 一个 | 身体 | 的 | 俄语 | 骠骑兵 | 关于 | - | 成型 | . |

我奋力杀出一条血路，却被其中七个人追赶着跑下山谷，最终与一群正在重新集结的俄罗斯骠骑兵相遇。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [θru:] [ðeə(r)][laɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

| I | had | no | alternative | but | to | charge | through | their | line | , | which | I | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 选择 | 但 | 到 | 收费 | 通过 | 他们的 | 线 | , | 哪个 | 我 | 做过 | , |

我别无选择，只能通过他们的线路充电，我也确实这么做了。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['straɪkɪŋ] [maɪ] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] ,

| an | officer | striking | my | head | with | the | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 官 | 引人注目 | 我的 | 头 | 和 | 这 | 剑 | , |

一名军官用剑砍我的头，

[maɪ] [lɑ:ns] [hæt] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [bru:z] .

| my | lance | hat | saving | my | head | except | for | a | bad | bruise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 槊 | 帽子 | 保存 | 我的 | 头 | 除了 | 为了 | 一个 | 坏的 | 挫伤 | . |

我的长矛帽保护了我的头部，只留下了一块严重的淤青。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [hʌz'ɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [pə'sju:d] [baɪ] [ə'baʊt]

| A | brigade | of | Russian | Hussars | were | retreating | down | the | valley | pursued | by | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旅 | 的 | 俄语 | 骠骑兵 | 是 | 撤退 | 向下 | 这 | 谷 | 追击 | 经过 | 关于 |

['fɔ:ti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] .

| forty | of | our | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 四十 | 的 | 我们的 | 男人 | . |

一支俄国骠骑兵旅正沿山谷撤退，我方约四十人紧追其后。

[ai][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][tu:; tə][ðə; ði][left][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][ræŋk] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə]

| I | rode | from | the | right | flank | to | the | left | flank | of | the | rear | rank | calling | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 骑 | 从 | 这 | 正确的 | 侧翼 | 到 | 这 | 左边 | 侧翼 | 的 | 这 | 后部 | 秩 | 呼叫 | 到 |

[ðə; ði][men][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .

| the | men | to | fall | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 到 | 落下 | 后退 | . |

我从后排右翼骑马到左翼，呼喊士兵们撤退。

['praɪvət] ['klɪfəd] [ɒv; əv][maɪ] [tru:p] [rəʊd]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɒləm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][kʌt][tu:; tə] ['pi:sɪz]

| Private | Clifford | of | my | troop | rode | into | the | column | and | was | cut | to | pieces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 克利福德 | 的 | 我的 | 部队 | 骑 | 进入 | 这 | 柱子 | 和 | 曾是 | 切 | 到 | 件 |

[bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [aɪz] .

| before | my | eyes | . |
|---|---|---|---|
| 前 | 我的 | 眼睛 | . |

我部队的二等兵克利福德骑马冲进队伍，在我眼前被砍成了碎片。

[ðə; ði] [hʌz'ɑ:z] [keɪm] [ə'baʊt][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]

| The | Hussars | came | about | and | we | were | then | between | two | large | bodies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骠骑兵 | 来了 | 关于 | 和 | 我们 | 是 | 然后 | 之间 | 二 | 大的 | 身体 | 的 |

['kæv(ə)lri] ,

| cavalry | , |
|---|---|
| 骑兵 | , |

骠骑兵赶到后，我们便被夹在两支庞大的骑兵部队之间。

[wʌn] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [daʊn] ,

| one | marching | up | the | valley | , | the | other | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 行军 | 向上 | 这 | 谷 | , | 这 | 其他 | 向下 | , |

一个向山谷进发，另一个向山谷下发。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:ðɪst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [gʌnz]

| so | that | the | few | of | our | Brigade | who | were | farthest | beyond | the | Russian | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 很少 | 的 | 我们的 | 旅 | WHO | 是 | 最远 | 超过 | 这 | 俄语 | 枪支 |

[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [kəm'pli:tli] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] .

| were | now | completely | hemmed | in | by | a | great | body | of | Russians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 完全地 | 包边 | 在 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 身体 | 的 | 俄罗斯人 | . |

因此，我们旅中少数几个处于俄军炮火最远位置的士兵，现在完全被一大群俄军包围了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [kə'mɑ:nd] [ju: 'es][ænd; ənd]

| At | this | critical | moment | , | when | there | was | no | officer | to | command | us | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 批判的 | 片刻 | , | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 不 | 官 | 到 | 命令 | 我们 | 和 |

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [lɒst] ,

| we | were | apparently | lost | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 显然 | 丢失的 | , |

在这个危急时刻，当没有军官指挥我们，我们显然已经迷路时，

[ai][beg] [li:v] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ]

| I | beg | leave | to | introduce | the | words | of | a | comrade | still | living | describing | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 求 | 离开 | 到 | 介绍 | 这 | 字 | 的 | 一个 | 同志 | 仍然 | 活的 | 描述 | 我的 |

[kən'dʌkt] .

| conduct | . |
|---|---|
| 执行 | . |

谨请允许我引用一位仍然健在的同志对我的行为的描述。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['waɪtmən] , [leɪt] 17th ['lɑːnsəz] , [ɪn] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [meɪ] ,

| J | . | W | . | Wightman | , | late | 17th | Lancers | , | in | Nineteenth | Century | , | May | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | W | . | 怀特曼 | , | 晚的 | 17th | 枪骑兵 | , | 在 | 第十九 | 世纪 | , | 可能 | , |

JW Wightman，17世纪晚期枪骑兵，19世纪，5月

- . — “ [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['mɔːrli] , [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] ,

| 1892 | . | — | “ | We | heard | the | familiar | voice | of | Corporal | Morley | , | of | our | regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | “ | 我们 | 听到 | 这 | 熟悉的 | 嗓音 | 的 | 下士 | 莫利 | , | 的 | 我们的 | 团 | , |

[ə; eɪ] [greɪt] ,

| a | great | , |
|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | , |

1892年——“我们听到了我们团里莫利下士熟悉的声音，他是一位伟大的……”

[rʌf] , [beˈləuɪŋ] [mæn][frɒm; frəm] ['nɒtɪŋəm] .

| rough | , | bellowing | man | from | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗糙的 | , | 咆哮 | 男人 | 从 | 诺丁汉 | . |

来自诺丁汉的粗鲁、咆哮的男人。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [hæt] ,

| He | had | lost | his | lance | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 丢失的 | 他的 | 槊 | 帽子 | , |

他的长矛帽丢了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][hiː; hi] [rɔːd] , - [kuːm] - [eə(r)]

| and | his | long | hair | was | flying | out | in | the | wind | as | he | roared | , | ' | Coom | ' | ere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 长的 | 头发 | 曾是 | 飞行 | 出去 | 在 | 这 | 风 | 作为 | 他 | 咆哮 | , | - | 库姆 | - | 埃雷 |

! [kuːm] - [eə(r)] !

| ! | coom | ' | ere | ! |
|---|---|---|---|---|
| ! | 库姆 | - | 埃雷 | ! |

他长发在风中飞舞，他咆哮着：“库姆赫雷！库姆赫雷！”

[fɔːl] [ɪn] , [lædz] , [fɔːl] [ɪn] !

| Fall | in | , | lads | , | fall | in | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 落下 | 在 | , | 小伙子们 | , | 落下 | 在 | ! |

集合，伙计们，集合！

- [wel] , [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [əʊθs] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] ['twenti] [ 'truːpə ] [ɒv; əv]

| ' | Well | , | with | shouts | and | oaths | he | had | collected | some | twenty | troopers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | , | 和 | 喊叫 | 和 | 誓言 | 他 | 有 | 集 | 一些 | 二十 | 骑警 | 的 |

['veəriəs] ['redʒəmənt] .

| various | regiments | . |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 军团 | . |

“嗯，他一边喊叫一边咒骂，聚集了大约二十名来自不同团的骑兵。”

[wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['hændfʊl] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][hæd; həd] [ 'ræli ] [tuː; tə][hɪm] ,

| We | fell | in | with | the | handful | this | man | of | the | hour | had | rallied | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 跌倒 | 在 | 和 | 这 | 少数 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 小时 | 有 | 集结 | 到 | 他 | , |

我们加入了这位风云人物所召集的那几个人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]['rænsən]

| and | there | joined | us | also | under | his | leadership | Sergeant | - | Major | Ranson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 加入 | 我们 | 还 | 在下面 | 他的 | 领导 | 军士 | - | 主要的 | 兰森 |

[ænd; ənd] ['praɪvət] [dʒɒn] [pen] , [ɒv; əv][ðə; ði] 17th .

| and | Private | John | Penn | , | of | the | 17th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 私人的 | 约翰 | 宾夕法尼亚 | , | 的 | 这 | 17th | . |

在他的领导下，第 17 团的军士长兰森和列兵约翰·佩恩也加入了我们。

[pen] , [ə; eɪ] [tʌf] [əʊld]['wɒriə(r)] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [lait] [ɪn][ðə; ði] [si:k]
**Penn** , **a** **tough** **old** **warrior** **who** **had** **served** **with** **the** **3rd** **Light** **in** **the** **Sikh**
宾夕法尼亚 , 一个 艰难的 老的 战士 WHO 有 服务 和 这 3rd 光 在 这 锡克教徒
[wɔ:(r)] ,
**war** ,
战争 ,

佩恩是一位身经百战的老战士，曾在锡克战争中服役于第三轻步兵团。

[hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɒfɪsə(r)] , [ ,dis'maunt ] ,
**had** **killed** **a** **Russian** **officer** , **dismounted** ,
有 被杀 一个 俄语 官 , 下马 ,

他击毙了一名俄国军官，然后下马，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ə'ku:təd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][belt][ænd; ənd] [spɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
**and** **with** **great** **deliberation** **accoutred** **himself** **with** **the** **belt** **and** **sword** **of** **the**
和 和 伟大的 审议 配备 他自己 和 这 腰带 和 剑 的 这
[dɪ'fʌŋkt] ,
**defunct** ,
已倒闭 ,

他经过深思熟虑，给自己配备了死者的腰带和宝剑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] .
**in** **which** **he** **made** **a** **great** **show** .
在 哪个 他 制成 一个 伟大的 展示 .

他在表演中表现出色。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['rʌʃnz] [blɒkt] ['aʊə(r)] [wei] .
**A** **body** **of** **Russians** **blocked** **our** **way** .
一个 身体 的 俄罗斯人 已屏蔽 我们的 方式 .

一群俄罗斯人挡住了我们的去路。

['mɔ:rli] , ['rɔ:rɪŋ] ['nɒtɪŋəm] [əʊθs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [led][ju: 'es] [streɪt] [æt; ət]
**Morley** , **roaring** **Nottingham** **oaths** **by** **way** **of** **encouragement** , **led** **us** **straight** **at**
莫利 , 咆哮 诺丁汉 誓言 经过 方式 的 鼓励 , 引领 我们 直的 在
[ðem; ðəm] ,
**them** ,
他们 ,

莫利一边用诺丁汉式的粗俗口号大声鼓励我们，一边带领我们径直冲向他们。

[ænd; ənd][wi:; wi][went] [θru:] [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
**and** **we** **went** **through** **and** **out** **at** **the** **other** **side** **as** **if** **they** **had** **been**
和 我们 去 通过 和 出去 在 这 其他 边 作为 如果 他们 有 到过
[meɪd] [ɒv; əv] ['tɪnsl] ['peɪpə(r)] .
**made** **of** **tinsel** **paper** .
制成 的 箔 纸 .

我们穿过去，从另一边出来，就像它们是由金箔纸做成的一样。

[æz; əz][wi:; wi][rəʊd][ʌp][ðə; ði] ['væli] , [pə'sju:d] [baɪ][sʌm; səm] [hʌz'ɑ:z] [ænd; ənd] [ 'kɔsæk ] ,
**As** **we** **rode** **up** **the** **valley** , **pursued** **by** **some** **Hussars** **and** **Cossacks** ,
作为 我们 骑 向上 这 谷 , 追击 经过 一些 骠骑兵 和 哥萨克 ,

我们骑马沿着山谷向上走，身后跟着一些骠骑兵和哥萨克骑兵，

[maɪ] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
**my** **horse** **was** **wounded** **by** **a** **bullet** **in** **the** **shoulder** ,
我的 马 曾是 受伤 经过 一个 子弹 在 这 肩膀 ,

我的马肩部中弹受伤了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:st] [ə'lɒŋ] .
**and** **I** **had** **hard** **work** **to** **push** **the** **poor** **beast** **along** .
和 我 有 难的 工作 到 推 这 贫穷的 兽 沿着 .

我费了好大劲才把这可怜的牲口推下去。

['prez(ə)ntli][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hu:] [hæd; həd] [ bleiz ] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [raɪt]

| **Presently** | **we** | **were** | **abreast** | **of** | **the** | **Infantry** | **who** | **had** | **blazed** | **into** | **our** | **right** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 我们 | 是 | 并排 | 的 | 这 | 步兵 | WHO | 有 | 燃烧的 | 进入 | 我们的 | 正确的 |

[æz; əz][wi:; wi] [went] [daʊn] ;

| **as** | **we** | **went** | **down** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 去 | 向下 | ; |

这时，我们与冲向我们右翼的步兵并肩而立；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['faɪə(r)] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ɒn]['aʊə(r)] [left] .

| **and** | **we** | **had** | **to** | **take** | **their** | **fire** | **again** | **,** | **this** | **time** | **on** | **our** | **left** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 到 | 拿 | 他们的 | 火 | 再次 | , | 这 | 时间 | 在 | 我们的 | 左边 | . |

我们不得不再次承受他们的炮火攻击，这次是从我们的左侧。

[ðeə(r)]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ;

| **Their** | **firing** | **was** | **very** | **impartial** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 射击 | 曾是 | 非常 | 公正 | ; |

他们的解雇非常公正；

[ðeə(r)] [əʊn] [hʌz'ɑ:z] [ænd; ənd] [ 'kɔsæk ] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz][ɒn][ˌju: 'es] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

| **their** | **own** | **Hussars** | **and** | **Cossacks** | **following** | **close** | **on** | **us** | **suffering** | **from** | **it** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 骠骑兵 | 和 | 哥萨克 | 下列的 | 关闭 | 在 | 我们 | 痛苦 | 从 | 它 | 作为 |

[wel] [æz; əz][wi:; wi] .

| **well** | **as** | **we** | **.** |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 我们 | . |

他们自己的骠骑兵和哥萨克骑兵紧随其后，也和我们一样遭受着同样的痛苦。

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv] ['kɔ:pərəl] ['mɔ:rliz] ['pɑ:ti] [gɒt] [bæk] .

| **Not** | **many** | **of** | **Corporal** | **Morley's** | **party** | **got** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 许多 | 的 | 下士 | 莫利 | 派对 | 得到 | 后退 | . |

莫利下士一行人中，没几个人活着回来。

" ['ɑ:ftə(r)] ['waɪtmən] [fel] [aɪ] [kept] [ə; eɪ] [gru:p] [tə'geðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['bætri] ,

| **"** | **After** | **Wightman** | **fell** | **I** | **kept** | **a** | **group** | **together** | **through** | **the** | **battery** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 怀特曼 | 跌倒 | 我 | 保留 | 一个 | 团体 | 一起 | 通过 | 这 | 电池 | , |

“怀特曼倒下后，我带领一群人坚守阵地，直到炮兵阵地结束。”

[ə'gen] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['seprət] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .

| **again** | **in** | **position** | **and** | **then** | **ordered** | **them** | **to** | **separate** | **for** | **safety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 位置 | 和 | 然后 | 订购 | 他们 | 到 | 分离 | 为了 | 安全 | . |

再次回到原位，然后命令他们为了安全起见分开。

['praɪvət] [dʒeɪmz] [kəʊp] [daɪd] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [mə'grɛgər] , 4th [laɪt] [ drə'gu:n ] , [sɪns]

| **Private** | **James** | **Cope** | **died** | **in** | **India** | **,** | **and** | **James** | **McGregor** | **,** | **4th** | **Light** | **Dragoons** | **,** | **since** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 詹姆斯 | 应付 | 死亡 | 在 | 印度 | , | 和 | 詹姆斯 | 麦格雷戈 | , | 4th | 光 | 龙骑兵 | , | 自从 |

[ded] ,

| **dead** | **,** |
|---|---|
| 死的 | , |

列兵詹姆斯·科普在印度阵亡，第四轻龙骑兵团的詹姆斯·麦格雷戈也已去世。

[rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] [wɪð] [ˌem 'i:] .

| **reported** | **to** | **our** | **regiment** | **with** | **me** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 到 | 我们的 | 团 | 和 | 我 | . |

和我一起向我团报到。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

| **We** | **were** | **the** | **last** | **to** | **get** | **back** | **to** | **the** | **regiment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 最后的 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 团 | . |

我们是最后一批返回部队的。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kəʊp] [ænd; ənd] [mə'grɛgər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [maɪ] [fɜːst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| The | names | of | Cope | and | McGregor | are | appended | to | my | first | application | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 应付 | 和 | 麦格雷戈 | 是 | 附加 | 到 | 我的 | 第一的 | 应用 | , |

17th [ɒk'təʊbə(r)] , - .

| 17th | October | , | 1856 | . |
|---|---|---|---|---|
| 17th | 十月 | , | - | . |

Cope 和 McGregor 的名字被附在我的第一份申请书上，日期是 1856 年 10 月 17 日。

['sekənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] : —

| Second | as | to | the | battle | of | Inkerman | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 作为 | 到 | 这 | 战斗 | 的 | 因克曼 | : | — |

其次是关于因克曼战役：——

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] , [nəʊ'vembə(r)] 5th , ['kɔːnɪt] ['kliːvlənd] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli]

| At | the | battle | of | Inkerman | , | November | 5th | , | Cornet | Cleveland | was | mortally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战斗 | 的 | 因克曼 | , | 十一月 | 5th | , | 角膜 | 克利夫兰 | 曾是 | 致命的 |

['wuːndɪd] .

| wounded | . |
|---|---|
| 受伤 | . |

11 月 5 日，在因克曼战役中，克利夫兰少校身负重伤，最终不治身亡。

[hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz]

| He | fell | from | his | horse | in | front | of | me | just | as | the | regiment | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跌倒 | 从 | 他的 | 马 | 在 | 正面 | 的 | 我 | 只是 | 作为 | 这 | 团 | 曾是 |

['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .

| ordered | to | retire | . |
|---|---|---|---|
| 订购 | 到 | 退休 | . |

就在部队接到撤退命令的时候，他从马上摔了下来，就在我面前。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv]

| After | we | had | retired | some | distance | I | rode | to | the | commanding | officer | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 有 | 退休 | 一些 | 距离 | 我 | 骑 | 到 | 这 | 指挥 | 官 | 的 |

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

| the | regiment | and | asked | to | be | allowed | to | fall | out | to | go | back | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团 | 和 | 问 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 落下 | 出去 | 到 | 去 | 后退 | 为了 |

['kɔːnɪt] ['kliːvlənd] .

| Cornet | Cleveland | . |
|---|---|---|
| 角膜 | 克利夫兰 | . |

我们撤退了一段距离后，我骑马去见团长，请求允许我脱离队伍，回去接克利夫兰少校。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [send] [tuː]

| He | told | me | to | go | to | the | Sergeant | - | major | and | tell | him | to | send | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 我 | 到 | 去 | 到 | 这 | 军士 | - | 主要的 | 和 | 告诉 | 他 | 到 | 发送 | 二 |

[men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

| men | to | assist | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 协助 | 我 | . |

他让我去找军士长，让他派两个人来协助我。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒeɪmz] [oʊ'hɑːrə] [ænd; ənd] [went] [hɪm'self] .

| He | told | his | brother | James | O'Hara | and | went | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他的 | 兄弟 | 詹姆斯 | 奥哈拉 | 和 | 去 | 他自己 | . |

他把这件事告诉了他的哥哥詹姆斯·奥哈拉，然后自己去了。

[ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['kɔːnɪt] ['kliːvlənd] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] ,

| In | the | act | of | carrying | Cornet | Cleveland | off | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 行为 | 的 | 携带 | 角膜 | 克利夫兰 | 离开 | 这 | 场地 | , |

在将科内特·克利夫兰抬下球场的过程中，

[bəuθ][dʒeɪmz][oʊˈhɑːrə][ænd; ənd][maɪˈself][hæd; həd]['aʊə(r)] [dres] [hæts] [ʃɒt] [ɒf] ['aʊə(r)] [hedz] [baɪ][ə; eɪ]
**both** **James** **O'Hara** **and** **myself** **had** **our** **dress** **hats** **shot** **off** **our** **heads** **by** **a**
两个都 詹姆斯 奥哈拉 和 我 有 我们的 裙子 帽子 射击 离开 我们的 头部 经过 一个
['kænən] [bɔːl] .
**cannon** **ball** **.**
大炮 球 .

我和詹姆斯·奥哈拉的礼帽都被炮弹打掉了。

[ai]['æneks]
**I** **annex**
我 附件

我附上

[piː] . -
**p** **.** **21**
p . -

第21页

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [lɔːd] [trɛˈdiːgər] , [kəˈmɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
**a** **letter** **from** **Lord** **Tredegar** **,** **commanding** **officer** **,** **in** **support** **of** **this** **statement** **:**
一个 信 从 主 特雷德加 , 指挥 官 , 在 支持 的 这 陈述 :
一
二
二

指挥官特雷德加勋爵的一封信函，支持这一声明：——

- [pɑːk] , ['njuːpɔːt] , ['ɪŋglənd] ,
**Terdegar** **Park** **,** **Newport** **,** **England** **,**
- 公园 , 纽波特 , 英格兰 ,

泰德加公园, 纽波特, 英格兰,

['eɪprəl] 6th , -
**April** **6th** **,** **1889**
四月 6th , -

1889年4月6日

['mɔːrli] ,
**Morley** **,**
莫利 ,

莫利

[ai][rɪˈmembə(r)][kwaɪt] [wel] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] [juː; jʊ] [ɑːskt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fɔːl]
**I** **remember** **quite** **well** **that** **on** **the** **field** **of** **Inkerman** **you** **asked** **permission** **to** **fall**
我 记住 相当 出色地 那 在 这 场地 的 因克曼 你 问 允许 到 落下
[aʊt][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] ['kɔːnɪt] ['kliːvlənd] ,
**out** **to** **go** **and** **try** **and** **bring** **in** **Cornet** **Cleveland** **,**
出去 到 去 和 尝试 和 带来 在 角膜 克利夫兰 ,

我清楚地记得，在因克曼球场上，你请求允许脱离队伍去尝试把科内特·克利夫兰带回来。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəsli] .
**who** **had** **been** **seriously** **wounded** **a** **short** **time** **previously** **.**
WHO 有 到过 严重地 受伤 一个 短的 时间 之前 .

他不久前曾身负重伤。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)][men] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['kɔːnɪt]
**I** **gave** **you** **permission** **and** **you** **went** **with** **two** **other** **men** **,** **and** **brought** **Cornet**
我 给予 你 允许 和 你 去 和 二 其他 男人 , 和 带来 角膜
['kliːvlənd] ['ɪntuː][kæmp] .
**Cleveland** **into** **camp** **.**
克利夫兰 进入 营 .

我给了你许可，你和另外两个人一起去了，把科内特·克利夫兰带进了营地。

[ai]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['kæv(ə)lri] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət]

| I | also | know | that | you | displayed | great | gallantry | in | the | Light | Cavalry | charge | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 知道 | 那 | 你 | 显示 | 伟大的 | 英勇 | 在 | 这 | 光 | 骑兵 | 收费 | 在 |

[ˌbælə'klɑ:və] .

| Balaclava | . |
|---|---|
| 巴拉克拉瓦帽 | . |

我还知道你在巴拉克拉瓦轻骑兵冲锋中表现出了极大的英勇。

[jɔ:z] [sɪn'sɪəli] ,

| Yours | sincerely | , |
|---|---|---|
| 此致 | 真挚地 | , |

此致，

[trɛ'di:gər] ,

| TREDEGAR | , |
|---|---|
| 特雷德加 | , |

特雷德加

[leɪt] ['kæptɪn] 17th ['lɑ:nsəz] .

| Late | Captain | 17th | Lancers | . |
|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 队长 | 17th | 枪骑兵 | . |

已故第17枪骑兵团上尉。

['brɪŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['kɔ:nɪt] ['kli:vlənd] , ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .

| Bringing | out | of | the | thickest | of | the | fire | , | Cornet | Cleveland | , | mortally | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 出去 | 的 | 这 | 最厚 | 的 | 这 | 火 | , | 角膜 | 克利夫兰 | , | 致命的 | 受伤 | . |

从熊熊烈火中救出了身负重伤的科内特·克利夫兰。

[θɜ:d] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] : —

| Third | as | to | the | Baida | Valley | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第三 | 作为 | 到 | 这 | 拜达 | 谷 | : | — |

第三，关于拜达河谷：——

[ɪn][maɪ][fɜ:st][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði]['baɪdə]

| In | my | first | application | I | made | a | statement | as | to | the | occurrence | in | the | Baida |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 第一的 | 应用 | 我 | 制成 | 一个 | 陈述 | 作为 | 到 | 这 | 发生 | 在 | 这 | 拜达 |

['væli] ,

| Valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

在我的第一份申请书中，我陈述了拜达河谷发生的事件。

[vɪz] . — “ [waɪlst] [maɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn][ˌbælə'klɑ:və][aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| viz | . | — | “ | Whilst | my | regiment | was | stationed | in | Balaclava | I | was | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | . | — | “ | 而 | 我的 | 团 | 曾是 | 驻 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 我 | 曾是 | 一 | 的 | 这 |

[dɪ'tætʃmənt] ['ɔ:dəd] [ɒn]['dju:ti][ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] .

| detachment | ordered | on | duty | in | the | Baida | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 订购 | 在 | 责任 | 在 | 这 | 拜达 | 谷 | . |

即——“当我的团驻扎在巴拉克拉瓦时，我是奉命前往拜达山谷执行任务的分遣队成员之一。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɒn][wʌn][pə'tɪkjələ(r)][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['pɑ:ti] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]

| I | was | engaged | on | one | particular | occasion | in | the | reconnoitreing | party | in | advance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 一 | 特别的 | 场合 | 在 | 这 | - | 派对 | 在 | 进步 | 的 |

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] - [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] - [rəʊd] .

| the | party | that | took | possession | of | Prince | Chatteloff's | house | near | the | Woronzoff | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 那 | 采取 | 拥有 | 的 | 王子 | - | 房子 | 靠近 | 这 | - | 路 | . |

有一次，我参与了侦察队，该侦察队负责在占领沃龙佐夫路附近查特洛夫王子的房屋之前进行侦察。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['trænspɔːt] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt]

| Two | of | the | Land | Transport | Corps | were | wounded | and | it | was | with | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 土地 | 运输 | 兵团 | 是 | 受伤 | 和 | 它 | 曾是 | 和 | 伟大的 |

['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'det] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn]

| difficulty | and | caution | that | I | was | enabled | to | bring | the | videttes | into | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 和 | 警告 | 那 | 我 | 曾是 | 已启用 | 到 | 带来 | 这 | videttes | 进入 | 这 | 主要的 |

['bɒdi] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

| body | upon | which | we | had | to | retire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 之上 | 哪个 | 我们 | 有 | 到 | 退休 | . |

陆地运输队的两名士兵受伤了，我费了九牛二虎之力，小心翼翼地将巡逻车开进了我们不得不撤退的主力部队。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] ,

| " | This | statement | was | dismissed | by | Colonel | Benson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 陈述 | 曾是 | 解雇 | 经过 | 上校 | 本森 | , |

"本森上校驳斥了这一说法。"

[huː] [rəʊt] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv]

| who | wrote | to | H | . | R | . | H | . | Duke | of | Cambridge | that | he | was | not | aware | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 到 | H | . | 拉 | . | H | . | 公爵 | 的 | 剑桥 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 意识到的 | 的 |

['eni] [sʌtʃ] [ə'kʌrəns] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

| any | such | occurrence | taking | place | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 这样的 | 发生 | 采取 | 地方 | . |

他致信剑桥公爵殿下，表示他并不知晓发生过此类事件。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [pə'mɪʃ(ə)n] [ai] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ə'kʌrəns] [mɔː(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ]

| With | your | Lordship's | permission | I | will | make | this | occurrence | more | clear | and | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 领主的 | 允许 | 我 | 将要 | 制作 | 这 | 发生 | 更多的 | 清除 | 和 | 展示 |

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .

| that | there | is | ample | proof | of | the | truth | of | the | statement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 充足 | 证明 | 的 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 陈述 | . |

如果阁下允许，我将把这件事解释得更清楚，并证明有充分的证据可以证明该说法属实。

['meɪdʒə(r)] [piːl] , 11th [hʌz'ɑːz] , [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]

| Major | Peel | , | 11th | Hussars | , | was | in | charge | of | the | command | , | consisting | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 果皮 | , | 11th | 骠骑兵 | , | 曾是 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 命令 | , | 由 | 的 |

[θriː] [ 'skwɔdrən ] [vɪz] . ,

| three | squadrons | viz | . | , |
|---|---|---|---|---|
| 三 | 中队 | 即 | . | , |

第11骠骑兵团的皮尔少校负责指挥该部队，该部队由三个中队组成，分别是：

8th [hʌz'ɑːz] , 11th [hʌz'ɑːz] , [ænd; ənd] 17th ['lɑːnsəz] .

| 8th | Hussars | , | 11th | Hussars | , | and | 17th | Lancers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8th | 骠骑兵 | , | 11th | 骠骑兵 | , | 和 | 17th | 枪骑兵 | . |

第8骠骑兵团、第11骠骑兵团和第17枪骑兵团。

[naʊ] ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]['drʊəri][siː] . [ləu] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] .

| Now | General | Sir | Drury | C | . | Lowe | , | K | . | C | . | B | . | , | commanded | the | 17th | Lancers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一般的 | 先生 | 德鲁里 | C | . | 洛 | , | K | . | C | . | B | . | , | 命令 | 这 | 17th | 枪骑兵 | . |

现任第17枪骑兵团指挥官是德鲁里·C·洛爵士（KCB）。

[ai][wɒz; wəz] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] .

| I | was | sergeant | of | the | rear | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 军士 | 的 | 这 | 后部 | 警卫 | . |

我曾担任后卫部队的士官。

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ ,dis'maunt ] .

| The | main | body | were | near | the | house | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 身体 | 是 | 靠近 | 这 | 房子 | 下马 | . |

主力部队在房子附近下马作战。

[ðə; ði][lænd] ['trænspɔ:t] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði]['əʊnli] ['entrəns] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

| The | Land | Transport | Corps | were | at | the | gate | the | only | entrance | leading | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 运输 | 兵团 | 是 | 在 | 这 | 门 | 这 | 仅有的 | 入口 | 领导 | 进入 | 这 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

陆路运输部队守在大门口，那是通往房子的唯一入口。

[ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] - [jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [dʒʌst][ə'raʊnd]

| The | rear | of | the | 17th | Lancers | were | within | 40 | yards | of | the | gate | just | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后部 | 的 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 是 | 之内 | - | 码 | 的 | 这 | 门 | 只是 | 大约 |

[ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

| a | bend | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 弯曲 | 的 | 这 | 路 | . |

第 17 枪骑兵团的后方距离大门不到 40 码，就在道路拐弯处。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] ['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['trænspɔ:t] [kɔ:(r)] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ]

| The | Russian | Infantry | fired | a | volley | into | the | Transport | Corps | I | saw | them | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 步兵 | 被解雇 | 一个 | 截击 | 进入 | 这 | 运输 | 兵团 | 我 | 锯 | 他们 | 跑步 |

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['wægənz] ,

| from | their | wagons | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他们的 | 马车 | , |

我看到俄军步兵向运输部队齐射了一轮，他们纷纷从马车上逃了出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wu:ndɪd] .

| some | of | them | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 受伤 | . |

他们当中有些人受伤了。

[aɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd]

| I | formed | a | line | across | the | road | and | charged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 形成 | 一个 | 线 | 穿过 | 这 | 路 | 和 | 带电 |

我排成一列横穿马路，然后冲锋陷阵。

[pi:] . -

| p | . | 22 |
|---|---|---|
| p | . | - |



[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃnz] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tu:; tə][ˌri:'ləʊd] .

| down | to | the | Russians | who | had | not | time | to | reload | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 俄罗斯人 | WHO | 有 | 不是 | 时间 | 到 | 重新加载 | . |

甚至连重新装弹的时间都没有，这让俄罗斯人更加雪上加霜。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:]

| When | they | saw | us | they | jumped | over | a | stone | wall | on | the | left | of | the | gate | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 我们 | 他们 | 跳了起来 | 超过 | 一个 | 石头 | 墙 | 在 | 这 | 左边 | 的 | 这 | 门 | 进入 |

[ðə; ði] [sti:p] [wʊdz] .

| the | steep | woods | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 陡 | 树林 | . |

他们看到我们后，就从大门左侧的石墙跳进了陡峭的树林里。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðeə(r)]['faɪə(r)][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ]

| We | might | have | captured | some | of | them | but | their | fire | had | killed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 有 | 捕获 | 一些 | 的 | 他们 | 但 | 他们的 | 火 | 有 | 被杀 | 一个 |

[mju:l][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['trænspɔ:t]['wægənz] ,

| mule | in | one | of | the | transport | wagons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骡子 | 在 | 一 | 的 | 这 | 运输 | 马车 | , |

我们或许能抓住他们中的一些人，但他们的火力烧死了其中一辆运货车里的一头骡子。

['blɒkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [geɪt] .

| **blocking** | **up** | **the** | **gate** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 阻塞 | 向上 | 这 | 门 | . |

堵住大门。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] -

| **The** | **remainder** | **of** | **the** | **wagons** | **were** | **in** | **the** | **road** | **leading** | **to** | **the** | **Woronzoff** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 这 | 马车 | 是 | 在 | 这 | 路 | 领导 | 到 | 这 | - |

[rəʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][ə'pɒn] .

| **road** | **which** | **the** | **main** | **body** | **had** | **to** | **retire** | **upon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路 | 哪个 | 这 | 主要的 | 身体 | 有 | 到 | 退休 | 之上 | . |

其余的货车停在通往沃龙佐夫路的路上，主力部队不得不撤退到这条路上。

[ai][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [vɪ'det] [ə'pɒn][ðə; ði][ɔ:l][ðə; ði][rəʊdz] .

| **I** | **at** | **once** | **placed** | **videttes** | **upon** | **the** | **all** | **the** | **roads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 在 | 一次 | 放置 | videttes | 之上 | 这 | 全部 | 这 | 道路 | . |

我立即在所有道路上都设置了警示灯。

[sɜ:(r)]['drʊəri] [ləu] [rəʊd][ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ɑ:skt] “ [weə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['rʌʃnz] ?

| **Sir** | **Drury** | **Lowe** | **rode** | **up** | **to** | **me** | **and** | **asked** | **“** | **where** | **are** | **the** | **Russians** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 德鲁里 | 洛 | 骑 | 向上 | 到 | 我 | 和 | 问 | “ | 在哪里 | 是 | 这 | 俄罗斯人 | ? |

德鲁里·洛爵士骑马来到我面前，问道：“俄国人在哪里？”

” [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔ:l] .

| **”** | **as** | **I** | **was** | **watching** | **the** | **place** | **where** | **they** | **had** | **jumped** | **over** | **the** | **wall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 我 | 曾是 | 观看 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 有 | 跳了起来 | 超过 | 这 | 墙 | . |

“当时我正在看着他们翻墙的地方。”

[ai][təʊld][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] “ [kʌm] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] .

| **I** | **told** | **him** | **and** | **he** | **said** | **“** | **Come** | **further** | **back** | **,** | **they** | **will** | **shoot** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他 | 和 | 他 | 说 | “ | 来 | 更远 | 后退 | , | 他们 | 将要 | 射击 | 你 | . |

我告诉他了，他说：“再往后退一点，他们会开枪打死你的。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['pɜ:fɪktli] [raɪt] .

| **You** | **have** | **done** | **perfectly** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 完毕 | 完美 | 正确的 | . |

你做得完全正确。

” [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [æz; əz][sɜ:(r)]['drʊəri] [ləʊ] [ɪz] [stɪl]

| **”** | **There** | **can** | **be** | **no** | **exaggeration** | **in** | **this** | **statement** | **as** | **Sir** | **Drury** | **Low** | **is** | **still** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 能 | 是 | 不 | 夸张 | 在 | 这 | 陈述 | 作为 | 先生 | 德鲁里 | 低的 | 是 | 仍然 |

['lɪvɪŋ] .

| **living** | **.** |
|---|---|
| 活的 | . |

“这句话绝非夸张，因为德鲁里·洛爵士仍然健在。”

['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . - , [leɪt] 17th ['lɑ:nsəz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [wɪð] [ðə; ði]

| **Sergeant** | **-** | **Major** | **J** | **.** | **Nunnerly** | **,** | **late** | **17th** | **Lancers** | **,** | **was** | **a** | **sergeant** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军士 | - | 主要的 | J | . | - | , | 晚的 | 17th | 枪骑兵 | , | 曾是 | 一个 | 军士 | 和 | 这 |

['skwɒdrən][ænd; ənd][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] ,

| **squadron** | **and** | **aware** | **of** | **the** | **occurrence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 和 | 意识到的 | 的 | 这 | 发生 | , |

前第17枪骑兵团军士长J·纳纳利是该中队的一名军士，他知晓此事。

[æz; əz][mʌst; məst][bi:; bi] ['evri] [sə'vaɪvə(r)] ,

| **as** | **must** | **be** | **every** | **survivor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 必须 | 是 | 每一个 | 幸存者 | , |

每个幸存者都必须如此。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bɛnsənz] [ dis'kredit ] [maɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ]
**in** **spite** **of** **Colonel** **Benson's** **discrediting** **my** **statement** **by** **saying** **he** **knew** **of** **no**
在 尽管如此 的 上校 本森 诋毁 我的 陈述 经过 说 他 知道 的 不
[sʌtʃ] [ə'kʌrəns] .
**such** **occurrence** **.**
这样的 发生 .

尽管本森上校否认了我的说法，称他不知道发生过这样的事情。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ] ['steɪtmənt] [ɪn][maɪ]['fɔːmə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] “ [aɪ][ em'bɑːk, ɪm- ][æt; ət]
**I** **wish** **to** **repeat** **the** **statement** **in** **my** **former** **application** **that** **“** **I** **embarked** **at**
我 希望 到 重复 这 陈述 在 我的 以前的 应用 那 “ 我 启航 在
[ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
**the** **commencement** **of** **the** **war** **.**
这 开始 的 这 战争 .

我想重申我在之前的申请中所说的：“我是在战争开始时登船的。”

[aɪ] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [æt; ət] [dɛvnə] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen]
**I** **served** **under** **Lord** **Cardigan** **at** **Devna** **and** **Yenebazaar** **at** **the** **time** **when**
我 服务 在下面 主 开襟衫 在 德芙娜 和 - 在 这 时间 什么时候
[dɪ'ziːz] [prɪ'veɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .
**disease** **prevailed** **to** **a** **great** **extent** **.**
疾病 最终获胜 到 一个 伟大的 程度 .

我曾在卡迪根勋爵麾下于德夫纳和耶内巴扎尔服役，当时疾病十分猖獗。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**During** **the** **time** **I** **had** **the** **honour** **to** **be** **selected** **as** **Corporal** **of** **a**
期间 这 时间 我 有 这 荣誉 到 是 已选 作为 下士 的 一个
['letə(r)] ['pɑːti] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['vɑːnə] .
**letter** **party** **stationed** **at** **Varna** **.**
信 派对 驻 在 瓦尔纳 .

在此期间，我有幸被选为驻扎在瓦尔纳的信件传递小组的下士。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [taɪmz] [kən'veɪd] [baɪ] [ðɪs]
**The** **whole** **of** **the** **dispatches** **of** **the** **army** **were** **at** **times** **conveyed** **by** **this**
这 所有的 的 这 派遣 的 这 军队 是 在 时代 传递 经过 这
['pɑːti] ,
**party** **,**
派对 ,

军队的所有公文有时都是由这个队伍传递的。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kəm'peld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][tuː; tə][raɪd]
**and** **I** **was** **compelled** **in** **consequence** **of** **the** **sickness** **of** **the** **men** **to** **ride**
和 我 曾是 被迫 在 结果 的 这 疾病 的 这 男人 到 骑
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rest] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][men]['ʌndə(r)]
**day** **and** **night** **without** **any** **rest** **to** **set** **a** **good** **example** **to** **the** **men** **under**
天 和 夜晚 没有 任何 休息 到 放 一个 好的 例子 到 这 男人 在下面
[maɪ] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [fə'tiːg] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**my** **charge** **and** **keep** **out** **of** **their** **minds** **that** **too** **much** **fatigue** **would** **kill** **them** **.**
我的 收费 和 保持 出去 的 他们的 思想 那 也 很多 疲劳 会 杀 他们 .

由于士兵们生病，我不得不日夜不停地骑行，不眠不休，以此给手下的士兵树立榜样，让他们不要担心过度疲劳会要了他们的命。

” [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [lɔːd] - ['letə(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
**”** **Allow** **me** **to** **add** **that** **this** **was** **Lord** **Raglan's** **letter** **party** **and** **that** **I**
” 允许 我 到 添加 那 这 曾是 主 - 信 派对 和 那 我
[kən'tɪnjʊəli] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃɪz] .
**continually** **reported** **at** **his** **headquarters** **to** **receive** **the** **dispatches** **.**
持续 据报道 在 他的 总部 到 收到 这 派遣 .

“请允许我补充一点，这是拉格伦勋爵的信件派送队，我不断前往他的总部接收信件。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [kən'sistid] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['praɪvəts] [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

| The | party | consisted | of | myself | , | and | Privates | Wm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 由……组成 | 的 | 我 | , | 和 | 士兵 | 威廉 | . |

队伍由我和列兵威廉组成。

['pɜ:rvɪs] , [pi:] . ['mɜ:fi] , - , [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['^ælimɔ:] .

| Purvis | , | P | . | Murphy | , | Burkemore | , | and | H | . | Gallimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珀维斯 | , | P | . | 墨菲 | , | - | , | 和 | H | . | 加利莫尔 | . |

Purvis、P. Murphy、Burkemore 和 H. Gallimore。

[ɔ:l] [ði:z] [went] ['ɪntu:]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] ['kɒlərə] [ænd; ənd] ['^ælimɔ:] [daɪd] .

| All | these | went | into | hospital | with | cholera | and | Gallimore | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 去 | 进入 | 医院 | 和 | 霍乱 | 和 | 加利莫尔 | 死亡 | . |

这些人全部因霍乱入院，加利莫尔不幸去世。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

| Wm | . |
|---|---|
| 威廉 | . |

威廉

['pɜ:rvɪs][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - , ['rʌtə(r)] [stri:t] , ['wɔ:lsɔ:l] .

| Purvis | is | still | living | at | 105 | , | Rutter | Street | , | Walsall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珀维斯 | 是 | 仍然 | 活的 | 在 | - | , | 鲁特 | 街道 | , | 沃尔索尔 | . |

普维斯仍然住在沃尔索尔鲁特街105号。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [sɜ:vd] ['twenti] - [tu:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] 17th ['lɑ:nsəz]

| In | conclusion | allow | me | to | say | that | I | served | twenty | - | two | years | in | the | 17th | Lancers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结论 | 允许 | 我 | 到 | 说 | 那 | 我 | 服务 | 二十 | - | 二 | 年 | 在 | 这 | 17th | 枪骑兵 |

[ænd; ənd] ['jəʊmənri] .

| and | Yeomanry | . |
|---|---|---|
| 和 | 自耕农 | . |

最后，请允许我说明，我曾在第17枪骑兵团和义勇骑兵团服役22年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 巴拉克拉瓦帽事件的起因(The Cause of the Charge of Balaclava)


[ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][sʌn][əʊld] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['sɑ:dʒənt] -
**I have only one son old enough for army service and he is Sergeant -**
我 有 仅有的 一 儿子 老的 足够的 为了 军队 服务 和 他 是 军士 -
[ɪn'strʌktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] .
**Instructor in the British Army .**
讲师 在 这 英国 军队 .

我只有一个儿子到了可以服兵役的年龄，他现在是英国陆军的一名士官教官。

[ai][beg] [ðæt] [maɪ] [kleɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:ʃəli] [lʊkt] ['ɪntu:][ɒn][ɪts]['merɪts][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
**I beg that my claim may be impartially looked into on its merits at this time .**
我 求 那 我的 宣称 可能 是 秉公 看起来 进入 在 它是 优点 在 这 时间 .

我恳请此时能够公正地审查我的诉求是否属实。

[wen] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][kleɪm][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt][ɒn][ðə; ði]
**When action was taken on it before the claim was thrown out on the**
什么时候 行动 曾是 已采取 在 它 前 这 宣称 曾是 抛掷 出去 在 这
['steɪtmənts] [ɒv; əv][kɒl] . ['bensən] ,
**statements of Col . Benson ,**
声明 的 上校 . 本森 ,

在根据本森上校的陈述驳回索赔之前，已经对此采取了行动。

[hu:] [θru:] ['keələsnəs] [ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrəns] [rɪ'pɔ:tɪd] ['ædvɜ:sli] [ɒn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
**who through carelessness or indifference reported adversely on circumstances of which**
WHO 通过 疏忽 或者 漠不关心 据报道 不利地 在 情况 的 哪个
[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
**he had no knowledge .**
他 有 不 知识 .

由于疏忽或漠不关心，对不知情的情况进行了不利的汇报。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][lu:'tenənt] .
**The testimony of Lieut .**
这 见证 的 中尉 .

中尉的证词。

['waɪtmən] [ænd; ənd] [lɔ:d] [trɛ'di:gər] , [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
**Wightman and Lord Tredegar , still living ,**
怀特曼 和 主 特雷德加 , 仍然 活的 ,

怀特曼和特雷德加勋爵，仍然健在。

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]
**ought to be sufficient as to the Charge of the 600 and the Battle**
应该 到 是 充足的 作为 到 这 收费 的 这 - 和 这 战斗
[ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] .
**of Inkerman .**
的 因克曼 .

关于六百勇士的冲锋和因克曼战役，应该就足够了。

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] [ɪz][nɒt][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
**The occurrence in the Baida Valley is not so important ,**
这 发生 在 这 拜达 谷 是 不是 所以 重要的 ,

拜达河谷发生的事件并不那么重要。

[bʌt; bət][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [kwɪk] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fə'getfl]

| but | is | mentioned | to | show | that | I | was | always | quick | in | action | and | forgetful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 提及 | 到 | 展示 | 那 | 我 | 曾是 | 总是 | 快的 | 在 | 行动 | 和 | 健忘 |

[ɒv; əv]['eni]['pɜ:sən(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

| of | any | personal | danger | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 个人的 | 危险 | . |

但提到这一点是为了说明我总是行动迅速，并且不顾个人安危。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt]

| If | there | is | any | doubt | as | to | the | correctness | of | my | account | I | have | no | doubt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 正确性 | 的 | 我的 | 帐户 | 我 | 有 | 不 | 怀疑 |

[ðæt] [sɜ:(r)]['drʊəri] [ləu] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [tu:; tə][maɪn] .

| that | Sir | Drury | Lowe | will | add | his | statement | to | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 先生 | 德鲁里 | 洛 | 将要 | 添加 | 他的 | 陈述 | 到 | 矿 | . |

如果有人对我的陈述的正确性有任何疑问，我毫不怀疑德鲁里·洛爵士会在他的陈述中补充我的陈述。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [lɔ:d] , [ðə; ði]['ɒnə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ,

| I | have | my | Lord | , | the | honor | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我的 | 主 | , | 这 | 荣誉 | 到 | 是 | , |

我荣幸地向我的主祈祷，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,

| Your | obedient | servant | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 听话 | 仆人 | , |

您忠实的仆人，

['tɒməs] ['mɔ:rli] ,

| THOMAS | MORLEY | , |
|---|---|---|
| 托马斯 | 莫利 | , |

托马斯·莫利

[leɪt] ['sɑ:dʒənt] 17th ['lɑ:nsəz] ,

| Late | Sergeant | 17th | Lancers | , |
|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 军士 | 17th | 枪骑兵 | , |

已故第17枪骑兵团中士

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ,

| Washington | , | D | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . | , |

华盛顿特区

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| United | States | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

美国。

[səb'skraɪbd] [ænd; ənd] [swɔ:n] [tu:; tə][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] , [noʊ'vɛmbər] . 12th , - .

| Subscribed | and | sworn | to | before | me | , | Nov | . | 12th | , | 1896 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订阅 | 和 | 宣誓 | 到 | 前 | 我 | , | 十一月 | . | 12th | , | - | . |

于1896年11月12日在我面前签署并宣誓。

[dʒɒn][ɑ:(r)] . [jʌŋ] ,

| John | R | . | Young | , |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 拉 | . | 年轻的 | , |

约翰·R·杨

[klɑ:k] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] , [di:] . [si:] .

| Clerk | Supreme | Court | , | D | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职员 | 最高 | 法庭 | , | D | . | C | . |

华盛顿特区最高法院书记员

[baɪ]
**By**
经过

经过

[es] . [dʒeɪ] . - ,
**S . J . Merrys ,**
S . J . - ,

SJ Merrys，

['dʒuːniə(r)] [ə'sɪstənt] [klɑːk] .
**Junior Assistant Clerk .**
初级 助手 职员 .

初级助理文员。

[ [blɒks] [nɒt][ɪn] [swɔːn] ['steɪtmənt] . ]
**[ Blocks not in Sworn Statement . ]**
[ 积木 不是 在 宣誓 陈述 . ]

[未在宣誓声明中提及的内容。]

[taɪmz] , ['eɪprəl] 24th , - .
**TIMES , APRIL 24th , 1857 .**
时代 , 四月 24th , - .

《时代周刊》，1857年4月24日。

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
**THE CROSS OF VALOUR .**
这 叉 的 勇气 .

英勇十字架。

[sɜː(r)] , — [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] , ['leɪtli] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 17th
**Sir , — I am a sergeant of nearly three years , lately retired from the 17th**
先生 , — 我 是 一个 军士 的 几乎 三 年 , 最近 退休 从 这 17th
['lɑːnsəz] ,
**Lancers ,**
枪骑兵 ,

长官，——我是一名服役近三年的中士，最近刚从第17枪骑兵团退役。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] ,
**at the early age of 25 years ,**
在 这 早期的 年龄 的 - 年 ,

年仅25岁，

['səʊlli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][məʊst][ˌʌn'dʒʌstli][ɪn][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd]
**solely in consequence of being passed over most unjustly in the rewards and**
仅 在 结果 的 存在 通过了 超过 最多 不公正的 在 这 奖励 和
['ɒnəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] .
**honours that have been bestowed .**
荣誉 那 有 到过 授予 .

仅仅是因为在所授予的奖励和荣誉中受到了极不公正的对待。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [meɪd] [drɪl] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɜːˌwʊd] ['reɪndʒəz] , ['mænsˌfiːld] , [baɪ][ɪts]['nəʊb(ə)l]
**I am now made drill sergeant in the Sherwood Rangers , Mansfield , by its noble**
我 是 现在 制成 钻头 军士 在 这 舍伍德 游骑兵队 , 曼斯菲尔德 , 经过 它是 高贵
['kɜːn(ə)l] ,
**colonel ,**
上校 ,

我现在被舍伍德游骑兵团（驻曼斯菲尔德）的英勇上校任命为训练教官。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [ænd; ənd] ,
**His Grace the Duke of Newcastle , and ,**
他的 优雅 这 公爵 的 纽卡斯尔 , 和 ,

纽卡斯尔公爵阁下，以及

| ['wɪʃɪŋ] | [maɪ] | ['feləu'men] | [tu:; tə] | [nəʊ] | [haʊ] | [ˌʌn'dʒʌstli] | [ai] | [hæv; həv] | [bi:n] | ['tri:tɪd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **wishing** | **my** | **fellowmen** | **to** | **know** | **how** | **unjustly** | **I** | **have** | **been** | **treated** | **,** |
| 祝 | 我的 | 同胞们 | 到 | 知道 | 如何 | 不公正的 | 我 | 有 | 到过 | 治疗 | , |

我希望我的同胞们知道我遭受了多么不公正的待遇。

| [ai] | [beg] | [ɒv; əv] | [ju:; jʊ] | [tu:; tə] | [ə'laʊ] | [ˌem 'i:] | [ə; eɪ] | [pleɪs] | [ɪn] | [jɔ:(r); jə(r)] | ['kɒləms] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **beg** | **of** | **you** | **to** | **allow** | **me** | **a** | **place** | **in** | **your** | **columns** | **,** |
| 我 | 求 | 的 | 你 | 到 | 允许 | 我 | 一个 | 地方 | 在 | 你的 | 列 | , |

恳请您允许我在贵刊上占有一席之地。

| [səʊ] | ['dʒenərəsli] | ['əʊpən] | [tu:; tə] | ['praɪvət] | [æz; əz] | [wel] | [æz; əz] | ['pʌblɪk] | [gɹ'i:vənsɪz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **so** | **generously** | **open** | **to** | **private** | **as** | **well** | **as** | **public** | **grievances** | **,** |
| 所以 | 慷慨地 | 打开 | 到 | 私人的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 民众 | 不满 | , |

如此慷慨地接受私人和公共方面的不满，

| [tu:; tə] | [steɪt] | [maɪ] | ['sɜ:vɪs] | [æz; əz] | ['bri:fli] | [æz; əz] | ['pɒsəb(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **to** | **state** | **my** | **service** | **as** | **briefly** | **as** | **possible** | **.** |
| 到 | 状态 | 我的 | 服务 | 作为 | 简要地 | 作为 | 可能的 | . |

请尽可能简明扼要地说明我的服务内容。

| [pi:] | . | - |
|---|---|---|
| **p** | **.** | **23** |
| p | . | - |



| ['ɑ:ftə(r)] | ['bi:ɪŋ] | [æt; ət] | ['ælmə] | , | [ai] | [wɒz; wəz] | ['prez(ə)nt] | [wɪð] | [maɪ] | ['redʒɪmənt] | [ɪn] | ['evri] | [ɪn'geɪdʒmənt] | [ðæt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **being** | **at** | **Alma** | **,** | **I** | **was** | **present** | **with** | **my** | **regiment** | **in** | **every** | **engagement** | **that** |
| 后 | 存在 | 在 | 阿尔玛 | , | 我 | 曾是 | 展示 | 和 | 我的 | 团 | 在 | 每一个 | 订婚 | 那 |

| [tʊk] | [pleɪs] | . |
|---|---|---|
| **took** | **place** | **.** |
| 采取 | 地方 | . |

在阿尔玛之后，我随我的部队参加了每一次战斗。

| [ai] | [tʃɑ:dʒd] | [æt; ət] | [ˌbælə'klɑ:və] | [wɪð] | [maɪ] | ['skwɒdrən] | [ʌn'tɪl] | [ˌaɪ 'ti:] | [wɒz; wəz] | ['nɪəli] | [ə'naɪəleɪtɪd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **charged** | **at** | **Balaklava** | **with** | **my** | **squadron** | **until** | **it** | **was** | **nearly** | **annihilated** | **,** |
| 我 | 带电 | 在 | 巴拉克拉瓦 | 和 | 我的 | 中队 | 直到 | 它 | 曾是 | 几乎 | 彻底消灭 | , |

我率领我的中队向巴拉克拉瓦发起冲锋，直到几乎全军覆没。

| [maɪ] | [əʊn] | [lɑ:ns] | ['bi:ɪŋ] | [ʃɒt] | [ə'weɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **my** | **own** | **lance** | **being** | **shot** | **away** | **.** |
| 我的 | 自己的 | 槊 | 存在 | 射击 | 离开 | . |

我的长矛被射飞了。

| ['drɔ:ɪŋ] | [maɪ] | [sɒ:d] | [ai] | [ 'gæləp ] | [ɒn] | [tu:; tə] | [ðə; ði] | ['rʌʃ(ə)n] | [gʌnz] | , | [ænd; ənd] | [ə'sɪstɪd] | [ɪn] | ['kʌtɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Drawing** | **my** | **sword** | **I** | **galloped** | **on** | **to** | **the** | **Russian** | **guns** | **,** | **and** | **assisted** | **in** | **cutting** |
| 绘画 | 我的 | 剑 | 我 | 疾驰 | 在 | 到 | 这 | 俄语 | 枪支 | , | 和 | 协助 | 在 | 切割 |

| [daʊn] | [ðə; ði] | ['gʌnə(r)] | . |
|---|---|---|---|
| **down** | **the** | **gunners** | **.** |
| 向下 | 这 | 炮手 | . |

我拔出剑，策马奔向俄军大炮，协助砍倒了炮兵。

| [ɒn] | [ðə; ði] | [raɪt] | [ɒv; əv] | ['aʊə(r)] | ['fɔ:mɪŋ] | [laɪn] | [ai] | [əb'zɜ:vd] | [wʌn] | [pə'tɪkjələ(r)] | [gʌn] | ['gəʊɪŋ] | [ə'weɪ] | [æz; əz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **right** | **of** | **our** | **forming** | **line** | **I** | **observed** | **one** | **particular** | **gun** | **going** | **away** | **as** |
| 在 | 这 | 正确的 | 的 | 我们的 | 成型 | 线 | 我 | 观察到 | 一 | 特别的 | 枪 | 去 | 离开 | 作为 |

| [fɑ:st] | [æz; əz] | [ðə; ði] | ['hɔ:sɪz] | [kʊd; kəd] | [teɪk] | [ˌaɪ 'ti:] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **fast** | **as** | **the** | **horses** | **could** | **take** | **it** | **.** |
| 快速地 | 作为 | 这 | 马匹 | 可以 | 拿 | 它 | . |

在我们列队队伍的右侧，我看到一门特别的火炮正以马匹能跑得最快的速度驶离。

| [ai] | [went] | ['ɑ:ftə(r)] | [ˌaɪ 'ti:] | [wɪð] | ['kæptɪn] | ['dʒɜ:rvɪs] | , | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | 13th | [lait] | [ drə'gu:n ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **went** | **after** | **it** | **with** | **Captain** | **Jervis** | **,** | **of** | **the** | **13th** | **Light** | **Dragoons** | **,** |
| 我 | 去 | 后 | 它 | 和 | 队长 | 杰维斯 | , | 的 | 这 | 13th | 光 | 龙骑兵 | , |

我和第十三轻龙骑兵团的杰维斯上尉一起追击它。

[huː] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ɪts]['prəʊgres] .

| **who** | **shot** | **one** | **of** | **the** | **horses** | **and** | **delayed** | **its** | **progress** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 射击 | 一 | 的 | 这 | 马匹 | 和 | 延迟 | 它是 | 进步 | . |

他射杀了一匹马，延缓了马匹的行进。

[ɒn] [ðɪs] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [huː] [bəuθ] [fel] .

| **On** | **this** | **I** | **engaged** | **two** | **of** | **the** | **gunners** | **,** | **who** | **both** | **fell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 我 | 已订婚的 | 二 | 的 | 这 | 炮手 | , | WHO | 两个都 | 跌倒 | . |

我与其中两名炮手交火，他们都倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ 'kɔsæk ]

| **It** | **now** | **became** | **a** | **struggle** | **for** | **our** | **lives** | **,** | **a** | **large** | **body** | **of** | **Cossacks** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 现在 | 成为 | 一个 | 斗争 | 为了 | 我们的 | 生活 | , | 一个 | 大的 | 身体 | 的 | 哥萨克 |

[sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es] .

| **surrounded** | **us** | **.** |
|---|---|---|
| 包围 | 我们 | . |

现在我们陷入了生死搏斗，一大群哥萨克人将我们团团围住。

[aɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

| **I** | **succeeded** | **in** | **working** | **my** | **way** | **through** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成功了 | 在 | 在职的 | 我的 | 方式 | 通过 | 他们 | , |

我成功地逐一解决了这些问题。

[ænd; ənd] [ 'gæləp ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] [hʌz'ɑːz] .

| **and** | **galloped** | **in** | **the** | **direction** | **of** | **what** | **I** | **judged** | **to** | **be** | **our** | **own** | **Hussars** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疾驰 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 什么 | 我 | 评判 | 到 | 是 | 我们的 | 自己的 | 骠骑兵 | . |

然后朝着我判断是我们自己的骠骑兵的方向疾驰而去。

[aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃnz] [rɪ'fɔːmɪŋ] .

| **I** | **found** | **they** | **were** | **Russians** | **reforming** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 他们 | 是 | 俄罗斯人 | 改革 | . |

我发现他们是正在进行改革的俄罗斯人。

[aɪ] [fɔːst] [maɪ] [weɪ] [ɒn] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðem; ðəm] , [ʌn'hɜːt] .

| **I** | **forced** | **my** | **way** | **on** | **full** | **speed** | **through** | **them** | **,** | **unhurt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 强制 | 我的 | 方式 | 在 | 满的 | 速度 | 通过 | 他们 | , | 毫发无损 | . |

我全速冲了过去，毫发无损。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] ['lɑːnsəz] , - [strɒŋ] , [hæd; həd] [fɔːmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .

| **A** | **regiment** | **of** | **Polish** | **Lancers** | **,** | **800** | **strong** | **,** | **had** | **formed** | **across** | **the** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团 | 的 | 抛光 | 枪骑兵 | , | - | 强的 | , | 有 | 形成 | 穿过 | 这 | 谷 | . |

一支由800名士兵组成的波兰枪骑兵团在山谷对面集结完毕。

[aɪ] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

| **I** | **halted** | **a** | **moment** | **to** | **look** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 停止 | 一个 | 片刻 | 到 | 看 | 大约 | . |

我停下来环顾四周。

[pə'siːvɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'lemə] , [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| **Perceiving** | **several** | **of** | **our** | **cavalry** | **in** | **the** | **same** | **dilemma** | **,** | **I** | **called** | **to** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感知 | 一些 | 的 | 我们的 | 骑兵 | 在 | 这 | 相同的 | 困境 | , | 我 | 称为 | 到 | 他们 | , |

我发现我方有好几名骑兵也面临着同样的困境，于是便对他们喊道：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] ,

| **and** | **being** | **then** | **a** | **corporal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 然后 | 一个 | 下士 | , |

当时他是一名下士，

[aɪ] [juːst] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

| **I** | **used** | **what** | **authority** | **I** | **had** | **to** | **form** | **them** | **as** | **well** | **as** | **I** | **could** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 用过的 | 什么 | 权威 | 我 | 有 | 到 | 形式 | 他们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 可以 | . |

我利用我所拥有的权力，尽我所能地将它们制定得尽可能好。

[wi:; wi] ['gæðəd] - , [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [ðeə(r)]['sentə(r)] ; [məʊst][ɒv; əv][ju: 'es][gɒt] [θru:] .

| We | gathered | 12 | , | and | charged | their | centre | ; | most | of | us | got | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 聚集 | - | , | 和 | 带电 | 他们的 | 中心 | ; | 最多 | 的 | 我们 | 得到 | 通过 | . |

我们集结了 12 个人，向他们的中心发起冲锋；我们大多数人都成功突破了防线。

[ai] [bɪ'li:v] [θri:] [fel] .

| I | believe | three | fell | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 三 | 跌倒 | . |

我相信有三个人摔倒了。

[ði:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] 4th [ænd; ənd] 13th [lait] [ drə'gu:n ] , [ænd; ənd] 17th ['lɑ:nsəz] ; [wʌn][wɒz; wəz]

| These | men | were | 4th | and | 13th | Light | Dragoons | , | and | 17th | Lancers | ; | one | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 是 | 4th | 和 | 13th | 光 | 龙骑兵 | , | 和 | 17th | 枪骑兵 | ; | 一 | 曾是 |

[ɒv; əv][ðə; ði] 8th [hʌz'ɑ:z] .

| of | the | 8th | Hussars | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 8th | 骠骑兵 | . |

这些人分别是第4和第13轻龙骑兵团、第17枪骑兵团；其中一人是第8骠骑兵团的。

[ai] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ; [ðə; ði] [wu:nd] [wɒz; wəz] [slaɪt] .

| I | received | the | point | of | a | lance | in | the | right | hand | ; | the | wound | was | slight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 槊 | 在 | 这 | 正确的 | 手 | ; | 这 | 伤口 | 曾是 | 轻微 | . |

我的右手被长矛刺中，伤口很轻。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [naʊ] ['əʊpənd][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ə'pɒn][ju: 'es][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['gæləpɪŋ]

| The | Russian | infantry | now | opened | a | heavy | fire | upon | us | and | after | galloping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俄语 | 步兵 | 现在 | 打开 | 一个 | 重的 | 火 | 之上 | 我们 | 和 | 后 | 疾驰 |

[θru:] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ju: 'es] ,

| through | the | guns | of | the | enemy | in | advance | of | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 枪支 | 的 | 这 | 敌人 | 在 | 进步 | 的 | 我们 | , |

俄军步兵随即向我们猛烈开火，随后策马冲破敌军的炮火，向前推进。

[i:tʃ] [wʌn] ['sepəreɪtɪd] , ['trʌstɪŋ] [tu:; tə] [feɪt] .

| each | one | separated | , | trusting | to | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 分开 | , | 信任 | 到 | 命运 | . |

他们各自散去，听天由命。

['praɪvət][dʒeɪmz][kəʊp][ænd; ənd]['praɪvət][dʒeɪmz] ['waɪtmən] , [naʊ] ['kɔ:pərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th

| Private | James | Cope | and | Private | James | Wightman | , | now | corporals | of | the | 17th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 詹姆斯 | 应付 | 和 | 私人的 | 詹姆斯 | 怀特曼 | , | 现在 | 下士 | 的 | 这 | 17th |

['lɑ:nsəz] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

| Lancers | , | were | of | the | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 枪骑兵 | , | 是 | 的 | 这 | 数字 | . |

列兵詹姆斯·科普和列兵詹姆斯·怀特曼，现为第 17 枪骑兵团的下士，也在其中。

['waɪtmən] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] .

| Wightman | was | severely | wounded | , | and | taken | prisoner | for | twelve | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 怀特曼 | 曾是 | 严重 | 受伤 | , | 和 | 已采取 | 囚犯 | 为了 | 十二 | 几个月 | . |

怀特曼身负重伤，被俘十二个月。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] ,

| On | the | 5th | of | November | , | 1854 | , | I | was | at | the | battle | of | Inkerman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 5th | 的 | 十一月 | , | - | , | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 战斗 | 的 | 因克曼 | , |

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] .

| and | under | fire | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 火 | . |

1854 年 11 月 5 日，我参加了因克曼战役，身处炮火之中。

| ['kɔ:nɪt] | ['kli:vlənd] | [wɒz; wəz] | [ʃɒt] | ; [ænd; ənd] | [wen] | ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] | ['ɔ:dəd] | [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cornet** | **Cleveland** | **was** | **shot** | **;** | **and** | **when** | **our** | **regiment** | **was** | **ordered** | **to** | **retire** |
| 角膜 | 克利夫兰 | 曾是 | 射击 | ; | 和 | 什么时候 | 我们的 | 团 | 曾是 | 订购 | 到 | 退休 |

,

**,**

,

克利夫兰少校中弹身亡；当我们的团接到撤退命令时，

| [ai] | [ɑ:skt] | ['kæptɪn] | ['mɔ:gən] | [tu:; tə] | [ə'laʊ] | [ˌem 'i:][tu:; tə] | [fɔ:l] | [aʊt] | [ɒv; əv] | [ðə; ðɪ] | [ræŋks][tu:; tə] | [ə'sɪst] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **asked** | **Captain** | **Morgan** | **to** | **allow** | **me** | **to** | **fall** | **out** | **of** | **the** | **ranks** | **to** | **assist** | **in** |
| 我 | 问 | 队长 | 摩根 | 到 | 允许 | 我 | 到 | 落下 | 出去 | 的 | 这 | 排名 | 到 | 协助 | 在 |

| ['kærɪɪŋ] | ['mɪstə(r)] | . | ['kli:vlənd] | [ɒf] | [ðə; ðɪ] | [fi:ld] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **carrying** | **Mr** | **.** | **Cleveland** | **off** | **the** | **field** | **.** |
| 携带 | 先生 | . | 克利夫兰 | 离开 | 这 | 场地 | . |

我请求摩根上尉允许我脱离队伍，协助将克利夫兰先生抬下场。

| [tru:p] | ['sɑ:dʒənt] | - | ['meɪdʒə(r)][oʊ'hɑ:rə][ænd; ənd] | ['praɪvət] | [dʒeɪmz][oʊ'hɑ:rə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] | [seɪm] | ['redʒɪmənt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Troop** | **Sergeant** | **-** | **Major** | **O'Hara** | **and** | **Private** | **James** | **O'Hara** | **of** | **the** | **same** | **regiment** |
| 部队 | 军士 | - | 主要的 | 奥哈拉 | 和 | 私人的 | 詹姆斯 | 奥哈拉 | 的 | 这 | 相同的 | 团 |

| , | ['ɔ:lsəʊ] | [fel] | [aʊt] | [fɔ:(r); fə(r)] | [ðæt] | ['pɜ:pəs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **,** | **also** | **fell** | **out** | **for** | **that** | **purpose** | **.** |
| , | 还 | 跌倒 | 出去 | 为了 | 那 | 目的 | . |

同一团的军士长奥哈拉和列兵詹姆斯·奥哈拉也因此事闹翻了。

| [ɪn] | [pə'fɔ:mɪŋ] | [ðæt] | [ækt] | , |
|---|---|---|---|---|
| **In** | **performing** | **that** | **act** | **,** |
| 在 | 表演 | 那 | 行为 | , |

在实施该行为时，

| [dʒeɪmz][oʊ'hɑ:rə][ænd; ənd] | [maɪ'self] | [hæd; həd] | [bəuθ]['aʊə(r)] | [dres] | [kæps] | [ʃɒt] | [ɒf] | ['aʊə(r)] | [hedz] | [baɪ][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **James** | **O'Hara** | **and** | **myself** | **had** | **both** | **our** | **dress** | **caps** | **shot** | **off** | **our** | **heads** | **by** | **a** |
| 詹姆斯 | 奥哈拉 | 和 | 我 | 有 | 两个都 | 我们的 | 裙子 | 帽子 | 射击 | 离开 | 我们的 | 头部 | 经过 | 一个 |

| ['kænən] | [bɔ:l] | . |
|---|---|---|
| **cannon** | **ball** | **.** |
| 大炮 | 球 | . |

我和詹姆斯·奥哈拉的礼帽都被炮弹打掉了。

| [wi:; wi] | [stɪl] | [pə'sju:d] | ['aʊə(r)]['dju:ti] | [tɪl] | [aʊt] | [ɒv; əv][reɪndʒ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **still** | **pursued** | **our** | **duty** | **till** | **out** | **of** | **range** | **,** |
| 我们 | 仍然 | 追击 | 我们的 | 责任 | 直到 | 出去 | 的 | 范围 | , |

我们一直履行职责，直到超出射程。

| [wen] | [ðə; ðɪ] | ['kɔ:nɪt] | [wɪʃt] | [tu:; tə][bi:; bi] | [leɪd] | [daʊn] | [tɪl] | [ə; eɪ] | ['stretʃə(r)] | [kʊd; kəd][bi:; bi] | [prə'kjʊəd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **the** | **cornet** | **wished** | **to** | **be** | **laid** | **down** | **till** | **a** | **stretcher** | **could** | **be** | **procured** | **.** |
| 什么时候 | 这 | 角膜 | 希望 | 到 | 是 | 铺设 | 向下 | 直到 | 一个 | 担架 | 可以 | 是 | 采购 | . |

当短号手想要躺下，直到找到担架为止。

| [ðɪs] | ['ɒfɪsə(r)] | [daɪd] | . |
|---|---|---|---|
| **This** | **officer** | **died** | **.** |
| 这 | 官 | 死亡 | . |

这名警官殉职了。

| [waɪl] | [st'eɪʃənd] | [æt; ət] | [ˌbælə'klɑ:və] | [ai] | [wɒz; wəz] | [wʌn] | [ɒv; əv] | [ðə; ðɪ] | [dɪ'tætʃmənt] | ['ɔ:dəd] | [fɔ:(r); fə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **While** | **stationed** | **at** | **Balaclava** | **I** | **was** | **one** | **of** | **the** | **detachment** | **ordered** | **for** |
| 尽管 | 驻 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | 我 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 分离 | 订购 | 为了 |

| [ðə; ðɪ] | [beɪdɚ] | ['væli] | . |
|---|---|---|---|
| **the** | **Baider** | **Valley** | **.** |
| 这 | 拜德 | 谷 | . |

在巴拉克拉瓦驻扎期间，我被派往拜德尔河谷执行任务。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| On | one | occasion | I | was | engaged | in | the | reconnoitering | party | in | advance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 场合 | 我 | 曾是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 侦察 | 派对 | 在 | 进步 | 的 | 这 |

['pɑːti] [ðæt] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] - [haʊs] ,

| party | that | took | possession | of | General | Chateloof's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 派对 | 那 | 采取 | 拥有 | 的 | 一般的 | - | 房子 | , |

有一次，我参与了占领沙特鲁夫将军宅邸的先遣侦察队。

[nɪə(r)] [ðə; ði] - [rəʊd] .

| near | the | Woronzoff | Road | . |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | - | 路 | . |

靠近沃龙佐夫路。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ['trænspɔːt] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

| Two | of | the | Land | Transport | Corps | and | several | mules | were | wounded | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 土地 | 运输 | 兵团 | 和 | 一些 | 骡子 | 是 | 受伤 | 和 |

[wʌn] [kɪld] ,

| one | killed | , |
|---|---|---|
| 一 | 被杀 | , |

陆路运输队的两名士兵和几头骡子受伤，一人死亡。

[wen] [ðə; ði] [kɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['wægənz] ,

| when | the | corps | deserted | the | wagons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 兵团 | 荒凉的 | 这 | 马车 | , |

当部队弃车逃跑时，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [huː] [led] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [maɪ] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]

| and | I | was | the | sergeant | who | led | a | detachment | of | my | regiment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 这 | 军士 | WHO | 引领 | 一个 | 分离 | 的 | 我的 | 团 | 到 | 这 |

[spɒt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,

| spot | when | the | Russians | , |
|---|---|---|---|---|
| 点 | 什么时候 | 这 | 俄罗斯人 | , |

而我，就是带领我所在团的一个分队前往俄军占领地点的那名中士。

[ɒn] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪst] [maɪ] [men] [ɒn] [vɪ'det] ,

| on | our | approach | , | fled | into | the | wood | , | and | I | placed | my | men | on | vidette | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 方法 | , | 逃亡 | 进入 | 这 | 木头 | , | 和 | 我 | 放置 | 我的 | 男人 | 在 | 维德特 | , |

当我们靠近时，他们逃进了树林，我派人守卫。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [ə'pɒn] .

| which | the | main | body | had | to | retire | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 主要的 | 身体 | 有 | 到 | 退休 | 之上 | . |

主体部分不得不就此撤退。

[aɪ] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ] [ em'bɑːk, im- ] [wɪð] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst]

| I | may | further | add | that | I | embarked | with | the | regiment | at | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 更远 | 添加 | 那 | 我 | 启航 | 和 | 这 | 团 | 在 | 这 | 第一的 |

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

| commencement | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 这 | 战争 | . |

我还要补充一点，战争初期我就随该团参战了。

[aɪ] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['kɑːdɪgən] [æt; ət] - ['jeni] - [bə'zɑː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [dɪ'ziːz]

| I | served | under | Lord | Cardigan | at | Devno | Yeni | - | Bazar | at | the | time | when | disease |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 服务 | 在下面 | 主 | 开襟衫 | 在 | - | 耶尼 | - | 巴扎 | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 疾病 |

['greɪtli] [prɪ'veɪld] .

| greatly | prevailed | . |
|---|---|---|
| 非常 | 最终获胜 | . |

我曾在卡迪根勋爵麾下于德夫诺耶尼巴扎尔服役，当时疾病肆虐。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)]

| At | this | time | I | had | the | honour | to | be | selected | as | corporal | of | a | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 我 | 有 | 这 | 荣誉 | 到 | 是 | 已选 | 作为 | 下士 | 的 | 一个 | 信 |

['pɑːti] [st'eɪʃənd] [æt; ət] ['vɑːnə] .

| party | stationed | at | Varna | . |
|---|---|---|---|---|
| 派对 | 驻 | 在 | 瓦尔纳 | . |

当时我有幸被选为驻扎在瓦尔纳的信件传递小组的下士。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [dɪ'spætʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,

| The | whole | of | the | army | despatches | were | conveyed | by | our | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 这 | 军队 | 电报 | 是 | 传递 | 经过 | 我们的 | 派对 | , |

军队的所有电报都是由我们一行人送达的。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

| and | I | was | often | compelled | in | consequence | of | the | sickness | of | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 经常 | 被迫 | 在 | 结果 | 的 | 这 | 疾病 | 的 | 这 | 男人 | , |

由于男人们生病，我常常被迫这样做。

[tuː; tə][raɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [rest] .

| to | ride | day | and | night | without | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 骑 | 天 | 和 | 夜晚 | 没有 | 休息 | . |

日夜不停地骑行。

[ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] ['evri] ['skɜːmɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,

| I | was | present | in | every | skirmish | in | which | my | regiment | was | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 展示 | 在 | 每一个 | 小规模冲突 | 在 | 哪个 | 我的 | 团 | 曾是 | 已订婚的 | , |

我所在的团参与的每一场小规模冲突我都在场。

[ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wen] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [endid] .

| and | I | returned | home | when | the | campaign | ended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 返回 | 家 | 什么时候 | 这 | 活动 | 结束 | . |

竞选结束后，我就回了家。

[wen] [ɪn]['aɪələnd] [wɪð] [maɪ]['redʒɪmənt][ai][ ɪn'kwaiə ][ɒv; əv][maɪ] [truːp] ['ɒfɪsə(r)] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt][get]

| When | in | Ireland | with | my | regiment | I | inquired | of | my | troop | officer | why | I | did | not | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 爱尔兰 | 和 | 我的 | 团 | 我 | 询问 | 的 | 我的 | 部队 | 官 | 为什么 | 我 | 做过 | 不是 | 得到 |

[ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] .

| a | medal | for | distinguished | conduct | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 勋章 | 为了 | 杰出的 | 执行 | . |

在爱尔兰服役期间，我曾向我的连长询问为什么我没有获得一枚嘉奖勋章。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [ai][dɪd][nɒt] ,

| He | told | me | he | was | very | sorry | I | did | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 我 | 他 | 曾是 | 非常 | 对不起 | 我 | 做过 | 不是 | , |

他告诉我他很遗憾我没有那样做，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɔːfɪsərz] [dɪ'skreʃn] .

| but | it | lay | to | the | commanding | officer's | discretion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 躺 | 到 | 这 | 指挥 | 警官们 | 审慎 | . |

但这由指挥官酌情决定。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] “ [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['medlz] ” [bʌt; bət] “ [dɪ'skreʃn] ['medlz] !

| So | it | appears | they | are | not | “ | distinguished | conduct | medals | ” | but | “ | discretion | medals | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 出现 | 他们 | 是 | 不是 | “ | 杰出的 | 执行 | 奖牌 | ” | 但 | “ | 审慎 | 奖牌 | ! |

所以看来它们不是“杰出行为奖章”，而是“酌情奖章”！

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ðeə(r)] There | [ɑː(r); ə(r)] are | ['sevrəl] several | [men] men | [ɪn] in | [ðə; ði] the | 17th 17th | ['lɑːnsəz] Lancers | [huː] who | [weə(r)] wear | ['medlz] medals | [fɔː(r); fə(r)] for | [dɪ'stɪŋgwɪʃt] distinguished |
| ” | 那里 | 是 | 一些 | 男人 | 在 | 这 | 17th | 枪骑兵 | WHO | 穿 | 奖牌 | 为了 | 杰出的 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [kən'dʌkt] conduct | [ɒn] on | [ðə; ði] the | [fiːld] field | [ɒv; əv] of | ['bæt(ə)l] battle | [huː] who | ['nevə(r)] never | [krɒst] crossed | [sɔːrdz] swords | [wɪð] with | [ə; eɪ] a | ['rʌʃ(ə)n] Russian . |
| 执行 | 在 | 这 | 场地 | 的 | 战斗 | WHO | 绝不 | 交叉 | 剑 | 和 | 一个 | 俄语 . |

“第 17 枪骑兵团中有好几位士兵因在战场上的杰出表现而佩戴勋章，但他们从未与俄国人交过手。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðɪs] This | [ɪz] is | [maɪ] my | ['sɪmp(ə)l] simple | [ænd; ənd] and | ['truːθfl] truthful | ['steɪtmənt] statement ; |
| 这 | 是 | 我的 | 简单的 | 和 | 真实 | 陈述 ; |

这是我简单而真实的陈述;

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ænd; ənd] and | [ai] I | [θɪŋk] think | [ai] I | [hæv; həv] have | ['riːz(ə)n] reason | [tuː; tə] to | [kəm'pleɪn] complain | [ðæt] that | [ai] I | [ˌeɪ 'em] am | [nɒt] not | ['dekəreɪtɪd] decorated | [wɪð] with | [ə; eɪ] a |
| 和 | 我 | 思考 | 我 | 有 | 原因 | 到 | 抱怨 | 那 | 我 | 是 | 不是 | 装饰 | 和 | 一个 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [krɒs] cross | [ɒv; əv] of | ['vælə(r)] valour | — — | [nɒt] not | [tuː; tə] to | [weə(r)] wear | [æz; əz] as | [ə; eɪ] a | ['mætə(r)] matter | [ɒv; əv] of | ['vænəti] vanity , |
| 叉 | 的 | 勇气 | — | 不是 | 到 | 穿 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 虚荣 , |

我觉得我有理由抱怨我没有被授予英勇十字架——不是为了虚荣而佩戴的。

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [bʌt; bət] but | ['ləʊn] alone | ['praɪzəbəl] prizable | [tuː; tə] to | [ˌem 'iː] me | [æz; əz] as | [ə; eɪ] a | [mɑːk] mark | [ðæt] that , | [ðəʊ] though | [ə; eɪ] a | [jʌŋ] young , |
| 但 | 独自的 | 可盈利的 | 到 | 我 | 作为 | 一个 | 标记 | 那 , | 尽管 | 一个 | 年轻的 , |

但对我而言，它唯一珍贵之处在于，尽管年轻，却是一个值得珍视的标志。

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ai] I | [hæv; həv] have | [nɒt] not | [biːn] been | [æn; ən] an | [ʌn'wɜːðɪ] unworthy | ['səʊldʒə(r)] soldier . |
| 我 | 有 | 不是 | 到过 | 一个 | 不配 | 士兵 . |

我并非不称职的士兵。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ai] I | [hæv; həv] have | [ðə; ði] the | ['ɒnə(r)] honour | [tuː; tə] to | [biː; bi] be , |
| 我 | 有 | 这 | 荣誉 | 到 | 是 , |

我很荣幸能够.....

| | | |
|---|---|---|
| [jɔːz] Yours | ['truːli] truly , |
| 此致 | 真的 , |

敬上，

| | | |
|---|---|---|
| ['tɒməs] THOMAS | ['mɔːrli] MORLEY . |
| 托马斯 | 莫利 . |

托马斯·莫利。

| | | | |
|---|---|---|---|
| [piː] p | . . | - 24 |
| p | . | - |

第24页

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] THE | [krɒs] CROSS | [ɒv; əv] OF | ['vælə(r)] VALOUR | . . | [ - [ | 24 | ] ] |
| 这 | 叉 | 的 | 勇气 | . [ | - | ] | |

英勇十字架。[24]

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [tuː; tə] To | [ðə; ði] the | ['edɪtə(r)] Editor | [ɒv; əv] of | [ðə; ði] the | ['nɒtɪŋəmʃə(r)] Nottinghamshire | ['ædvətaɪzə(r)] Advertiser . |
| 到 | 这 | 编辑 | 的 | 这 | 诺丁汉郡 | 广告商 . |

致《诺丁汉郡广告报》编辑。

[sɜː(r)] , — ['hævɪŋ] [ pə'ruːz ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [wiːks] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['letə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv]
**Sir , — Having perused in your last week's impression , a letter under the above**
先生 , — 拥有 仔细阅读 在 你的 最后的 本周 印象 , 一个 信 在下面 这 多于
['hedɪŋ] ,
**heading ,**
标题 ,

先生，——我已仔细阅读了您上周刊登的题为"上述标题"的来信，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
**from the pen of a participator in the perils of the late war ,**
从 这 笔 的 一个 参与者 在 这 危险 的 这 晚的 战争 ,

出自一位亲历过战争苦难的亲历者之手

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
**complaining of the neglect he had suffered at the hands of those who**
抱怨 的 这 忽视 他 有 遭受 在 这 双手 的 那些 WHO
[mʌst; məst] ,
**must ,**
必须 ,

他抱怨自己受到了那些本应如此的人的忽视，

[ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnsɪdənts][hiː; hi] [rɪ'leɪts] .
**or ought to be , well acquainted with the incidents he relates .**
或者 应该 到 是 , 出色地 熟人 和 这 事件 他 相关 .

或者说，他应该非常熟悉他所描述的事件。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktlɪ] " - [ˌdekə'reɪʃnz] " [wɪl] ,
**I am inclined to think with him , that the strictly " discretoniary decorations " will ,**
我 是 倾斜 到 思考 和 他 , 那 这 严格 " - 装饰 " 将要 ,

我倾向于同意他的观点，即严格意义上的"酌情装饰"将会……

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [fɔːm] [ə; eɪ] [tuː] ['straɪkɪŋ] [kən'stɪtʃuənt] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ]
**after all , form a too striking constituent in our modern system of distributing**
后 全部 , 形式 一个 也 引人注目 组分 在 我们的 现代的 系统 的 分发
['mɪlətri] [rɪ'wɔːdz] ,
**military rewards ,**
军队 奖励 ,

毕竟，这在我们现代军人奖励分配体系中构成了一个过于突出的组成部分。

[fɔː(r); fə(r)] , [prɪ'zjuːmɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɔːrli] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kraɪ'miən]
**for , presuming Mr . Morley to have one of the ordinary Crimean**
为了 , 假设 先生 . 莫利 到 有 一 的 这 普通的 克里米亚
['medlz] , [ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] ,
**medals , it scarcely ,**
奖牌 , 它 几乎 ,

因为，假设莫利先生拥有的是一枚普通的克里米亚奖章，那也几乎不可能，

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ siːm ] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] ['ʌndə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ]
**in his case , seems an adequate recognition of services rendered under very trying**
在 他的 案件 , 似乎 一个 足够的 认出 的 服务 渲染 在下面 非常 尝试
['sɜːkəmstənsɪz] ,
**circumstances ,**
情况 ,

就他而言，这似乎是对他在极其艰难的情况下所做贡献的充分认可。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] .
**and by so young a man .**
和 经过 所以 年轻的 一个 男人 .

而且他年纪轻轻。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['kwestʃənəb(ə)l]['pɒləsi][tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] ,

| **Indeed** | , | **it** | **appears** | **an** | **exceedingly** | **questionable** | **policy** | **to** | **pass** | **over** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 它 | 出现 | 一个 | 非常 | 值得怀疑 | 政策 | 到 | 经过 | 超过 | , |

[kəm'pærətɪvli] [ʌn'hi:dɪd] , [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] ,

| **comparatively** | **unheeded** | , | **one** | **who** | **could** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 无人理会 | , | 一 | WHO | 可以 | , |

事实上，对一个有能力的人置之不理，这种做法似乎非常值得怀疑。

[æt; ət][ə; eɪ] [kən'dʒʌŋktʃə] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:d] [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] — ['ræli]

| **at** | **a** | **conjuncture** | **—** | **such** | **as** | **is** | **stated** | **to** | **have** | **occurred** | **at** | **Balaclava** | **—** | **rally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 交汇点 | — | 这样的 | 作为 | 是 | 声明 | 到 | 有 | 发生 | 在 | 巴拉克拉瓦帽 | — | 集会 |

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

| **a** | **dozen** | **men** | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 打 | 男人 | , |

在某个关键时刻——例如据说在巴拉克拉瓦发生的情况——召集十几名男子，

[mɪə(r)] ['fjʊdʒətɪv] ['reɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns]

| **mere** | **fugitives** | **racing** | **for** | **their** | **lives** | , | **and** | **inspire** | **them** | **with** | **confidence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 逃犯 | 赛车 | 为了 | 他们的 | 生活 | , | 和 | 启发 | 他们 | 和 | 信心 |

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][beə(r)] [daʊn] [ə'pɒn] ,

| **sufficient** | **to** | **bear** | **down** | **upon** | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 到 | 熊 | 向下 | 之上 | , |

仅仅是亡命逃亡者，却激发了他们足够的信心去奋力拼搏。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] [rend] [əsʌndɚ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

| **and** | **literally** | **rend** | **assunder** | **an** | **entire** | **regiment** | **of** | **the** | **enemy** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 字面上地 | 撕裂 | 分裂 | 一个 | 全部的 | 团 | 的 | 这 | 敌人 | . |

并彻底撕碎了敌军的一个团。

[ðɪs] , [wen] [rɪ'gɑ:d] [ɪz][hæd; həd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,

| **This** | , | **when** | **regard** | **is** | **had** | **to** | **the** | **fact** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 什么时候 | 看待 | 是 | 有 | 到 | 这 | 事实 | , |

考虑到以下事实：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst] ['fɪəf(ə)l] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ʃɒt] ,

| **that** | **they** | **were** | **just** | **emerging** | **from** | **a** | **most** | **fearful** | **storm** | **of** | **shot** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 只是 | 新兴 | 从 | 一个 | 最多 | 可怕 | 风暴 | 的 | 射击 | , |

他们刚刚从一场极其可怕的枪林弹雨中脱身，

[ pɔ: ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɑ:'tɪləri] ,

| **poured** | **upon** | **them** | **by** | **the** | **Russian** | **artillery** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾倒 | 之上 | 他们 | 经过 | 这 | 俄语 | 炮兵 | , |

遭到俄军炮火猛烈轰击，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'trepɪdəti] [ænd; ənd]['deərɪŋ][ɪn][men] , [hu:] , ['pri:viəsli]

| **was** | **a** | **display** | **of** | **no** | **ordinary** | **intrepidity** | **and** | **daring** | **in** | **men** | , | **who** | , | **previously** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 展示 | 的 | 不 | 普通的 | 勇敢 | 和 | 大胆 | 在 | 男人 | , | WHO | , | 之前 |

[tu:; tə] [ðæt] [kæm'peɪn] ,

| **to** | **that** | **campaign** | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 活动 | , |

这展现了士兵们非同寻常的英勇和胆识，在此之前，他们从未参加过这场战役。

[hæd; həd]['nevə(r)] [krɒst] [sɔ:rdz] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜ:ði] , [aɪ] [θɪŋk] ,

| **had** | **never** | **crossed** | **swords** | **with** | **an** | **enemy** | , | **and** | **well** | **worthy** | , | **I** | **think** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 交叉 | 剑 | 和 | 一个 | 敌人 | , | 和 | 出色地 | 值得 | , | 我 | 思考 | , |

他从未与敌人交锋，而且我认为他完全配得上这份荣誉。

[ɒv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , — [ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ] ,

| **of** | **some** | **special** | **mark** | **of** | **approbation** | , | **—** | **the** | **more** | **so** | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 特别的 | 标记 | 的 | 赞许 | , | — | 这 | 更多的 | 所以 | , |

带有某种特殊的赞许标志，——尤其如此，

[wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['seɪvɪŋ] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn][laɪvz; lɪvz]

| when | we | reflect | that | he | was | thereby | instrumental | in | saving | eight | or | nine | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 反映 | 那 | 他 | 曾是 | 从而 | 乐器演奏 | 在 | 保存 | 八 | 或者 | 九 | 生活 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

| of | the | flower | of | the | army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 花 | 的 | 这 | 军队 | , |

当我们想到他因此挽救了八九名军队精英的生命时，

[hu:] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [hæv; həv] [bi:n] [ʃɒt] [daʊn] , [ɔ:(r)] [lɑ:nst] ['pi:smi:l] ,

| who | would | , | in | all | probability | , | have | been | shot | down | , | or | lanced | piecemeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | , | 在 | 全部 | 可能性 | , | 有 | 到过 | 射击 | 向下 | , | 或者 | 刺破 | 零散地 | , |

他很可能会被击落，或者被切成碎片射杀。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt][æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt]['æktɪd][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['kɒnsət] .

| had | they | not | at | that | critical | moment | acted | in | perfect | concert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 不是 | 在 | 那 | 批判的 | 片刻 | 行动 | 在 | 完美的 | 音乐会 | . |

如果他们在那关键时刻没有完美地协同行动就好了。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [lef'tenənt] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] ['sɑ:dʒənt] ['mɔ:rli] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn]

| The | fact | of | our | Lord | Lieutenant | having | given | Sergeant | Morley | an | appointment | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 我们的 | 主 | 中尉 | 拥有 | 给定 | 军士 | 莫利 | 一个 | 预约 | 在 |

[ðə; ði] ['ʃɜ:ˌwʊd] ['reɪndʒəz] ,

| the | Sherwood | Rangers | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | , |

我们的郡尉任命莫利中士加入舍伍德游骑兵团，这一事实

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd] ['meni] ,

| is | a | sufficient | guarantee | for | the | truth | of | his | statements | , | and | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 充足的 | 保证 | 为了 | 这 | 真相 | 的 | 他的 | 声明 | , | 和 | 许多 | , |

['daʊtləs] ,

| doubtless | , |
|---|---|
| 毫无疑问 | , |

这足以保证他所言属实，而且毫无疑问，许多人也持同样的观点。

[hu:] [hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)] ,

| who | have | read | his | very | interesting | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 读 | 他的 | 非常 | 有趣的 | 信 | , |

读过他这封非常有趣的信的人，

[wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'i:][ɪn] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm][ə'pɒn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

| will | join | me | in | congratulating | him | upon | obtaining | the | favour | of | such | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 加入 | 我 | 在 | 祝贺 | 他 | 之上 | 获得 | 这 | 偏爱 | 的 | 这样的 | 一个 | 男人 | . |

我将与大家一起祝贺他获得这样一位人物的青睐。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜ:(r)] , [rɪ'spektfəli] [jɔ:z] ,

| I | am | , | Sir | , | respectfully | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | , | 先生 | , | 尊敬 | 你的 | , |

先生，谨致以最诚挚的问候。

- .

| EVARDUS | . |
|---|---|

- .

埃瓦杜斯。

['nɒtɪŋəm] , ['eɪprəl] - , - .

| Nottingham | , | April | 29 | , | 1857 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺丁汉 | , | 四月 | - | , | - | . |

诺丁汉，1857年4月29日。

[ai][hæv; həv] [pruːvd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɒfɪsəz] , ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd] ['nəʊblmən] [ðæt] [maɪ] ['steɪtmənt] [ɪz]

| I | have | proved | by | living | officers | , | generals | , | and | noblemen | that | my | statement | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已证实 | 经过 | 活的 | 警官 | , | 将军们 | , | 和 | 贵族 | 那 | 我的 | 陈述 | 是 |

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| the | living | truth | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活的 | 真相 | 到 | - | 天 | , |

我已经通过现存的军官、将军和贵族证明了我的说法在今天仍然是真理。

[ɔːl'ðəʊ] - [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .

| although | 43 | years | have | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 年 | 有 | 通过了 | . |

虽然已经过去了43年。

[jet] [ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][ænd; ənd] [prɪns]

| Yet | this | Colonel | Benson | was | allowed | to | turn | Her | Majesty's | and | Prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 上校 | 本森 | 曾是 | 允许 | 到 | 转动 | 她 | 陛下的 | 和 | 王子 |

[kənsɔrts] ['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɒrənt] ['ɪntuː] ['mɒkəri] [ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔːriə]

| Consort's | Noble | Order | and | the | Royal | Warrant | into | mockery | and | the | Victoria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 配偶的 | 高贵 | 命令 | 和 | 这 | 皇家 | 保证 | 进入 | 嘲讽 | 和 | 这 | 维多利亚 |

[krɒs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃæm] .

| Cross | into | a | sham | . |
|---|---|---|---|---|
| 叉 | 进入 | 一个 | 假 | . |

然而，本森上校却被允许将女王陛下和亲王的贵族勋章和皇家委任状变成笑柄，将维多利亚十字勋章变成骗局。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)] , ['deɪtɪd] 8th [ɒk'təʊbə(r)] ,

| He | was | the | cause | of | me | receiving | an | official | letter | , | dated | 8th | October | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 我 | 接收 | 一个 | 官方的 | 信 | , | 日期 | 8th | 十月 | , |

是他让我收到了一封日期为10月8日的正式信函。

- , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɒs] [mʌst; məst][biː; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɒn]

| 1857 | , | stating | that | all | claims | for | the | Victoria | Cross | must | be | founded | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 声明 | 那 | 全部 | 索赔 | 为了 | 这 | 维多利亚 | 叉 | 必须 | 是 | 创立 | 之上 |

[fækts] .

| facts | . |
|---|---|
| 事实 | . |

1857 年，规定所有维多利亚十字勋章的申请都必须以事实为依据。

[ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] [rəʊt] [ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [fɔːls] ['steɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] -

| This | Colonel | Benson | wrote | the | most | cruel | false | statements | to | the | Commander | - | in | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上校 | 本森 | 写道 | 这 | 最多 | 残忍的 | 错误的 | 声明 | 到 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - |

[tʃiːf] ,

| Chief | , |
|---|---|
| 首席 | , |

这位本森上校向总司令提交了极其残忍的虚假陈述。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['pɜːtʃəsɪŋ] [maɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] 17th

| and | was | the | cause | of | me | purchasing | my | discharge | out | of | the | 17th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 这 | 原因 | 的 | 我 | 购买 | 我的 | 释放 | 出去 | 的 | 这 | 17th |

['lɑːnsəz] ,

| Lancers | , |
|---|---|
| 枪骑兵 | , |

这也是我花钱从第17枪骑兵团退伍的原因。

[ænd; ənd] [ðen] ['luːzɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jəʊmənri] .

| and | then | losing | promotion | in | the | Yeomanry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 输 | 晋升 | 在 | 这 | 自耕农 | . |

然后又失去了在骑兵团的晋升机会。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːls] ['steɪtmənts] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd][tuː; tə] ['sɑːdʒənt] .

| He | made | false | statements | respecting | my | being | promoted | to | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 错误的 | 声明 | 尊重 | 我的 | 存在 | 推广 | 到 | 军士 | . |

他发表了关于我晋升为中士的虚假声明。

[ai][kæn; kən] [pruːv] [ai][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,

| I | can | prove | I | was | promoted | in | November | , | 1854 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 证明 | 我 | 曾是 | 推广 | 在 | 十一月 | , | - | , |

我可以证明我于1854年11月获得晋升。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] [tɪl] 22nd ['februəri] , - .

| and | he | did | not | arrive | in | the | Crimea | till | 22nd | February | , | 1855 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 到达 | 在 | 这 | 克里米亚 | 直到 | 22nd | 二月 | , | - | . |

直到 1855 年 2 月 22 日，他才抵达克里米亚。

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]

| I | have | received | all | kinds | of | official | letters | telling | me | they | see | no | reason | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已收到 | 全部 | 种类 | 的 | 官方的 | 信件 | 讲述 | 我 | 他们 | 看 | 不 | 原因 | 到 |

['əʊpən][maɪ] [keɪs] .

| open | my | case | . |
|---|---|---|---|
| 打开 | 我的 | 案件 | . |

我收到了各种各样的官方信函，都说他们认为没有理由开启我的案件。

[ai] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)]['deɪtɪd] 22nd ['februəri] , - , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] ['kænɒt]

| I | received | an | official | letter | dated | 22nd | February | , | 1892 | , | stating | that | the | case | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 一个 | 官方的 | 信 | 日期 | 22nd | 二月 | , | - | , | 声明 | 那 | 这 | 案件 | 不能 |

[naʊ] [biː; bi]['əʊpənd] .

| now | be | opened | . |
|---|---|---|---|
| 现在 | 是 | 打开 | . |

我收到一封日期为 1892 年 2 月 22 日的正式信函，信中称该案件现在无法开启。

[ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

| If | a | brave | British | soldier | cannot | be | heard | by | the | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 勇敢的 | 英国 | 士兵 | 不能 | 是 | 听到 | 经过 | 这 | 当局 | , |

如果一位勇敢的英国士兵的声音无法被当局听到，

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][bʌt; bət] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ?

| what | can | he | do | but | appeal | to | his | countrymen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 他 | 做 | 但 | 上诉 | 到 | 他的 | 同胞们 | ? |

他除了向同胞求助还能怎么办呢?

[truːθ] ['nevə(r)][daɪz] .

| Truth | never | dies | . |
|---|---|---|---|
| 真相 | 绝不 | 死亡 | . |

真理永存。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɒrənt] [steɪts] ,

| The | royal | warrant | states | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 保证 | 各州 | , |

皇家特许状上写道：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɒs] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['prefrəns] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔː(r)][ræŋk] ,

| that | for | the | Victoria | Cross | there | shall | be | no | preference | of | age | or | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 维多利亚 | 叉 | 那里 | 将 | 是 | 不 | 偏爱 | 的 | 年龄 | 或者 | 秩 | , |

维多利亚十字勋章的授予不应偏袒年龄或军衔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['səʊldʒə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)]['vælə(r)] .

| and | the | youngest | soldier | shall | be | rewarded | for | valour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最小的 | 士兵 | 将 | 是 | 奖励 | 为了 | 勇气 | . |

最年轻的士兵将因英勇表现而获得奖励。

[maɪ][nekst]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)]

| My | next | article | will | be | to | prove | that | all | claims | for | the | Victoria | Cross | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 下一个 | 文章 | 将要 | 是 | 到 | 证明 | 那 | 全部 | 索赔 | 为了 | 这 | 维多利亚 | 叉 | 是 |

[nɒt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][fækts] .

| not | founded | upon | facts | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 创立 | 之上 | 事实 | . |

我的下一篇文章将证明所有维多利亚十字勋章的授予都没有事实依据。

[jet] [ðeɪ] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| **Yet** | **they** | **wear** | **it** | **just** | **the** | **same** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 穿 | 它 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

但他们还是照样穿着它。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [pruːv] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlɛtəz] [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| **I** | **will** | **also** | **prove** | **by** | **their** | **own** | **official** | **letters** | **I** | **never** | **had** | **an** | **investigation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 还 | 证明 | 经过 | 他们的 | 自己的 | 官方的 | 信件 | 我 | 绝不 | 有 | 一个 | 调查 | . |

我还会用他们自己的官方信件证明我从未受到过调查。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [praʊd] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ]['djuːti][tuː; tə]

| **For** | **myself** | **I** | **have** | **the** | **proud** | **consciousness** | **of** | **having** | **done** | **my** | **duty** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 我 | 有 | 这 | 自豪的 | 意识 | 的 | 拥有 | 完毕 | 我的 | 责任 | 到 |

[kwiːn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

| **Queen** | **and** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|
| 女王 | 和 | 国家 | . |

就我个人而言，我为自己尽到了对女王和国家的义务而感到自豪。

[piː] . -

| **p** | **.** | **25** |
|---|---|---|
| p | . | - |

第25页

[fɔːt] ['ʌndə(r)] [tuː] [flægz] ,

| **Fought** | **Under** | **Two** | **Flags** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 战斗 | 在下面 | 二 | 旗帜 | , |

在两面旗帜下战斗

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['vælə(r)] .

| **AND** | **A** | **RECORD** | **SECOND** | **TO** | **NONE** | **FOR** | **VALOUR** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 记录 | 第二 | 到 | 没有任何 | 为了 | 勇气 | . |

英勇无畏，无人能及。

[nəʊ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [riːd] [ə'baʊt] [dɪd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pruːvd] ['vælə(r)] .

| **No** | **British** | **soldier** | **that** | **I** | **ever** | **read** | **about** | **did** | **more** | **distinguished** | **proved** | **valour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 英国 | 士兵 | 那 | 我 | 曾经 | 读 | 关于 | 做过 | 更多的 | 杰出的 | 已证实 | 勇气 | . |

我读过的所有英国士兵的故事中，没有一个比他更英勇无畏。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)]['dʒɜːrvɪs] , [leɪt] 13th [laɪt] [ drə'guːn ] , ['deɪtɪd]

| **I** | **received** | **a** | **letter** | **from** | **Major** | **Jervis** | **,** | **late** | **13th** | **Light** | **Dragoons** | **,** | **dated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 一个 | 信 | 从 | 主要的 | 杰维斯 | , | 晚的 | 13th | 光 | 龙骑兵 | , | 日期 |

[dɪ'sembə(r)] 5th , - .

| **December** | **5th** | **,** | **1876** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 十二月 | 5th | , | - | . |

我收到了一封来自第 13 轻龙骑兵团前少校杰维斯的信，日期是 1876 年 12 月 5 日。

[hiː; hi] [sez] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] “ [ðæt] [hiː; hi] [wel] [ ri'membə ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **He** | **says** | **amongst** | **other** | **things** | **“** | **that** | **he** | **well** | **remembers** | **a** | **young** | **corporal** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 在 | 其他 | 事物 | “ | 那 | 他 | 出色地 | 记得 | 一个 | 年轻的 | 下士 | 的 | 这 |

17th ['lɑːnsəz] ['helpɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] ,

| **17th** | **Lancers** | **helping** | **him** | **to** | **take** | **the** | **gun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 17th | 枪骑兵 | 帮助 | 他 | 到 | 拿 | 这 | 枪 | , |

他还提到，“他清楚地记得第17枪骑兵团的一名年轻下士帮助他拿起了那门枪”，

” [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [nemd] [ɪn][maɪ]['letə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

| **”** | **and** | **from** | **the** | **fact** | **named** | **in** | **my** | **letter** | **,** | **it** | **could** | **be** | **none** | **other** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 从 | 这 | 事实 | 命名 | 在 | 我的 | 信 | , | 它 | 可以 | 是 | 没有任何 | 其他 | 比 |

[maɪ'self] .

| **myself** | **.** |
|---|---|
| 我 | . |

“而根据我信中所述事实，这个人只能是我自己。”

[ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [lɔ:d] [trɛ'di:gər] , ['deɪtɪd][dɪ'sembə(r)] 9th , - .

| I | received | a | letter | from | Lord | Tredegar | , | dated | December | 9th | , | 1876 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 一个 | 信 | 从 | 主 | 特雷德加 | , | 日期 | 十二月 | 9th | , | - | . |

我收到了特雷德加勋爵于 1876 年 12 月 9 日写的一封信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] , " [ðæt] [hi:; hi] [wel] [ ri'membə ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [rɪ'taɪəd]

| In | which | he | says | , | " | that | he | well | remembers | , | after | the | regiment | had | retired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 说道 | , | " | 那 | 他 | 出色地 | 记得 | , | 后 | 这 | 团 | 有 | 退休 |

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] ,

| a | short | distance | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | , |

他在文中写道："他清楚地记得，在部队撤退了一小段距离之后，

[ai] [ɑ:skt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] ['kɔ:nɪt] ['kli:vlənd] [hu:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

| I | asked | permission | to | go | back | and | bring | in | Cornet | Cleveland | who | lay | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 允许 | 到 | 去 | 后退 | 和 | 带来 | 在 | 角膜 | 克利夫兰 | WHO | 躺 | 在 | 这 |

['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

| thickest | of | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|
| 最厚 | 的 | 这 | 火 | , |

我请求允许返回去救出躺在火海最深处的科内特·克利夫兰。

['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .

| mortally | wounded | . |
|---|---|---|
| 致命的 | 受伤 | . |

身负重伤。

" [si:] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['letə(r)] , [ɪn][maɪ] [swɔ:n] [kleɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [krɒs] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)]

| " | See | his | other | letter | , | in | my | sworn | claim | for | the | Victoria | Cross | , | General | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 他的 | 其他 | 信 | , | 在 | 我的 | 宣誓 | 宣称 | 为了 | 这 | 维多利亚 | 叉 | , | 一般的 | 先生 |

['drʊəri] [ləu] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . ,

| Drury | Lowe | , | K | . | C | . | B | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德鲁里 | 洛 | , | K | . | C | . | B | . | , |

"请参阅他在我申请维多利亚十字勋章的宣誓书中写的另一封信，德鲁里·洛爵士，KCB，

[ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [sed] " [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ˌem 'i:]['eni] ['sɜ:vɪs] [hi:; hi]

| in | answering | a | letter | to | me | said | " | if | he | could | do | me | any | service | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回答 | 一个 | 信 | 到 | 我 | 说 | " | 如果 | 他 | 可以 | 做 | 我 | 任何 | 服务 | 他 |

[wʊd] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

| would | be | happy | to | do | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 快乐的 | 到 | 做 | 它 | , |

他在给我的回信中说："如果他能为我做任何事，他都乐意效劳。"

" ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [rəʊt] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

| " | several | officers | wrote | me | at | the | same | time | to | the | same | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 警官 | 写道 | 我 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 这 | 相同的 | 影响 | . |

"几名警官同时给我写了内容相同的信。"

[ai][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['jəʊmənri] ,

| I | was | holding | the | position | of | Regimental | Sergeant | - | Major | in | the | Yeomanry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 保持 | 这 | 位置 | 的 | 团级 | 军士 | - | 主要的 | 在 | 这 | 自耕农 | , |

我当时担任骑兵团的军士长。

[ænd; ənd][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [hed] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] [stɔ:z] .

| and | in | charge | of | head | quarters | and | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 收费 | 的 | 头 | 四分之一 | 和 | 商店 | . |

并负责总部和仓库的运营。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ai][wɒz; wəz] [wel]

| I | explained | this | to | them | and | thanked | them | , | telling | them | I | was | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 解释 | 这 | 到 | 他们 | 和 | 谢谢 | 他们 | , | 讲述 | 他们 | 我 | 曾是 | 出色地 |

[ɒf] .

| off | . |
|---|---|
| 离开 | . |

我向他们解释了这件事，并感谢了他们，告诉他们我生活富裕。

[ai][ˌeɪ 'em][sɜ:(r)]['drʊəri] [loʊz] ['əʊldɪst] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] ,

| I | am | Sir | Drury | Lowe's | oldest | Non | - | Commissioned | Officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 先生 | 德鲁里 | 劳氏 | 最老 | 非 | - | 委托 | 官 | , |

我是德鲁里·洛爵士麾下最年长的士官。

[ai] [sɜ:vd] ['ʌndə(r)][hɪm][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə][ænd; ənd][ɪn]['aɪələnd] ,

| I | served | under | him | all | the | time | he | was | in | the | Crimea | and | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 服务 | 在下面 | 他 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 克里米亚 | 和 | 在 | 爱尔兰 | , |

在他驻扎克里米亚和爱尔兰期间，我一直都在他手下服役。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ kə'mɑ:nd ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn][klɑ:n'mɛl] .

| and | when | he | commanded | a | detachment | in | Clonmel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 命令 | 一个 | 分离 | 在 | 克朗梅尔 | . |

以及他指挥克朗梅尔的一个分遣队的时候。

[ɪn][ðə; ði]['baɪdə] ['væli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ['sevrəl] [taɪmz] , [wʌns][æt; ət] [prɪns]

| In | the | Baida | Valley | he | came | to | my | assistance | several | times | , | once | at | Prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 拜达 | 谷 | 他 | 来了 | 到 | 我的 | 协助 | 一些 | 时代 | , | 一次 | 在 | 王子 |

- ['rezɪdəns] ,

| Challertoff's | residence | , |
|---|---|---|
| - | 住宅 | , |

在拜达河谷，他曾多次帮助过我，其中一次是在查勒托夫王子的住所。

[wen] [ai] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ænd; ənd] [tʊk] [bæk] [ðə; ði] ['wægənz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['trænspɔ:t]

| when | I | charged | the | Russians | and | took | back | the | waggons | of | the | Land | Transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 带电 | 这 | 俄罗斯人 | 和 | 采取 | 后退 | 这 | 马车 | 的 | 这 | 土地 | 运输 |

.

| : |
|---|
| . |

当我向俄国人发起冲锋并夺回陆路运输队的货车时。

[ai][wɒz; wəz][ɒn] ['pɪkɪt] ['dju:ti] [wɪð] [lef'tenənt] ['bɑ:bə(r)] , [sʌm; səm] [gri:ks] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]

| I | was | on | picquet | duty | with | Lieutenant | Barbour | , | some | Greeks | came | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 哨兵 | 责任 | 和 | 中尉 | 巴伯 | , | 一些 | 希腊人 | 来了 | 进入 | 这 |

[pɪ'kɛts] [ɒn]['lɪt(ə)l]['pəuniz] ,

| picquets | on | little | ponies | , |
|---|---|---|---|---|
| 哨兵 | 在 | 小的 | 小马 | , |

我和巴伯中尉一起执勤哨戒，一些希腊人骑着小马驹加入了哨戒队伍。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sti:lɪŋ] .

| and | explained | to | us | the | Russians | were | stealing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 解释 | 到 | 我们 | 这 | 俄罗斯人 | 是 | 偷窃 | . |

他向我们解释说，俄罗斯人在偷窃。

[lef'tenənt] ['bɑ:bə(r)] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd][left][ˌem 'i:][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;

| Lieutenant | Barbour | took | all | the | picquet | and | left | me | in | charge | of | the | Videtts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | 巴伯 | 采取 | 全部 | 这 | 哨兵 | 和 | 左边 | 我 | 在 | 收费 | 的 | 这 | - | ; |

巴伯中尉接管了所有哨兵，留下我负责维德特人；

['bi:ɪŋ] ['æbsənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] [laɪkt] , [ai][sent][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz]['veri] [sɪk] ['ɪntu:][kæmp] ,

| being | absent | longer | than | I | liked | , | I | sent | a | man | who | was | very | sick | into | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 缺席的 | 更长 | 比 | 我 | 喜欢 | , | 我 | 发送 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 非常 | 生病的 | 进入 | 营 | , |

由于我离开的时间比预期要长，我派了一个重病的人去营地。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə] [naʊ] [sɜ:(r)]['drʊəri] [ləu] , [hu:] [ kə'mɑ:nd ] [ðə; ði] 17th , ['telɪŋ]

| explaining | the | matter | to | now | Sir | Drury | Lowe | , | who | commanded | the | 17th | , | telling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 这 | 事情 | 到 | 现在 | 先生 | 德鲁里 | 洛 | , | WHO | 命令 | 这 | 17th | , | 讲述 |

[hɪm][aɪ][hæd; həd]

| him | I | had |
|---|---|---|
| 他 | 我 | 有 |

我向当时指挥第17团的德鲁里·洛爵士解释了这件事，告诉他我曾

[pi:] . -

| p | . | 26 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第26页

[nəʊ][men][tu:; tə][pə'troʊl] [wɪð] , [hi:; hi][dɪd][nɒt][send] ['eni] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] , [bʌt; bət] [keɪm] [hɪm'self]

| no | men | to | patrole | with | , | he | did | not | send | any | reinforcements | , | but | came | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 到 | 巡逻 | 和 | , | 他 | 做过 | 不是 | 发送 | 任何 | 增援部队 | , | 但 | 来了 | 他自己 |

[wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .

| with | the | regiment | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 团 | . |

由于没有士兵可以一起巡逻，他没有派出任何增援部队，而是亲自率领部队前来。

[hi:; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [tɪl] [lef'tenənt]

| He | lost | no | time | in | getting | to | me | and | remained | in | command | till | Lieutenant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 不 | 时间 | 在 | 获得 | 到 | 我 | 和 | 剩余 | 在 | 命令 | 直到 | 中尉 |

['bɑ:bə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [tu:] ['rʌʃ(ə)n] [gri:k] [spaɪz] ,

| Barbour | returned | with | two | Russian | Greek | spies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴伯 | 返回 | 和 | 二 | 俄语 | 希腊语 | 间谍 | , |

他立即赶到我身边，并一直指挥到巴伯中尉带着两名俄属希腊间谍返回为止。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri]

| who | tried | to | decoy | his | command | into | a | village | in | which | the | Russian | Cavalry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 尝试 | 到 | 诱饵 | 他的 | 命令 | 进入 | 一个 | 村庄 | 在 | 哪个 | 这 | 俄语 | 骑兵 |

[wɜ:(r); wə(r)]['haɪdɪŋ] .

| were | hiding | . |
|---|---|---|
| 是 | 隐藏 | . |

他试图引诱他的部下进入一个村庄，而俄国骑兵就藏身于此。

[sɜ:(r)]['drʊəri] [ləu] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] [men] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɔ:(r)] [nju:] [æn; ən]

| Sir | Drury | Lowe | was | loved | by | all | men | and | I | never | heard | or | knew | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 德鲁里 | 洛 | 曾是 | 喜爱 | 经过 | 全部 | 男人 | 和 | 我 | 绝不 | 听到 | 或者 | 知道 | 一个 |

[ɪn'lɪstɪd] [mæn][tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]['kaɪndnəs] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] .

| enlisted | man | to | say | any | thing | but | kindness | respecting | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入伍 | 男人 | 到 | 说 | 任何 | 事物 | 但 | 仁慈 | 尊重 | 他 | . |

德鲁里·洛爵士深受所有人的爱戴，我从未听说过或认识任何一位士兵对他有过任何负面评价。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] ['ɔ:ldəʃɒt] [wen] [hi:; hi] [ kə'mɑ:nd ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

| I | was | in | Aldershot | when | he | commanded | the | regiment | , | and | I | was | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 奥尔德肖特 | 什么时候 | 他 | 命令 | 这 | 团 | , | 和 | 我 | 曾是 | 在 | 这 |

['sɑ:dʒənts] [mes] .

| Sergeants | Mess | . |
|---|---|---|
| 中士 | 混乱 | . |

他指挥该团时，我在奥尔德肖特，当时我在士官餐厅。

[ai] [hɜːd] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)]['deɪvɪs] [rɪ'piːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)]['səʊldʒə(r)]['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l]

| I | heard | Sergeant | - | Major | Davis | repeat | that | he | would | sooner | soldier | under | Colonel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 军士 | - | 主要的 | 戴维斯 | 重复 | 那 | 他 | 会 | 很快 | 士兵 | 在下面 | 上校 |

[ləu] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['ʃaʊtɪd] “ [hɪə(r)]

| Lowe | without | pay | than | any | other | officer | with | pay | and | the | rest | shouted | “ | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛 | 没有 | 支付 | 比 | 任何 | 其他 | 官 | 和 | 支付 | 和 | 这 | 休息 | 喊叫 | “ | 听到 |

[hɪə(r)] .

| hear | . |
|---|---|
| 听到 | . |

我听到戴维斯军士长重复说，他宁愿在洛上校手下无薪服役，也不愿在其他任何有薪军官手下服役，其他人则高喊“说得好”。

” [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['prɒvɜːb] [ðæt] “ [kəm'pærəsnz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊdiəs] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

| ” | There | is | an | old | proverb | that | “ | Comparisons | are | odious | ” | and | it | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 老的 | 谚语 | 那 | “ | 比较 | 是 | 令人厌恶的 | ” | 和 | 它 | 不能 |

[biː; bi]['betə(r)] [pruːvd] [ðæn; ðən][baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['drʊəri] [ləu] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] ,

| be | better | proved | than | by | Colonel | Drury | Lowe | and | Colonel | Benson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更好的 | 已证实 | 比 | 经过 | 上校 | 德鲁里 | 洛 | 和 | 上校 | 本森 | , |

“有一句古老的谚语说‘比较是令人厌恶的’，德鲁里·洛上校和本森上校的例子就很好地证明了这一点。”

[bəuθ] [ kə'mɑːnd ] [ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] .

| both | commanded | the | 17th | Lancers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 命令 | 这 | 17th | 枪骑兵 | . |

两人都曾指挥第17枪骑兵团。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

| The | latter | was | never | under | fire | in | the | Crimea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 曾是 | 绝不 | 在下面 | 火 | 在 | 这 | 克里米亚 | . |

后者在克里米亚从未遭受过炮火袭击。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [flɒgd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

| He | was | the | only | officer | that | flogged | the | soldiers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 官 | 那 | 鞭打 | 这 | 士兵 | . |

他是唯一一个鞭打士兵的军官。

[ai] [sɔː] [hɪm] [flɒg] [θriː] [æt; ət][wʌns][æt; ət] - , [huː] [rəʊd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - ,

| I | saw | him | flog | three | at | once | at | Ismid | , | who | rode | in | the | charge | of | the | “ | 600 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 他 | 鞭打 | 三 | 在 | 一次 | 在 | - | , | WHO | 骑 | 在 | 这 | 收费 | 的 | 这 | “ | - | , |

我亲眼看到他一次鞭打了三个伊斯米德，伊斯米德当时正率领“600”骑兵冲锋陷阵。

” [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] - [wuːndz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ,

| ” | one | of | them | had | 17 | wounds | upon | his | back | , | all | bleeding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 他们 | 有 | - | 伤口 | 之上 | 他的 | 后退 | , | 全部 | 出血 | , |

“其中一人背部有17处伤口，都在流血。”

[θruː] [ðə; ði] ['læʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt][əʊ] - [naɪn] [teɪlz] .

| through | the | lashes | of | the | Cat | o | ' | Nine | Tails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 睫毛 | 的 | 这 | 猫 | o | - | 九 | 尾巴 | . |

透过九尾鞭的鞭笞。

[ai] [sɔː] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tʃiːks] .

| I | saw | tears | running | down | the | officers | cheeks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 眼泪 | 跑步 | 向下 | 这 | 警官 | 脸颊 | . |

我看到警官们的眼泪顺着脸颊流了下来。

[ðɪs] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [drʌmd] [aʊt] ['eni] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th

| This | Colonel | Benson | is | the | only | officer | that | drummed | out | any | men | of | the | 17th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上校 | 本森 | 是 | 这 | 仅有的 | 官 | 那 | 鼓声 | 出去 | 任何 | 男人 | 的 | 这 | 17th |

['lɑːnsəz] ,

| Lancers | , |
|---|---|
| 枪骑兵 | , |

本森上校是唯一一位将第17枪骑兵团士兵全部开除的军官。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ - .

| some | of | whom | had | ridden | in | the | charge | of | the | “ | 600 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 谁 | 有 | 骑 | 在 | 这 | 收费 | 的 | 这 | “ | - | . |

其中一些人曾参与“600”的冲锋。

” [sɜː(r)]['drʊəri] [ləu] , [wen] ['kɜːn(ə)l] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]

| ” | Sir | Drury | Lowe | , | when | Colonel | , | had | a | Regimental | Sergeant | - | Major | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | 德鲁里 | 洛 | , | 什么时候 | 上校 | , | 有 | 一个 | 团级 | 军士 | - | 主要的 | 在 | 这 |

[neɪm] [ɒv; əv] [braʊn] ,

| name | of | Brown | , |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 棕色的 | , |

“德鲁里·洛爵士担任上校时，手下有一位名叫布朗的团级军士长，

['evri] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]

| every | soldier | in | the | 17th | Lancers | had | the | greatest | respect | for | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 士兵 | 在 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 有 | 这 | 最 | 尊重 | 为了 | 他 | 和 |

['ɒfɪsəz] [tuː] .

| officers | too | . |
|---|---|---|
| 警官 | 也 | . |

第17枪骑兵团的每一名士兵都对他无比尊敬，军官们也是如此。

['kɜːn(ə)l] ['bensən] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['wʊdn] , [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,

| Colonel | Benson | had | a | Regimental | Sergeant | - | Major | Wooden | , | a | foreigner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 本森 | 有 | 一个 | 团级 | 军士 | - | 主要的 | 木制的 | , | 一个 | 外国人 | , |

本森上校手下有一位名叫伍登的团级军士长，他是一名外国人。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

| that | could | not | speak | the | English | language | when | he | joined | the | regiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 不是 | 说话 | 这 | 英语 | 语言 | 什么时候 | 他 | 加入 | 这 | 团 | , |

他入伍时还不会说英语。

[went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tɪʃ] - [ˌem 'iː] .

| went | by | the | name | of | Tish | - | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 蒂什 | - | 我 | . |

名叫蒂什米。

['kɜːn(ə)l] ['bensən] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [doʊsi] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

| Colonel | Benson | went | by | the | name | of | Dosey | , | he | always | looked | as | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 本森 | 去 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 多西 | , | 他 | 总是 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 |

[wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

| was | asleep | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 睡着了 | . |

本森上校的绰号是多西，他总是看起来像在睡觉一样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [wɪð] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]

| But | when | he | played | at | cards | with | young | officers | they | found | he | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 玩 | 在 | 牌 | 和 | 年轻的 | 警官 | 他们 | 成立 | 他 | 曾是 | 不是 |

['driːmɪŋ] .

| dreaming | . |
|---|---|
| 做梦 | . |

但当他和年轻军官们玩牌时，他们发现他不是在做梦。

['kɜːn(ə)l] ['bensən] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊdn] , [ðeə(r)] [tiːθ] [fɪt][ɪn][ðeə(r)][dʒɔːz][laɪk][haɪ'iːnəz] .

| Colonel | Benson | and | this | Wooden | , | their | teeth | fit | in | their | jaws | like | Hyenas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | 本森 | 和 | 这 | 木制的 | , | 他们的 | 牙齿 | 合身 | 在 | 他们的 | 下颚 | 喜欢 | 鬣狗 | . |

本森上校和这只木头，它们的牙齿像鬣狗一样长在嘴里。

['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)] [fɪəd] [ðem; ðəm] .

| Every | officer | and | soldier | feared | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 官 | 和 | 士兵 | 害怕 | 他们 | . |

所有军官和士兵都惧怕他们。

['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ['wʊdn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfɪsəz] ,

| **Sergeant** | - | **Major** | **Wooden** | **was** | **allowed** | **to** | **insult** | **officers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军士 | - | 主要的 | 木制的 | 曾是 | 允许 | 到 | 侮辱 | 警官 | , |

伍登军士长被允许侮辱军官，

[wʌn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [θruː] [ðə; ði][bæd]['læŋgwɪdʒ][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hɪm] .

| **one** | **leaving** | **the** | **regiment** | **through** | **the** | **bad** | **language** | **he** | **used** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 离开 | 这 | 团 | 通过 | 这 | 坏的 | 语言 | 他 | 用过的 | 到 | 他 | . |

其中一人因对方对他使用粗俗语言而离开该团。

[ai][kæn; kən] [neɪm] [θriː] ['sɑːdʒənts] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [truːp] [ðæt] [left][ðə; ði] 17th ['lɑːnsəz] [θruː]

| **I** | **can** | **name** | **three** | **sergeants** | **out** | **of** | **one** | **troop** | **that** | **left** | **the** | **17th** | **Lancers** | **through** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 姓名 | 三 | 中士 | 出去 | 的 | 一 | 部队 | 那 | 左边 | 这 | 17th | 枪骑兵 | 通过 |

[hɪm] ,

| **him** | **,** |
|---|---|
| 他 | , |

我可以说出三个曾通过他离开第17枪骑兵团的军士的名字，他们都来自同一个部队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd][ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

| **and** | **they** | **all** | **rode** | **in** | **the** | **“** | **Charge** | **of** | **the** | **600** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 骑 | 在 | 这 | “ | 收费 | 的 | 这 | - | . |

他们都参加了“600人的冲锋”。

” ['kɜːn(ə)l] ['bensən] [prə'kjʊəd] [hɪm]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th ['lɑːnsəz] ,

| **”** | **Colonel** | **Benson** | **procured** | **him** | **quarter** | **-** | **master** | **of** | **the** | **5th** | **Lancers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 上校 | 本森 | 采购 | 他 | 四分之一 | - | 掌握 | 的 | 这 | 5th | 枪骑兵 | , |

“本森上校为他安排了第五枪骑兵团的军需官一职。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [suːn] [hæd; həd][hɪm] [rɪ'taɪəd] [ɒn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ə'laʊəns] ,

| **and** | **the** | **commanding** | **officer** | **soon** | **had** | **him** | **retired** | **on** | **the** | **smallest** | **allowance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 指挥 | 官 | 很快 | 有 | 他 | 退休 | 在 | 这 | 最小 | 津贴 | , |

[θriː] / [sɪks][pə(r)] [deɪ] .

| **3** | **/** | **6** | **per** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | / | 6 | 每 | 天 | . |

指挥官很快就让他退休，每天只给他最低的津贴，3/6。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['bensən] [huː] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n][æz; əz]['kwɔːtə(r)] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]

| **It** | **was** | **Colonel** | **Benson** | **who** | **secured** | **his** | **promotion** | **as** | **quarter** | **-** | **master** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 上校 | 本森 | WHO | 安全 | 他的 | 晋升 | 作为 | 四分之一 | - | 掌握 | 的 |

[sʌm; səm] ['ɪnfəntri] ,

| **some** | **infantry** | **,** |
|---|---|---|
| 一些 | 步兵 | , |

是本森上校确保了他晋升为步兵军需官。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɒt]['ɪntuː] [det] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm'self] .

| **but** | **he** | **soon** | **got** | **into** | **debt** | **and** | **shot** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 得到 | 进入 | 债务 | 和 | 射击 | 他自己 | . |

但他很快就负债累累，最终饮弹自尽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [prə'kjʊəd] [hɪm][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ frentʃ ]

| **It** | **was** | **the** | **same** | **officer** | **who** | **procured** | **him** | **the** | **Victoria** | **Cross** | **and** | **the** | **French** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 官 | WHO | 采购 | 他 | 这 | 维多利亚 | 叉 | 和 | 这 | 法语 |

['ɔːdə(r)] ,

| **Order** | **,** |
|---|---|
| 命令 | , |

正是同一位军官为他争取到了维多利亚十字勋章和法国勋章。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [krɒst] [sɔːrdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [njuː]
**although** **he** **never** **crossed** **swords** **with** **a** **Russian** **,** **and** **all** **those** **who** **knew**
虽然 他 绝不 交叉 剑 和 一个 俄语 , 和 全部 那些 WHO 知道
['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ,
**anything** **concerning** **him** **,**
任何事物 有关 他 ,

虽然他从未与俄国人交过手，但所有了解他的人都说，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ” [seɪ] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒf]
**and** **who** **were** **in** **the** **“** **Charge** **of** **the** **600** **,** **”** **say** **he** **threw** **himself** **off**
和 WHO 是 在 这 “ 收费 的 这 - , ” 说 他 扔 他自己 离开
[hɪz; ɪz] [hɔːs] .
**his** **horse** **.**
他的 马 .

参与“六百人冲锋”的人们说，他从马上跳了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] ,
**It** **is** **a** **well** **-** **known** **fact** **that** **he** **never** **went** **to** **the** **Battle** **of** **Inkerman** **,**
它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 他 绝不 去 到 这 战斗 的 因克曼 ,

众所周知，他从未参加过因克曼战役。

[bʌt; bət] [druː] ['aʊə(r)] [grɒg] [ænd; ənd][gɒt] [ded] [drʌŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**but** **drew** **our** **grog** **and** **got** **dead** **drunk** **with** **it** **.**
但 画 我们的 格罗格酒 和 得到 死的 醉 和 它 .

但我们喝了朗姆酒，然后醉得不省人事。

[sɜː(r)]['drʊəri] [ləu] , ['pɜːrtʃəst] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [braʊn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
**Sir** **Drury** **Lowe** **,** **purchased** **Regimental** **Sergeant** **-** **Major** **J** **.** **Brown** **a** **commission** **,**
先生 德鲁里 洛 , 购买 团级 军士 - 主要的 J . 棕色的 一个 委员会 ,
[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm]['ædʒʊtənt][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
**and** **appointed** **him** **adjutant** **of** **the** **regiment** **.**
和 任命 他 副官 的 这 团 .

德鲁里·洛爵士为团军士长 J·布朗购买了委任状，并任命他为该团的副官。

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
**I** **will** **undertake** **to** **prove** **all** **I** **have** **said** **,** **and** **more** **,** **by** **officers** **and**
我 将要 承担 到 证明 全部 我 有 说 , 和 更多的 , 经过 警官 和
['səʊldʒəz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
**soldiers** **now** **living** **.**
士兵 现在 活的 .

我将通过现役军官和士兵来证明我所说的一切，以及更多。

['kɜːn(ə)l] ['bensən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['luːzɪŋ] [prə'məʊʃ(ə)n][baɪ] ['raɪtɪŋ] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði]
**Colonel** **Benson** **was** **the** **means** **of** **me** **losing** **promotion** **by** **writing** **lies** **to** **the**
上校 本森 曾是 这 方法 的 我 输 晋升 经过 写作 谎言 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
**Duke** **of** **Cambridge** **.**
公爵 的 剑桥 .

本森上校害我因为向剑桥公爵撒谎而失去晋升机会。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [maɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
**The** **Duke** **of** **Newcastle** **,** **my** **commanding** **officer** **,**
这 公爵 的 纽卡斯尔 , 我的 指挥 官 ,

我的指挥官是纽卡斯尔公爵，

[riːd] ['bɛnsənz] ['letə(r)][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] ['kɜːn(ə)l] ['bɛnsənz] ['steɪtmənt]
**read** **Benson's** **letter** **and** **told** **me** **he** **should** **believe** **Colonel** **Benson's** **statement**
读 本森 信 和 讲述 我 他 应该 相信 上校 本森 陈述
[bɪ'fɔː(r)] [maɪn] .
**before** **mine** **.**
前 矿 .

他读了本森的信，告诉我他应该相信本森上校的说法，而不是我的说法。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [nɒt] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] ['lɛtəz] ['sʌmθɪŋ] [wʊd]

| He | promised | afterwards | that | if | I | would | not | write | any | more | letters | something | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 然后 | 那 | 如果 | 我 | 会 | 不是 | 写 | 任何 | 更多的 | 信件 | 某物 | 会 |

[biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

| be | done | for | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 完毕 | 为了 | 我 | . |

他后来承诺，如果我不再写信，就会有人为我做些什么。

[ðæt] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [fʊl'fɪld] ,

| That | promise | was | never | fulfilled | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 承诺 | 曾是 | 绝不 | 已完成 | , |

那个承诺从未兑现。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][prə'məʊtɪd][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [smɪθ] .

| for | he | promoted | a | sergeant | over | my | head | in | the | name | of | Smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 推广 | 一个 | 军士 | 超过 | 我的 | 头 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 史密斯 | . |

因为他以史密斯的名义越级提拔了一名中士。

[θruː] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːlz] ['fredrɪk] ['hævlɒk] , [huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][æt; ət]

| Through | General | Charles | Frederick | Havelock | , | who | became | Inspector | of | Cavalry | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一般的 | 查尔斯 | 弗雷德里克 | 哈夫洛克 | , | WHO | 成为 | 检查员 | 的 | 骑兵 | 在 |

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

| Washington | , | D | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | , | D | . | C | . | , |

通过查尔斯·弗雷德里克·哈夫洛克将军，他后来成为华盛顿特区的骑兵监察官。

[ai] [left] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| I | left | the | regiment | and | went | to | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 这 | 团 | 和 | 去 | 到 | 美国 | . |

我离开了部队，去了美国。

[ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] 12th [ˌpensil'veiniən] ['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

| I | went | with | him | to | inspect | the | 12th | Pennsylvanian | Cavalry | at | the | time | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 和 | 他 | 到 | 检查 | 这 | 12th | 宾夕法尼亚人 | 骑兵 | 在 | 这 | 时间 | 这 |

['redʒɪmənt][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ 'mʌstə ] ['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːvɪs] ,

| regiment | had | just | been | mustered | into | the | United | States | Service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团 | 有 | 只是 | 到过 | 集结 | 进入 | 这 | 团结的 | 各州 | 服务 | , |

我陪同他去视察了第12宾夕法尼亚骑兵团，当时该团刚刚编入美国军队。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [drɪl] [ɪn'strʌktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

| and | was | appointed | Drill | Instructor | to | the | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 任命 | 钻头 | 讲师 | 到 | 这 | 团 | . |

并被任命为该团的训练教官。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bʊl] [rʌn] [ai] [seɪvd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] ,

| At | the | battle | of | Bull | Run | I | saved | the | regiment | from | being | captured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 战斗 | 的 | 公牛 | 跑步 | 我 | 已保存 | 这 | 团 | 从 | 存在 | 捕获 | , |

在布尔河战役中，我使我的部队免遭俘虏。

[maɪ] [hɔːs] ['biːɪŋ] [kɪld] [ænd; ənd][maɪ'self]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

| my | horse | being | killed | and | myself | taken | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 马 | 存在 | 被杀 | 和 | 我 | 已采取 | 囚犯 | . |

我的马被杀，我被俘虏。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] [bæk] [peɪ]

| When | I | returned | to | the | regiment | I | received | a | commission | and | all | back | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 返回 | 到 | 这 | 团 | 我 | 已收到 | 一个 | 委员会 | 和 | 全部 | 后退 | 支付 |

[ænd; ənd] [ə'laʊənsɪz] [wɪtʃ] [ ə'maunt ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] .

| and | allowances | which | amounted | to | some | hundreds | of | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 津贴 | 哪个 | 金额 | 到 | 一些 | 数百 | 的 | 磅 | . |

当我回到部队时，我获得了委任状以及所有补发的工资和津贴，总计数百英镑。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [peɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] .

| They | also | paid | me | for | horse | and | equipments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 有薪酬的 | 我 | 为了 | 马 | 和 | 设备 | . |

他们还付给我马匹和装备的费用。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [en'geɪdʒmənts] .

| I | was | in | all | the | stirring | engagements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 全部 | 这 | 搅拌 | 订婚 | . |

我参与了所有激动人心的活动。

[ai][wɒz; wəz]['sekənd][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ ,dis'maunt ] [kæmp][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , ['meərilənd] , [tuː; tə]

| I | was | second | in | command | in | Dismounted | Camp | in | Pleasant | Valley | , | Maryland | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 第二 | 在 | 命令 | 在 | 下马 | 营 | 在 | 令人愉快的 | 谷 | , | 马里兰州 | , | 到 |

[ɪ'kwɪp] [ɔːl]

| equip | all |
|---|---|
| 装备 | 全部 |

我在马里兰州普莱森特瓦利的步兵营担任副指挥官，负责装备所有人员。

[piː] . -

| p | . | 27 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第27页

['kæv(ə)lri] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'sɪstənt] [ˌkɒmɪ'seəriət] [ɪn] ['plez(ə)nt]

| cavalry | without | horses | , | and | was | afterwards | Assistant | Commissariat | in | Pleasant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑兵 | 没有 | 马匹 | , | 和 | 曾是 | 然后 | 助手 | 粮食 | 在 | 令人愉快的 |

['væli] .

| Valley | . |
|---|---|
| 谷 | . |

没有马匹的骑兵，后来担任普莱森特山谷的助理军需官。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɪð] ['meɪdʒə(r)]['gɔːd(ə)n] ,

| I | was | then | appointed | Assistant | Inspector | of | Cavalry | , | with | Major | Gordon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 然后 | 任命 | 助手 | 检查员 | 的 | 骑兵 | , | 和 | 主要的 | 戈登 | , |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['westən] [və'dʒɪniə] .

| for | the | department | of | Western | Virginia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 部门 | 的 | 西 | 弗吉尼亚州 | . |

随后，我被任命为西弗吉尼亚军区的骑兵助理督察，与戈登少校一起负责该军区。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ,

| I | was | in | Libby | prison | for | twelve | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 莉比 | 监狱 | 为了 | 十二 | 几个月 | , |

我在利比监狱待了十二个月，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] - [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

| and | while | I | was | there | 109 | made | their | escape | by | making | a | tunnel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我 | 曾是 | 那里 | - | 制成 | 他们的 | 逃脱 | 经过 | 制作 | 一个 | 隧道 | . |

在我待在那里的时候，109人挖了一条隧道逃脱了。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [wen] ['paʊdə(r)][wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] .

| I | was | in | when | powder | was | laid | down | to | blow | us | all | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 在 | 什么时候 | 粉末 | 曾是 | 铺设 | 向下 | 到 | 吹 | 我们 | 全部 | 向上 | . |

我当时就在现场，亲眼目睹了炸药撒下，要把我们都炸死。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəl] - [sɔː] [ˌem 'iː] [kəm'peld]

| During | the | time | I | was | prisoner | of | war | , | General | Cesnola | saw | me | compelled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 我 | 曾是 | 囚犯 | 的 | 战争 | , | 一般的 | - | 锯 | 我 | 被迫 |

[tuː; tə][biː; bi]['væksɪneɪtɪd] .

| to | be | vaccinated | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已接种疫苗 | . |

在我被俘期间，塞斯诺拉将军看到我被迫接种疫苗。

[ðə; ðiː]['mætə(r)] [tɜːnd] [aʊt][bæd] ,

| The | matter | turned | out | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 转向 | 出去 | 坏的 | , |

事情结果很糟糕。

[maɪ][left][saɪd][ænd; ənd][ɑːm] [sweld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt][ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]

| my | left | side | and | arm | swelled | to | such | a | degree | that | I | was | compelled | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 左边 | 边 | 和 | 手臂 | 肿胀 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 | 我 | 曾是 | 被迫 | 到 |

[leɪ] [ɒn][ðə; ðiː][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

| lay | on | the | floor | for | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 躺 | 在 | 这 | 地面 | 为了 | 几个月 | , |

我的左侧身体和手臂肿胀得非常厉害，以至于我不得不卧床数月。

[maɪ]['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [bɪ'liːvɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .

| my | brother | officers | believing | I | should | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 兄弟 | 警官 | 相信 | 我 | 应该 | 死 | . |

我的同事们认为我应该死。

['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][wɔː(r)][ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]

| During | the | war | I | received | a | bullet | in | my | head | , | and | it | remained | in | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 战争 | 我 | 已收到 | 一个 | 子弹 | 在 | 我的 | 头 | , | 和 | 它 | 剩余 | 在 | 为了 |

[eɪt] [j'iəz] .

| eight | years | . |
|---|---|---|
| 八 | 年 | . |

战争期间，我的头部中弹，子弹在体内停留了八年。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːst] ['rʌnɪŋ] [faɪts] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][wɒz; wəz] [wen] ['dʒen(ə)rəl][mæks]

| One | of | the | worst | running | fights | I | ever | was | in | was | when | General | Max |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最差 | 跑步 | 战斗 | 我 | 曾经 | 曾是 | 在 | 曾是 | 什么时候 | 一般的 | 最大限度 |

['veɪbə(r)] [sent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['hɑːrpərz] ['feri] ,

| Weber | sent | me | from | Harper's | Ferry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦伯 | 发送 | 我 | 从 | 哈珀斯 | 渡船 | , |

我经历过的最惨烈的追击战之一，就是马克斯·韦伯将军从哈珀斯费里派我去执行任务的时候。

[ˌviː 'eɪ] . , [tuː; tə] ['tʃɑːl,staun] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri] .

| Va | . | , | to | Charlestown | to | capture | fifteen | of | the | enemys | cavalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | . | , | 到 | 查尔斯顿 | 到 | 捕获 | 十五 | 的 | 这 | 敌人 | 骑兵 | . |

从弗吉尼亚州查尔斯顿俘虏了十五名敌军骑兵。

[ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪk] ['θɜːti] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][men] .

| I | was | allowed | to | pick | thirty | horses | and | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 允许 | 到 | 挑选 | 三十 | 马匹 | 和 | 男人 | . |

我被允许挑选三十匹马和三十名士兵。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pə'sjuːd] ,

| After | we | had | advanced | about | five | miles | we | saw | them | and | pursued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 有 | 先进的 | 关于 | 五 | 英里 | 我们 | 锯 | 他们 | 和 | 追击 | , |

我们前进了大约五英里后，发现了他们，便开始追击。

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð] [tuː] [gʌnz] .

| we | found | two | thousand | with | two | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 二 | 千 | 和 | 二 | 枪支 | . |

我们找到了两千人和两支枪。

[tuː] [ 'skwɔdrən ] [tʃɑːdʒd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]

| Two | squadrons | charged | us | and | we | had | a | fight | with | revolvers | for | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 中队 | 带电 | 我们 | 和 | 我们 | 有 | 一个 | 斗争 | 和 | 左轮手枪 | 为了 | 四 |

[maɪlz] ,

| miles | , |
|---|---|
| 英里 | , |

两个中队向我们发起冲锋，我们用左轮手枪激战了四英里。

[tɪl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrts] .

| till | close | to | the | forts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 关闭 | 到 | 这 | 堡垒 | . |

直到靠近堡垒的地方。

[ai] [lɒst] ['twenti] - [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] [men] .

| I | lost | twenty | - | one | out | of | the | thirty | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 丢失的 | 二十 | - | 一 | 出去 | 的 | 这 | 三十 | 男人 | . |

三十个人里我输了二十一个。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] 29th [dʒuːn] , - .

| This | was | on | the | 29th | June | , | 1864 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 在 | 这 | 29th | 六月 | , | - | . |

那是1864年6月29日。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [peɪd] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

| The | United | States | paid | me | for | two | horses | killed | in | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 有薪酬的 | 我 | 为了 | 二 | 马匹 | 被杀 | 在 | 战斗 | . |

美国政府赔偿了我两匹在战斗中阵亡的战马。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒfɪsə(r)] [ðæt] [njuː] [ðə; ði] [plænz] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['rɪtʃmənd] [ɪn] [naɪn] [deɪz] .

| I | am | the | only | officer | that | knew | the | plans | which | General | Grant | used | to | capture | Richmond | in | nine | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 这 | 仅有的 | 官 | 那 | 知道 | 这 | 计划 | 哪个 | 一般的 | 授予 | 用过的 | 到 | 捕获 | 里士满 | 在 | 九 | 天 | . |

我是唯一一位知道格兰特将军在九天内攻占里士满计划的军官。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɪstɪd] ['dʒen(ə)rəl] [el] . [piː] . [ˌdiː 'aɪ] - [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðiːz] [plænz] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .

| I | also | assisted | General | L | . | P | . | Di | Cesnola | to | make | out | these | plans | and | forward | them | to | President | Lincoln | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 协助 | 一般的 | L | . | P | . | 迪 | - | 到 | 制作 | 出去 | 这些 | 计划 | 和 | 向前 | 他们 | 到 | 总统 | 林肯 | . |

我还协助 LP Di Cesnola 将军制定了这些计划，并将其呈送给了林肯总统。

[ai] [seɪvd] ['dʒen(ə)rəl] - [laɪf] .

| I | saved | General | Cesnola's | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已保存 | 一般的 | - | 生活 | . |

我救了塞斯诺拉将军的命。

[maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

| My | horse | was | killed | in | a | charge | in | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 马 | 曾是 | 被杀 | 在 | 一个 | 收费 | 在 | 这 | 夜晚 | , |

我的马在夜间的一次冲锋中被杀了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɒn] [ˌem ˈiː] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] .

| and | it | lay | on | me | till | the | sun | rose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 躺 | 在 | 我 | 直到 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | . |

它一直压在我身上，直到太阳升起。

[θruː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['friːmeɪsn] [ai] [wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] [ʌp] .

| Through | being | a | freemason | I | was | bandaged | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 存在 | 一个 | 共济会 | 我 | 曾是 | 包扎 | 向上 | . |

因为我是共济会成员，所以我的身上缠着绷带。

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

| I | heard | that | General | Cesnola | was | wounded | and | I | went | to | his | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 那 | 一般的 | - | 曾是 | 受伤 | 和 | 我 | 去 | 到 | 他的 | 协助 | . |

我听说切斯诺拉将军受伤了，就去帮助他。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒːd] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [hed] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm]

| He | had | a | sword | cut | in | the | head | , | was | shot | in | the | thick | part | of | the | arm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 剑 | 切 | 在 | 这 | 头 | , | 曾是 | 射击 | 在 | 这 | 厚的 | 部分 | 的 | 这 | 手臂 |

,

,

,

他头部被剑砍伤，手臂粗壮处中弹。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] [θruː] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

| the | point | of | a | sword | through | the | palm | of | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 一个 | 剑 | 通过 | 这 | 棕榈 | 的 | 这 | 手 | , |

剑尖刺穿手掌，

[ænd; ənd] [hɔːs] [kɪld] [waɪlst] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

| and | horse | killed | whilst | leading | his | brigade | in | a | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马 | 被杀 | 而 | 领导 | 他的 | 旅 | 在 | 一个 | 收费 | . |

他的战马在率领旅队冲锋时被杀。

[aɪ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

| I | attended | to | him | and | dressed | his | wounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 参加 | 到 | 他 | 和 | 穿着 | 他的 | 伤口 | . |

我照料了他，并为他包扎了伤口。

[aɪ] [steɪd] [wɪð] [hɪm] ,

| I | stayed | with | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 入住 | 和 | 他 | , |

我留下来陪他。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kən'veɪənsɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

| and | managed | to | hire | horses | and | conveyances | to | travel | a | distance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 到 | 聘请 | 马匹 | 和 | 运输 | 到 | 旅行 | 一个 | 距离 | 的 |

- [maɪlz][tuː; tə]['stæntən][ˌviː 'eɪ] .

| 150 | miles | to | Stanton | Va | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 到 | 斯坦顿 | 瓦 | . |

他们设法租到了马匹和车辆，跋涉 150 英里到达弗吉尼亚州斯坦顿。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

| He | is | now | , | and | has | been | for | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 现在 | , | 和 | 有 | 到过 | 为了 | 年 | , |

他现在是，而且多年来一直是，

['mænɪdʒɪŋ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['sentrəl]

| Managing | Director | of | the | Metropolitan | Museum | of | Art | and | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 导演 | 的 | 这 | 大都会 | 博物馆 | 的 | 艺术 | 和 | 中央 |

[pɑːk] , [njuː] [jɔːk] .

| Park | , | New | York | . |
|---|---|---|---|---|
| 公园 | , | 新的 | 约克 | . |

纽约大都会艺术博物馆和中央公园总经理。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [raɪts] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| He | often | writes | thanking | me | for | saving | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经常 | 写 | 谢谢 | 我 | 为了 | 保存 | 他的 | 生活 | . |

他经常写信感谢我救了他的命。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [njuː] [jɔːk]

| I | was | introduced | to | him | when | he | was | Colonel | of | the | 4th | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 介绍 | 到 | 他 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 上校 | 的 | 这 | 4th | 新的 | 约克 |

['kæv(ə)lri] ,

| Cavalry | , |
|---|---|
| 骑兵 | , |

我认识他的时候，他是纽约第四骑兵团的上校。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][si:] . [ef] . ['hævlɒk] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

| by | Major | - | General | C | . | F | . | Havelock | , | at | Washington | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 主要的 | - | 一般的 | C | . | F | . | 哈夫洛克 | , | 在 | 华盛顿 | , |

华盛顿——C·F·哈夫洛克少将

[hu:] [nju:] [hɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn] [fi:ld] ['mɑ:ʃ(ə)l] - [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:fs]

| who | knew | him | when | he | was | on | Field | Marshal | Marmouer's | Commander | - | in | - | Chief's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 他 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 场地 | 元帅 | - | 指挥官 | - | 在 | - | 酋长的 |

[stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['ɑ:mi] ,

| Staff | of | the | Italian | Army | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 职员 | 的 | 这 | 意大利语 | 军队 | , |

认识他的人都知道，他曾在意大利陆军总司令马尔穆埃尔元帅的参谋部任职。

[ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

| in | the | Crimea | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 克里米亚 | . |

在克里米亚。

[ai] [rɪ'si:vd] ['sekənd][ænd; ənd][fɜ:st] [lɛf'tɛnənts] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [kə'mɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld]

| I | received | second | and | first | lieutenant's | and | captain's | commissions | on | the | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 第二 | 和 | 第一的 | 中尉的 | 和 | 船长的 | 佣金 | 在 | 这 | 场地 |

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

| of | battle | , |
|---|---|---|
| 的 | 战斗 | , |

我在战场上获得了少尉、中尉和上尉的军衔。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] .

| and | have | them | now | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他们 | 现在 | . |

现在就拥有它们。

[ai] [rɪ'zaɪnd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['eəʃə(r)]

| I | resigned | after | the | war | and | returned | home | and | joined | the | Ayrshire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辞职 | 后 | 这 | 战争 | 和 | 返回 | 家 | 和 | 加入 | 这 | 艾尔郡 |

['jəʊmənri] [æz; əz] [drɪl] [tru:p] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)] ,

| Yeomanry | as | drill | troop | sergeant | - | major | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自耕农 | 作为 | 钻头 | 部队 | 军士 | - | 主要的 | , |

战后我辞职回到家乡，加入了艾尔郡义勇骑兵团，担任训练部队的军士长。

1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .

| 1st | of | January | , | 1868 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 1st | 的 | 一月 | , | - | . |

1868年1月1日。

[ɪn][dʒu:n] - [ai][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

| In | June | 1871 | I | was | promoted | regimental | sergeant | - | major | in | charge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | - | 我 | 曾是 | 推广 | 团级 | 军士 | - | 主要的 | 在 | 收费 | 的 |

[ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] [stɔ:z] .

| headquarters | and | stores | . |
|---|---|---|---|
| 总部 | 和 | 商店 | . |

1871年6月，我晋升为团级军士长，负责总部和物资供应。

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [dʒu:n] , - .

| I | remained | with | them | till | June | , | 1877 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 剩余 | 和 | 他们 | 直到 | 六月 | , | - | . |

我一直和他们待到 1877 年 6 月。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [laɪkt] [ɪn][eə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

| I | was | so | well | liked | in | Ayr | that | they | gave | me | , | an | Englishman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 所以 | 出色地 | 喜欢 | 在 | 艾尔 | 那 | 他们 | 给予 | 我 | , | 一个 | 英国人 | , |

我在艾尔很受欢迎，以至于他们给了我，一个英国人，

[ðə; ði] [bɜːθ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bɜːnz] [ɒn] [liːs] , [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['skɑːtʃmən]

| the | birth | place | of | Robert | Burns | on | lease | , | in | preference | to | hundreds | of | Scotchmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出生 | 地方 | 的 | 罗伯特 | 烧伤 | 在 | 租 | , | 在 | 偏爱 | 到 | 数百 | 的 | 苏格兰人 |

.

:

.

罗伯特·伯恩斯的出生地被租了下来，而不是数百名苏格兰人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)]

| In | a | few | years | the | place | was | sold | to | the | gentleman | of | the | county | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 年 | 这 | 地方 | 曾是 | 卖 | 到 | 这 | 绅士 | 的 | 这 | 县 | 为了 |

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| thousands | of | pounds | more | than | they | asked | me | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 磅 | 更多的 | 比 | 他们 | 问 | 我 | 为了 | 它 | . |

几年后，这处房产以比我最初要价高出数千英镑的价格卖给了该县的一位绅士。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [leˈsiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| I | was | the | last | lessee | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 这 | 最后的 | 承租人 | 的 | 这 | 地方 | . |

我是这处房产的最后一位租客。

['əʊnli] [θriː] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

| Only | three | persons | were | born | in | this | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 三 | 人 | 是 | 出生 | 在 | 这 | 房子 | , |

这栋房子里只出生过三个人。

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪt][hɪm'self][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ,

| these | being | the | poet | himself | and | two | of | my | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 存在 | 这 | 诗人 | 他自己 | 和 | 二 | 的 | 我的 | 孩子们 | , |

这些人包括诗人本人和我的两个孩子。

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] , [ˌpensl'veɪniə] .

| one | of | whom | is | still | living | in | Pittsburgh | , | Pennsylvania | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 谁 | 是 | 仍然 | 活的 | 在 | 匹兹堡 | , | 宾夕法尼亚州 | . |

其中一人目前仍居住在宾夕法尼亚州匹兹堡市。

[aɪ] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][duː; də] [wel] , [ðə; ði][rent] ['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] —

| I | took | another | business | , | but | it | did | not | do | well | , | the | rent | being | too | high | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 其他 | 商业 | , | 但 | 它 | 做过 | 不是 | 做 | 出色地 | , | 这 | 租 | 存在 | 也 | 高的 | — |

£600 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

| £600 | a | year | . |
|---|---|---|---|
| £600 | 一个 | 年 | . |

我接手了另一家生意，但经营不善，租金太高——每年 600 英镑。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,

| I | then | went | to | America | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 去 | 到 | 美国 | , |

然后我去了美国。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

| and | in | a | few | years | I | thought | I | should | be | better | off | under | the | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 很少 | 年 | 我 | 想法 | 我 | 应该 | 是 | 更好的 | 离开 | 在下面 | 这 | 政府 | . |

几年后，我认为在政府的领导下，我的生活会更好。

[ɪn]['eɪprəl] - [aɪ] [kɔːld] [əˈpɒn]['senətə(r)] ['mɔːrəl] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

| In | April | 1884 | I | called | upon | Senator | Morrell | , | the | father | of | the | house | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | - | 我 | 称为 | 之上 | 参议员 | 莫雷尔 | , | 这 | 父亲 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 这 |

['senət] ,

| Senate | , |
|---|---|
| 参议院 | , |

1884年4月，我拜访了参议院之父莫雷尔参议员。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði] [ɒn] .

| and | went | with | him | to | interview | the | Hon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 和 | 他 | 到 | 面试 | 这 | 尊敬的 | . |

然后陪同他去采访了尊敬的先生。

['rɒbət] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,

| Robert | Lincoln | , | the | Secretary | for | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 林肯 | , | 这 | 秘书 | 为了 | 战争 | , |

陆军部长罗伯特·林肯

[huː] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

| who | informed | me | that | he | could | not | give | me | the | first | place | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知情的 | 我 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 给 | 我 | 这 | 第一的 | 地方 | 作为 | 他 | 有 |

['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

| promised | it | . |
|---|---|---|
| 承诺 | 它 | . |

他告诉我，他无法像之前承诺的那样给我第一名。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [aɪ] [gɒt] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [peɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

| In | a | few | days | I | got | an | appointment | and | received | pay | on | it | till | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 天 | 我 | 得到 | 一个 | 预约 | 和 | 已收到 | 支付 | 在 | 它 | 直到 | 这 | 结尾 | 的 |

- .

| 1893 | . |
|---|---|
| - | . |

几天后我就得到了任命，并一直领到 1893 年底的薪水。

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

| Mr | . | Lincoln | afterwards | became | Ambassador | to | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 林肯 | 然后 | 成为 | 大使 | 到 | 英格兰 | . |

林肯先生后来成为驻英国大使。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bɪldɪŋ] ,

| On | the | 9th | of | May | , | 1863 | , | I | was | employed | in | the | government | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 9th | 的 | 可能 | , | - | , | 我 | 曾是 | 受雇 | 在 | 这 | 政府 | 建筑 | , |

1863年5月9日，我在政府大楼工作。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [ ə'sæsineit ] , [wen] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fel] ,

| in | which | President | Lincoln | was | assassinated | , | when | part | of | the | building | fell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 总统 | 林肯 | 曾是 | 被暗杀 | , | 什么时候 | 部分 | 的 | 这 | 建筑 | 跌倒 | , |

林肯总统遇刺身亡的那栋大楼，当时大楼的一部分倒塌了。

['kɪlɪŋ] - [ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] ['nɪəli] - .

| killing | 25 | and | injuring | nearly | 200 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀 | - | 和 | 受伤 | 几乎 | - | . |

造成25人死亡，近200人受伤。

[aɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [maɪ] ['djuːtiz] [wɒz; wəz]

| I | was | one | of | the | latter | , | and | being | unable | to | perform | my | duties | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 后者 | , | 和 | 存在 | 无法 | 到 | 履行 | 我的 | 职责 | 曾是 |

[dɪs'tʃɑːdʒd] .

| discharged | . |
|---|---|
| 出院 | . |

我属于后者，由于无法履行职责而被解雇。

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpætri'ɒtɪk] [fʌnd] [ɪn] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði]

| I | applied | to | the | Patriotic | Fund | in | London | for | aid | out | of | the | money | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应用 | 到 | 这 | 爱国 | 基金 | 在 | 伦敦 | 为了 | 援助 | 出去 | 的 | 这 | 钱 | 这 |

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [səb'skraɪbd] — [faɪv] ['tʃɪldrən] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

| people | of | England | subscribed | — | five | children | depending | upon | me | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 英格兰 | 已订阅 | — | 五 | 孩子们 | 取决于 | 之上 | 我 | 在 | 这 | 时间 | . |

我向伦敦的爱国基金会申请援助，资金来自英国人民的捐款——当时我有五个孩子要养活。

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

| I | received | a | reply | telling | me | I | was | not | entitled | to | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已收到 | 一个 | 回复 | 讲述 | 我 | 我 | 曾是 | 不是 | 标题 | 到 | 任何事物 | . |

我收到回复说我没有资格获得任何赔偿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf][ai]['evə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

| This | is | the | first | and | only | time | in | my | life | I | ever | asked | for | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第一的 | 和 | 仅有的 | 时间 | 在 | 我的 | 生活 | 我 | 曾经 | 问 | 为了 | 协助 | . |

这是我人生中第一次也是唯一一次寻求帮助。

[piː] . -

| p | . | 28 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第28页

[sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)][ai] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ] .

| Some | time | after | I | ceased | to | receive | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 后 | 我 | 停止 | 到 | 收到 | 支付 | . |

在我停止领取工资一段时间后。

[ai] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [fʌnd] , ['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] 18th ,

| I | then | took | the | official | letter | of | the | Patriotic | Fund | , | dated | October | 18th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 采取 | 这 | 官方的 | 信 | 的 | 这 | 爱国 | 基金 | , | 日期 | 十月 | 18th | , |

然后我拿出了爱国基金会10月18日出具的正式信函。

- , [tuː; tə]['senətə(r)][dʒeɪ] . ['hɔːli] .

| 1894 | , | to | Senator | J | . | Hawley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 到 | 参议员 | J | . | 霍利 | . |

1894年，致参议员J. Hawley。

[hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][juː; jʊ] [bæk] .

| He | said | , | “ | Why | did | you | not | come | to | me | before | , | I | would | have | put | you | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | “ | 为什么 | 做过 | 你 | 不是 | 来 | 到 | 我 | 前 | , | 我 | 会 | 有 | 放 | 你 | 后退 | . |

他说：“你为什么不早点来找我？我会把你送回去的。”

” [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

| ” | I | told | him | I | was | not | able | to | do | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 讲述 | 他 | 我 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 做 | 任何事物 | . |

我告诉他我无能为力。

“ [ðen] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

| “ | Then | what | can | I | do | for | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 什么 | 能 | 我 | 做 | 为了 | 你 | ? |

“那我能为你做些什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

| ” | he | said | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | . |

他说。

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] .

| I | replied | that | I | wanted | a | place | for | my | wife | in | the | Treasury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 回复 | 那 | 我 | 通缉 | 一个 | 地方 | 为了 | 我的 | 妻子 | 在 | 这 | 财政部 | . |

我回答说，我想在财政部为我的妻子安排一个职位。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt]

| He | said | , | “ | I | am | sorry | for | your | sake | , | I | do | not | belong | to | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | “ | 我 | 是 | 对不起 | 为了 | 你的 | 清酒 | , | 我 | 做 | 不是 | 属于 | 到 | 那 |

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

| administration | , |
|---|---|
| 行政 | , |

他说：“很抱歉，我不属于那个政府。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] .

| **but** | **I** | **will** | **get** | **her** | **a** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 得到 | 她 | 一个 | 地方 | . |

但我会给她找个住处。

" [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

| **"** | **Three** | **days** | **after** | **she** | **was** | **employed** | **in** | **the** | **Treasury** | **till** | **we** | **came** | **to** | **England** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 三 | 天 | 后 | 她 | 曾是 | 受雇 | 在 | 这 | 财政部 | 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 英格兰 | . |

"她在财政部工作三天后，我们就来到了英国。"

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [fɔːd] ['θɪətə(r)] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][duː; də]['eni]

| **I** | **have** | **never** | **been** | **able** | **since** | **the** | **Ford** | **Theatre** | **disaster** | **to** | **do** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 到过 | 有能力的 | 自从 | 这 | 福特 | 剧院 | 灾难 | 到 | 做 | 任何 |

[ɪm'plɔɪmənt] .

| **employment** | **.** |
|---|---|
| 就业 | . |

自从福特剧院灾难发生后，我一直没能找到任何工作。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [liːk] , ['stæfədʃiə] , [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ,

| **I** | **lived** | **in** | **Leek** | **,** | **Staffordshire** | **,** | **for** | **sixteen** | **months** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 居住地 | 在 | 韭葱 | , | 斯塔福德郡 | , | 为了 | 十六 | 几个月 | , |

我在斯塔福德郡利克镇住了十六个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , ['dɑːktərz][ænd; ənd]

| **and** | **the** | **chief** | **of** | **police** | **and** | **several** | **of** | **the** | **magistrates** | **,** | **doctors** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 首席 | 的 | 警察 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 地方法官 | , | 医生 | 和 |

['kemɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| **chemists** | **of** | **the** | **town** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 化学家 | 的 | 这 | 镇 | , |

还有警察局长、几位治安法官、医生和镇上的化学家，

[nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

| **know** | **that** | **I** | **was** | **sick** | **in** | **bed** | **nearly** | **all** | **the** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | 我 | 曾是 | 生病的 | 在 | 床 | 几乎 | 全部 | 这 | 时间 | , |

要知道，我几乎一直卧病在床。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [sɪk] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] [ðɪs] [lɑːst][faɪv] [mʌnθs] ,

| **and** | **have** | **been** | **sick** | **in** | **Nottingham** | **this** | **last** | **five** | **months** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 生病的 | 在 | 诺丁汉 | 这 | 最后的 | 五 | 几个月 | , |

过去五个月我一直生病在诺丁汉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmət] [ siːm ] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː]['betə(r)] , ['biːɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

| **but** | **the** | **climate** | **seems** | **to** | **agree** | **with** | **me** | **better** | **,** | **being** | **my** | **own** | **native** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 气候 | 似乎 | 到 | 同意 | 和 | 我 | 更好的 | , | 存在 | 我的 | 自己的 | 本国的 | 地方 | . |

但那里的气候似乎更适合我，毕竟那是我的家乡。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ə'merɪkə] .

| **I** | **shall** | **ever** | **be** | **grateful** | **to** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 曾经 | 是 | 感激的 | 到 | 美国 | . |

我将永远感激美国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

| **It** | **is** | **a** | **Heaven** | **for** | **a** | **soldier** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 天堂 | 为了 | 一个 | 士兵 | . |

对于士兵来说，这里简直是天堂。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɒnt] , [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

| **They** | **never** | **want** | **,** | **if** | **a** | **good** | **record** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 想 | , 如果 | | 一个 | 好的 | 记录 | . |

他们从不想要一份好成绩单。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɜːk] [ðeɪ] [hæv; həv]['səʊldʒəz] [hoʊmz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn] ;

| If | they | cannot | work | they | have | Soldiers | Homes | to | retire | in | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 不能 | 工作 | 他们 | 有 | 士兵 | 房屋 | 到 | 退休 | 在 | ; |

如果他们不能工作，他们可以入住退伍军人之家安度晚年；

['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [həʊ'tel][ɪn] ['nɒtɪŋəm] .

| better | looking | than | any | Hotel | in | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更好的 | 寻找 | 比 | 任何 | 酒店 | 在 | 诺丁汉 | . |

比诺丁汉任何一家酒店都好看。

[ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ðeə(r)] ['relətɪvz] [rɪ'siːv] [ten] [paʊnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst]

| If | they | die | their | relatives | receive | ten | pound | to | carry | them | to | the | finest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 死 | 他们的 | 亲属 | 收到 | 十 | 磅 | 到 | 携带 | 他们 | 到 | 这 | 最好的 |

['semətri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

| Cemetery | in | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|
| 公墓 | 在 | 这 | 世界 | ; |

如果他们去世，他们的亲属将获得十英镑，用于将他们安葬在世界上最好的墓地；

[wɪð] ['mɑːb(ə)l] [hed] - [stəʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪvz] [struːn] [wɪð] ['flaʊəz] ['evri] 30th [ɒv; əv] [meɪ] .

| with | marble | head | - | stone | , | and | their | graves | strewn | with | flowers | every | 30th | of | May | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大理石 | 头 | - | 石头 | , | 和 | 他们的 | 坟墓 | 散落的 | 和 | 花朵 | 每一个 | 30th | 的 | 可能 | . |

他们的墓碑是大理石的，每年5月30日，他们的坟墓上都会摆满鲜花。

['eni] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kæn; kən][get] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [fɔːwədɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Any | soldier | with | a | record | can | get | relief | and | forwarded | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 士兵 | 和 | 一个 | 记录 | 能 | 得到 | 宽慰 | 和 | 转发 | 到 | 他的 |

[ˌdestɪ'neɪʃn] .

| destination | . |
|---|---|
| 目的地 | . |

任何有服役记录的士兵都可以获得救济并被派往目的地。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| The | Americans | are | the | finest | comrades | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 是 | 这 | 最好的 | 同志们 | 在 | 这 | 世界 | , |

美国人是世界上最好的同志。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

| and | they | are | the | only | nation | that | can | fight | side | by | side | with | the | British | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 仅有的 | 国家 | 那 | 能 | 斗争 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 英国 | , |

他们是唯一能够与英国并肩作战的国家。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][biː; bi]['prɒpə(r)] [ tʃʌm ] , [waɪl] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]

| they | would | understand | one | another | and | be | proper | chums | , | while | other | nations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 理解 | 一 | 其他 | 和 | 是 | 恰当的 | 朋友们 | , | 尽管 | 其他 | 国家 |

[duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| do | not | understand | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 理解 | 一 | 其他 | . |

他们会互相理解，成为真正的朋友，而其他国家的人则不会互相理解。

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [nems] ; [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wɜːk]

| You | would | require | an | interpreter | to | understand | their | names | ; | much | more | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 要求 | 一个 | 翻译 | 到 | 理解 | 他们的 | 姓名 | ; | 很多 | 更多的 | 工作 |

[tə'geðə(r)] [ɪn]['bæt(ə)l] .

| together | in | battle | . |
|---|---|---|---|
| 一起 | 在 | 战斗 | . |

你需要翻译才能听懂他们的名字；在战斗中需要更多的合作。

[ai][hæv; həv] [ə'tendɪd] ['meni] ['faɪərz][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] ,

| I | have | attended | many | fires | and | assisted | to | put | them | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 参加 | 许多 | 火灾 | 和 | 协助 | 到 | 放 | 他们 | 出去 | , |

我曾多次参与灭火行动，

[ə'baʊt] - [ai] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lɪnz] - [mɪlz] , [nɪə(r)] ,

| about | 1860 | I | went | to | a | fire | at | Mr | . | Hollins | ' | mills | , | near | Pleasley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 我 | 去 | 到 | 一个 | 火 | 在 | 先生 | . | 霍林斯 | - | 磨坊 | , | 靠近 | 普利斯利 | , |

大约在1860年，我去普利斯利附近的霍林斯先生的磨坊查看火灾情况。

['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] , [nəʊ] [faɪnə] [mɪlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

| Derbyshire | , | no | finer | mills | in | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德比郡 | , | 不 | 更精细 | 磨坊 | 在 | 英格兰 | . |

德比郡，英格兰没有比这更好的磨坊了。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [taɪm] ,

| After | the | fire | engines | were | on | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 火 | 发动机 | 是 | 在 | 一些 | 时间 | , |

消防车出动一段时间后，

[ai] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lɪnz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] ,

| I | told | Mr | . | Hollins | they | were | on | the | wrong | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 先生 | . | 霍林斯 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 错误的 | 边 | , |

我告诉霍林斯先生，他们站错了队。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

| and | he | had | them | removed | to | the | other | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 他们 | 已移除 | 到 | 这 | 其他 | 边 | . |

他让人把他们移到了另一边。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] ['lædəz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| I | told | him | the | fire | was | on | the | top | story | and | they | put | up | ladders | to | reach | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他 | 这 | 火 | 曾是 | 在 | 这 | 顶部 | 故事 | 和 | 他们 | 放 | 向上 | 梯子 | 到 | 抵达 | 它 | . |

我告诉他火灾发生在顶楼，他们架起了梯子去灭火。

[nəʊ] [wʌn] [mæn] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [həʊz] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [paɪps] [ʌp] .

| No | one | man | seemed | to | be | able | to | carry | the | hose | and | leather | pipes | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 男人 | 似乎 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 携带 | 这 | 软管 | 和 | 皮革 | 管道 | 向上 | . |

似乎没有一个人能把软管和皮管扛上去。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [wen] [ðə; ði]

| I | told | him | it | would | be | dangerous | for | many | to | be | up | so | high | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 他 | 它 | 会 | 是 | 危险的 | 为了 | 许多 | 到 | 是 | 向上 | 所以 | 高的 | 什么时候 | 这 |

['wɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,

| water | was | put | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 水 | 曾是 | 放 | 在 | , |

我告诉他，放水的时候，很多人待在那么高的地方会很危险。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] .

| it | would | make | it | too | heavy | for | the | ladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 制作 | 它 | 也 | 重的 | 为了 | 这 | 梯子 | . |

这样一来，梯子就太重了。

['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] [traɪd] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [maɪ'self] , [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

| After | several | tried | I | took | it | up | myself | , | broke | in | the | window | with | a | hammer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 尝试 | 我 | 采取 | 它 | 向上 | 我 | , | 打破 | 在 | 这 | 窗户 | 和 | 一个 | 锤 | , |

尝试了几次之后，我决定自己上去，用锤子砸碎窗户。

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [les] [ai] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] ,

| put | in | the | hose | and | in | half | an | hour | or | less | I | got | inside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 在 | 这 | 软管 | 和 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | 或者 | 较少的 | 我 | 得到 | 里面 | , |

接上水管，不到半小时我就进去了。

[pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

| **put** | **out** | **the** | **fire** | **and** | **went** | **down** | **the** | **stairs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 出去 | 这 | 火 | 和 | 去 | 向下 | 这 | 楼梯 | . |

扑灭火后，我下了楼。

[ai] [ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lɪnz] - [haʊs] , [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

| **I** | **then** | **walked** | **to** | **Mr** | **.** | **Hollins** | **'** | **House** | **,** | **their** | **dinner** | **was** | **on** | **the** | **table** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 步行 | 到 | 先生 | . | 霍林斯 | - | 房子 | , | 他们的 | 晚餐 | 曾是 | 在 | 这 | 桌子 | , |

然后我走到霍林斯先生家，他们的晚餐已经摆在桌上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ; [nəʊ] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['daɪnɪŋ]

| **and** | **the** | **room** | **full** | **of** | **ladies** | **and** | **gentlemen** | **;** | **no** | **one** | **seemed** | **to** | **be** | **dining** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房间 | 满的 | 的 | 女士们 | 和 | 先生们 | ; | 不 | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 用餐 |

.

**:**

.

房间里坐满了男男女女，但似乎没有人用餐。

['ɑ:ftə(r)] [ai] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lɪnz] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ai] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [daind] .

| **After** | **I** | **told** | **Mr** | **.** | **Hollins** | **I** | **had** | **put** | **out** | **the** | **fire** | **,** | **I** | **sat** | **down** | **and** | **dined** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我 | 讲述 | 先生 | . | 霍林斯 | 我 | 有 | 放 | 出去 | 这 | 火 | , | 我 | 卫星 | 向下 | 和 | 用餐 | . |

我告诉霍林斯先生我已经把火扑灭后，就坐下来吃饭了。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [nɒt] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] ,

| **He** | **wanted** | **to** | **reward** | **me** | **,** | **but** | **I** | **would** | **not** | **receive** | **anything** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 报酬 | 我 | , | 但 | 我 | 会 | 不是 | 收到 | 任何事物 | , |

他想奖励我，但我什么也得不到。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪst] [ˌem 'i:] [ɒn] [hɪz; ɪz] [geɪm] [lɪst] .

| **and** | **he** | **placed** | **me** | **on** | **his** | **game** | **list** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放置 | 我 | 在 | 他的 | 游戏 | 列表 | . |

他把我列入了他的游戏名单。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

| **I** | **should** | **not** | **speak** | **of** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 说话 | 的 | 这 | , |

我不该说这件事。

['əʊnli] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['lɪvɪŋ] [hu:] [kæn; kən] [beə(r)] [aʊt] [ðɪs]

| **only** | **there** | **are** | **plenty** | **of** | **ladies** | **and** | **gentlemen** | **living** | **who** | **can** | **bear** | **out** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 女士们 | 和 | 先生们 | 活的 | WHO | 能 | 熊 | 出去 | 这 |

['steɪtmənt] .

**statement** **.**

陈述 .

只有许多在世的男士和女士可以证实这一说法。

[ə'baʊt] - , [ai] [wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [haɪ] [stri:t] , [ɪn] [eə(r)] , [en] . [bi:] . ,

| **About** | **1874** | **,** | **I** | **was** | **walking** | **up** | **High** | **Street** | **,** | **in** | **Ayr** | **,** | **N** | **.** | **B** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | , | 我 | 曾是 | 步行 | 向上 | 高的 | 街道 | , | 在 | 艾尔 | , | N | . | B | . | , |

大约在1874年，我正沿着新不伦瑞克省艾尔镇的高街行走，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['sɛmpəlz] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst]

| **I** | **saw** | **a** | **great** | **blaze** | **in** | **the** | **second** | **story** | **of** | **Mr** | **.** | **Semple's** | **the** | **largest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 火焰 | 在 | 这 | 第二 | 故事 | 的 | 先生 | . | 森普尔的 | 这 | 最大 |

['aɪənmʌŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

| **Ironmonger** | **in** | **the** | **town** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 五金商 | 在 | 这 | 镇 | , |

我看到镇上最大的五金店森普尔先生的二楼燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [speɪs] .

| **and** | **in** | **the** | **centre** | **of** | **the** | **market** | **space** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 市场 | 空间 | . |

并且位于市场空间的中心。

[ai] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sɔ:lt][ænd; ənd] [went] [ʌp] [steəz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

| I | procured | a | bag | of | salt | and | went | up | stairs | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采购 | 一个 | 包 | 的 | 盐 | 和 | 去 | 向上 | 楼梯 | 和 | 它 | , |

我拿了一袋盐，然后带着它上了楼。

[ðə; ði][ɔɪl][hæd; həd] [kɔ:t] ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tæŋk] ;

| the | oil | had | caught | fire | in | a | large | tank | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 油 | 有 | 捕捉 | 火 | 在 | 一个 | 大的 | 坦克 | ; |

大型油罐中的石油着火了;

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][aʊt] , ['əʊnli] ['rɒbət] [ri:d] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

| in | less | than | ten | minutes | I | had | it | out | , | only | Robert | Reed | was | in | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 比 | 十 | 分钟 | 我 | 有 | 它 | 出去 | , | 仅有的 | 罗伯特 | 芦苇 | 曾是 | 在 | 这 | 房间 | . |

不到十分钟我就把它拿出来了，当时房间里只有罗伯特·里德一个人。

['mɪstə(r)] . ['sempəl] [sent] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .

| Mr | . | Semple | sent | me | a | handsome | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 森普尔 | 发送 | 我 | 一个 | 英俊的 | 展示 | . |

森普尔先生送了我一份精美的礼物。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [maɪ][laɪf][ɪn] [fʊl] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

| If | I | was | to | give | my | life | in | full | it | would | make | a | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 曾是 | 到 | 给 | 我的 | 生活 | 在 | 满的 | 它 | 会 | 制作 | 一个 | 书 | . |

如果我能将我的一生完全奉献出来，那足以写成一本书。

[ɪf] [maɪ] [helθ] [gets] ['betə(r)][ai] [wɪl] [raɪt] ['fʊlə(r)] .

| If | my | health | gets | better | I | will | write | fuller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我的 | 健康 | 获得 | 更好的 | 我 | 将要 | 写 | 更丰满 | . |

如果我的身体状况好转，我会写得更详细。

[pi:] . -

| p | . | 29 |
|---|---|---|
| p | . | - |

第29页

[kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] -

| Cause | of | the | “ | Charge | of | the | 600 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 这 | “ | 收费 | 的 | 这 | - |

“600号收费”的起因

” [baɪ][ðə; ði] “ [mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

| ” | BY | THE | “ | MAN | OF | THE | HOUR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 这 | “ | 男人 | 的 | 这 | 小时 | . |

“由当红人物”撰写。

” ['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] ['pʌblɪʃt] .

| ” | Never | before | been | published | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 绝不 | 前 | 到过 | 已发布 | . |

“从未发表过。”

[tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]

| To | be | obtained | of | all | Booksellers | in | the | United | Kingdom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 获得 | 的 | 全部 | 书店 | 在 | 这 | 团结的 | 王国 | 和 |

可从英国所有书商处获取，

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

| United | States | of | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | 的 | 美国 | . |

美国。

[praɪs] ['sɪkspəns] .

| PRICE | SIXPENCE | . |
|---|---|---|
| 价格 | 六便士 | . |

价格六便士。

[pəʊst] [friː] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] , 7d .
**Post Free in the United Kingdom , 7d .**
邮政 自由的 在 这 团结的 王国 , 7d .

英国境内免邮费，7便士。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - [sent] .
**United States , 14 cent .**
团结的 各州 , - 中心 .

美国，14美分。

[stæmps] .
**stamps .**
邮票 .

邮票。

[ˈhəʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈriːteɪl] [ɒv; əv]
**WHOLESALE AND RETAIL OF**
批发的 和 零售 的

批发和零售

[θɑːz] .
**THOS .**
那些 .

托马斯

[ˈmɔːrli] , - , [deɪm] [ˈægnəs] [striːt] , [ˈnɒtɪŋəm] , [ˈɪŋglənd] .
**MORLEY , 39 , Dame Agnes Street , Nottingham , England .**
莫利 , - , 贵妇人 艾格尼丝 街道 , 诺丁汉 , 英格兰 .

MORLEY，39岁，英国诺丁汉，Dame Agnes街。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈɑːθə(r)] [ˈdʒɒnsn] , [ˈmeɪpəʊl] [jɑːd] , [ˈnɒtɪŋəm] , [ˈɪŋglənd] .
**Printed by Arthur Johnson , Maypole Yard , Nottingham , England .**
打印 经过 亚瑟 约翰逊 , 五月柱 院子 , 诺丁汉 , 英格兰 .

由英国诺丁汉梅波尔庭院的亚瑟·约翰逊印刷。

[ˈfʊtnoʊt]
**Footnotes**
脚注

脚注

[ - ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈbʊklət] “ - ” [ɪz] [ˈprɪntɪd] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedɪŋ] “ [ðə; ði] [krɒs]
**[ 24 ] In the printed booklet “ 1875 ” is printed just above the heading “ THE CROSS**
[ - ] 在 这 打印 小册子 “ - ” 是 打印 只是 多于 这 标题 “ 这 叉
[ɒv; əv] [ˈvælə(r)] .
**OF VALOUR .**
的 勇气 .

[24] 在印刷的小册子中，“1875”字样印在标题“英勇十字勋章”的正上方。

” [haʊˈevə(r)] , [ɪts] [biːn] [krɒst] [θruː] , [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [əˈgriː] [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**” However , it's been crossed through , and doesn't agree with the date of the**
” 然而 , 它是 到过 交叉 通过 , 和 不 同意 和 这 日期 的 这
[ˈletə(r)] .
**letter .**
信 .

“但是，它已被划掉，与信件的日期不符。”

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] - ? — [ˌdiː ˈpiː] .
**Perhaps it was meant for 1857 ? — DP .**
也许 它 曾是 意思是 为了 - ? — DP .

或许它是为1857年准备的？——DP。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神